叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 初：埃及的故事(hatsu A Story Of Egypt) 000001

2. 初：埃及的故事(hatsu A Story Of Egypt) 000002

3. 初：埃及的故事(hatsu A Story Of Egypt) 000003

4. 初：埃及的故事(hatsu A Story Of Egypt) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

初：埃及的故事(Hatsu A Story of Egypt)
第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['meri] [glen] ['krɔs] , [sæm]['dʌbljuː] . ,

E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Mary**	**Glenn**	**Krause**	**,**	**Sam**	**W**	**.**	**,**
E	-	文本	准备	经过	玛丽	格伦	克劳斯	,	山姆	W	.	,

电子文本由 Mary Glenn Krause 和 Sam W. 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	**the**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
和	这	在线的	分布式	校对	团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]

from	**page**	**images**	**generously**	**made**	**available**	**by**
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]

Internet	**Archive**
互联网	档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg])

(	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**)**
(	https	:	/	/	档案	.	组织	)

（https://archive.org）

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .

Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / hatsustoryofegyp00fess

See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**hatsustoryofegyp00fess**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	hatsustoryofegyp00fess

参见 https://archive.org/details/hatsustoryofegyp00fess

['hɑːtsuː]

Hatsu
发

初

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]

A	**Story**	**of**	**Egypt**
一个	故事	的	埃及

埃及的故事

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] ['deɪtn] ['fɛsəndən]
LAURA **DAYTON** **FESSENDEN**
劳拉 代顿 费森登

劳拉·戴顿·费森登

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ][kə'loʊniəl] [deɪm] ， ”
Author **of** **“** **A** **Colonial** **Dame** **，** **”**
作者 的 “ 一个 殖民 贵妇人 ， ”

《殖民地贵妇》的作者

“ ['bɑːni] - ， ”
“ **Bonnie** **MacKirby** **，** **”**
“ 邦妮 - ， ”

“邦妮·麦克柯比，

“ [ðə; ði] [muːn] ['tʃɪldrən] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The** **Moon** **Children** **，** **”** **Etc** **.**
“ 这 月亮 孩子们 ， ” ETC .

《月亮之子》等等。

CHRISTMAS1904
CHRISTMAS1904
CHRISTMAS1904

1904年圣诞节

['kɑːpiraɪt] ， -
Copyright **，** **1904**
版权 ， -

版权所有，1904年

[baɪ] ['lɔːrə] ['deɪtn] ['fɛsəndən]
By **Laura** **Dayton** **Fessenden**
经过 劳拉 代顿 费森登

作者：劳拉·戴顿·费森登

[ðə; ði] ['kæntərˌberi] [pres] ， ['haɪlənd] [pɑːrk] ([ʃɪ'kɑːgoʊ]) ， [ˌɪlə'nɔɪ]
The **Canterbury** **Press** **，** **Highland** **Park** **(** **Chicago** **)** **，** **Illinois**
这 坎特伯雷 按 ， 高地 公园 (芝加哥) ，伊利诺伊州

坎特伯雷出版社，伊利诺伊州高地公园（芝加哥）

[aɪ] ['dedɪkeɪt]
I **dedicate**
我 奉献

我献上

[ðɪs]
this
这

这

['stɔːri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]
Story **of** **Egypt**
故事 的 埃及

埃及的故事

[tuː; tə]
to
到

到

[maɪ] ['dɪrɪst] [ænd; ənd] [best] [frend]
My **Dearest** **and** **Best** **Friend**
我的 亲爱的 和 最好的 朋友

我最亲爱的朋友

[maɪ] ['hʌzbənd]
My Husband
我的 丈夫

我的丈夫

['lɔːrə] ['deɪtn] ['fɛsəndən]
LAURA DAYTON FESSENDEN
劳拉 代顿 费森登

劳拉·戴顿·费森登

['haɪlənd] [pɑːrk] , [ˌɪlə'nɔɪ]
Highland Park , Illinois
高地 公园 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州高地公园

“ -
“ Happiegoluckie
” -

“Happiegoluckie

” ['krɪsməs] , -
” Christmas , 1904
” 圣诞节 , -

1904 年圣诞节

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ][wʌn]
CHAPTER I 1
章 我 1

第一章

['tʃæptər] [iː][sɪks]
CHAPTER II 6
章 二 6

第二章 6

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER III 17
章 三、 -

第三章 17

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER IV 26
章 第四 -

第四章 26

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER V 38
章 Ⅴ -

第五章 第38页

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER VI 45
章 六年级 -

第六章 45

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER VII 52
章 七 -

第七章 52

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER VIII 56
章 八 -

第八章 56

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

['tʃæptər] [aɪ] -
CHAPTER I 61
章 我 -

第一章 61

['tʃæptər] [iː] -
CHAPTER II 63
章 二 -

第二章 63

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER III 71
章 三、 -

第三章 71

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER IV 77
章 第四 -

第四章 77

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER V 84
章 Ⅴ -

第五章 84

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER VI 90
章 六年级 -

第六章 90

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER VII 91
章 七 -

第七章 91

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER VIII 95
章 八 -

第八章 95

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] - [[wʌn]]
CHAPTER IX 98 [1]
章 第九章 - [1]

第九章 98[1]

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [hæd; həd] [kʌm] ,
The fifth day of the first month of summer had come ,
这 第五 天 的 这 第一的 月 的 夏天 有 来 ,

夏至月初五到了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌnset] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [hjuːz] , [ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz] ['glɔːrɪfaɪd] ;
and in a sunset of gold and purple hues , the Nile was glorified ;
和 在 一个 日落 的 金子 和 紫色的 色调 , 这 尼罗河 曾是 光荣的 ;

在金色和紫色的夕阳映照下，尼罗河显得格外壮丽；

[bɜːrdz][hæd; həd] ['siːst] [ðer; ðər] ['sɔŋz] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv]
birds had ceased their songs , the air was heavy with the perfume of
鸟类 有 停止 他们的 歌曲 , 这 空气 曾是 重的 和 这 香水 的
['flaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

鸟儿停止了鸣叫，空气中弥漫着浓郁的花香。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr][wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
and away to the westward the evening star was setting .
和 离开 到 这 向西 这 晚上 星星 曾是 环境 .

西方的晚星正在西沉。

[hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [laɪð] , ['tɔːni] - [skɪnd] ['gɜːlz] [fɪld] [ɜːðɜːn]
Here , and there , along the shore , lithe , tawney - skinned girls filled earthern
这里 , 和 那里 , 沿着 这 支撑 , 轻盈 , 褐褐色 - 去皮 女孩们 已填 土
['dʒɑːrz][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
jars with water ,
罐子 和 水 ,

沿岸不时可见，身姿矫健、皮肤呈棕褐色的少女们正用陶罐装水。

[ðen] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['griːnnəs] , ['ɪntuː]
then lifted them to their shoulders , and walked across the greenness , into
然后 抬起 他们 到 他们的 肩膀 , 和 步行 穿过 这 绿色 , 进入
[ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [naɪt] .
the deepening night .
这 加深 夜晚 .

然后将它们扛在肩上，穿过绿地，走进了越来越深的夜色中。

[ɑːn] [ðɪs] ['deltə] — [ɔːr] [pleɪn] — [ʌv; əv] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] , [ðer; ðər] [stʊd] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
On this delta — or plain — of lower Egypt , there stood , three thousand years ago ,
在 这 三角洲 — 或者 清楚的 — 的 降低 埃及 , 那里 站立 , 三 千 年 前 ,
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ə'baidɔs] ;
the city of Abydos ;
这 城市 的 阿拜多斯 ;

三千年前，在埃及南部三角洲（或平原）上，矗立着阿拜多斯城；

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [ten] [skwer] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn][ɑːn] [θriː] [saɪdz] ,

it	measured	ten	square	miles	in	circumference	,	and	was	shut	in	on	three	sides	,
它	测量	十	正方形	英里	在	圆周	,	和	曾是	关闭	在	在	三	侧面	,

它的周长为十平方英里，三面封闭。

[baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [sænd] - [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'wɔːld] [saɪd] — ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] —

by	walls	of	reddish	sand	-	stone	and	the	unwalled	side	—	fronting	the	Nile	—
经过	墙壁	的	微红	沙	-	石头	和	这	无墙	边	—	正面	这	尼罗河	—

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [graʊnd] ,

was	a	pleasure	ground	,
曾是	一个	乐趣	地面	,

一面是红砂岩砌成的墙，另一面没有墙——面向尼罗河——是一片游乐场。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [neɪmd] , [ðə; ði] “ ['pæləs] [ʌv; əv] [terz] ,

belonging	to	a	Royal	residence	and	named	,	the	“	Palace	of	Tears	,
属于	到	一个	皇家	住宅	和	命名	,	这	“	宫殿	的	眼泪	,

属于皇家住所，名为“泪宫”。

” [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz]['fæməli]['oʊnli] ['dʊrɪŋ]

”	so	called	because	it	was	occupied	by	the	King	or	his	family	only	during
”	所以	称为	因为	它	曾是	占领	经过	这	国王	或者	他的	家庭	仅有的	期间

['siːznz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ,

seasons	of	personal	,
季节	的	个人的	,

之所以被称为“宫殿”，是因为它只在国王或其家人私人休假期间才会被占用。

[ɔːr]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'stres] .

or	national	distress	.
或者	国家的	痛苦	.

或国家危难时期。

['entrəns] ['ɪntuː][ə'baidɔs] , [wʌz; wəz][əb'teɪnəb(ə)l] [θruː] [θriː] ['geɪtweɪz] , [ænd; ənd]['oʊvər] [iːtʃ]

Entrance	into	Abydos	,	was	obtainable	through	three	gateways	,	and	over	each
入口	进入	阿拜多斯	,	曾是	可获得	通过	三	网关	,	和	超过	每个

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['taʊərz] ,

there	were	towers	,
那里	是	塔楼	,

进入阿拜多斯城有三座城门，每座城门上方都有一座塔楼。

[ɪn] [wɪtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [jɪr] [ɪn] , [ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] , [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][əsaɪrəs] ,

in	which	night	and	day	,	year	in	,	and	year	out	,	the	priests	of	Osirus	,
在	哪个	夜晚	和	天	,	年	在	,	和	年	出去	,	这	神父	的	奥西里斯	,

在那日夜不停、年复一年的日子里，奥西里斯的祭司们

[kept] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [prerz] . [[ˌtuː'tuː]]

kept	watch	and	ward	with	much	fasting	and	many	prayers	.	[	2	]
保留	手表	和	病房	和	很多	禁食	和	许多	祈祷	.	[	2	]

他们通过斋戒和祈祷来保持警醒。[2]

[ðə; ði][wɜːrd] “ ['saɪləns] ” [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːrtʃ] [ə'bʌv] [iːtʃ] [geɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn]

The	word	“	SILENCE	”	was	cut	into	the	stone	arch	above	each	gate	,	and	within
这	单词	“	沉默	”	曾是	切	进入	这	石头	拱	多于	每个	门	,	和	之内

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

“寂静”二字被镌刻在每座城门上方的石拱门上，以及城内。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn] ['hwispəz] ; [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [noʊ]

conversation	was	carried	on	in	whispers	;	no	sound	of	instruments	of	music	,	no
对话	曾是	携带	在	在	低语	;	不	声音	的	仪器	的	音乐	,	不

[piːl] [ʌv; əv] ['belz] ,

peal	of	bells	,
皮尔	的	铃铛	,

人们低声交谈；没有乐器声，也没有钟声。

[wʌz; wəz]['evər] [hɜːrd] , ['oʊnli][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [medəuz] ,

was	ever	heard	,	only	the	lowing	of	cattle	in	the	Royal	meadows	,
曾是	曾经	听到	,	仅有的	这	低	的	牛	在	这	皇家	草地	,

皇家草地上，除了牛的哞叫声，再也听不到其他声音了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beˈləuɪŋ] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['bʊlz] , [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] ,

and	the	bellowing	of	sacred	bulls	,	in	the	temple	grounds	,
和	这	咆哮	的	神圣	公牛	,	在	这	寺庙	理由	,

寺庙里传来神圣公牛的吼叫声，

['oʊnli][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

only	the	singing	of	birds	among	the	trees	,
仅有的	这	歌唱	的	鸟类	之中	这	树木	,

只有树林间鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nevər] ['siːsɪŋ] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

and	the	never	ceasing	chant	of	the	priests	broke	the	stillness	.
和	这	绝不	停止	咏	的	这	神父	打破	这	寂静	.

祭司们不停的吟唱打破了寂静。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][əˈbaidɔs][wʌz; wəz][soʊ]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ə; eɪ][spɑːt][wʌz; wəz]

The	reason	the	city	of	Abydos	was	so	sanctified	a	spot	was
这	原因	这	城市	的	阿拜多斯	曾是	所以	圣化	一个	点	曾是

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][wʌns]

because	it	was	believed	to	be	the	resting	place	of	all	that	had	once
因为	它	曾是	相信	到	是	这	休息	地方	的	全部	那	有	一次

[bɪn] ['mɔːrt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [gɑːd] ,

been	mortal	of	the	Man	-	GOD	,
到过	凡人	的	这	男人	-	上帝	,

阿拜多斯城之所以被视为如此神圣的地方，是因为人们相信它是所有曾经是凡人的人神最终的安息之地。

[əsaɪrəs] .

Osirus	.
奥西里斯	.

奥西里斯。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌmər] [naɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [terz] , - [ðə; ði]

On	this	summer	night	three	thousand	years	ago	,	in	the	Palace	of	Tears	,	Tothmes	the
在	这	夏天	夜晚	三	千	年	前	,	在	这	宫殿	的	眼泪	,	-	这

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

三千年前的这个夏夜，在泪宫里，托特摩斯一世

[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [leɪ] ['daɪɪŋ] .

of	Egypt	,	lay	dying	.
的	埃及	,	躺	垂死	.

埃及人，奄奄一息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][waɪz]['ruːlər] , [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

He	had	been	a	wise	ruler	,	an	able	statesman	,	a	brave	and	successful
他	有	到过	一个	明智的	统治者	,	一个	有能力的	政治家	,	一个	勇敢的	和	成功的

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

他曾是一位睿智的统治者、一位能干的政治家、一位勇敢而成功的战士。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn]['iːdʒɪpt][hæd; həd] ['prəugrest] , ['meni]

Under	his	guidance	and	supervision	,	architecture	in	Egypt	had	progressed	,	many
在下面	他的	指导	和	监督	,	建筑学	在	埃及	有	进展	,	许多

[nuː] ['tɛmpəlz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

new	temples	had	been	built	,
新的	寺庙	有	到过	建造	,

在他的指导和监督下，埃及的建筑业取得了进步，建造了许多新的神庙。

['meni] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz] [rɪ'stɔːrd] .

many	ancient	ruins	restored	.
许多	古老的	废墟	恢复	.

许多古代遗址得到了修复。

[æt; ət] ['memfɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ][grænd] ['pæləs] ,

At	Memphis	he	had	erected	a	grand	palace	,
在	孟菲斯	他	有	竖立	一个	盛大	宫殿	,

他在孟菲斯建造了一座宏伟的宫殿，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [hæd; həd] ['bjuːtəˌfaɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['æmən] ;

and	in	the	same	city	had	beautified	the	temple	of	Ammon	;
和	在	这	相同的	城市	有	美化	这	寺庙	的	阿蒙	;

并且在同一座城市里美化了亚扪神庙；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [daʊn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriərz] ,

but	the	greatest	act	of	his	reign	,	was	the	taking	down	,	of	the	barriers	,
但	这	最	行为	的	他的	在位	,	曾是	这	采取	向下	,	的	这	障碍	,

但他统治时期最伟大的举措，是拆除了这些障碍。

[ðæt] [hæd; həd]['aɪsəleɪtɪd]['iːdʒɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['bɔːrdərz] , [fɔːr; fər][ten] ['sentʃəriz]

that	had	isolated	Egypt	from	the	world	,	beyond	its	borders	,	for	ten	centuries
那	有	孤立	埃及	从	这	世界	,	超过	它是	边界	,	为了	十	几个世纪

[ʌv; əv] [taɪm] ;

of	time	;
的	时间	;

这使得埃及与外界隔绝了十个世纪；

[ðə; ði]['oʊnli][blɑːt][ɑːn] [ðɪs] ['kɪŋz] [laɪf] [peɪdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəlaits] ,

the	only	blot	on	this	King's	life	page	was	the	enslavement	of	the	Israelites	,
这	仅有的	印迹	在	这	国王学院	生活	页	曾是	这	奴役	的	这	以色列人	,

这位国王一生中唯一的污点就是奴役以色列人。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd]['kruːəl] ['bɑːndɪdʒ] . [[θriː]]

in	a	bitter	and	cruel	bondage	.	[	3	]
在	一个	苦的	和	残忍的	束缚	.	[	3	]

处于痛苦和残酷的奴役之中。[3]

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðɪs] [greɪt] ['ruːlər] [leɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [kaʊtʃ] [ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [terz]

this	great	ruler	lay	upon	his	golden	couch	in	an	upper	room	in	the	Palace	of	Tears
这	伟大的	统治者	躺	之上	他的	金的	长椅	在	一个	上	房间	在	这	宫殿	的	眼泪

,

,

,

这位伟大的统治者躺在泪宫楼上房间里的金色卧榻上。

['weɪtɪŋ] , [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnʃəsnəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .

waiting	,	in	perfect	consciousness	,	for	the	end	.
等待	,	在	完美的	意识	,	为了	这	结尾	.

在完全清醒的状态下，等待着终结的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['aʊər] , [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪm; ɪm] , [seɪv] [hɪz; ɪz]

It	was	his	wish	that	in	his	last	hour	,	all	should	leave	him	,	save	his
它	曾是	他的	希望	那	在	他的	最后的	小时	,	全部	应该	离开	他	,	节省	他的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

他生前的愿望是，在他生命的最后时刻，所有人都离开他，只留下他的女儿。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] , [æn; ən] ['ɑːlɪv] - [skɪnd] , [dɑːrk] - [aɪd] [gɜːrl] , [huː] [leɪ] ['sɔbiŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

the	Princess	Hatsu	,	an	olive	-	skinned	,	dark	-	eyed	girl	,	who	lay	sobbing	upon	his
这	公主	发	,	一个	橄榄	-	去皮	,	黑暗的	-	眼睛	女孩	,	WHO	躺	啜泣	之上	他的

[brest] .

breast	.
胸部	.

公主哈图，一个皮肤呈橄榄色、眼睛乌黑的女孩，正躺在他的胸膛上哭泣。

[ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [peɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wʌns] ['tɔːrtʃərd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

All	sense	of	pain	had	left	the	once	tortured	body	of	the	King	,	and	a
全部	感觉	的	疼痛	有	左边	这	一次	受折磨	身体	的	这	国王	,	和	一个

[piːs] ,

peace	,
和平	,

国王曾经饱受折磨的身体里，所有的痛苦感都已消失，取而代之的是平静。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɪ'ðaʊt] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

like	that	of	the	twilight	without	,	had	fallen	upon	him	.
喜欢	那	的	这	暮	没有	,	有	倒下	之上	他	.

如同外面的暮色，笼罩着他。

[wʌn] [hænd][koʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæmps][ʌv; əv] [diˈpɑːtɪŋ] [laɪf][wʌz; wəz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['tendərli]

One	hand	cold	with	the	damps	of	departing	life	was	slowly	and	tenderly
一	手	寒冷的	和	这	潮湿	的	离开	生活	曾是	缓慢地	和	温柔地

[kə'resɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [breɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][dɑːrk] [her] .

caressing	the	long	braids	of	the	girl's	dark	hair	.
爱抚	这	长的	辫子	的	这	女孩们	黑暗的	头发	.

一只冰冷的手，带着逝去生命的湿气，缓缓地、温柔地抚摸着女孩乌黑长发的辫子。

“ ['hɑːtsuː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [duː][nɑːt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

“	Hatsu	,	”	said	the	King	,	“	do	not	cry	any	more	,	all	the	tears	of	Egypt	,
“	发	,	”	说	这	国王	,	“	做	不是	哭	任何	更多的	,	全部	这	眼泪	的	埃及	,

“哈苏，”国王说，“不要再哭了，埃及所有的眼泪都不要再流了。”

[ɔːl][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [priːsts] [əˈveɪl][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] [maɪn] .

all	the	prayers	of	her	priests	avail	not	to	stay	this	life	of	mine	.
全部	这	祈祷	的	她	神父	可用	不是	到	停留	这	生活	的	矿	.

她所有的祭司的祈祷都无济于事，无法阻止我的生命逝去。

[tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ['weðər] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [breθ] , [ɪz] [lɑːdʒd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kɪŋz]
Child , it matters not whether that which we call breath , is lodged under a King's
孩子 , 它 事情 不是 无论 那 哪个 我们 称呼 气息 , 是 已提交 在下面 一个 国王学院
[roʊb] ,
robe ,
长袍 ,

孩子，我们称之为呼吸的东西，无论它藏在国王的袍子下，都无关紧要。

[ɔːr][ə; eɪ] ['bɛgərz] [rægz] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɔːl'maɪti] ['paʊər] ,
or a beggar's rags , at the bidding of some almighty power ,
或者 一个 乞丐的 破布 , 在 这 投标 的 一些 全能的 力量 ,

或者，在某种全能力量的命令下，沦为乞丐的破烂衣衫。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [goʊz] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .
it comes forth and goes its way into the unknown .
它 来 前进 和 去 它是 方式 进入 这 未知 .

它出现，然后消失在未知的世界中。

['hɑːtsuː] , [ðə; ði][kɔːl][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn][biː; bi] [gɔːn] .
Hatsu , the call has come to me , and I would fain be gone .
发 , 这 称呼 有 来 到 我 , 和 我 会 欣然 是 已消失 .

初，召唤已至，我渴望离去。

[aɪ]['oʊnli]['lɪŋgər][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wed]
I only linger to gain the promise that you will wed
我 仅有的 萦绕 到 获得 这 承诺 那 你 将要 结婚

我之所以停留，只是为了得到你承诺会嫁给我。

- [ðə; ði] ['sekənd] , [fɔːr; fər] , [fʊl]
Tothmes the Second , for , full
- 这 第二 , 为了 , 满的

托特姆斯二世，为了，完整

[wel] [aɪ] [noʊ] , [ðæt] , [wen] [jʊr; jər] ['brʌðər] [sɪts][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
well I know , that , when your brother sits upon the throne , his mother ,
出色地 我 知道 , 那 , 什么时候 你的 兄弟 坐着 之上 这 王座 , 他的 母亲 ,

我知道，当你的兄弟登上王位时，他的母亲，

— ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] , — [wɪl] [spiːk] [hɜːr; hər] [wɪʃ] , [θruː] [hɪz; ɪz] [pʊr]
— standing behind the chair of state , — will speak her wish , through his poor
— 常设 在后面 这 椅子 的 状态 , — 将要 说话 她 希望 , 通过 他的 贫穷的
['fɔːltərɪŋ] [lɪps] ;
faltering lips ;
摇摇欲坠 嘴唇 ;

——站在国务卿席后，——将通过他那可怜的、颤抖的嘴唇，说出她的愿望；

[fʊl] [wel] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [soʊ] [gaɪd] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][hɜːr; hər] [sʌn] [ðæt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
full well I know that she will so guide and counsel her son that worse than
满的 出色地 我 知道 那 她 将要 所以 指导 和 法律顾问 她 儿子 那 更糟 比
['sɑːroʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n] ,
sorrow may come to be your portion ,
悲哀 可能 来 到 是 你的 部分 ,

我非常清楚她会如何引导和劝诫她的儿子，以至于你将遭受比悲伤更糟糕的后果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [[fɔːr]]
because [4]
因为 [4]

因为[4]

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] — [jʊr; jər] ['brʌðər] .
you will not become wife to the Prince — your brother .
你 将要 不是 变得 妻子 到 这 王子 — 你的 兄弟 .

你不会成为你哥哥——王子的妻子。

[tʃaɪld] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [miːt] [ɪn] [sʌm; səm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [huː] [geɪv] [hɜːr; hər] [laɪf]

Child	**,**	**how**	**can**	**I**	**meet**	**in**	**some**	**beyond**	**the**	**young**	**mother**	**who**	**gave**	**her**	**life**
孩子	,	如何	能	我	见面	在	一些	超过	这	年轻的	母亲	WHO	给予	她	生活

[fɔːr; fər] [jɔːrz] ,

for	**yours**	**,**
为了	你的	,

孩子，我该如何才能见到那位为你献出生命的年轻母亲呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] , - [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [beɪb] ? - [meɪk] ['ænsər] - [neɪ] . -

and	**to**	**her**	**question**	**,**	**'**	**Is**	**it**	**well**	**with**	**my**	**babe**	**?**	**'**	**make**	**answer**	**'**	**nay**	**.**	**'**
和	到	她	问题	,	-	是	它	出色地	和	我的	宝贝	?	-	制作	回答	-	不	.	-

对于她提出的“我的孩子还好吗？”这个问题，回答是“不好”。

” [ðə; ði] [gɜːrl] [reɪzd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sloʊnəs] [ðæt] [ʃoʊd] [haʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [spent] [ʃiː; ʃi]

”	**The**	**girl**	**raised**	**herself**	**with**	**a**	**slowness**	**that**	**showed**	**how**	**weak**	**and**	**spent**	**she**
”	这	女孩	提高	她自己	和	一个	缓慢	那	显示	如何	虚弱的	和	花费	她

[wʌz; wəz] ;

was	**;**
曾是	;

“女孩缓缓站起身来，动作十分缓慢，这表明她非常虚弱，精疲力竭；

[ʃiː; ʃi] [ʌn'nɪt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd]

she	**unknit**	**her**	**fingers**	**from**	**those**	**of**	**the**	**King**	**,**	**and**	**rose**	**and**	**stood**
她	未编织	她	手指	从	那些	的	这	国王	,	和	玫瑰	和	站立

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

她松开了与国王的十指相扣，起身站在他面前。

“ ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**Father**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	父亲	,	”	她	说	,

“父亲，”她说。

“ [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [æsk] [hoʊldz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər] [maɪ] ['wʊmənz] [soʊl] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]

“	**the**	**promise**	**you**	**ask**	**holds**	**more**	**of**	**torture**	**for**	**my**	**woman's**	**soul**	**than**	**you**
“	这	承诺	你	问	持有	更多的	的	酷刑	为了	我的	女性的	灵魂	比	你

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mænz] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [noʊ] ,

with	**your**	**man's**	**nature**	**can**	**know**	**,**
和	你的	男人的	自然	能	知道	,

“你所要求的承诺，对我女人的灵魂造成的折磨，远比你这种男人所能想象的要大得多。”

[jet] [aɪ] [dɪ'faɪ] [jʊr; jər] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] .

yet	**I**	**defy**	**your**	**will**	**no**	**longer**	**.**
然而	我	违抗	你的	将要	不	更长	.

但我不再违背你的意愿。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [wed] - [ðə; ði] ['sekənd] .

I	**give**	**you**	**promise**	**to**	**wed**	**Tothmes**	**the**	**Second**	**.**
我	给	你	承诺	到	结婚	-	这	第二	.

我向你承诺，我将嫁给托特姆斯二世。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] , [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,

”	**The**	**King**	**,**	**with**	**a**	**mighty**	**effort**	**,**	**raised**	**himself**	**to**	**a**	**sitting**	**posture**	**,**
”	这	国王	,	和	一个	强大的	努力	,	提高	他自己	到	一个	坐着	姿势	,

国王费了九牛二虎之力，才坐起身来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [pɪntʃt] [ænd; ənd] ['gæstli] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]
his face was pinched and ghastly pale , his eyes gleamed with an unnatural
他的 脸 曾是 捏 和 阴森 苍白 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 不自然
[laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [gɑːspt] ,
light as he gasped ,
光 作为 他 倒吸一口气 ,

他脸色苍白得吓人，双眼闪烁着不自然的光芒，他喘着粗气。

“ [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [niːz] , [gɜːrl] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , [ðæt] [aɪ] [meɪ]
“ Down upon your knees , girl , and repeat slowly and distinctly , that I may
“ 向下 之上 你的 膝盖 , 女孩 , 和 重复 缓慢地 和 明显地 , 那 我 可能
[mɪs] [noʊ][wɜːrd] ,
miss no word ,
错过 不 单词 ,

“跪下，姑娘，慢慢地、清楚地重复一遍，这样我才不会漏掉一个字。”

[ðə; ði] - [oʊθ] [prer] .
the ' oath prayer .
这 - 誓言 祷告 .

誓词。

- [kwɪk] ! [gɜːrl] , [kwɪk] !
' Quick ! girl , quick !
- 快的 ! 女孩 , 快的 !

“快！女孩，快！”

” [ʃiː; ʃi] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] :
” She knelt at his bidding and slowly and quietly said these words :
” 她 跪下 在 他的 投标 和 缓慢地 和 悄悄 说 这些 字 :

她遵照他的吩咐跪了下来，缓缓地、平静地说出了这些话:

“ [oʊ] [ðaʊ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [wʌn] !
“ O Thou Beneficent One !
“ 哦 你 仁慈的 一 !

“仁慈的主啊!

“ [prə'tektər] [ʌv; əv][laɪf] !
“ Protector of life !
“ 保护者 的 生活 !

“生命的守护者！”

“ [ðaʊ] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [fliː] [fɔːr; fər] ['sʌkər] , [wen] ['ɝːθs] ['tempɪsts] ['loʊər] , [ɔːr] [wen] [deθ]
“ Thou to whom we flee for succor , when earth's tempests lower , or when death
“ 你 到 谁 我们 逃跑 为了 救助 , 什么时候 地球的 暴风雨 降低 , 或者什么时候 死亡
[drɔːz] [nɪr] .
draws near .
平局 靠近 .

“当大地风暴来袭，或死亡临近之时，我们向你寻求庇护。

“ [tuː; tə] [ðiː] , [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] [sʌn] , ['aʊər; ɑːr] [muːn] , ['aʊər; ɑːr][stɑːr] . [[faɪv]]
“ To Thee , Great Principal , our Sun , our Moon , our Star . [5]
“ 到 汝 , 伟大的 主要的 , 我们的 太阳 , 我们的 月亮 , 我们的 星星 . [5]

“伟大的校长，我们的太阳，我们的月亮，我们的星星。[5]

“ [tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ʃeɪd] , [aɪ][kɔːl] .
“ To Thee , the guide of all who pass into the realms of shade , I call .
“ 到 汝 , 这 指导 的 全部 WHO 经过 进入 这 领域 的 阴影 , 我 称呼 .

“我呼唤你，所有进入阴影领域的人的向导。”

['eldər] ['brʌðər] , [ðaʊ] [huː] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [mæn][ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['laɪfs]
Elder brother , Thou who having once been man and endured like us life's
长老 兄弟 , 你 WHO 拥有 一次 到过 男人 和 忍受 喜欢 我们 生活的
[temp'teiʃənz] .
temptations .
诱惑 .

兄长啊，你曾是凡人，也曾像我们一样经历过人生的种种诱惑。

[ðaʊ] [nəʊ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɜːmətɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [kəm'pæʃ(ə)n]
Thou knowest our infirmities , and can therefore with divine compassion
你 最了解 我们的 弱点 , 和 能 所以 和 神圣的 同情
[fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['proʊnnəs] [tuː; tə] [er] .
forgive our proneness to err .
原谅 我们的 倾向 到 犯错 .

祢深知我们的软弱，因此能够以神圣的慈悲宽恕我们容易犯错的倾向。

“ [oʊ] , [əsaɪrəs] , [ðaʊ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [læst] [deɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət]
“ O , Osirus , Thou that shall judge us at the last day , and with infinite
“ 哦 , 奥西里斯 , 你 那 将 法官 我们 在 这 最后的 天 , 和 和 无限
['tendərnəs] ,
tenderness ,
压痛 ,

“哦，奥西里斯，你将在末日审判我们，你将以无限的温柔，

[ʃiːld] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [seɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒiːnaɪ] , [wen] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [pruːv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
shield us from Seth and his geni , when they strive to prove before the
盾 我们 从 塞思 和 他的 吉尼 , 什么时候 他们 努力 到 证明 前 这
[greɪt] [traɪ'bjuːnl] ,
great tribunal ,
伟大的 法庭 ,

当塞特和他的精灵们在大法庭上竭力证明时，请保护我们免受他们的伤害。

[ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrld] [soʊl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [blɪs] .
the unfitness of a world soul , for the realms of bliss .
这 不健康 的 一个 世界 灵魂 , 为了 这 领域 的 极乐 .

世俗的灵魂不适合进入极乐的境界。

“ [oʊ] , [əsaɪrəs] , [aɪ] [swer] [tuː; tə] [ðiː] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ O , Osirus , I swear to Thee , to obey the will of my father the King .
“ 哦 , 奥西里斯 , 我 发誓 到 汝 , 到 服从 这 将要 的 我的 父亲 这 国王 .

“哦，奥西里斯，我向你发誓，我将服从我父亲国王的旨意。”

” [laɪk] [ə; eɪ]['fælkən] , [ðæt] [niːdz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['luːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlkən] [θred] ,
” Like a falcon , that needs but the loosing of the silken thread ,
” 喜欢 一个 鹘 , 那 需求 但 这 失败 的 这 丝 线 ,

“就像猎鹰，只需要松开那根丝线，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪft] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [maʊnt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] , [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
that it may lift its wings and mount into the blue , the soul of Tothmes the
那 它 可能 举起 它是 翅膀 和 山 进入 这 蓝色的 , 这 灵魂 的 - 这
[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

愿它展开双翼，飞向蔚蓝的天空，成为托特摩斯一世的灵魂。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [sɔːd] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ;
upon the promise of his child , soared upward , and was not ;
之上 这 承诺 的 他的 孩子 , 飙升 向上 , 和 曾是 不是 ;

凭借着对孩子的承诺，他飞向天空，却并未到来；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kraɪ][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [toʊld][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm]

and	her	cry	of	anguish	told	to	those	who	stood	without	that	the	time
和	她	哭	的	痛苦	讲述	到	那些	WHO	站立	没有	那	这	时间

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] . [[sɪks]]

had	come	in	which	to	proclaim	the	reign	of	Tothmes	the	Second	.	[	6	]
有	来	在	哪个	到	宣布	这	在位	的	-	这	第二	.	[	6	]

她痛苦的哭喊声告诉站在外面的人们，宣布托特梅斯二世统治的时刻已经到来。[6]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

The	seventy	-	two	days	of	mourning	for	the	dead	had	been	accomplished	,
这	七十	-	二	天	的	丧	为了	这	死的	有	到过	完成	,

为死者举行的七十二天哀悼期已结束。

[ðə; ði][oʊ'bleɪʃənz][ænd; ənd] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .

the	oblations	and	purifications	of	the	living	had	been	performed	.
这	祭品	和	净化	的	这	活的	有	到过	执行	.

祭祀和净化仪式已经完成。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [terz] .

Again	it	was	night	in	the	Palace	of	Tears	.
再次	它	曾是	夜晚	在	这	宫殿	的	眼泪	.

泪宫再次陷入了夜晚。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː][wɜːr; wər] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl][pɑːmp]

The	ladies	-	in	-	waiting	upon	the	Princess	Hatsu	were	weary	of	the	funeral	pomp
这	女士们	-	在	-	等待	之上	这	公主	发	是	厌倦	的	这	葬礼	盛大场面

[ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [wiːks] [in'vaiərənd] ,

and	circumstance	by	which	they	had	been	for	so	many	weeks	environed	,
和	环境	经过	哪个	他们	有	到过	为了	所以	许多	周	环境	,

侍奉哈图公主的侍女们已经厌倦了持续数周的葬礼盛况和仪式。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [heild] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	one	and	all	hailed	with	delight	the	prospect	of	beginning	on	the
和	一	和	全部	赞誉	和	喜	这	前景	的	开始	在	这

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

所有人都欣喜地欢呼着明天即将开始的计划。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] [θiːbz] ,

the	journey	back	to	Thebes	,
这	旅行	后退	到	底比斯	,

返回底比斯的旅程，

[wer] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][wed][ðə; ði] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

where	their	royal	mistress	was	to	wed	the	now	reigning	King	of	Egypt	.
在哪里	他们的	皇家	情妇	曾是	到	结婚	这	现在	统治	国王	的	埃及	.

他们的王室情妇将在那里嫁给当时的埃及国王。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæpi] [θɔːts] , [æz; əz] [ðeɪ] ['saɪləntli] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['haɪnəs] , [huː] ,

So	they	had	happy	thoughts	,	as	they	silently	regarded	Her	Highness	,	who	,
所以	他们	有	快乐的	想法	,	作为	他们	默默	认为	她	高度	,	WHO	,

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['sɜːrvɪŋ] [meɪd] ,

with	her	favorite	serving	maid	,
和	她	最喜欢的	服务	女佣	,

于是，他们心中充满喜悦，默默地注视着殿下，殿下和她最宠爱的侍女在一起。

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [tʃer] , [sæt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndoʊz] , [hɜːr; hər][ɑːrm][ə'pɑːn]

standing	behind	her	chair	,	sat	by	one	of	the	narrow	windows	,	her	arm	upon
常设	在后面	她	椅子	,	卫星	经过	一	的	这	狭窄的	视窗	,	她	手臂	之上

[ðə; ði] [sɪl] ,

the	sill	,
这	窗台	,

她站在椅子后面，坐在其中一扇窄窗旁，手臂搭在窗台上。

[hɜːr; hər][hænd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] ,

her	hand	forming	a	rest	for	her	face	,
她	手	成型	一个	休息	为了	她	脸	,

她用手托着脸，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdn] ,

as	she	looked	out	on	the	river	and	the	palace	garden	,
作为	她	看起来	出去	在	这	河	和	这	宫殿	花园	,

她眺望着河流和宫廷花园，

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['muːnz] [laɪt] .

bathed	in	the	splendor	of	a	full	moon's	light	.
洗澡	在	这	辉煌	的	一个	满的	月亮的	光	.

沐浴在皎洁的月光下。

[ðə; ði][meɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] - [tʃer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][ɪn]

The	maid	behind	the	Princess	'	chair	was	a	girl	whose	appearance	was	in
这	女佣	在后面	这	公主	-	椅子	曾是	一个	女孩	谁	外貌	曾是	在

[mɑːrkt] ['kɑːntræst] ,

marked	contrast	,
标记	对比	,

公主椅子后面的女仆是一位容貌与公主截然不同的女孩。

[θruː] [ɪts] [reɪs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] .

through	its	race	characteristics	,	to	the	other	women	present	.
通过	它是	种族	特征	,	到	这	其他	女性	展示	.

通过其种族特征，向在场的其他女性表达。

[hɜːr; hər] [skɪn] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['leɪdiz] - , [wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['tɪntɪŋ] ,

Her	skin	,	unlike	the	Egyptian	ladies	'	,	was	devoid	of	yellow	tinting	,
她	皮肤	,	与此不同	这	埃及人	女士们	-	,	曾是	缺乏	的	黄色的	着色	,

与埃及妇女不同，她的皮肤没有泛黄的色调。

[ænd; ənd][ɪts] ['waɪtnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [mɑːrkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [roʊz] [bluːm] [ɑːn]

and	its	whiteness	was	the	more	marked	because	of	the	faint	rose	bloom	on
和	它是	白人	曾是	这	更多的	标记	因为	的	这	头晕的	玫瑰	盛开	在

[tʃiːk] [['sɛvən]]

cheek	[	7	]
脸颊	[	7	]

脸颊上淡淡的玫瑰色让它的白色更加明显[7]

[ænd; ənd][lɪp] .

and	lip	.
和	唇	.

和嘴唇。

[hɜːr; hər] [her] , ['rɪplɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [brɔːd] [braʊ] , [wʌz; wəz] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] ,

Her	hair	,	rippling	on	either	side	of	her	broad	brow	,	was	brown	in	color	,
她	头发	,	涟漪	在	任何一个	边	的	她	广阔	眉头	,	曾是	棕色的	在	颜色	,

她棕色的头发在宽阔的额头两侧飘动。

[ænd; ənd][ɪts] [tuː] ['hevi] [breɪdz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] .

and	its	two	heavy	braids	fell	to	the	hem	of	her	gown	.
和	它是	二	重的	辫子	跌倒	到	这	她们	的	她	袍	.

她的两条粗辫垂到裙摆处。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [lɔːŋ] ['goʊldən] [braʊn] ['læʃɪz] ; [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] ,

Her	**large**	**blue**	**eyes**	**were**	**shaded**	**by**	**long**	**golden**	**brown**	**lashes**	**;**	**her**	**eyebrows**	**,**
她	大的	蓝色的	眼睛	是	阴影	经过	长的	金的	棕色的	睫毛	;	她	眉毛	,

['strɔːŋli] [ɑːrtʃt] , [wɜːr; wər] [blæk] .

strongly	**arched**	**,**	**were**	**black**	**.**
强烈	拱形	,	是	黑色的	.

她那双湛蓝的大眼睛被长长的金棕色睫毛遮蔽着；她那浓密的眉毛呈黑色，眉峰高耸。

[wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

When	**she**	**smiled**	**,**
什么时候	她	微笑	,

当她微笑时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪmp(ə)l] [pleɪd] [æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndɪd] [tʃiːks]

a	**little**	**dimple**	**played**	**at**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**in**	**one**	**of**	**the**	**rounded**	**cheeks**
一个	小的	酒窝	玩	在	隐藏	-	和	-	寻找	在	一	的	这	圆润	脸颊

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪmər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊzi][lɪps] .

and	**there**	**was**	**a**	**shimmer**	**of**	**pearls**	**between**	**the**	**rosy**	**lips**	**.**
和	那里	曾是	一个	闪烁	的	珍珠	之间	这	红润	嘴唇	.

其中一侧圆润的脸颊上露出一个浅浅的酒窝，粉嫩的嘴唇间闪烁着珍珠般的光泽。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː][wɜːr; wər][ɔːl] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [haɪ] [priːsts] ,

The	**ladies**	**-**	**in**	**-**	**waiting**	**upon**	**the**	**Princess**	**Hatsu**	**were**	**all**	**daughters**	**of**	**high**	**priests**	**,**
这	女士们	-	在	-	等待	之上	这	公主	发	是	全部	女儿们	的	高的	神父	,

侍奉哈图公主的侍女们都是高级祭司的女儿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlәteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði]['dʒentri]

for	**the**	**priesthood**	**of**	**Egypt**	**represented**	**,**	**with**	**the**	**military**	**officials**	**,**	**the**	**gentry**
为了	这	圣职	的	埃及	代表	,	和	这	军队	官员	,	这	绅

[ʌv; əv] [mɪzrəm] .

of	**Mizram**	**.**
的	米兹拉姆	.

埃及的祭司们与军事官员一起，代表了米兹拉姆的贵族阶层。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːsthʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'faɪnd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [θɔːt] ;

The	**function**	**of**	**priesthood**	**was**	**not**	**confined**	**exclusively**	**to**	**ecclesiastic**	**thought**	**;**
这	功能	的	圣职	曾是	不是	受限	只	到	牧师	想法	;

神职人员的职能并不局限于教会思想；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪst] [bɪ'saɪd] [θi'ɑːlədʒi] [ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [lɔː] , ['medɪs(ə)n] , ['saɪəns] , [fə'lɑːsəfi] ,

it	**embraced**	**beside**	**theology**	**the**	**professions**	**of**	**law**	**,**	**medicine**	**,**	**science**	**,**	**philosophy**	**,**
它	拥抱	旁	神学	这	职业	的	法律	,	药品	,	科学	,	哲学	,

['poʊətri] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

poetry	**,**	**and**	**history**	**,**
诗	,	和	历史	,

除了神学之外，它还涵盖了法律、医学、科学、哲学、诗歌和历史等学科。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

so	**it**	**is**	**easily**	**seen**	**that**	**an**	**intellectual**	**,**
所以	它	是	容易地	已见	那	一个	知识分子	,

因此很容易看出，知识分子，

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːstli] [rɪ'kwaɪərmənt] .

rather	**than**	**a**	**so**	**-**	**called**	**spiritual**	**condition**	**was**	**the**	**priestly**	**requirement**	**.**
相当	比	一个	所以	-	称为	精神	状况	曾是	这	祭司	要求	.

祭司的要求不是所谓的精神状态，而是其他条件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn]['iːdʒɪpt][æz; əz] [sək'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] .

There	**was**	**no**	**such**	**thing**	**in**	**Egypt**	**as**	**succession**	**from**	**father**	**to**	**son**	**.**
那里	曾是	不	这样的	事物	在	埃及	作为	演替	从	父亲	到	儿子	.

在埃及，并不存在父子继承王位这种说法。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈkɪŋʃɪp] [ɪtˈself] , [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpaʊər] ,

Outside	**the**	**office**	**of**	**kingship**	**itself**	**,**	**knowledge**	**was**	**the**	**power**	**,**
外部	这	办公室	的	君主制	本身	,	知识	曾是	这	力量	,

除了君主职位本身之外，知识就是力量。

[θruː] [wɪtʃ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] [maʊnt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋkʃn] ; [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]

through	**which**	**one**	**and**	**all**	**must**	**mount**	**to**	**distinction**	**;**	**education**	**was**	**a**
通过	哪个	一	和	全部	必须	山	到	区别	;	教育	曾是	一个

[friː] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

free	**gift**	**to**	**the**	**people**	**,**
自由的	礼物	到	这	人们	,

人人皆须通过教育走向卓越；教育是赐予人民的免费礼物。

[ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv] [kæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [ˈpaɪlət][ɔːr][ˈɑːrtɪzən][ʌv; əv][tuː; tə] -

irrespective	**of**	**caste**	**,**	**and**	**the**	**child**	**of**	**the**	**humblest**	**pilot**	**or**	**artisan**	**of**	**to**	**-**
无论如何	的	种姓	,	和	这	孩子	的	这	最谦逊的	飞行员	或者	工匠	的	到	-

[deɪ] , [maɪt] ,

day	**,**	**might**	**,**
天	,	可能	,

无论出身种姓，即使是当今最卑微的飞行员或工匠的孩子，也可能……

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [menˈtæləti] , [biː; bi][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ɔːr] [ˈmɪlətəri] [ˈɪnfluəns] [bɪˈhaɪnd]

through	**the**	**force**	**of**	**his**	**mentality**	**,**	**be**	**the**	**priestly**	**or**	**military**	**influence**	**behind**
通过	这	力量	的	他的	心理	,	是	这	祭司	或者	军队	影响	在后面

[ə; eɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [θroʊn] . [[eɪt]]

a	**to**	**-**	**morrow's**	**throne**	**.**	**[**	**8**	**]**
一个	到	-	明天	王座	.	[	8	]

凭借其强大的精神力量，成为未来王位背后的祭司或军事力量。[8]

[iːtʃ] [noʊm] — [ɔːr] [steɪt] — [ɪn][ˈiːdʒɪpt][hæd; həd][ɪts] [haɪ] [priːst] [ɔːr] [ˈgʌvərnər] ;

Each	**Nome**	**—**	**or**	**State**	**—**	**in**	**Egypt**	**had**	**its**	**High**	**Priest**	**or**	**Governor**	**;**
每个	诺姆	—	或者	状态	—	在	埃及	有	它是	高的	牧师	或者	州长	;

埃及的每个诺姆（或州）都有自己的大祭司或总督；

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndəstriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪns] — [ðə; ði]

to	**him**	**was**	**entrusted**	**the**	**control**	**of**	**the**	**industries**	**of**	**his**	**province**	**—**	**the**
到	他	曾是	受托	这	控制	的	这	行业	的	他的	省	—	这

[ˈgrænəriːz] , [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [prəˈduːs] ,

granaries	**,**	**the**	**garden**	**produce**	**,**
粮仓	,	这	花园	生产	,

他被委托管理他所在省份的产业——粮仓、园圃产品等。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈrɛntəlz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [lændz]

and	**all**	**manufactured**	**articles**	**and**	**to**	**him**	**came**	**the**	**rentals**	**of**	**public**	**lands**
和	全部	制造	文章	和	到	他	来了	这	出租	的	民众	土地

[ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɔːr][ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈpraɪvət]

and	**houses**	**that**	**had**	**been**	**dedicated**	**by**	**the**	**kingdom**	**or**	**given**	**by**	**private**
和	房屋	那	有	到过	投入的	经过	这	王国	或者	给定	经过	私人的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [gɑːd][ɔːr] [ˈgɑːdəs] .

individuals	**for**	**the**	**service**	**of**	**some**	**particular**	**god**	**or**	**goddess**	**.**
个人	为了	这	服务	的	一些	特别的	上帝	或者	女神	.

所有制成品都归他所有，还有王国捐献或私人捐赠给某个特定神灵或女神的公共土地和房屋的租金。

[sɛləbəsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [wʌz; wəz] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .

Celebacy	**in**	**the**	**priesthood**	**was**	**discouraged**	**in**	**Egypt**	**.**
独身	在	这	圣职	曾是	灰心	在	埃及	.

在埃及，祭司阶层中的享乐主义是不被鼓励的。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʧɪldrən] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːrθˌstoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [praɪd]

The	number	of	children	gathered	about	the	hearthstone	was	a	matter	for	pride
这	数字	的	孩子们	聚集	关于	这	炉石传说	曾是	一个	事情	为了	自豪

[ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

and	thanksgiving	,
和	感恩	,

围坐在壁炉旁的孩子们的数量之多，令人感到无比自豪和感恩。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sʌʧ] ['treʒərz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

the	lack	of	such	treasures	always	a	cause	for	sorrow	and	shame	.
这	缺少	的	这样的	宝藏	总是	一个	原因	为了	悲哀	和	耻辱	.

缺乏这类珍宝总是令人感到悲伤和羞愧。

[naʊ] [ðiːz] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ([ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [meɪdz] - [ʌv; əv] - ['ɑːnər]) [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses]

Now	these	ladies	-	in	-	waiting	(	or	if	you	will	,	maids	-	of	-	honor	)	to	the	Princess
现在	这些	女士们	-	在	-	等待	(	或者如果		你	将要	,	女佣	-	的	-	荣誉	)	到	这	公主

['hɑːtsuː] ,

Hatsu	,
发	,

现在，这些侍奉初公主的侍女（或者说，女宾相）

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrti] - [naɪn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

came	from	the	forty	-	nine	states	of	the	kingdom	,
来了	从	这	四十	-	九	各州	的	这	王国	,

他们来自王国的四十九个邦国，

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]

their	homes	were	scattered	from	one	end	of	Egypt	to	the	other	and
他们的	房屋	是	疏散	从	一	结尾	的	埃及	到	这	其他	和

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [hæv; həv]

their	fathers	were	devoted	to	one	of	the	various	intellectual	callings	that	have
他们的	父亲们	是	奉献	到	一	的	这	各种各样的	知识分子	召唤	那	有

[bɪn] ['menʃ(ə)nd] .

been	mentioned	.
到过	提及	.

他们的家园散布在埃及的各个角落，他们的父亲则从事着前面提到的各种知识职业之一。

[ðiːz] ['gɜːlz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['meni] [dɪ'stɪŋktɪv] ['ment(ə)l] [taɪps] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf]

These	girls	represented	many	distinctive	mental	types	,	and	as	for	religious	belief
这些	女孩们	代表	许多	独特的	精神的	类型	,	和	作为	为了	宗教	信仰

,

,

,

这些女孩代表了许多不同的心理类型，至于宗教信仰方面，

[wʌt] [wʌn] [θɔːt] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʃɔɪs] ,

what	one	thought	spiritually	in	Egypt	was	a	matter	of	individual	choice	,
什么	一	想法	精神层面	在	埃及	曾是	一个	事情	的	个人	选择	,

在埃及，人们的灵性追求完全是个人选择。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [naɪn] [haɪ] [priːsts] ([ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

and	it	is	not	at	all	improbable	that	the	forty	-	nine	high	priests	(	represented	in
和	它	是	不是	在	全部	不太可能	那	这	四十	-	九	高的	神父	(	代表	在

[ðə; ði] ['prɪnses] - ['haʊshoʊld] [baɪ][ðer; ðər] ['dɔtɚz]) [sɜːrvd] ['fɔːrti] - [naɪn] [dɪ'stɪŋktɪv] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv]

the	Princess	'	household	by	their	daughters	)	served	forty	-	nine	distinctive	ideals	of
这	公主	-	家庭	经过	他们的	女儿们	)	服务	四十	-	九	独特的	理想	的

['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [vjuːz] [æz; əz] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [æz; əz]

Deity	and	were	in	their	theological	views	as	diametrically	opposed	as
神	和	是	在	他们的	神学	浏览	作为	径直地	反对	作为

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['veriəs] [sekts] [ænd; ənd] ['sɪzəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] . [[naɪn]]

are	the	various	sects	and	schisms	of	our	day	.	[	9	]
是	这	各种各样的	教派	和	分裂	的	我们的	天	.	[	9	]

49 位大祭司（在公主的家中由他们的女儿代表）侍奉着 49 种不同的神性理想，他们的神学观点很可能与我们今天各种教派和分裂一样截然相反。[9]

[ðen] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [baɪ]

Then	as	regarded	the	manner	and	speech	of	these	girls	one	could	tell	by
然后	作为	认为	这	方式	和	演讲	的	这些	女孩们	一	可以	告诉	经过

[ðer; ðər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][mɑː'zɔr] — ['loʊər] ['iːdʒɪpt] — [ɔːr]['peɪθɑːs] —

their	pronunciation	whether	they	came	from	Mazor	—	lower	Egypt	—	or	Pathos	—
他们的	发音	无论	他们	来了	从	马佐尔	—	降低	埃及	—	或者	感伤	—

['ʌpər] ['iːdʒɪpt] ;

upper	Egypt	;
上	埃及	;

从这些女孩的举止和言谈中，人们可以从她们的发音判断她们是来自马佐尔（下埃及）还是帕索斯（上埃及）；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪmnəs] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ; [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [raʊnd]

but	there	was	a	sameness	about	their	appearance	;	they	all	had	round
但	那里	曾是	一个	相同性	关于	他们的	外貌	;	他们	全部	有	圆形的

[və'lʌptʃuəs] ['fɪgjərz] , [smɔːl] ,

voluptuous	figures	,	small	,
丰满的	数据	,	小的	,

但她们的外貌却很相似；她们都有着丰满圆润的身材，个子娇小，

[wel] - [ʃeɪpt] ['noʊzɪz] , [lɔːŋ] [greɪ] [aɪz] , [fʊl] [red] [lɪps] , [ænd; ənd] [smuːð] [her] ,

well	-	shaped	noses	,	long	gray	eyes	,	full	red	lips	,	and	smooth	hair	,
出色地	-	形状	鼻子	,	长的	灰色的	眼睛	,	满的	红色的	嘴唇	,	和	光滑的	头发	,

鼻型挺拔，灰色的长眼睛，饱满的红唇，以及柔顺的头发。

[wɪtʃ] — [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæʃ(ə)n] — [wʌz; wəz] [daɪd] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] .

which	—	to	meet	a	prevailing	fashion	—	was	dyed	a	dark	blue	.
哪个	—	到	见面	一个	盛行	时尚	—	曾是	染色	一个	黑暗的	蓝色的	.

为了迎合当时的流行趋势，它被染成了深蓝色。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] - [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

It	had	been	the	pleasure	of	Tothmes	the	First	to	give	to	his	daughter
它	有	到过	这	乐趣	的	-	这	第一的	到	给	到	他的	女儿

['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːrm] [hɜːr; hər] [aɪ] ,

only	that	which	should	charm	her	eye	,
仅有的	那	哪个	应该	魅力	她	眼睛	,

托特梅斯一世的乐趣在于，他只把那些能让女儿赏心悦目的东西送给她。

[ænd; ənd] [pliːz] [hɜːr; hər] ['sensɪz] ,

and	please	her	senses	,
和	请	她	感官	,

取悦她的感官，

[soʊ][ðə; ði] ['meidnz] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['prɪnses] ['kʌmpəni]

so	the	maidens	that	the	king	had	selected	to	bear	the	Princess	company
所以	这	少女们	那	这	国王	有	已选	到	熊	这	公主	公司

[wɜ:r; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['bju:ti] ,

were	endowed	with	beauty	,
是	捐赠	和	美丽	,

因此，国王挑选来陪伴公主的侍女们都拥有绝世美貌。

[wɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['wʊmənli] ['greɪsɪz][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] ;

wit	,	and	all	womanly	graces	and	accomplishments	;
有	,	和	全部	女性	恩典	和	成就	;

机智，以及所有女性的优雅和成就；

[jet] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l]['hɑ:tsu:] [felt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kaɪndli] ['frendʃɪp] ;

yet	for	them	one	and	all	Hatsu	felt	but	a	kindly	friendship	;
然而	为了	他们	一	和	全部	发	毛毡	但	一个	亲切地	友谊	;

然而，Hatsu 对他们每个人都只有友好的感情；

[hɜ:r; hər] ['hɑ:rts] [lʌv] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [tu:; tə] ['mɪriəm] , [hɜ:r; hər] [meɪd] — ['mɪriəm] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['eɪbrəm] ,

her	heart's	love	she	gave	to	Miriam	,	her	maid	—	Miriam	,	daughter	of	Abram	,
她	心脏的	爱	她	给予	到	米里亚姆	,	她	女佣	—	米里亚姆	,	女儿	的	亚伯兰	,

[ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt] ,

the	Israelite	,
这	以色列人	,

她将自己全部的爱给了她的使女米利暗——以色列人亚伯兰的女儿米利暗。

['eɪbrəm][ðə; ði] [skɪld] ['ɑ:rkɪtekt] ,

Abram	the	skilled	architect	,
亚伯兰	这	熟练	建筑师	,

技艺精湛的建筑师亚伯兰

['ɪntu:] [hu:z] [hændz][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

into	whose	hands	the	late	King	had	given	the	planning	and	construction	of
进入	谁	双手	这	晚的	国王	有	给定	这	规划	和	建造	的

[ðə; ði][θɜ:rd] ['pɪrəmɪd] .

the	third	pyramid	.
这	第三	金字塔	.

已故国王将第三座金字塔的规划和建造工作交给了他。

[hæd; həd] ['mɪriəm] [bɪn] [ə; eɪ] [fri:] ['wʊmən] ,

Had	Miriam	been	a	free	woman	,
有	米里亚姆	到过	一个	自由的	女士	,

如果米利暗是自由女性的话，

[ðɪs] ['fɑ:ndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['envi]

this	fondness	of	the	Princess	for	her	might	have	caused	a	feeling	of	envy
这	喜爱	的	这	公主	为了	她	可能	有	导致	一个	感觉	的	嫉妒

[ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ;

in	the	breasts	of	the	ladies	-	in	-	waiting	;
在	这	乳房	的	这	女士们	-	在	-	等待	;

公主对她的这份喜爱，或许会让侍女们心生嫉妒；

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪ] — [haʊ] ['hɑ:tsu:] ['tri:tɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] ['pleɪtɪd; 'plætɪd][hɜ:r; hər] [her] ?

but	what	did	it	signify	—	how	Hatsu	treated	the	girl	who	plaited	her	hair	?
但	什么	做过	它	表示	—	如何	发	治疗	这	女孩	WHO	编织	她	头发	?

但这又意味着什么呢？——初是如何对待那个给她编辫子的女孩的？

['mɪriəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] ! *

Miriam	was	a	slave	!	*
米里亚姆	曾是	一个	奴隶	!	*

米利暗曾是奴隶！*

* * [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪlənt] ['sɜːrvɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ]

*	*	It	was	a	long	and	a	silent	service	,	that	the	ladies	-	in	-	waiting
*	*	它	曾是	一个	长的	和	一个	沉默的	服务	,	那	这	女士们	-	在	-	等待

[hæd; həd] [kept] [ðɪs] [naɪt] ,

had	kept	this	night	,
有	保留	这	夜晚	,

今晚，侍女们默默地进行了一场漫长的仪式。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['prɪnses] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [tɜːrnd]

but	at	last	the	Princess	lifted	her	face	from	her	hands	and	turned
但	在	最后的	这	公主	抬起	她	脸	从	她	双手	和	转向

[tɔːrd] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] . [-]

toward	her	attendants	.	[	10	]
朝向	她	服务员	.	[	-	]

但最终公主还是抬起头，不再用手捂着脸，转身面向她的侍女们。[10]

“ [aɪ] [fɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [kəm'pænjən] ,

“	I	fear	,	”	she	said	,	“	that	I	am	but	a	poor	companion	,
“	我	害怕	,	”	她	说	,	“	那	我	是	但	一个	贫穷的	伴侣	,

“我恐怕，”她说，“我只是个糟糕的伴侣。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['wɪri] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][lɔːŋgər] ['weɪtɪŋ] .

and	I	will	not	weary	you	with	longer	waiting	.
和	我	将要	不是	厌倦	你	和	更长	等待	.

我不会让你们久等。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['gaːdnz] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

The	night	is	young	,	the	gardens	below	are	beautiful	in	the	moonlight	,
这	夜晚	是	年轻的	,	这	花园	以下	是	美丽的	在	这	月光	,

夜还很年轻，月光下，下面的花园很美。

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

go	and	enjoy	them	for	the	last	time	.
去	和	享受	他们	为了	这	最后的	时间	.

去吧，好好享受最后的时光。

” [ðen] [ðə; ði]['gɜːlz][ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['bækwərdz] , ['kɜːrtˌsiːd] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Then	the	girls	arose	,	and	stepping	backwards	,	curtseyed	themselves	out	of	the
”	然后	这	女孩们	出现	,	和	步进	向后	,	屈膝礼	他们自己	出去	的	这

[ə'pɑːrtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

“然后，女孩们起身，后退几步，屈膝行礼，走出了公寓。”

[ðə; ði] [læst] [wʌn] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

the	last	one	closing	the	door	softly	behind	her	.
这	最后的	一	结束	这	门	轻轻	在后面	她	.

最后，她轻轻地关上了身后的门。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['futsteps] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] [spoʊk] .

When	the	sound	of	their	footsteps	had	died	away	the	Princess	spoke	.
什么时候	这	声音	的	他们的	脚步声	有	死亡	离开	这	公主	辐	.

等他们的脚步声消失后，公主开口说话了。

“ [kʌm] , [maɪ] ['mɪriəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [siːt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

“	Come	,	my	Miriam	,	”	she	said	,	“	and	take	this	seat	beside	me	,
“	来	,	我的	米里亚姆	,	”	她	说	,	“	和	拿	这	座位	旁	我	,

“来吧，我的米利暗，”她说，“坐在我旁边。”

[wɪnd] [jʊr; jər][ɑːrm] [ə'baʊt] [maɪ] [weɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [leɪ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [jʊr; jər] [brest] ,

wind	your	arm	about	my	waist	,	and	I	will	lay	my	head	against	your	breast	,
风	你的	手臂	关于	我的	腰部	,	和	我	将要	躺	我的	头	反对	你的	胸部	,

你用手臂环住我的腰，我会把头靠在你的胸膛上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .

and	we	will	talk	to	one	another	.
和	我们	将要	讲话	到	一	其他	.

我们会互相交谈。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sfɪŋks] [daʊn] [ˈjɑːndər] .

I	have	been	looking	at	the	Sphinx	down	yonder	.
我	有	到过	寻找	在	这	狮身人面像	向下	远处	.

我一直在眺望远处的狮身人面像。

[fɔːr; fər][ʌnˈtoʊld] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnˈsɑːlvəbl] [ˈrɪd(ə)l] , - [wens] [ɑːr; ər]

For	untold	generations	she	has	been	asking	her	unsolvable	riddle	,	'	Whence	are
为了	不明	几代人	她	有	到过	问	她	无法解决	谜语	,	-	何处	是

[wiː; wi] ?

we	?
我们	?

无数代人以来，她一直在问着那个无法解答的谜题：“我们来自哪里？”

[ˈwɪðər] [duː][wiː; wi][goʊ] ?

whither	do	we	go	?
往哪里去	做	我们	去	?

我们该往哪里去?

- [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [aɪ][hæv; həv][sæt] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

'	Night	after	night	I	have	sat	here	and	made	inarticulate	cry	to	the	beautiful
-	夜晚	后	夜晚	我	有	卫星	这里	和	制成	不善言辞	哭	到	这	美丽的

[reɪzd] [hed] ,

raised	head	,
提高	头	,

“夜复一夜，我坐在这里，对着那美丽的、高高抬起的头颅发出含糊不清的哭泣。”

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspektənt] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

gazing	with	expectant	eyes	toward	the	west	,	until	at	last	she	seemed	to	say	to
凝视	和	怀孕	眼睛	朝向	这	西方	,	直到	在	最后的	她	似乎	到	说	到

[maɪ] [soʊl] ,

my	soul	,
我的	灵魂	,

她满怀期待地凝视着西方，直到最后，她仿佛对我的灵魂说：

- [ˈsɪstər] [ˈwʊmən] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] , [bʌt; bət] [feɪt] , [ænd; ənd] [taɪm] — [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] — [ɪz]

'	Sister	woman	,	there	is	no	god	,	but	fate	,	and	time	—	the	present	time	—	is
-	姐姐	女士	,	那里	是	不	上帝	,	但	命运	,	和	时间	—	这	展示	时间	—	是

[ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːfɪt] . -

ALWAYS	his	prophet	.	'
总是	他的	先知	.	-

“姐妹，世上没有神，只有命运，而时间——当下——永远是他的先知。”

“ [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] , [wʌt] [niːd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [breθ] [ɪn] [prer] ?

“	If	this	be	so	,	what	need	of	losing	breath	in	prayer	?
“	如果	这	是	所以	,	什么	需要	的	输	气息	在	祷告	?

“如果真是这样，那我们为什么还要在祷告中气喘吁吁呢？”

[wʌt] [niːd] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] [ˈkɑːnʃəns] , [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪriəm] ,

what	need	of	so	-	called	conscience	,	tell	me	,	Miriam	,
什么	需要	的	所以	-	称为	良心	,	告诉	我	,	米里亚姆	,

米里亚姆，告诉我，你何须什么所谓的良心?

[meɪ] [aɪ][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈvendʒɪŋ] [gɑːd] ,

may	I	not	without	fear	of	the	wrath	of	an	avenging	God	,
可能	我	不是	没有	害怕	的	这	愤怒	的	一个	复仇	上帝	,

愿我无惧复仇之神的愤怒，

[breɪk] [ðə; ði] [vaʊ] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

break	the	vow	I	made	to	my	father	the	King	?
休息	这	发誓	我	制成	到	我的	父亲	这	国王	?

我违背了对我父亲国王的誓言?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][eɪd] ([ænd; ənd] [ə'nʌðɚz]) [ɪ'skeɪp] [-]

and	with	your	aid	(	and	another's	)	escape	[	11	]
和	和	你的	援助	(	和	另一个的	)	逃脱	[	-	]

并在你（和其他人）的帮助下逃脱[11]

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ðæt]

from	out	the	city	to	-	night	and	so	save	myself	from	the	living	death	that
从	出去	这	城市	到	-	夜晚	和	所以	节省	我	从	这	活的	死亡	那

[ə'weits] [ˌem 'iː][ɪn] [θiːbz] ? ″

awaits	me	in	Thebes	?	″
等待	我	在	底比斯	?	″

今晚离开这座城市，这样我就能免于在底比斯遭受的活死人般的折磨吗?

“ ['hɑːtsuː] , [bɪ'lʌvɪd] ,

“	Hatsu	,	beloved	,
″	发	,	心爱	,

“Hatsu，亲爱的，

″ [sed] ['mɪriəm] ['dʒentli] ([fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

″	said	Miriam	gently	(	for	so	it	was	the	will	of	the	Princess	that	she	should
″	说	米里亚姆	轻轻地	(	为了	所以	它	曾是	这	将要	的	这	公主	那	她	应该

[biː; bi] [ə'drest] [baɪ] ['mɪriəm] [wen] [ə'loʊn]) “ [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [nɔːt]

be	addressed	by	Miriam	when	alone	)	“	the	great	stone	image	on	the	plain	is	naught
是	已解决	经过	米里亚姆	什么时候	独自的	)	“	这	伟大的	石头	图像	在	这	清楚的	是	零

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][mæn] !

but	the	work	of	man	!
但	这	工作	的	男人	!

“米利暗温柔地说（因为公主生前希望米利暗在她独处时这样称呼她），平原上的大石像不过是人类的杰作!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][laɪf] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['fænsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] - ['rɪdn] ['neɪʃ(ə)n] !

It	has	no	life	,	save	in	the	superstitious	fancy	of	a	priest	-	ridden	nation	!
它	有	不	生活	,	节省	在	这	迷信的	想要	的	一个	牧师	-	骑	国家	!

除了在受神职人员统治的民族的迷信幻想中，它毫无生命力!

['hɑːtsuː] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] , [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [fɔːrs] ,

Hatsu	,	there	is	above	,	about	,	and	around	us	,	an	eternal	force	,
发	,	那里	是	多于	,	关于	,	和	大约	我们	,	一个	永恒	力量	,

发，在我们上方、周围、四周，存在着一种永恒的力量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][hjuː'mænəti] .

and	it	created	that	which	we	call	humanity	.
和	它	创建	那	哪个	我们	称呼	人类	.

它创造了我们称之为人类的事物。

[wiː; wi][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [kɔːl] [ðɪs] [fɔːrs] - [gɑːd] - — [ðə; ði] - [ɔːl] ['fɑːðər] - — [ænd; ənd] - [dʒə'hoʊvə] ,

We	of	Israel	call	this	force	'	God	'	—	the	'	All	Father	'	—	and	'	Jehovah	,
我们	的	以色列	称呼	这	力量	-	上帝	-	—	这	-	全部	父亲	-	—	和	-	耶和华	,

我们以色列人称这种力量为“上帝”——“万物之父”——以及“耶和华”。

- [ænd; ənd] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['baːndɪdʒ] ['ʌndər] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [joʊk] [siːmz] [tuː; tə]['hjuːmən]

'	and	though	our	bondage	under	Egypt's	yoke	seems	to	human
-	和	尽管	我们的	束缚	在下面	埃及的	轭	似乎	到	人类

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

understanding	intolerable	,
理解	无法容忍	,

“虽然我们在埃及的枷锁下所受的奴役在人类的理解范围内似乎是无法忍受的，

[wiː; wi] [fiːl] ['spɪrɪtʃuəli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːrd]
we **feel** **spiritually** **that** **we** **are** **the** **children** **of** **this** **King** **of** **Kings** **and** **Lord**
我们 感觉 精神层面 那 我们 是 这 孩子们 的 这 国王 的 国王 和 主
[ʌv; əv] [lɔːds] .
of **Lords** **.**
的 领主 .

我们从精神上感受到，我们是这位万王之王、万主之主的儿女。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [weɪz] ['pɜːrpəs] [ɪz] [fʊl'fɪld] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bles] [ðɪs] ['prɑːvɪdəns]
We **understand** **that** **when** **His** **wise** **purpose** **is** **fulfilled** **,** **we** **shall** **bless** **this** **providence**
我们 理解 那 什么时候 他的 明智的 目的 是 已完成 , 我们 将 保佑 这 普罗维登斯
, [ʌv; əv] [tʃeɪnz] ,
, **of** **chains** **,**
, 的 链条 ,

我们明白，当祂的智慧旨意实现时，我们将感谢这锁链的安排。

[ænd; ənd] [skɜːdʒɪŋz] , [ænd; ənd] ['bəːdənz] , [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd]['mɜːrsi] ,
and **scourgings** **,** **and** **burdens** **,** **as** **a** **lesson** **of** **love** **,** **and** **mercy** **,**
和 鞭笞 , 和 负担 , 作为 一个 课 的 爱 , 和 怜悯 ,

鞭笞和重担，都是为了教导人们爱和怜悯。

['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .
making **us** **the** **more** **worthy** **of** **our** **inheritance** **in** **the** **promised** **land** **.**
制作 我们 这 更多的 值得 的 我们的 遗产 在 这 承诺 土地 .

这使我们有理由更加配得上在应许之地继承遗产。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] ['mɪriəm] [hæd; həd] ['siːst]
" **The** **Princess** **raised** **her** **head** **and** **listened** **in** **silence** **until** **Miriam** **had** **ceased**
" 这 公主 提高 她 头 和 听着 在 沉默 直到 米里亚姆 有 停止
[tuː; tə] [spiːk] .
to **speak** **.**
到 说话 .

公主抬起头，静静地听着，直到米里亚姆停止说话。

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['prɪti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
“ **Your** **words** **are** **pretty** **,** **”** **she** **said** **with** **a** **sigh** **,**
“ 你的 字 是 漂亮的 , ” 她 说 和 一个 叹 ,

“你的话真好听，”她叹了口气说道。

“ [ðeɪ] [suːð] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] [kruːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌləˌbaɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ]
“ **they** **soothe** **one** **like** **the** **crooning** **of** **a** **lullabye** **,** **and** **believing** **it** **,** **as** **you**
“ 他们 舒缓 一 喜欢 这 低吟浅唱 的 一个 摇篮曲 , 和 相信 它 , 作为 你
[duː] ,
do **,**
做 ,

“它们像摇篮曲的轻柔吟唱一样抚慰人心，而你也相信了这一点，

[mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɪr] ['mɪriəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
must **be** **to** **you** **a** **great** **consolation** **,** **but** **to** **me** **,** **dear** **Miriam** **,** **it** **is**
必须 是 到 你 一个 伟大的 安慰 , 但 到 我 , 亲爱的 米里亚姆 , 它 是
[ɔːl] [dɪ'luːʒn] ,
all **delusion** **,**
全部 错觉 ,

这或许对你来说是一种莫大的安慰，但对我而言，亲爱的米里亚姆，这一切都只是幻觉。

[ænd; ənd] ['emptinəs] !
and **emptiness** **!**
和 空虚 !

还有空虚！

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [feɪθ] ,

I	have	read	much	of	theology	,	and	have	longed	to	cultivate	faith	,
我	有	读	很多	的	神学	,	和	有	渴望	到	培育	信仰	,

我读过很多神学著作，一直渴望培养信仰。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [siːm] [ˈfæntəm] [θɪŋz] , [ɪˈluːsɪv] , [ænd; ənd] [dɪˈluːsɪv] ;

but	to	me	all	forms	of	religion	seem	phantom	things	,	elusive	,	and	delusive	;
但	到	我	全部	表格	的	宗教	似乎	幻影	事物	,	难以捉摸的	,	和	虚幻的	;

[-]

[12]

[-]

但在我看来，所有形式的宗教都像是虚幻的东西，难以捉摸，虚幻不实；[12]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈsɜːʃnz] [ʌv; əv][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] , [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ˈledʒəndz] , [ænd; ənd] [ðen] [riəd] , [baɪ]

they	are	assertions	of	Deity	,	founded	upon	legends	,	and	then	reared	,	by
他们	是	断言	的	神	,	创立	之上	传说	,	和	然后	饲养	,	经过

[ʌnˈriːzənɪŋ] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ,

unreasoning	superstition	,
不讲道理	迷信	,

它们是对神性的断言，建立在传说之上，并被不理性的迷信所滋养。

[θruː] [ˈkaʊntləs] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [men] !

through	countless	generations	of	men	!
通过	无数	几代人	的	男人	!

历经无数代人！

[duː][nɑːt] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [ˈprɪti] [hed] , [ˈmɪriəm] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [werˈʌv] [aɪ] [spiːk] ,

do	not	shake	your	pretty	head	,	Miriam	,	for	I	know	whereof	I	speak	,
做	不是	摇	你的	漂亮的	头	,	米里亚姆	,	为了	我	知道	其中	我	说话	,

米利暗，别摇头，我知道我所说的话。

[ænd; ənd][aɪ] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][kæst][maɪ] [preɪɪŋ] [biːdz] [əˈsaɪd][æz; əz] [ˈwɜːrθləs] [tɔɪz] !

and	I	this	day	have	cast	my	praying	beads	aside	as	worthless	toys	!
和	我	这	天	有	投掷	我的	祈祷	珠子	旁边	作为	毫无价值	玩具	!

而今天，我已经把我的念珠当作毫无价值的玩具扔到一边了！

[waɪl] [ɔːl][maɪ] [θɔːts] , [hoʊps] , [ænd; ənd] [fɪrz] ,

while	all	my	thoughts	,	hopes	,	and	fears	,
尽管	全部	我的	想法	,	希望	,	和	恐惧	,

虽然我的所有想法、希望和恐惧，

[ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈɔːf(ə)l] [fækt][ʌv; əv] [ðæt] [nɪr] - [æt; ət] - [hænd] [ˈwedɪŋ] [deɪ] .

are	gathered	about	the	awful	fact	of	that	near	-	at	-	hand	wedding	day	.
是	聚集	关于	这	可怕	事实	的	那	靠近	-	在	-	手	婚礼	天	.

大家聚集在一起，讨论即将到来的婚礼这个可怕的事实。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [pledʒ] [meɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈdaɪɪŋ]

The	time	has	come	when	,	if	I	am	to	keep	the	pledge	made	to	my	dying
这	时间	有	来	什么时候	,	如果	我	是	到	保持	这	保证	制成	到	我的	垂死

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

如果我要信守对临终父亲的承诺，那么现在是时候了。

[aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [əˈsaɪd] [ðiːz] [ˈgɑːrmənts] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd] [dɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈbraɪdl] [roʊb] [ænd; ənd]

I	must	lay	aside	these	garments	of	sorrow	,	and	don	the	bridal	robe	and
我	必须	躺	旁边	这些	服装	的	悲哀	,	和	大学教师	这	新娘	长袍	和

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

我必须脱下这悲伤的衣裳，穿上新娘的礼服和王冠。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['kwaɪət][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə]

To	-	morrow	we	leave	the	blessed	quiet	of	this	place	to	journey	back	to
到	-	明天	我们	离开	这	蒙福	安静的	的	这	地方	到	旅行	后退	到

[θiːbz] ,

Thebes	,
底比斯	,

明天我们将离开这片宁静祥和之地，启程返回底比斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][wed] [ðæt] ['^ruːsəm] ['kriːtʃər] [ðæt] [reɪn] [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [pleɪs] !

and	there	I	shall	wed	that	grewsome	creature	that	reigns	in	my	father's	place	!
和	那里	我	将	结婚	那	生长	生物	那	统治	在	我的	父亲的	地方	!

在那里，我将嫁给那个取代我父亲统治的丑陋生物！

[smɔːl] ['kʌmfərt] [duː][aɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [maɪ] ['wɪtləs] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [nuː]

Small	comfort	do	I	take	in	the	knowledge	that	my	witless	brother	has	been	new
小的	舒适	做	我	拿	在	这	知识	那	我的	愚蠢	兄弟	有	到过	新的

['kælɪndə] [ə'mʌŋ] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [seɪnts] !

calendared	among	Egypt's	saints	!
已列入日历	之中	埃及的	圣徒	!

得知我那愚蠢的兄弟已被列入埃及圣徒的行列，我感到一丝安慰！

[soʊ][duː] [ðeɪ] [meɪk] [gɔdz][ʌv; əv] ['meni] ['nɑːkʃəs] [biːsts] [ænd; ənd]['vaɪpərz] !

So	do	they	make	gods	of	many	noxious	beasts	and	vipers	!
所以	做	他们	制作	神	的	许多	有害的	野兽	和	蝰蛇	!

所以他们把许多剧毒的野兽和毒蛇奉为神明！

[tel] [ˌem 'iː] , ['mɪriəm] , [kʊd; kəd] ['eni] ['mɜːrsɪf(ə)l] [fɔːrs] ,

Tell	me	,	Miriam	,	could	any	merciful	force	,
告诉	我	,	米里亚姆	,	可以	任何	仁慈	力量	,

告诉我，米利暗，是否有任何仁慈的力量，

['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]['faɪnɪst]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [duːm] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][tuː; tə] [lɪŋk] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ]

anything	with	even	finest	human	intelligence	doom	a	maiden	to	link	herself	with
任何事物	和	甚至	最好的	人类	智力	厄运	一个	少女	到	关联	她自己	和

['jɑːndər] ['lɪvɪŋ] ,

yonder	living	,
远处	活的	,

即使是拥有最卓越智慧的人类，也会注定使少女与远方活着的人结合。

['briːðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] ?

breathing	mass	of	nothingness	?
呼吸	大量的	的	虚无	?

虚无的呼吸团块?

[maɪ] ['hʌzbənd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['tʃaɪldhʊd] ,

My	husband	,	that	is	to	be	,	clings	to	the	toys	of	his	earliest	childhood	,
我的	丈夫	,	那	是	到	是	,	黏附	到	这	玩具	的	他的	最早	童年	,

我的未婚夫仍然珍藏着他童年最早的玩具。

['merəli] ['dʒɪŋgəlz][hɪz; ɪz]['ræt(ə)l][ænd; ənd] ['belz] , [ænd; ənd][ɪz] [suːðd] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [kruːnɪŋ]

merrily	jingles	his	rattle	and	bells	,	and	is	soothed	to	sleep	by	the	crooning
兴高采烈地	广告歌	他的	嘎嘎作响	和	铃铛	,	和	是	舒缓	到	睡觉	经过	这	低吟浅唱

[ʌv; əv] ['nɜːrsəri] [raɪm] !

of	nursery	rhyme	!
的	苗圃	韵	!

他快乐地摇着拨浪鼓和铃铛，听着童谣的轻柔吟唱，安然入睡！

- [ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] [seɪnt] !

Tothmes	the	Second	a	saint	!
-	这	第二	一个	圣	!

托特姆斯二世是一位圣人！

- [ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] [kɪŋ] !
Tothmes the Second a King !
- 这 第二 一个 国王 !

托特摩斯二世，一位国王!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] !
There is no God !
那里 是 不 上帝 !

根本没有上帝!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] !
There is no unseen power !
那里 是 不 看不见 力量 !

没有看不见的力量!

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] , [ruːld] [baɪ] [kriːd] [ænd; ənd] [griːd] !
We are creatures of the dust , ruled by creed and greed !
我们 是 生物 的 这 灰尘 , 裁决 经过 信条 和 贪婪 !

我们是尘土造物，受信条和贪婪支配!

[siː] , ['mɪriəm] , [noʊ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
See , Miriam , no fire from the [13]
看 , 米里亚姆 , 不 火 从 这 [-]

看，米利暗，没有火从[13]

['hev(ə)n] [juː; jʊ] [preɪt] [ʌv; əv] [kən'sjuːmz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ʌtəd] ['sækrəlɪdʒ] !
Heaven you prate of consumes me for this uttered sacrilege !
天堂 你 喋喋不休 的 消耗 我 为了 这 说出 亵渎神灵 !

你这番关于天堂的空谈，让我因这亵渎神明的言论而感到痛苦!

[maɪ] [hɑːrt] [biːts] [ɑːn] !
My heart beats on !
我的 心 节拍 在 !

我的心脏还在跳动!

[maɪ] [breθ] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz] , [æz; əz][aɪ] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] [skaɪ][ænd; ənd]
My breath comes and goes , as I look up to the star - spangled sky and
我的 气息 来 和 去 , 作为 我 看 向上 到 这 星星 - 闪闪发光的 天空 和
[spiːk] [maɪ][maɪnd] !
speak my mind !
说话 我的 头脑 !

我仰望着繁星点点的夜空，呼吸时而平稳，时而平静，畅所欲言!

[bʌt; bət] , [oʊ] ['mɪriəm] , ['mɪriəm] , [ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
But , O Miriam , Miriam , is there nothing that can save me ?
但 , 哦 米里亚姆 , 米里亚姆 , 是 那里 没有什么 那 能 节省 我 ?

但是，哦，米利暗，米利暗，难道就没有谁能救我吗?

〃 [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [ə'rɪzn] , [ɪn][hɜːr; hər]['ægəni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [flʌŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði]
〃 The Princess had arisen , in her agony , and she now flung herself upon the
〃 这 公主 有 出现 , 在 她 痛苦 , 和 她 现在 扔 她自己 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

公主痛苦地起身，随即倒在地上。

['beriɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['mɪriəmz] [læp] .
burying her face in Miriam's lap .
埋葬 她 脸 在 米里亚姆的 膝 .

她把脸埋在米里亚姆的腿上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪriəm] [spoʊk] .

For	a	moment	there	was	silence	,	and	then	Miriam	spoke	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,	和	然后	米里亚姆	辐	.

一阵沉默后，米利暗开口说话了。

" ['hɑːtsuː] , [bɪ'lʌvɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Hatsu	,	beloved	,	"	she	said	,
"	发	,	心爱	,	"	她	说	,

“Hatsu，亲爱的，”她说。

" [ðə; ði] [pæθ] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tred] [siːmz] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['θɔːrni] [wʌn] .

"	the	path	marked	out	for	you	to	tread	seems	a	dark	and	thorny	one	.
"	这	小路	标记	出去	为了	你	到	踏	似乎	一个	黑暗的	和	带刺的	一	.

“你所要走的路似乎是一条黑暗而荆棘丛生的路。”

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skætər] [roʊz] [liːvz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [lɪft] [ɪts] [gluːm] ,

I	would	that	I	could	scatter	rose	leaves	upon	it	or	lift	its	gloom	,
我	会	那	我	可以	分散	玫瑰	树叶	之上	它	或者	举起	它是	愁云	,

我多么希望能够撒上玫瑰花瓣，或者驱散笼罩它的阴霾。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [riːd] [frʌm; frəm][wʌn] [laɪf] [gaɪd] ,

but	I	can	only	read	from	one	life	guide	,
但	我	能	仅有的	读	从	一	生活	指导	,

但我只能读一本人生指南。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ɪts]['peɪdʒɪz][aɪ] [siː] [ðə; ði][wɜːrd] " [ə'biːdiəns] .

and	in	all	its	pages	I	see	the	word	"	obedience	.
和	在	全部	它是	页面	我	看	这	单词	"	服从	.

在它的每一页中，我都看到了“服从”这个词。

" ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [hæθ] [sed] ,

"	Our	God	hath	said	,
"	我们的	上帝	有	说	,

我们的上帝说：

- ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

-	Honor	thy	father	and	thy	mother	that	thy	days	may	be	long	in	the	land	,
-	荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	那	你的	天	可能	是	长的	在	这	土地	,

“当孝敬父母，使你的日子在地上得以长久。”

- ['ðerfɔːr] , [dɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] ['mɪstrəs] ,

-	therefore	,	dear	and	honored	mistress	,
-	所以	,	亲爱的	和	荣幸	情妇	,

因此，亲爱的、尊敬的女主人，

[siːs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vaʊd] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['daɪɪŋ] [bed]

cease	to	struggle	against	that	which	you	have	vowed	beside	your	father's	dying	bed
停止	到	斗争	反对	那	哪个	你	有	发誓	旁	你的	父亲的	垂死	床

[tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

to	perform	,
到	履行	,

不要再违背你在父亲临终前发誓要完成的事情了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [dɪ'sper] [let] [ðɪs] [θɔːt] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] ,

and	,	in	the	midst	of	your	present	despair	let	this	thought	comfort	you	,
和	,	在	这	中间	的	你的	展示	绝望	让	这	想法	舒适	你	,

在你此刻的绝望之中，愿这个想法能给你带来安慰。

['aʊər; ɑːr]['soʊdʒɜːrn][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] , [ðæt] [men] [kɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
our **sojourn** **on** **this** **planet** **,** **that** **men** **call** **the** **Earth** **,** **is** **but** **for** **a** **moment**
我们的 旅居 在 这 行星 , 那 男人 称呼 这 地球 , 是 但 为了 一个 片刻
[ʌv; əv] [taɪm] ;
of **time** **;**
的 时间 ;

我们在这颗人类称之为地球的星球上的旅程，不过是短暂的一瞬；

[ðɪs] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['betər] [sfɪr] ,
this **will** **lead** **you** **to** **believe** **that** **in** **some** **better** **sphere** **,**
这 将要 带领 你 到 相信 那 在 一些 更好的 领域 ,

这将使你相信，在某个更好的世界里，

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['sɔrəuz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [mɪsts] [ænd; ənd]
you **will** **look** **back** **to** **see** **that** **yesterday's** **sorrows** **were** **but** **mists** **and**
你 将要 看 后退 到 看 那 昨天的 悲伤 是 但 薄雾 和
['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
nothing **more** **.**
没有什么 更多的 .

你回首往事时会发现，昨日的悲伤不过是迷雾，并无实际意义。

[θɪŋk] [nɑːt][ʌv; əv] [jɔːr'self] , [dɪr] ['leɪdi] , [bʌt; bət][ʌv; əv][jʊr; jər][lænd] , [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
Think **not** **of** **yourself** **,** **dear** **lady** **,** **but** **of** **your** **land** **,** **of** **Egypt** **.**
思考 不是 的 你自己 , 亲爱的 女士 , 但 的 你的 土地 , 的 埃及 .

亲爱的女士，请不要只想着你自己，而要想着你的祖国，想着埃及。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] .
She **has** **need** **of** **you** **upon** **her** **throne** **.**
她 有 需要 的 你 之上 她 王座 .

她需要你坐在她的王位上。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] .
Your **people** **love** **and** **trust** **you** **.**
你的 人们 爱 和 相信 你 .

你的人民爱你、信任你。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ðen] ['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːl] [soʊ]['terəb(ə)l][æz; əz] [-]
Can **you** **then** **subject** **them** **to** **a** **rule** **so** **terrible** **as** **[** **14** **]**
能 你 然后 主题 他们 到 一个 规则 所以 糟糕的 作为 [-]

那么，你能否让他们遵守如此可怕的规则[14]

[wʊd] ['ʃʊrli] [bɪ'fɔːl] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə]
would **surely** **befall** **should** **the** **mother** **of** **Tothmes** **the** **Second** **have** **power** **to**
会 一定 降临 应该 这 母亲 的 - 这 第二 有 力量 到
[gaɪd] [ðə; ði] [steɪt] ?
guide **the** **State** **?**
指导 这 状态 ?

如果托特摩斯二世的母亲有权统治国家，那将会如何呢?

[lɪv; laɪv][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , ['hɑːtsuː] ,
Live **for** **your** **people** **,** **Hatsu** **,**
居住 为了 你的 人们 , 发 ,

哈苏，为你的人民而活吧。

[ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][jʊr; jər]['fjuːtʃər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [gɑːd] ;
and **leave** **your** **present** **and** **your** **future** **in** **the** **hands** **of** **the** **One** **God** **;**
和 离开 你的 展示 和 你的 未来 在 这 双手 的 这 一 上帝 ;

将你的现在和未来交托给唯一真神；

[kɔːl][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əsaɪrəs] ,
call **Him** **if** **you** **will** **Osirus** **,**
称呼 他 如果 你 将要 奥西里斯 ,

如果你愿意，可以称他为奥西里斯。

[fɔːr; fər] ['eni] [neɪm] [wiː; wi] [kɔːl] ([ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [wɪð; wɪθ] ['revərənt] ['spɪrɪt]) [ðə; ði] [su'priːm] ['ruːlər] [wɪl]

for	any	name	we	call	(	if	we	call	with	reverent	spirit	)	the	Supreme	Ruler	will
为了	任何	姓名	我们	称呼	(	如果	我们	称呼	和	虔诚的	精神	)	这	最高	统治者	将要

['ænsər] [tuː; tə] .

answer	to	.
回答	到	.

无论我们以何种名义呼唤（只要我们怀着敬畏之心呼唤），至高无上的统治者都会回应。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] ['mɪriəmz] [aɪz] .

"	The	Princess	raised	her	head	and	looked	into	Miriam's	eyes	.
"	这	公主	提高	她	头	和	看起来	进入	米里亚姆的	眼睛	.

公主抬起头，望着米里亚姆的眼睛。

“ [dɪr] ['mɪriəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti] ;

“	Dear	Miriam	,	"	she	said	,	“	I	have	no	faith	to	offer	to	Deity	;
“	亲爱的	米里亚姆	,	"	她	说	,	“	我	有	不	信仰	到	提供	到	神	;

“亲爱的米利暗，”她说，“我没有信仰可以献给神灵；

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [preɪd] [ænd; ənd] ['fæstɪd] [θruː] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ? [ænd; ənd][hæz; həz]

have	I	not	prayed	and	fasted	through	these	days	of	mourning	?	and	has
有	我	不是	祈祷	和	禁食	通过	这些	天	的	丧	?	和	有

[help] [kʌm] ?

help	come	?
帮助	来	?

我在这哀悼的日子里，难道没有祷告禁食吗？帮助到了吗？

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] ['aʊər] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] [mɔːr] ['taɪtli]

but	rather	with	each	new	hour	I	have	felt	the	meshes	of	the	net	more	tightly
但	相当	和	每个	新的	小时	我	有	毛毡	这	网格	的	这	网	更多的	紧紧

[drɔːn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

drawn	about	me	!
绘制	关于	我	!

但随着时间的推移，我却感觉网子越收越紧，将我紧紧地束缚着！

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [aɪ] [siː] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

And	always	night	and	day	I	see	this	picture	.
和	总是	夜晚	和	天	我	看	这	图片	.

我日夜都能看到这幅画面。

[ə; eɪ][gɜːrl][stændz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

A	girl	stands	before	me	.
一个	女孩	站立	前	我	.

一个女孩站在我面前。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] ['hevi] ['goʊldən] [kraʊn] .

She	wears	upon	her	head	a	heavy	golden	crown	.
她	穿着	之上	她	头	一个	重的	金的	王冠	.

她头上戴着一顶沉重的金冠。

[ɪts] ['frʌntlɪt] [ɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] — [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] ['paʊər] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['friːdəm] ; [ðə; ði]

Its	frontlet	is	an	Eagle	—	the	emblem	of	power	,	strength	,	and	freedom	;	the
它是	前额	是	一个	鹰	—	这	徽	的	力量	,	力量	,	和	自由	;	这

['iːgəlz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [waɪd] [spred] ;

Eagle's	wings	are	wide	spread	;
老鹰的	翅膀	是	宽的	传播	;

它的额饰是一只鹰——象征着力量、勇气和自由；鹰的翅膀张开得很大；

[ðə; ði][bɜːrd] ['glitəz] [wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] — [oʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [ʃaɪn] ! — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [aɪz]

the	bird	glitters	with	gems	—	oh	,	how	they	shine	!	—	but	they	are	above	eyes
这	鸟	闪光	和	宝石	—	哦	,	如何	他们	闪耀	!	—	但	他们	是	多于	眼睛

[ðæt] [feɪn] [wʊd] [wiːp] ,

that	fain	would	weep	,
那	欣然	会	哭泣	,

那只鸟身上闪烁着宝石的光芒——哦，它们多么耀眼啊！——但它们却高高挂在一双渴望哭泣的眼睛上方。

[jet] [der] [nɑːt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt] [breɪk] !

yet	dare	not	;	they	are	above	a	heart	that	must	not	break	!
然而	敢	不是	;	他们	是	多于	一个	心	那	必须	不是	休息	!

然而他们不敢；他们凌驾于一颗不能破碎的心之上！

[ðə; ði]['gɝːlz]['gɑːrmənt][ɪz][ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [breɪdz][ɑːr; ər] [in'twain]

The	girl's	garment	is	of	cloth	of	gold	,	and	her	long	braids	are	entwined
这	女孩们	服装	是	的	布	的	金子	,	和	她	长的	辫子	是	交织

[wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] ;

with	pearls	;
和	珍珠	;

女孩身穿金丝织成的衣服，长长的辫子上缠绕着珍珠；

[hɜːr; hər] ['sændld] [fiːt] ['glɪmər] [laɪk] [frɔːst][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ; [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

her	sandalled	feet	glimmer	like	frost	in	the	sunshine	;	on	her	arms	,	about	her
她	凉鞋	脚	微光	喜欢	霜	在	这	阳光	;	在	她	武器	,	关于	她

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

她穿着凉鞋的双脚在阳光下闪闪发光，如同霜花；她的手臂上，她的脖子上，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] , ['daiəmənds]['glɪs(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz][ə'pɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt]

and	in	her	ears	,	diamonds	glisten	,	and	as	she	stands	upon	a	carpet
和	在	她	耳朵	,	钻石	闪亮	,	和	作为	她	站立	之上	一个	地毯

[ʌv; əv] ['freʃli] ['gæðərd] ['flaʊərz] ,

of	freshly	gathered	flowers	,
的	新鲜的	聚集	花朵	,

她耳垂上戴着闪闪发光的钻石耳环，站在铺满新鲜采摘鲜花的地毯上，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['praɪsləs] [gɪft][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ; [bʌt; bət]

she	is	a	priceless	gift	to	the	King	,	her	husband	that	is	to	be	;	but
她	是	一个	无价	礼物	到	这	国王	,	她	丈夫	那	是	到	是	;	但

她是送给国王，也就是她未来的丈夫，一份无价之宝；但是

['ʌndər] [ðɪs] [-]

under	this	[	15	]
在下面	这	[	-	]

在此[15]

[mæsk][ʌv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd][dʒem] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] ['wʊmənhʊd] !

mask	of	silk	,	and	gold	,	and	gem	,	I	see	a	degraded	womanhood	!
面具	的	丝绸	,	和	金子	,	和	宝石	,	我	看	一个	退化的	女性	!

丝绸、黄金和宝石的面具，我看到的却是堕落的女性！

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['spɪrɪtʃuəli] [baʊnd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['kæptɪv] [tʃeɪnz] ; [oʊ] , ['mɪriəm] , ″

the	girl	is	spiritually	bound	by	something	stronger	than	captive	chains	;	oh	,	Miriam	,	″
这	女孩	是	精神层面	边界	经过	某物	更强	比	俘虏	链条	;	哦	,	米里亚姆	,	″

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

she	cried	,
她	哭	,

“这女孩的精神上被某种比锁链更强大的东西束缚着；哦，米利暗，”她哭着说。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][gɔdz] !

springing	**to**	**her**	**feet**	**,**	**“**	**there**	**are**	**no**	**Gods**	**!**
弹簧	到	她	脚	,	“	那里	是	不	神	!

她猛地站起身来，“根本没有神！”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][gɑːd] !

there	**is**	**no**	**one**	**God**	**!**
那里	是	不	一	上帝	!

世上没有唯一的神！

[neɪ] !

Nay	**!**
不	!

不！

[duː][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !

do	**not**	**speak**	**,**	**but**	**listen**	**!**
做	不是	说话	,	但	听	!

不要说话，要倾听！

[aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] [sɜːrvd] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] !

I	**have**	**from**	**babyhood**	**served**	**the**	**Gods**	**of**	**my**	**people**	**!**
我	有	从	婴儿期	服务	这	神	的	我的	人们	!

我从婴儿时期就开始侍奉我族的诸神！

[aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] [fed] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	**have**	**with**	**my**	**own**	**hands**	**fed**	**the**	**sacred**	**beasts**	**and**	**birds**	**in**	**the**	**Temple**	**.**
我	有	和	我的	自己的	双手	美联储	这	神圣	野兽	和	鸟类	在	这	寺庙	.

我曾亲手喂养过寺庙里的神兽和神鸟。

[aɪ][hæv; həv] ['dedɪkeɪtɪd] ['evri] ['hiːliətroʊp] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [tuː; tə][əsaɪrəs] , [ænd; ənd] [wʌt]

I	**have**	**dedicated**	**every**	**heliotrope**	**in**	**all**	**the**	**palace**	**gardens**	**to**	**Osirus**	**,**	**and**	**what**
我	有	投入的	每一个	鸡血石	在	全部	这	宫殿	花园	到	奥西里斯	,	和	什么

[ɪz][maɪ] [rɪ'wɔːrd] ?

is	**my**	**reward**	**?**
是	我的	报酬	?

我将所有宫廷花园里的每一株向日葵都献给了奥西里斯，而我得到的回报是什么？

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['meɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] !

I	**am**	**to**	**be**	**mated**	**to**	**deformity**	**of**	**mind**	**and**	**body**	**!**
我	是	到	是	已交配	到	畸形	的	头脑	和	身体	!

我注定要与身心畸形的人结合！

[ə; eɪ] [dɪ'fɔːrməti] [ðæt] [soʊ] [dis'greisiz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ʃædoʊ] [meɪks]

A	**deformity**	**that**	**so**	**disgraces**	**the**	**name**	**of**	**man**	**that**	**his**	**coming**	**shadow**	**makes**
一个	畸形	那	所以	耻辱	这	姓名	的	男人	那	他的	未来	阴影	制作

[ðə; ði]['breɪvəst] ['ʃʌdər] !

the	**bravest**	**shudder**	**!**
这	最勇敢的	不寒而栗	!

这种畸形如此有辱人格，以至于它的阴影甚至会让最勇敢的人都感到恐惧！

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɪz][laɪk] ['leprəsi] !

His	**touch**	**is**	**like**	**leprosy**	**!**
他的	触碰	是	喜欢	麻风	!

他的触碰就像麻风病一样！

[hɪz; ɪz] [kə'resɪs] [wɪl] [biː; bi] [hel] .

His	**caresses**	**will**	**be**	**Hell**	**.**
他的	爱抚	将要	是	地狱	.

他的抚摸将如同地狱。

[oʊ] , [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] [wʊd] [hɪr] [maɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] !

Oh	,	that	the	God	you	worship	would	hear	my	cry	for	escape	!
哦	,	那	这	上帝	你	崇拜	会	听到	我的	哭	为了	逃脱	!

但愿你所敬拜的神能听到我逃离的呼喊!

[preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mɪriəm] , [ænd; ənd] [meɪ] - [hæp; hɑːp] , [θruː] [jʊr; jər] [feɪθ] , [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lev(ə)nθ]

Pray	to	Him	,	Miriam	,	and	may	-	hap	,	through	your	faith	,	in	this	eleventh
祈祷	到	他	,	米里亚姆	,	和	可能	-	哈普	,	通过	你的	信仰	,	在	这	第十一

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

米里亚姆，向祂祈祷吧，或许凭借你的信心，在这最后的时刻，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

there	will	be	found	a	city	of	refuge	for	me	.
那里	将要	是	成立	一个	城市	的	避难所	为了	我	.

我将找到一座避难城。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [spoʊk] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tæp][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Even	as	the	Princess	spoke	these	words	,	there	came	a	strong	tap	upon	the
"	甚至	作为	这	公主	辐	这些	字	,	那里	来了	一个	强的	轻敲	之上	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

公主话音未落，就有人用力敲门。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,

and	in	an	instant	she	had	resumed	her	seat	,	and	Miriam	her	place	,
和	在	一个	立即的	她	有	恢复	她	座位	,	和	米里亚姆	她	地方	,

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] - [tʃer] .

behind	her	mistress	'	chair	.
在后面	她	情妇	-	椅子	.

顷刻间，她重新坐回了自己的座位，米里亚姆也回到了她女主人椅子后面的位置。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːtsuː] , [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [tuː] ,

Then	,	at	the	bidding	of	Hatsu	,	the	door	swung	back	,	and	two	by	two	,
然后	,	在	这	投标	的	发	,	这	门	摇摆	后退	,	和	二	经过	二	,

然后，在初的命令下，门向后打开，两人一组，

[ðer; ðər] ['entərd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʊθs] , [iːtʃ] ['berɪŋ] ['goʊldən][læmps] .

there	entered	a	company	of	youths	,	each	bearing	golden	lamps	.
那里	进入	一个	公司	的	青年	,	每个	轴承	金的	灯	.

一群青年走了进来，每个人都拿着金灯。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən]['sælvər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl]

Following	the	youths	came	a	man	,	holding	a	golden	salver	,	on	which	lay	a	small
下列的	这	青年	来了	一个	男人	,	保持	一个	金的	托盘	,	在	哪个	躺	一个	小的

['pɑːrtʃmənt] [skroʊl] .

parchment	scroll	.
羊皮纸	滚动	.

跟在青年们后面的是一个男人，他手里拿着一个金托盘，上面放着一小卷羊皮纸。

['bəuiŋ] [loʊ] ([nɑːt] ['niːlɪŋ]) , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [-]

Bowing	low	(	not	kneeling	)	,	he	presented	it	to	the	[	16	]
鞠躬	低的	(	不是	跪着	)	,	他	呈现	它	到	这	[	-	]

他深深鞠躬（不是跪着），将它呈献给[16]

['prɪnses] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['kɑːntents] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , ['kwaɪət] [vɔɪs] .

Princess	,	who	received	it	and	read	aloud	the	contents	,	in	a	clear	,	quiet	voice	.
公主	,	WHO	已收到	它	和	读	大声	这	内容	,	在	一个	清除	,	安静的	嗓音	.

公主接过信，用清晰、平静的声音大声朗读了信的内容。

“ ['hɑ:tsu:] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtɪd] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [kɪŋ] .

“	Hatsu	,	Daughter	of	our	Departed	Lord	,	and	King	.
“	发	,	女儿	的	我们的	已离开	主	,	和	国王	.

“初，我们已故君主和国王的女儿。”

[ɔ:l] [heɪl] !

All	Hail	!
全部	冰雹	!

万岁！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] , [əsaɪrəs] ,

It	is	the	will	of	the	Sovereign	Ruler	of	the	Universe	,	Osirus	,
它	是	这	将要	的	这	主权	统治者	的	这	宇宙	,	奥西里斯	,

这是宇宙至高统治者奥西里斯的意志。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [lɔ:ds] , [ðæt] [ðaʊ] ([ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðaɪn] ['izriə,laitiʃ]

King	of	Kings	and	Lord	of	Lords	,	that	thou	(	accompanied	by	thine	Israelitish
国王	的	国王	和	主	的	领主	,	那	你	(	伴随	经过	你的	以色列

['hændmeɪdn] , ['mɪriəm]) ['fɑ:loʊ] ['ælrɪk] ,

handmaiden	,	Miriam	)	follow	Alric	,
侍女	,	米里亚姆	)	跟随	阿尔里克	,

万王之王、万主之主啊，愿你（携你的以色列婢女米利暗）跟随阿尔里克，

[ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] [skroʊl] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [terz] ,

the	bearer	of	this	scroll	,	without	question	,	through	the	Palace	of	Tears	,
这	持有人	的	这	滚动	,	没有	问题	,	通过	这	宫殿	的	眼泪	,

毫无疑问，这卷轴的持有者，穿过了泪宫。

['i:v(ə)n] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['grɑ:toʊ] , [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [mɪzrəm] [æz; əz]

even	down	into	the	subterranean	grotto	,	known	to	the	faithful	of	Mizram	as
甚至	向下	进入	这	地下	石窟	,	已知	到	这	忠实	的	米兹拉姆	作为

[ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [deθ] .

the	labyrinth	of	Death	.
这	迷宫	的	死亡	.

甚至深入到地下洞穴，米兹拉姆的信徒们称之为死亡迷宫。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [æt; ət] - ['bɪdɪŋ] , [li:v] [ðə; ði] ['hændmeɪdn] ,

At	a	certain	place	by	the	way	,	at	Alric's	bidding	,	leave	the	handmaiden	,
在	一个	肯定	地方	经过	这	方式	,	在	-	投标	,	离开	这	侍女	,

顺便提一下，在某个地方，按照阿尔里克的吩咐，把侍女留下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑ:rdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðaɪ] [wei] [ə'loʊn] ,

and	the	captain	of	the	King's	guards	,	and	take	thy	way	alone	,
和	这	队长	的	这	国王学院	守卫	,	和	拿	你的	方式	独自的	,

还有国王的卫队长，然后独自一人上路吧。

['i:v(ə)n]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ðæt] ['əupənz]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][əsaɪrəs][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

even	unto	the	doorway	that	opens	into	the	Temple	of	Osirus	in	the	city	of
甚至	到	这	门口	那	打开	进入	这	寺庙	的	奥西里斯	在	这	城市	的

[ə'baidɔs] .

Abydos	.
阿拜多斯	.

甚至一直延伸到阿拜多斯城奥西里斯神庙的入口处。

[kʌm] ['ðɪðər] , [oʊ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [waɪf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪntɪd]

Come	thither	,	oh	daughter	of	a	great	King	,	wife	to	be	of	our	sainted
来	那里	,	哦	女儿	的	一个	伟大的	国王	,	妻子	到	是	的	我们的	圣徒

['mɑ:nərk] ,

Monarch	,
君主	,

来吧，伟大国王的女儿，我们圣洁君主的未婚妻，

[ænd; ənd][ɑːn][ðaɪ] ['loʊnli] [wei] [gɪv] [ðaɪ] [soʊl]['ɪntuː][əsaɪrəs] - [ker] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] .

and	on	thy	lonely	way	give	thy	soul	into	Osirus	'	care	and	keeping	.
和	在	你的	孤独	方式	给	你的	灵魂	进入	奥西里斯	-	关心	和	保持	.

在你孤独的旅途中，将你的灵魂托付给奥西里斯的照料和守护。

[ðɪs] , [oʊ] ['prɪnses] , [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

This	,	O	Princess	,	is	the	will	of	Zelas	the	High	Priest	.
这	,	哦	公主	,	是	这	将要	的	-	这	高的	牧师	.

公主殿下，这是大祭司泽拉斯的旨意。

" [wen] [ðə; ði][læst][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [riːd] [ðə; ði] ['prɪnses] [reɪzd] [ðə; ði][skroʊl][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps]

"	When	the	last	word	had	been	read	the	Princess	raised	the	scroll	to	her	lips
"	什么时候	这	最后的	单词	有	到过	读	这	公主	提高	这	滚动	到	她	嘴唇

,

,

,

“读完最后一个字后，公主将卷轴举到唇边，

[ðen] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['sɪlkən] [kɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

then	tying	it	with	the	red	silken	cord	,	she	put	it	into	the	bosom	of	her
然后	捆绑	它	和	这	红色的	丝	绳索	,	她	放	它	进入	这	怀	的	她

[gaʊn] .

gown	.
袍	.

然后她用红色丝绳把它系好，放进长袍的胸前。

['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

Raising	her	gray	eyes	and	looking	for	the	first	time	at	the	captain	of
提高	她	灰色的	眼睛	和	寻找	为了	这	第一的	时间	在	这	队长	的

[ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd] ,

the	King's	guard	,
这	国王学院	警卫	,

她抬起灰色的眼睛，第一次正眼看向国王的卫队长。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] :

she	said	,	slowly	and	distinctly	:
她	说	,	缓慢地	和	明显地	:

她缓慢而清晰地说：

" [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [ænd; ənd]['hɑːtsuː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðiː] . " [-]

"	Lead	the	way	,	and	Miriam	and	Hatsu	will	follow	thee	.	"	[	17	]
"	带领	这	方式	,	和	米里亚姆	和	发	将要	跟随	你	.	"	[	-	]

“带路吧，米利暗和哈图会跟随你。”[17]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['mɪriəm] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] [ʌn'tɪl]

Miriam	stood	watching	in	silence	the	form	of	her	mistress	the	Princess	Hatsu	until
米里亚姆	站立	观看	在	沉默	这	形式	的	她	情妇	这	公主	发	直到

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævənuː] ,

she	had	disappeared	from	sight	in	a	curve	of	the	avenue	,
她	有	消失	从	视线	在	一个	曲线	的	这	大街	,

米莉亚姆默默地注视着她的女主人哈图公主的身影，直到她消失在林荫大道的拐弯处。

[ɔːr] [pæθ] , [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][hɜːr'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bentʃ] ,

or	path	,	then	she	sat	herself	down	upon	a	stone	bench	,
或者	小路	,	然后	她	卫星	她自己	向下	之上	一个	石头	长椅	,

或者沿着小路走，然后她坐在石凳上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hændz] [sent] [prerz] — [laɪk] [waɪt] - [wɪŋd]

and	with	closed	eyes	and	folded	hands	sent	prayers	—	like	white	-	winged
和	和	关闭	眼睛	和	折叠	双手	发送	祈祷	—	喜欢	白色的	-	有翅膀的

['eɪndʒəlz] — [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['prɪnses] ['kʌmpəni] .

angels	—	to	keep	the	Princess	company	.
天使	—	到	保持	这	公主	公司	.

她闭上双眼，双手合十，像长着白翼的天使一样，向公主送去祈祷，陪伴她。

[soʊ] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp]

So	earnest	was	her	thought	that	she	had	quite	forgotten	the	companionship
所以	认真	曾是	她	想法	那	她	有	相当	被遗忘的	这	友谊

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd] ,

of	the	captain	of	the	King's	guard	,
的	这	队长	的	这	国王学院	警卫	,

她思绪万千，竟完全忘记了国王卫队长就在身边。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kɔːld] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] .

until	the	sound	of	his	voice	called	her	back	to	her	immediate	surroundings	.
直到	这	声音	的	他的	嗓音	称为	她	后退	到	她	即时	周围环境	.

直到他的声音将她拉回现实。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] [breɪv] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnses] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	She	is	indeed	brave	of	heart	is	the	Princess	,	”	said	the	captain	,
“	她	是	的确	勇敢的	的	心	是	这	公主	,	”	说	这	队长	,

“这位公主的确是一位勇敢的人，”船长说道。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] ['saʊndɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

a	ring	of	enthusiasm	sounding	through	his	words	.
一个	戒指	的	热情	听起来	通过	他的	字	.

他的话语中充满了热情。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['wɪmɪn] , [oʊld][ɔːr] [jʌŋ] ,

“	There	are	not	many	women	,	old	or	young	,
“	那里	是	不是	许多	女性	,	老的	或者	年轻的	,

“无论老幼，女性都不多，

[ðæt] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [fɪr] , [fɔːr; fər] ,

that	would	start	on	this	journey	with	no	consciousness	of	fear	,	for	,
那	会	开始	在	这	旅行	和	不	意识	的	害怕	,	为了	,

那段旅程将以毫无恐惧的心态开始，因为，

['setɪŋ] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ə'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['^ruːsəm] [pleɪs] .

setting	all	thought	of	superstition	aside	,	it	is	a	grewsome	place	.
环境	全部	想法	的	迷信	旁边	,	它	是	一个	生长	地方	.

抛开迷信的想法，这地方确实很可怕。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

There	is	not	,	I	assure	you	,	a	foot	of	the	entire	way	from	here	to	the
那里	是	不是	,	我	保证	你	,	一个	脚	的	这	全部的	方式	从	这里	到	这

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

我向你保证，从这里到圣殿，一英尺的路程都没有。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ə'fɔːrd] ['seplkər] [tuː; tə][sʌm; səm] ['laɪfləs] ['ɑːbdʒekt] , [wʌns] [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] - [aɪ]

that	does	not	afford	sepulchre	to	some	lifeless	object	,	once	an	animated	'	I
那	做	不是	买得起	坟墓	到	一些	无生命	目的	,	一次	一个	动画	-	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

那并不能为某个毫无生气的物体提供安息之所，它曾经是一个有生命的“我是”，

- [naʊ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['sembləns] , [æn; ən] ['ʌgli] [dʒest][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] .

'	now	a	hideous	semblance	,	an	ugly	jest	upon	being	.
-	现在	一个	可怕	外表	,	一个	丑陋的	笑话	之上	存在	.

如今却成了丑陋的假象，成了存在的丑陋笑话。

" ['mɪriəm] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [greɪt] [bluː] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkɝz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

"	Miriam	lifted	her	great	blue	eyes	to	the	speaker's	face	as	she	said	:
"	米里亚姆	抬起	她	伟大的	蓝色的	眼睛	到	这	演讲者的	脸	作为	她	说	:

米里亚姆抬起她那双湛蓝的大眼睛，望着说话者的脸，说道：

" [wət'evər] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][əsaɪrəs] ,

"	Whatever	else	you	may	be	,	my	lord	,	you	are	not	a	worshipper	of	Osirus	,
"	任何	别的	你	可能	是	,	我的	主	,	你	是	不是	一个	崇拜者	的	奥西里斯	,

“无论你是什么身份，我的大人，你都不是奥西里斯的信徒，

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [wʌnz] [-]

for	all	his	faithful	ones	[	18	]
为了	全部	他的	忠实	一个	[	-	]

为他所有的忠实信徒[18]

[noʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ]['seɪkrɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [æz; əz][ɑː; ər] [ðiːz] [ɪm'baːmd] [bɜːrdz] , [biːsts]

know	that	nothing	is	so	sacred	in	his	sight	as	are	these	embalmed	birds	,	beasts
知道	那	没有什么	是	所以	神圣	在	他的	视线	作为	是	这些	防腐处理	鸟类	,	野兽

[ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

and	reptiles	.
和	爬行动物	.

要知道，在他眼中，没有什么比这些经过防腐处理的鸟兽爬行动物更神圣的了。

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;

"	The	man	smiled	and	shrugged	his	shoulders	;
"	这	男人	微笑	和	耸了耸肩	他的	肩膀	;

“那人笑了笑，耸了耸肩；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['sækrəlɪdʒ] [wʌz; wəz]

he	did	not	seem	to	consider	that	any	explanation	of	his	recent	sacrilege	was
他	做过	不是	似乎	到	考虑	那	任何	解释	的	他的	最近的	亵渎神灵	曾是

['nesəseri] [tuː; tə][æn; ən] ['izriə,laitiʃ] [sleɪv] .

necessary	to	an	Israelitish	slave	.
必要的	到	一个	以色列	奴隶	.

他似乎并不认为有必要向一个以色列奴隶解释他最近的亵渎神灵的行为。

[ðɪs] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wel] [pæst][hɪz; ɪz] ['θɜːrtiəθ] [jɪr] ,

This	captain	of	the	King's	guard	was	probably	well	past	his	thirtieth	year	,
这	队长	的	这	国王学院	警卫	曾是	大概	出色地	过去的	他的	第三十	年	,

这位国王卫队队长可能已经超过三十岁了。

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mænhʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [æθ'letɪk]

and	unlike	the	majority	of	Egyptian	manhood	,	he	was	of	athletic
和	与此不同	这	多数	的	埃及人	男子气概	,	他	曾是	的	运动

[prə'pɔːʃəns] ;

proportions	;
比例	;

与大多数埃及男子不同，他身材高大健壮；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] , ['sænd(ə)lz][ænd; ənd] ['lɛgɪnz] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ['leðər] .

he	wore	upon	his	feet	and	legs	,	sandals	and	leggins	of	scarlet	leather	.
他	穿着	之上	他的	脚	和	腿	,	凉鞋	和	紧身裤	的	猩红	皮革	.

他脚上和腿上穿着猩红色的皮凉鞋和皮绑腿。

[ðə; ði] ['lɛgɪnz] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ɪntuː] ['nʌmbərləs] [θɔːŋz] [ɔːr] [strɪps] ,

The	leggins	were	cut	into	numberless	thongs	or	strips	,
这	紧身裤	是	切	进入	无数	丁字裤	或者	条状物	,

这些紧身裤被剪成了无数条细长的布条或布条，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['bʌk(ə)l] .

and	each	one	was	fastened	in	place	by	a	gold	and	jeweled	buckle	.
和	每个	一	曾是	系紧	在	地方	经过	一个	金子	和	珠宝	扣上	.

每件饰品都用金镶宝石的扣环固定到位。

[hɪz; ɪz]['tuːnɪk] , [ɔːr] ['luːsli] ['floʊɪŋ] [frɑːk] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]

His	tunic	,	or	loosely	flowing	frock	,	was	of	white	linen	exquisitely
他的	束腰外衣	,	或者	松散地	流动	连衣裙	,	曾是	的	白色的	亚麻布	精美绝伦

[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [flɔsiz] ,

embroidered	with	colored	flosses	,
绣花	和	有色	牙线	,

他的束腰外衣，或者说宽松的长袍，是用白色亚麻布制成的，上面精美地绣着彩色丝线。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] :

to	represent	leaves	and	blossoms	:
到	代表	树叶	和	花朵	:

代表树叶和花朵：

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði]['tuːnɪk][wʌz; wəz] ['gæðərd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [brɔːd] [klɑːsps][ʌv; əv]['daiəmənds] .

at	his	shoulders	the	tunic	was	gathered	up	with	broad	clasps	of	diamonds	.
在	他的	肩膀	这	束腰外衣	曾是	聚集	向上	和	广阔	扣环	的	钻石	.

他的束腰外衣肩部用宽大的钻石扣环束紧。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːlər][ʌv; əv]['daiəmənds] , [wɪð; wɪθ] ['pendənt] [strɪŋz] , [ðæt] [fel] ,

About	his	throat	was	a	collar	of	diamonds	,	with	pendant	strings	,	that	fell	,
关于	他的	喉	曾是	一个	衣领	的	钻石	,	和	吊坠	字符串	,	那	跌倒	,

他脖子上戴着一条钻石项圈，上面挂着几串吊坠，垂了下来。

[laɪk] [θredz] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [laɪt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] .

like	threads	of	shimmering	light	,	to	his	broad	breast	.
喜欢	线程	的	闪闪发光	光	,	到	他的	广阔	胸部	.

如同闪烁的光芒，映照在他宽阔的胸膛上。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ber] ,

His	arms	were	bare	,
他的	武器	是	裸	,

他双臂裸露着。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['breɪsləts] [ɔːr] [kɔɪlz] [ðæt] ['sɜːrpənt] - [laɪk] [twaɪnd] [frʌm; frəm] [rɪst] [tuː; tə]

save	for	the	jeweled	bracelets	or	coils	that	serpent	-	like	twined	from	wrist	to
节省	为了	这	珠宝	手镯	或者	线圈	那	蛇	-	喜欢	缠绕	从	手腕	到

['ɑːrmpɪt][ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] .

armpit	and	looked	like	part	of	a	coat	of	mail	.
腋窝	和	看起来	喜欢	部分	的	一个	外套	的	邮件	.

除了那些镶嵌宝石的手镯或蛇形缠绕的饰物，它们从手腕一直延伸到腋下，看起来像是锁子甲的一部分。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][wɔːrn][ɪn] [ʃɔːrt] ['kɜːrli] [weɪvz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

His	hair	was	worn	in	short	curly	waves	about	his	forehead	and	the	sides	of
他的	头发	曾是	磨损	在	短的	卷曲	波浪	关于	他的	前额	和	这	侧面	的

[hɪz; ɪz] [fer] ['smuːðli] ['ʃeɪvn] [feɪs] ,

his	fair	smoothly	shaven	face	,
他的	公平的	顺利	剃光	脸	,

他的头发短而卷曲，垂在额前和白皙光滑的脸颊两侧。

[ðen] , [ɪts] ['kɜːrli] [braʊn] [prə'fjuːʒn] , [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

then	,	its	curly	brown	profusion	,	fell	from	the	back	,	far	below	his	waist	.
然后	,	它是	卷曲	棕色的	丰富	,	跌倒	从	这	后退	,	远的	以下	他的	腰部	.

然后，他那浓密的棕色卷发从背后垂落下来，一直到他的腰部以下。

[fʊl] [wel] ['mɪriəm] [nuː] [ðɪs] ['hænsəm] ['gælənt] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrdz] ,

Full	well	Miriam	knew	this	handsome	gallant	captain	of	the	King's	guards	,
满的	出色地	米里亚姆	知道	这	英俊的	英勇	队长	的	这	国王学院	守卫	,

米利暗非常了解这位英俊潇洒的国王卫队队长。

[ænd; ənd] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ([fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [best] [noʊn] [tuː; tə][hɜːrˈself])

and	heretofore	(	for	reasons	best	known	to	herself	)
和	此前	(	为了	原因	最好的	已知	到	她自己	)

此前（至于原因，只有她自己知道）

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɑːnər] [æz; əz] [-]

she	had	held	him	in	honor	as	[	19	]
她	有	握住	他	在	荣誉	作为	[	-	]

她一直很尊敬他[19]

[wʌn] [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] - [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ˈsɜːrvənt] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ,

one	who	was	her	mistress	'	trusted	and	loyal	servant	;	but	to	-	day	,
一	WHO	曾是	她	情妇	-	可信	和	忠诚	仆人	;	但	到	-	天	,

曾经是她女主人信任且忠诚的仆人；但如今，

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,

in	her	loving	anxiety	for	the	Princess	,
在	她	爱	焦虑	为了	这	公主	,

她对公主充满了爱意和焦虑，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,

the	thought	came	to	her	that	it	would	be	best	to	guard	her	speech	,
这	想法	来了	到	她	那	它	会	是	最好的	到	警卫	她	演讲	,

她突然想到，最好还是对自己的言论保密。

[fɔːr; fər] [haʊ] ([ʃiː; ʃi] [ˈriːzənd]) [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈriːdʒənt] ,

for	how	(	she	reasoned	)	could	she	tell	but	that	the	Queen	Regent	,
为了	如何	(	她	有理智的	)	可以	她	告诉	但	那	这	女王	摄政	,

她心想，她怎么可能知道呢？但那可是摄政女王啊！

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [ðə; ði] [ˈsekənd] ,

the	mother	of	King	Tothmes	the	Second	,
这	母亲	的	国王	-	这	第二	,

托特摩斯二世国王的母亲

[maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][spaɪ][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] ?

might	not	have	sent	the	Captain	to	spy	upon	her	mistress	?
可能	不是	有	发送	这	队长	到	间谍	之上	她	情妇	?

或许他并没有派船长去监视她的女主人？

[ˈmɪriəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ˈmeɪd(ə)n] ,

Miriam	was	a	wise	maiden	,
米里亚姆	曾是	一个	明智的	少女	,

米利暗是一位聪慧的少女，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ˈlaɪfs] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

she	had	been	taught	life's	lessons	in	the	school	of	adversity	and	she	had
她	有	到过	教授	生活的	课程	在	这	学校	的	逆境	和	她	有

[kʌm] [tuː; tə] [noʊ] ,

come	to	know	,
来	到	知道	,

她在逆境中汲取了人生经验，并逐渐明白：

[θruː] [ˈbɪtər] [ɪkˈspɪriəns] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ˈlisnz] [hæz; həz] [les] [tuː; tə] [fɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː]

through	bitter	experience	,	that	he	who	listens	has	less	to	fear	than	he	who
通过	苦的	经验	,	那	他	WHO	听着	有	较少的	到	害怕	比	他	WHO

[tɔːks] .

talks	.
会谈	.

通过惨痛的经验，我们明白，倾听的人比说话的人更安全。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] :
So she said gently :
所以 她 说 轻轻地 :

于是她轻声说道：

“ [maɪ][lɔːrd] ,
“ My lord ,
” 我的 主 ,

“我的大人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə][biː; bi] ['məːθful] [ɔːr]['skɔːnf(ə)l]['oʊvər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [juː; jʊ] [sɜːrv]
it is not courteous to be mirthful or scornful over that which the King you serve
它 是 不是 有礼貌 到 是 欢乐的 或者 轻蔑的 超过 那 哪个 这 国王 你 服务
[hoʊldz][soʊ]['seɪkrɪd] ,
holds so sacred ,
持有 所以 神圣 ,

对于你所侍奉的国王视为神圣之物，表现出嘲笑或轻蔑是不礼貌的。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪtʃt] [wɔːl] [wer] , [ɪn] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] ['wʊd(ə)n] ['keɪsɪz] ,
” and she pointed to the niched wall where , in gaudily painted wooden cases ,
” 和 她 尖 到 这 小众 墙 在哪里 , 在 华丽地 绘 木制的 案例 ,

她指着墙上的壁龛，那里摆放着一些彩绘华丽的木柜，

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][kæts] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
the faces of cats , birds , and other creatures of the animal kingdom ,
这 面孔 的 猫 , 鸟类 , 和 其他 生物 的 这 动物 王国 ,

猫、鸟以及其他动物王国生物的面孔，

['grɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔː][ænd; ənd] ['glæsi] [ʌv; əv] [aɪ] , [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
grinning of jaw and glassy of eye , looked down upon them .
咧嘴笑 的 颚 和 玻璃状 的 眼睛 , 看起来 向下 之上 他们 .

他咧嘴一笑，眼神空洞，俯视着他们。

“ [pər'hæps] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] ['mɪriəm] ,
“ Perhaps , ” replied the captain , “ if you , my pretty Miriam ,
“ 也许 , ” 回复 这 队长 , “ 如果 你 , 我的 漂亮的 米里亚姆 ,

“或许，”船长回答说，“如果你，我美丽的米里亚姆，

[hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
had been selected to go from one end of the kingdom to the other
有 到过 已选 到 去 从 一 结尾 的 这 王国 到 这 其他
[tuː; tə][ækt][æz; əz]['eskɔːrt][tuː; tə] [ded] [kæts] ,
to act as escort to dead cats ,
到 行为 作为 护送 到 死的 猫 ,

被选中从王国的一端护送到另一端，负责运送死猫。

[ænd; ənd][dɔːgz] , ['ɑːksn] , [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd][soʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l]
and dogs , oxen , and birds , and so bring them to this their final
和 狗 , 牛 , 和 鸟类 , 和 所以 带来 他们 到 这 他们的 最终的
['restɪŋ] [pleɪs] ,
resting place ,
休息 地方 ,

还有狗、牛和鸟，就这样把它们带到这最终的安息之地。

[pər'hæps] , [aɪ] [seɪ] ,
perhaps , I say ,
也许 , 我 说 ,

或许，我说，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ðen] ['diːtəɪld; dɪ'təɪld][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

if	you	had	been	selected	and	then	detailed	to	instruct	the	natives
如果	你	有	到过	已选	和	然后	详细的	到	指示	这	本地人

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪs'gʌstɪŋ] ['mɔːrtʃueri] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

as	to	the	salting	and	other	disgusting	mortuary	preparations	,
作为	到	这	盐	和	其他	令人作呕	殡仪馆	准备工作	,

如果你被选中并被指派去指导当地人如何进行腌制尸体和其他令人作呕的丧葬准备工作，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][duː] ,

you	would	have	come	in	time	to	regard	these	things	as	I	do	,
你	会	有	来	在	时间	到	看待	这些	事物	作为	我	做	,

你终有一天会像我一样看待这些事情。

[æz; əz]['oʊnli] ['paʊərf(ə)l] [θruː] [ðer; ðər] [ə'fensɪvnəs] [tuː; tə] [wʌnz] ['nɒstrəlz] !

as	only	powerful	through	their	offensiveness	to	one's	nostrils	!
作为	仅有的	强大的	通过	他们的	冒犯	到	一个人的	鼻孔	!

它们之所以强大，仅仅是因为它们对人的鼻子来说太刺鼻了！

[æz; əz]['oʊnli] [-]

as	only	[	20	]
作为	仅有的	[	-	]

仅[20]

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrm] ,

capable	of	working	harm	,
有能力的	的	在职的	伤害	,

能够造成伤害，

[wen] [æz; əz] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'luːt] [ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [pjʊr]

when	as	decaying	animal	matter	they	are	allowed	to	pollute	the	otherwise	pure
什么时候	作为	腐烂的	动物	事情	他们	是	允许	到	污染	这	否则	纯的

['ætməsfɪr] . ”

atmosphere	.	”
气氛	.	”

当它们作为腐烂的动物尸体被允许污染原本纯净的大气时。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][lɔːrd] ,

“	I	do	not	understand	how	you	dare	to	say	all	this	to	me	,	my	lord	,
“	我	做	不是	理解	如何	你	敢	到	说	全部	这	到	我	,	我的	主	,

“我不明白您怎敢对我说出这些话，大人，”

” [sed] ['mɪriəm] , “ [fɔːr; fər] [ˌʌnbi'liːvəz] [ðoʊ] [wiː; wi][biː; bi] , [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['sɪriən] , [aɪ][æn; ən]

”	said	Miriam	,	“	for	unbelievers	though	we	be	,	you	,	a	Syrian	,	I	an
”	说	米里亚姆	,	“	为了	不信者	尽管	我们	是	,	你	,	一个	叙利亚	,	我	一个

['ɪzriəlaɪt] ,

Israelite	,
以色列人	,

“米利暗说，‘虽然我们都是无神论者，你是叙利亚人，我是以色列人，’”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] ['seplkər] [ʌv; əv][əsaɪrəs] .

we	are	now	in	the	most	sacred	sepulchre	of	Osirus	.
我们	是	现在	在	这	最多	神圣	坟墓	的	奥西里斯	.

我们现在身处奥西里斯最神圣的陵墓之中。

[wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [kɔːst] .

We	both	know	what	the	speaking	ill	of	a	living	sacred	animal	may	cost	.
我们	两个都	知道	什么	这	请讲	患病的	的	一个	活的	神圣	动物	可能	成本	.

我们都知道，诋毁活着的、神圣的动物会付出怎样的代价。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪlfl] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] [miːnz] [fɔːr; fər]

We	know	what	the	wilful	killing	of	any	of	these	forms	of	life	means	for
我们	知道	什么	这	故意	杀	的	任何	的	这些	表格	的	生活	方法	为了

[hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [diːd] .

him	who	does	the	deed	.
他	WHO	做	这	契据	.

我们知道，蓄意杀害任何一种生命形式，对实施这种行为的人来说意味着什么。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [ded]

How	often	have	you	and	I	,	suddenly	coming	by	the	way	upon	some	dead
如何	经常	有	你	和	我	,	突然	未来	经过	这	方式	之上	一些	死的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

你我曾多少次在路上突然发现一些死去的动物?

['fɔːlən] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd] [plʌkt] [frʌm; frəm] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ə; eɪ] [fjuː] [her] [tuː; tə]

fallen	upon	our	knees	and	plucked	from	out	our	heads	a	few	hairs	to
倒下	之上	我们的	膝盖	和	拨弦	从	出去	我们的	头部	一个	很少	头发	到

[prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] ? ”

propitiate	the	anger	of	Deity	?	”
安抚	这	愤怒	的	神	?	”

我们跪倒在地，拔下几根头发来平息神灵的怒火吗?

“ [maɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ɪzriəlaɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['nɪrər] , “ [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ]

“	My	charming	Israelite	,	”	said	the	captain	drawing	a	trifle	nearer	,	“	as	you	know
“	我的	迷人	以色列人	,	”	说	这	队长	绘画	一个	琐事	更近	,	“	作为	你	知道

[fʊl] [wel] ,

full	well	,
满的	出色地	,

“我迷人的以色列人，”船长说着，又靠近了一些，“正如你非常清楚的那样，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [frʌm; frəm] [juːθ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst]

I	have	been	reared	from	youth	up	in	the	household	of	Zelas	the	High	Priest
我	有	到过	饲养	从	青年	向上	在	这	家庭	的	-	这	高的	牧师

[ʌv; əv] [əsaɪrəs] .

of	Osirus	.
的	奥西里斯	.

我从小就在奥西里斯大祭司泽拉斯的家中长大。

[let] [ˌem 'iː] [kən'faɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] , ['ælrɪk] ,

Let	me	confide	to	you	that	I	,	Alric	,
让	我	信任	到	你	那	我	,	阿尔里克	,

让我向你坦白，我，阿尔里克，

[lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['mænz] [feɪs] [æz; əz] ['fɪrləsli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [beɪb] [ə'pɑːn] [ɪts] ['mʌðər] !

look	into	this	great	man's	face	as	fearlessly	as	does	the	babe	upon	its	mother	!
看	进入	这	伟大的	男人的	脸	作为	无畏地	作为	做	这	宝贝	之上	它是	母亲	!

像婴儿依偎在母亲怀里一样，无所畏惧地直视这位伟人的脸庞!

[aɪ] , ['ɔːfntaɪmz ˌɔːftəntaɪmz] [aɪ] [sɪt] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['kɑːntent] ,

Aye	,	oftentimes	I	sit	smiling	in	my	content	,
是的	,	经常	我	坐	微笑	在	我的	内容	,

是的，我常常沉浸在自己的满足感中，面带微笑。

[waɪl] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [ɪz] [hɜːrd] ,

while	close	at	hand	the	awful	voice	of	Zelas	is	heard	,
尽管	关闭	在	手	这	可怕	嗓音	的	-	是	听到	,

与此同时，泽拉斯可怕的声音就在耳边响起。

[ˈhɜːrlɪŋ] [əˈnæθəmə] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌnˈfeɪθfl] [æz; əz] [ˈdʒenərəsli] [æz; əz][ə; eɪ] [roʊz] [triː] [ʃedz] [ɪts]
hurling **anathemas** **upon** **the** **unfaithful** **as** **generously** **as** **a** **rose** **tree** **sheds** **its**
投掷 诅咒 之上 这 不忠 作为 慷慨地 作为 一个 玫瑰 树 棚屋 它是
[liːvz] [wen] [ə; eɪ] [briːz] [wuː] [tuː] [ˈrʌfli] .
leaves **when** **a** **breeze** **woos** **too** **roughly** **.**
树叶 什么时候 一个 微风 呜呜 也 大致 .

对不忠者毫不留情地予以谴责，就像玫瑰树在微风吹拂时慷慨地落叶一样。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] , [duː][juː; jʊ] [ˈfænsi] [ðæt] [ðiːz] [draɪd] ,
This **being** **so** **,** **do** **you** **fancy** **that** **these** **dried** **,**
这 存在 所以 , 做 你 想要 那 这些 干燥 ,

既然如此，你觉得这些干涸的……

[ˈglæsi] - [aɪd] [ˈpʌpits] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
glassy **-** **eyed** **puppets** **mean** **anything** **to** **me** **but** **what** **they** **are** **?**
玻璃状 - 眼睛 木偶 意思是 任何事物 到 我 但 什么 他们 是 ?

眼神空洞的木偶对我来说毫无意义，但它们究竟是什么呢?

[ðen] , [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ˈoʊpənli][tuː; tə][juː; jʊ] , [preɪ] , [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [maɪ]
Then **,** **as** **to** **my** **speaking** **openly** **to** **you** **,** **pray** **,** **who** **is** **there** **to** **hear** **my**
然后 , 作为 到 我的 请讲 公然 到 你 , 祈祷 , WHO 是 那里 到 听到 我的
[wɜːrdz] ?
words **?**
字 ?

那么，我坦诚地对你们说话，请问，谁会听我的话呢?

[ðə; ði][foʊk] [-]
The **folk** **[** **21** **]**
这 民间 [-]

民间[21]

[ɪn] [ˈjɑːndər] [ˈpæləs] [wʊd] [fɑːr] [ˈræðər] [əkˈsept] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [ˈkɪŋdəm] [ðæn; ðən][set]
in **yonder** **palace** **would** **far** **rather** **accept** **an** **invitation** **to** **Troth's** **kingdom** **than** **set**
在 远处 宫殿 会 远的 相当 接受 一个 邀请 到 - 王国 比 放
[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [fʊt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [pæθ] .
so **much** **as** **one** **foot** **upon** **this** **subterranean** **path** **.**
所以 很多 作为 一 脚 之上 这 地下 小路 .

远在天边的宫殿里，人们宁愿接受特罗斯王国的邀请，也不愿踏上这条地下通道哪怕一步。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] ,
As **for** **the** **priests** **,**
作为 为了 这 神父 ,

至于那些祭司们，

[ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈhɔːrər] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm]
they **hold** **the** **place** **in** **such** **superstitious** **horror** **that** **when** **they** **are** **forced** **to** **come**
他们 抓住 这 地方 在 这样的 迷信的 恐怖 那 什么时候 他们 是 强制 到 来
[ðɪðər] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn] [greɪt] [ˈkʌmpəniz] ,
thither **they** **appear** **in** **great** **companies** **,**
那里 他们 出现 在 伟大的 公司 ,

他们怀着极深的迷信恐惧来到这里，以至于当他们被迫来到这里时，总是成群结队地出现。

[ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ([wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
singing **at** **the** **top** **of** **their** **voices** **(** **which** **,** **of** **course** **,**
歌唱 在 这 顶部 的 他们的 声音 (哪个 , 的 课程 ,

他们放声歌唱（当然，

[wʊd] [gɪv] [wʌn][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][prɑːk'sɪməti] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd]

would	give	one	an	intimation	of	their	proximity	long	before	they	themselves	could
会	给	一	一个	暗示	的	他们的	邻近	长的	前	他们	他们自己	可以

[ə'pɪr]) .

appear	)	.
出现	)	.

会在他们自己出现之前很久就让人感觉到他们的临近)。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [nuːz] .

And	now	let	me	tell	you	a	bit	of	pleasant	news	.
和	现在	让	我	告诉	你	一个	少量	的	令人愉快的	消息	.

现在让我告诉你们一个令人愉快的消息。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] , [θruː] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːrz] ,

The	Princess	Hatsu	,	through	,	and	by	this	pilgrimage	of	hers	,
这	公主	发	,	通过	,	和	经过	这	朝圣	的	她的	,

公主发，通过她的这次朝圣之旅，

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'spaɪər][ɪn][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][æn; ən] ['ɔːsəm] ['revərəns] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zɔːlt][hɜːr; hər]

is	going	to	inspire	in	her	people	an	awesome	reverence	that	shall	exalt	her
是	去	到	启发	在	她	人们	一个	惊人的	尊敬	那	将	崇高	她

[tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɪdiət] ,

to	a	goddesship	far	beyond	that	bestowed	upon	the	idiot	,
到	一个	女神	远的	超过	那	授予	之上	这	笨蛋	,

她将激起人民对她无比的敬畏，使她被奉为女神，远远超过白痴所拥有的地位。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]) , [aɪ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [spiːk] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

her	husband	(	that	is	to	be	)	,	aye	,	even	as	I	speak	,	by	the	command	of
她	丈夫	(	那	是	到	是	)	,	是的	,	甚至	作为	我	说话	,	经过	这	命令	的

- ,

Zelas	,
-	,

她的丈夫（即将成为她的丈夫），是的，就在我说话的此刻，奉泽拉斯之命，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] (['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [kwiːn]) [ɪz] ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd]

the	news	of	this	journey	of	the	Princess	(	our	future	Queen	)	is	being	shouted
这	消息	的	这	旅行	的	这	公主	(	我们的	未来	女王	)	是	存在	喊叫

[θruː] [ðə; ði][lænd][baɪ] ['maʊntɪd] ['herəldz] ,

through	the	land	by	mounted	heralds	,
通过	这	土地	经过	安装	使者	,

公主（我们未来的女王）此次旅程的消息正由骑马的传令官们传遍全国各地。

[ænd; ənd] ['evriwer] [prerz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]

and	everywhere	prayers	are	offered	for	the	preservation	of	the	body	and
和	到处	祈祷	是	提供	为了	这	保存	的	这	身体	和

[soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] [gɜːrl] ,

soul	of	this	brave	girl	,
灵魂	的	这	勇敢的	女孩	,

人们到处祈祷，愿这位勇敢女孩的身心安息。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] , [ˌsuːpər'nætʃrəl] [test] , [ʌnkən'sjuːmd] ;

that	she	may	come	through	the	awful	,	supernatural	test	,	unconsumed	;
那	她	可能	来	通过	这	可怕	,	超自然	测试	,	未消耗的	;

愿她能经受住可怕的超自然考验，毫发无损；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [kuːl] [ænd; ənd]

for	you	must	know	that	it	is	usually	believed	that	this	cool	and
为了	你	必须	知道	那	它	是	通常	相信	那	这	凉爽的	和

[sɪ'kwestərd] ['læbərɪnθ] [ɪz] ['tɔːrɪd] [ɪn][ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][hoʊldz] ['meni] ,

sequestered	labyrinth	is	torrid	in	its	temperature	and	holds	many	,
隔离	迷宫	是	热带	在	它是	温度	和	持有	许多	,

你必须知道，人们通常认为这个凉爽而僻静的迷宫温度极高，而且藏有许多.....

[ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ðə; ði] ['tɛrərz] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəz] ,
if not all , the terrors and tortures ,
如果 不是 全部 , 这 恐怖 和 酷刑 ,

即使不是全部，那些恐怖和酷刑，

[ðæt] [miːt] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] [wen] [ə; eɪ][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][pæst] . ”
that meet and greet the human soul when a life on earth is past . ”
那 见面 和 迎接 这 人类 灵魂 什么时候 一个 生活 在 地球 是 过去的 . ”

当人的生命走到尽头时，它们会迎接并迎接人类的灵魂。

“ [bʌt; bət] , [maɪ][lɔːrd] , [wʌt] [wɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ə'veɪl] ?
“ But , my lord , what will all this avail ?
“ 但 , 我的 主 , 什么 将要 全部 这 可用 ?

“但是，大人，这一切又有什么用呢？”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [kɪŋ] [hoʊldz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv]
The mother of our new King holds the controlling power in the councils of
这 母亲 的 我们的 新的 国王 持有 这 控制 力量 在 这 议会 的
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

我们新国王的母亲在国家议会中掌握着实权。

[ænd; ənd] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [-]
and well you know , she has [22]
和 出色地 你 知道 , 她 有 [-]

而且你知道，她有[22]

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [heɪt] .
for our late King's daughter a bitter and relentless hate .
为了 我们的 晚的 国王学院 女儿 一个 苦的 和 狠 恨 .

对我们已故国王的女儿怀有刻骨铭心的仇恨。

” [maɪ][lɔːrd] ['ælrɪk] ['stʌdid] [ðə; ði] ['smuːðli] [wɔːrn] [stoʊn] [pæθ] ['ʌndər] [fʊt] ,
” My lord Alric studied the smoothly worn stone path under foot ,
” 我的 主 阿尔里克 研究 这 顺利 磨损 石头 小路 在下面 脚 ,

“阿尔里克大人仔细端详着脚下那条被磨得光滑的石板路，

['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪneri] [strɔː] [ə'saɪd] , [er] [hiː; hi] [meɪd]
pushing with the toe of his sandal some imaginary straw aside , ere he made
推动 和 这 脚趾 的 他的 凉鞋 一些 假想 稻草 旁边 , 埃雷 他 制成
['ænsər] .
answer .
回答 .

他用凉鞋的鞋尖拨开一根想象中的稻草，然后才回答。

“ ['aʊər; ɑːr] ['seɪntɪd] ['kɪŋz] [moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['mʌðər] [hæθ] [bɪ'kʌm] ([soʊ] [seθ] [ðə; ði]
“ Our Sainted King's most noble and gracious mother hath become (so saith the
“ 我们的 圣徒 国王学院 最多 高贵 和 亲切 母亲 有 变得 (所以 赛斯说 这
[ɔːl] - [waɪz] [haɪ] [priːst] -) [tuː] ['seɪkrɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli]
all - wise High Priest Zelas) too sacred a thing to be put in daily and hourly
全部 - 明智的 高的 牧师 -) 也 神圣 一个 事物 到 是 放 在 日常的 和 每小时
['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːti] [wɜːrld] .
contact with the naughty world .
接触 和 这 淘气 世界 .

“我们圣王的最高贵、最仁慈的母亲（正如全知全能的大祭司泽拉斯所说）已经变得太过神圣，不应该每天每时每刻都与邪恶的世界接触。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] ['mɪriəm] ,
Be it known to you , O Miriam ,
是 它 已知 到 你 , 哦 米里亚姆 ,

米利暗啊，你要知道，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] [ɔːt]

that	the	mother	of	Tothmes	the	Second	will	hereafter	be	powerless	to	do	aught
那	这	母亲	的	-	这	第二	将要	此后	是	无力	到	做	零

[bʌt; bət] [preɪ] ,

but	pray	,
但	祈祷	,

托特摩斯二世的母亲从此以后除了祈祷之外，将无能为力。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðɪs] [deɪ] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['nʌnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərhʊd]

since	she	has	this	day	been	received	into	the	cloistered	nunnery	of	the	Sisterhood
自从	她	有	这	天	到过	已收到	进入	这	隐修	尼姑庵	的	这	姐妹情谊

[ʌv; əv] [pər'petʃuəl] ['saɪləns] . ”

of	Perpetual	Silence	.	”
的	永久	沉默	.	”

自今日起，她已正式加入永恒静默修女会的隐修院。

“ [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wʌn] [gɑːd] , [dʒə'hoʊvə] , [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] [θæŋks] , ” [sed] ['mɪriəm] ['fɜːrvəntli] , “ [bʌt; bət] ,

“	To	our	One	God	,	Jehovah	,	I	offer	my	thanks	,	”	said	Miriam	fervently	,	“	but	,
“	到	我们的	一	上帝	,	耶和华	,	我	提供	我的	谢谢	,	”	说	米里亚姆	热切地	,	“	但	,

[maɪ][lɔːrd] ,

my	lord	,
我的	主	,

“我向我们唯一的上帝耶和华献上我的感谢，”米利暗热切地说，“但是，我的主啊，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] ['oʊpənli][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

do	you	not	fear	to	speak	thus	openly	to	me	,
做	你	不是	害怕	到	说话	因此	公然	到	我	,

你难道不怕这样坦率地跟我说话吗?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] ['mɪstrəs] [aɪ] [wɪl] [kiːp]

for	it	must	surely	be	known	to	you	that	from	my	mistress	I	will	keep
为了	它	必须	一定	是	已知	到	你	那	从	我的	情妇	我	将要	保持

[noʊ][wɜːrd] ? ”

no	word	?	”
不	单词	?	”

你应该知道，我不会对我的女主人隐瞒任何事情。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ” ['ænsər] ['ælrɪk] ['laɪtli] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [laɪf]

“	For	that	matter	,	”	answered	Alric	lightly	,	“	you	and	I	have	but	one	life
“	为了	那	事情	,	”	回答	阿尔里克	轻轻	,	“	你	和	我	有	但	一	生活

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

“就此而言，”阿尔里克轻松地回答道，“你我只有一个人生目标。”

[aɪ] , [tuː] , [kiːp] ['nʌθɪŋ] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] .

I	,	too	,	keep	nothing	concealed	from	the	Princess	Hatsu	.
我	,	也	,	保持	没有什么	暗	从	这	公主	发	.

我也一样，对初公主没有任何隐瞒。

['lɪs(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [ʌn'foʊld][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætərz] .

Listen	,	I	will	unfold	to	you	now	more	serious	matters	.
听	,	我	将要	展开	到	你	现在	更多的	严肃的	事情	.

听着，我现在要跟你说说一些更严肃的事情。

[aɪ] , ['ælrɪk] , [hoʊld][ðə; ði] [piːs] , [ðə; ði] ['hæpinəs] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː][ɪn][maɪ]

I	,	Alric	,	hold	the	peace	,	the	happiness	,	the	life	of	the	Princess	Hatsu	in	my
我	,	阿尔里克	,	抓住	这	和平	,	这	幸福	,	这	生活	的	这	公主	发	在	我的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

我，阿尔里克，掌握着和平、幸福和哈图公主的生命。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] ['sɜːrvɪs] [ðə; ðɪ][praɪs]
and **for** **my** **service** **the** **price**
和 为了 我的 服务 这 价格

我的服务费是这个价。

[aɪ][æsk][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [gɪft] — [aɪ][wɑːnt] ['mɪriəm] , [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['eɪbrəm][tuː; tə] [waɪf] .
I **ask** **shall** **be** **one** **gift** **—** **I** **want** **Miriam** **,** **the** **daughter** **of** **Abram** **to** **wife** **.**
我 问 将 是 一 礼物 — 我 想 米里亚姆 , 这 女儿 的 亚伯兰 到 妻子 .

我只求一个礼物——我要娶亚伯兰的女儿米利暗为妻。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , ['mɪriəm] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [-]
" **With** **a** **cry** **,** **Miriam** **rose** **to** **her** **feet** **and** **stood** **[** **23** **]**
" 和 一个 哭 , 米里亚姆 玫瑰 到 她 脚 和 站立 [-]

“米利暗喊一声，站了起来[23]

[bɪ'fɔːr] ['ælrɪk] ,
before **Alric** **,**
前 阿尔里克 ,

在阿尔里克之前，

[muːvd] ([ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [waɪ]) [baɪ][æn; ən]['æŋgər] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] ['eni]
moved **(** **she** **did** **not** **question** **why** **)** **by** **an** **anger** **quite** **unknown** **to** **her** **in** **any**
已搬 (她 做过 不是 问题 为什么) 经过 一个 愤怒 相当 未知 到 她 在 任何
['aʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pæst][laɪf] .
hour **of** **her** **past** **life** **.**
小时 的 她 过去的 生活 .

她被一种她过去生活中从未经历过的愤怒所驱使（她没有质疑原因）。

“ [spaɪ] ! ['kaʊərd] ! !
“ **Spy** **!** **Coward** **!** **!**
" 间谍 ! 懦夫 ! !

“间谍！懦夫！！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜːr; hər] [pɪŋk] [tʃiːks] [fleɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [red] , [hɜːr; hər] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ]
" **she** **said** **,** **her** **pink** **cheeks** **flamed** **to** **a** **deep** **red** **,** **her** **eyes** **blazed** **with**
" 她 说 , 她 粉色的 脸颊 火焰 到 一个 深的 红色的 , 她 眼睛 燃烧的 和
[skɔːrn] ,
scorn **,**
轻蔑 ,

“她说着，粉红的脸颊瞬间涨得通红，眼中燃起不屑的光芒。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['splendɪd] ['fɪgjər] [siːmd] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] .
and **her** **splendid** **figure** **seemed** **as** **fixed** **as** **a** **graven** **image** **.**
和 她 灿烂 数字 似乎 作为 固定的 作为 一个 雕刻 图像 .

她曼妙的身姿仿佛雕像般定格。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['kʌnɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] ['oʊpən][fɔːr; fər][juː; jʊ][noʊ] ['vʌlnərəb(ə)l]
“ **You** **shall** **find** **that** **for** **all** **your** **cunning** **there** **will** **open** **for** **you** **no** **vulnerable**
“ 你 将 寻找 那 为了 全部 你的 狡猾 那里 将要 打开 为了 你 不 易受伤害的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmər][ʌv; əv][maɪ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] !
place **in** **the** **armor** **of** **my** **loyalty** **to** **my** **mistress** **!**
地方 在 这 盔甲 的 我的 忠诚 到 我的 情妇 !

“你会发现，无论你多么狡猾，都无法在我忠于女主人的盔甲上找到一丝弱点！”

[aɪ] ,
Aye **,**
是的 ,

是的，

[ɔːl][jʊr; jər]['bruːt(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['friːmənz] ['paʊər] ['oʊvər][maɪ] ['bɑːndɪdʒ] [ænd; ənd][maɪ]

all	your	brutal	showing	of	your	freeman's	power	over	my	bondage	and	my
全部	你的	野蛮	显示	的	你的	弗里曼的	力量	超过	我的	束缚	和	我的

['wʊmənz] ['wiːknəs] ['kænɑːt] [riːtʃ] [maɪ] [soʊl] !

woman's	weakness	cannot	reach	my	SOUL	!
女性的	弱点	不能	抵达	我的	灵魂	!

你所有展现你自由人权力的残酷手段，都无法凌驾于我的奴役和我的软弱之上，也无法触及我的灵魂！

[aɪ] , ['mɪriəm] ,

I	,	Miriam	,
我	,	米里亚姆	,

我，米利暗，

[dɪ'faɪ][juː; jʊ][tuː; tə][geɪn][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wʌn][wɜːrd][aɪ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [spiːk] .

defy	you	to	gain	from	me	in	the	future	one	word	I	do	not	choose	to	speak	.
违抗	你	到	获得	从	我	在	这	未来	一	单词	我	做	不是	选择	到	说话	.

我敢说，将来你休想从我这里得到任何我不愿说出口的话。

[let] [ðə; ði] ['prɪnses] [meɪk] [ə; eɪ] [friː] [gɪft] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːndˌwʊmən] !

Let	the	Princess	make	a	free	gift	of	her	bondwoman	!
让	这	公主	制作	一个	自由的	礼物	的	她	保释女	!

让公主把她的女奴免费送给大家吧！

[tuː; tə][juː; jʊ] !

to	you	!
到	你	!

给你！

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət][mɑːrk][ˌem 'iː] ,

and	I	must	submit	to	the	inevitable	,	but	mark	me	,
和	我	必须	提交	到	这	不可避免的	,	但	标记	我	,

我必须接受不可避免的事实，但请记住我的话。

[noʊ][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['evər][hæz; həz] [sed] , [ɔːr] [wɪl] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [ˌem 'iː] !

no	word	that	the	Princess	ever	has	said	,	or	will	say	,	shall	come	to	you	through	me	!
不	单词	那	这	公主	曾经	有	说	,	或者	将要	说	,	将	来	到	你	通过	我	!

公主过去说过或将来会说的任何话，都不能通过我传达给你！

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɔːr] [wɪl] [seɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪspəd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] .

and	every	word	that	you	have	said	or	will	say	shall	be	whispered	into	her	ear	.
和	每一个	单词	那	你	有	说	或者	将要	说	将	是	低声说道	进入	她	耳朵	.

你说过的或将要说的每一句话，都会悄悄地传到她的耳边。

[maɪ] [lɔːrd] ['ælrɪk] ,

My	Lord	Alric	,
我的	主	阿尔里克	,

我的阿尔里克大人，

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [maɪn] [oʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

in	my	young	childhood	the	late	King	took	me	from	among	mine	own	people	to	be	the	companion	of	his	daughter	.
在	我的	年轻的	童年	这	晚的	国王	采取	我	从	之中	矿	自己的	人们	到	是	这	伴侣	的	他的	女儿	.

在我年幼的时候，已故国王将我从族人中选中，让我陪伴他的女儿。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [trʌst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪldərz] ,

He	gave	to	my	father	a	place	of	honor	and	trust	among	the	builders	,
他	给予	到	我的	父亲	一个	地方	的	荣誉	和	相信	之中	这	建筑商	,

他给予我父亲在建筑工人中应有的荣誉和信任，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] ['tʃerɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['sɪstərli] ['tendərnəs] .

and	the	Princess	has	cherished	me	with	sisterly	tenderness	.
和	这	公主	有	珍爱	我	和	姐妹情谊	压痛	.

公主殿下待我如同亲姐妹般温柔。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ðæt] [aɪ][daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] ,

If	you	will	that	I	die	for	it	here	at	your	feet	,
如果	你	将要	那	我	死	为了	它	这里	在	你的	脚	,

如果你愿意，我愿为你而死，就死在你脚下。

[stɪl] [aɪ] [swer] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [tuːl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][biː; bi][jʊr; jər] [sleɪv] , [aɪ] ,

still	I	swear	not	to	become	your	tool	,	even	though	I	be	your	slave	,	aye	,
仍然	我	发誓	不是	到	变得	你的	工具	,	甚至	尽管	我	是	你的	奴隶	,	是的	,

但我发誓绝不成为你的工具，即使我成了你的奴隶，是的。

[tuː; tə][maɪ][gɑːd][aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] !

to	my	God	I	swear	it	!
到	我的	上帝	我	发誓	它	!

我向上帝发誓！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] [bæk] [frʌm; frəm] [-]

"	The	Captain	had	moved	a	pace	or	two	back	from	[	24	]
"	这	队长	有	已搬	一个	步伐	或者	二	后退	从	[	-	]

“船长已经向后退了一两步[24]

['mɪriəm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

Miriam	as	she	spoke	,
米里亚姆	作为	她	辐	,

米里亚姆说话时说道：

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː]

and	as	he	listened	to	her	every	word	he	put	one	of	his	hands	into
和	作为	他	听着	到	她	每一个	单词	他	放	一	的	他的	双手	进入

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['toʊgə][ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪsk][ʌv; əv] [glæs] .

the	folds	of	his	toga	and	drew	from	thence	a	small	disk	of	glass	.
这	折叠	的	他的	长袍	和	画	从	因此	一个	小的	磁盘	的	玻璃	.

他一边听着她说的每一个字，一边将一只手伸进长袍的褶皱里，从中掏出一小块玻璃片。

[hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] ['mɪriəmz] [aɪz] ; [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] , [ænd; ənd]

He	never	took	his	eyes	from	Miriam's	eyes	;	his	gaze	was	fixed	,	and
他	绝不	采取	他的	眼睛	从	米里亚姆的	眼睛	;	他的	目光	曾是	固定的	,	和

[ɪn'tens] ,

intense	,
激烈的	,

他的目光始终没有离开过米利暗的眼睛；他的目光坚定而炽热。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,

and	as	she	had	gone	on	with	her	speech	,
和	作为	她	有	已消失	在	和	她	演讲	,

她继续演讲着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['wiːvɪŋ] [ɪt'self] [ə'baʊt]

it	was	perceptible	that	all	unconsciously	a	subtle	power	was	weaving	itself	about
它	曾是	可感知的	那	全部	不知不觉	一个	微妙的	力量	曾是	编织	本身	关于

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

人们可以明显感觉到，一股微妙的力量正不知不觉地在她周围蔓延。

[ə; eɪ] [sens] , [nɑːt][ʌv; əv] ['feɪntnəs] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['nʌmnəs] [stoʊl] ['sloʊli] [ænd; ənd]

A	sense	,	not	of	faintness	,	but	rather	of	pleasant	numbness	stole	slowly	and
一个	感觉	,	不是	的	模糊	,	但	相当	的	令人愉快的	麻木	偷窃	缓慢地	和

['sɔːftli] ['oʊvər] ['mɪriəm] ,

softly	over	Miriam	,
轻轻	超过	米里亚姆	,

米里亚姆感到一阵轻柔而愉悦的麻木感，而不是一阵昏厥感。

[maɪnd][ænd; ənd] [nəːvs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [piːs] [ðæt] [steɪd] [ðə; ðɪ]['æŋgri] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]

mind	and	nerves	,	and	a	sweet	peace	that	stayed	the	angry	torrent	of
头脑	和	神经	,	和	一个	甜的	和平	那	入住	这	生气的	激流	的

[hɜːr; hər] [blʌd] ,

her	blood	,
她	血	,

心神和神经都平静下来，一种甜蜜的平静止住了她怒火中烧的血液。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] [keɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ([æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm])

and	brought	a	smile	to	her	lips	came	,	when	she	heard	(	as	in	a	dream	)
和	带来	一个	微笑	到	她	嘴唇	来了	,	什么时候	她	听到	(	作为	在	一个	梦	)

[ðiːz] [wɜːrdz] .

these	words	.
这些	字	.

当她听到（如同在梦中一样）这些话时，她的嘴角不禁扬起了一抹微笑。

“ [baɪ][maɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['bʌklər] , [baɪ][maɪ] [gʊd] [sɔːrd] , [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	By	my	shield	and	buckler	,	by	my	good	sword	,	I	swear	to	you	,
“	经过	我的	盾	和	盾牌	,	经过	我的	好的	剑	,	我	发誓	到	你	,

“以我的盾牌和圆盾，以我的好剑起誓，我向你们发誓，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] .

that	I	am	loyal	to	the	Princess	Hatsu	.
那	我	是	忠诚	到	这	公主	发	.

我忠于初公主。

” [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['gɝːlz] [feɪs] .

”	A	change	was	passing	over	the	girl's	face	.
”	一个	改变	曾是	通过	超过	这	女孩们	脸	.

“女孩的脸上掠过一丝变化。”

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][kɑːm] , [bʌt; bət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] [aʊt] .

She	still	stood	before	him	,	erect	,	and	calm	,	but	expression	was	fading	out	.
她	仍然	站立	前	他	,	直立	,	和	冷静的	,	但	表达	曾是	褪色	出去	.

她依然笔直地站在他面前，神态平静，但表情却渐渐变得呆滞。

[ðə; ðɪ] [lʊk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ded] [wer] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	look	that	the	dead	wear	was	with	her	.
这	看	那	这	死的	穿	曾是	和	她	.

她身上带着死者那种神情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

初：埃及的故事(Hatsu A Story of Egypt)
第2/4页

[hɜːr; hər] ['kʌlər] [hæd; həd] [fled] , ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] ['æʃ(ə)n] [wɒn'nəs] ,
Her **color** **had** **fled** **,** **giving** **place** **to** **ashen** **wanness** **,**
她 颜色 有 逃亡 , 给予 地方 到 铁青 苍白 ,

她的脸色苍白，变得面色灰白。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [wʌz; wəz] [dɪmd] .
and **the** **light** **in** **her** **beautiful** **eyes** **was** **dimmed** **.**
和 这 光 在 她 美丽的 眼睛 曾是 调暗 .

她美丽双眸中的光芒黯淡了下来。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [gruː] [set] , [hɜːr; hər] ['nɒstrəlz] [pɪntʃt] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] [keɪm] [ɪn] [greɪt]
Her **mouth** **grew** **set** **,** **her** **nostrils** **pinched** **,** **and** **her** **breathing** **came** **in** **great**
她 嘴 生长 放 , 她 鼻孔 捏 , 和 她 呼吸 来了 在 伟大的
[weɪvz] [ʌv; əv] ['efərt] .
waves **of** **effort** **.**
波浪 的 努力 .

她嘴唇紧抿，鼻孔收缩，呼吸变得异常艰难。

['ælrɪk] [naʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɝːlz]
Alric **now** **raised** **his** **other** **hand** **and** **moved** **it** **to** **and** **fro** **above** **the** **girl's**
阿尔里克 现在 提高 他的 其他 手 和 已搬 它 到 和 弗 多于 这 女孩们
[hed] ,
head **,**
头 ,

阿尔里克这时又举起另一只手，在女孩的头顶上方来回挥动。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['meʒərd] [taɪm] , [rɪ'piːtɪŋ] ['sloʊli] , ['kruːnɪŋli] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] : [-]
to **a** **sort** **of** **measured** **time** **,** **repeating** **slowly** **,** **crooningly** **,** **and** **softly** **:** **[** **25** **]**
到 一个 种类 的 测量 时间 , 重复 缓慢地 , 轻声哼唱 , 和 轻轻 : [-]

以一种有节奏的、缓慢、轻柔地重复着：[25]

“ [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] !
“ **Go** **to** **sleep** **!**
“ 去 到 睡觉 !

“睡觉!

[dʒiː] - [oʊ] [tiː] - [oʊ] [es] - [el] - [iː] - [iː] - [piː] .
G **-** **o** **t** **-** **o** **s** **-** **l** **-** **e** **-** **e** **-** **p** **.**
G - o t - o s - 我 - e - e - p .

睡觉。

[dʒiː] — [oʊ] [tiː] — [oʊ] [es] — [el] — [iː] — [iː] — [piː] .
G **—** **o** **t** **—** **o** **s** **—** **l** **—** **e** **—** **e** **—** **p** **.**
G — o t — o s — 我 — e — e — p .

G—ot—os—l—e—e—p。

” [ðen] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [hænd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,
” **Then** **he** **lowered** **the** **hand** **above** **her** **,**
” 然后 他 降低 这 手 多于 她 ,

然后他把手垂到她上方，

['dʒentli] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɑːntə] [ðə; ði] [stoʊn] [bentʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪzn] ,
gently **pushed** **her** **back** **onto** **the** **stone** **bench** **from** **which** **she** **had** **risen** **,**
轻轻地 推动 她 后退 到 这 石头 长椅 从 哪个 她 有 升起 ,

轻轻地把她推回她刚才站起的石凳上，

[ænd; ənd] ['restɪd] [hɜːr; hər]['rɪdʒɪd] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	rested	her	rigid	head	against	the	wall	.
和	休息	她	死板的	头	反对	这	墙	.

她僵硬的头靠在墙上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər][ˌes oʊ 'biː] - [laɪk] ['briːðɪŋ] ['siːst] [ænd; ənd] ,

Then	it	was	that	her	sob	-	like	breathing	ceased	and	,
然后	它	曾是	那	她	哭泣	-	喜欢	呼吸	停止	和	,

然后，她抽泣般的呼吸声停止了，

[seɪv] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['waɪdli] ['oʊpən][ænd; ənd] ['steɪŋ] ,

save	that	her	eyes	were	widely	open	and	staring	,
节省	那	她	眼睛	是	广泛	打开	和	凝视	,

只是她的眼睛睁得大大的，直直地盯着前方。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['mɪriəm] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ɪntuː] ['slʌmbəlænd] .

one	would	have	said	that	Miriam	had	found	her	way	into	slumberland	.
一	会	有	说	那	米里亚姆	有	成立	她	方式	进入	梦乡	.

人们会说，米利暗已经进入了梦乡。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪsk] [ʌv; əv] [glæs] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['ælrɪk] [spoʊk] :

Keeping	the	disk	of	glass	before	her	eyes	,	Alric	spoke	:
保持	这	磁盘	的	玻璃	前	她	眼睛	,	阿尔里克	辐	:

艾尔里克将那块玻璃圆盘举在眼前，说道：

“ ['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , “ ['spɪrɪt] , [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [hɪr] ?

“	Spirit	,	”	he	said	softly	,	“	spirit	,	what	dost	thou	here	?
“	精神	,	”	他	说	轻轻	,	“	精神	,	什么	朋友	你	这里	?

“精灵，”他轻声说道，“精灵，你在这里做什么？”

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [lɪps] [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] :

”	And	from	the	white	lips	came	the	answer	:
”	和	从	这	白色的	嘴唇	来了	这	回答	:

“然后，从那双白皙的嘴唇间传出了答案：”

“ [aɪ] [weɪt] [tuː; tə][duː] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] , [maɪ] [lɔːrd] . ” [-]

“	I	wait	to	do	thy	bidding	,	my	Lord	.	”	[	26	]
“	我	等待	到	做	你的	投标	,	我的	主	.	”	[	-	]

“我愿遵从您的旨意，我的主。”[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

“ ['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mæstər] . ”

“	Spirit	,	”	he	said	,	“	give	me	the	name	of	thy	master	.	”
“	精神	,	”	他	说	,	“	给	我	这	姓名	的	你的	掌握	.	”

“灵啊，”他说，“告诉我你主人的名字。”

“ [maɪ] ['ɜːrθli] ['mæstər] , ” [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ænsər] , “ [ɪz][wʌn] ['ælrɪk] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ɛ'miːl] ,

“	My	earthly	master	,	”	she	made	answer	,	“	is	one	Alric	,	the	grandson	of	Emil	,
“	我的	尘世的	掌握	,	”	她	制成	回答	,	“	是	一	阿尔里克	,	这	孙子	的	埃米尔	,

“我的尘世主人，”她回答说，“是埃米尔的孙子阿尔里克。”

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][ʌv; əv] [də'mæskəs] . ”

who	was	called	the	wise	man	of	Damascus	.	”
WHO	曾是	称为	这	明智的	男人	的	大马士革	.	”

他被称为大马士革的智者。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [oʊ] ['spɪrɪt] .

“	It	is	well	,	oh	spirit	.
“	它	是	出色地	,	哦	精神	.

“一切都好，我的灵魂。”

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [naʊ] , [ðaʊ] [dʌst] [əˈbaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪ] [ˈtenəmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [hjuːˈmænəti] [ʌv; əv]
And **although** **now** **,** **thou** **dost** **abide** **in** **a** **clay** **tenement** **,** **that** **the** **humanity** **of**
和 虽然 现在 , 你 朋友 遵守 在 一个 黏土 廉租公寓 , 那 这 人类 的
[ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
this **generation** **,**
这 一代 ,

虽然你现在居住在简陋的泥屋里，但这一代人的人性，

[neɪm] [ˈmɪriəm] , [ðə; ði] [ˈizriəˌlaitiʃ] [ˈmeɪd(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðaʊ] , [ðə; ði] [soʊl] , [ðə; ði] [laɪf]
name **Miriam** **,** **the** **Israelitish** **maiden** **,** **I** **know** **full** **well** **that** **thou** **,** **the** **soul** **,** **the** **life**
姓名 米里亚姆 , 这 以色列 少女 , 我 知道 满的 出色地 那 你 , 这 灵魂 , 这 生活
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principal **,**
主要的 ,

我深知，你，以色列少女米利暗，是灵魂，是生命之源。

[kæn; kən][ɪn] [ˈmeməri] [goʊ][soʊ][fɑːr] [bæk] , [θruː] [ˈiːɑːnz][ʌv; əv] [taɪm] ,
can **in** **memory** **go** **so** **far** **back** **,** **through** **eons** **of** **time** **,**
能 在 记忆 去 所以 远的 后退 , 通过 亿万年 的 时间 ,

记忆可以追溯到非常久远的过去，穿越亿万年的时间。

[ðæt] [ɪts] [ˈmenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈmiːnɪŋləs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ; [jet] ,
that **its** **mention** **would** **be** **meaningless** **to** **the** **world** **of** **to** **-** **day** **;** **yet** **,**
那 它是 提到 会 是 无意义的 到 这 世界 的 到 - 天 ; 然而 ,

即便提及此事，对当今世界而言也毫无意义；然而，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst] [riˈspɔndid] [tuː; tə][maɪ] [ˈpaʊər] , [aɪ] [noʊ] , [oʊ] [ˈspɪrɪt] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
because **thou** **hast** **responded** **to** **my** **power** **,** **I** **know** **,** **oh** **spirit** **,** **that** **we** **have**
因为 你 哈斯特 回应 到 我的 力量 , 我 知道 , 哦 精神 , 那 我们 有
[met] [bɪˈfɔːr] ,
met **before** **,**
遇见 前 ,

因为你回应了我的力量，我知道，哦，灵魂，我们以前就见过面。

[ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [kloʊz] [ɪn] [lʌv] , [ɔːr] [heɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] ,
that **we** **came** **close** **in** **love** **,** **or** **hate** **,** **and** **that** **in** **the** **evolution** **of** **law** **,**
那 我们 来了 关闭 在 爱 , 或者 恨 , 和 那 在 这 进化 的 法律 ,

我们在爱或恨中曾如此接近，以及在法律的演变过程中，

[ænd; ənd][ˈɔːrdər] , [wiː; wi][hæv; həv] [met] [əˈgen] .
and **order** **,** **we** **have** **met** **again** **.**
和 命令 , 我们 有 遇见 再次 .

秩序井然，我们又见面了。

[tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
Tell **me** **of** **that** **time** **.**
告诉 我 的 那 时间 .

请你讲讲那段时光。

[spiːk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pæst] , [oʊ] [ˈspɪrɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪl] . ”
Speak **of** **our** **past** **,** **oh** **spirit** **,** **it** **is** **my** **will** **.** **”**
说话 的 我们的 过去的 , 哦 精神 , 它 是 我的 将要 . ”

灵魂啊，请讲述我们的过去，这是我的意愿。

“ [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈgwɛnɪθ] , ” [ˈænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] ([ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪriəmz] [vɔɪs] [æt; ət]
“ **My** **name** **was** **Gweneth** **,** **”** **answered** **a** **voice** **(** **that** **was** **not** **Miriam's** **voice** **at**
“ 我的 姓名 曾是 格温妮丝 , ” 回答 一个 嗓音 (那 曾是 不是 米里亚姆的 嗓音 在
[ɔːl]) .
all **)** **.**
全部) .

“我的名字叫格温妮丝，”一个声音回答道（那根本不是米里亚姆的声音）。

“ [ɪn] [ðæt] ['fleʃli] [kæp'tɪvəti] [aɪ] [ə'boʊd] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] .

“	In	that	fleshly	captivity	I	abode	far	to	the	westward	.
“	在	那	肉体的	囚禁	我	住所	远的	到	这	向西	.

“在那肉体的囚禁中，我居住在遥远的西方。”

[maɪ] [lænd] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['meni] [liːgz] [ʌv; əv] [ɪmɛʒɜːəbəl] ['wɔːtər] .

My	land	was	over	many	leagues	of	immeasureable	water	.
我的	土地	曾是	超过	许多	联赛	的	无法衡量的	水	.

我的土地横跨许多里格无垠的水域。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , ['paʊərf(ə)l] [ðen] , [ɪz] [fər'gɑːtn] ; [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dʌst] ;

The	nation	,	powerful	then	,	is	forgotten	;	its	people	are	dust	;
这	国家	,	强大的	然后	,	是	被遗忘的	;	它是	人们	是	灰尘	;

这个曾经强大的国家如今已被遗忘；它的人民化为尘埃；

[ɪts] ['sɪtiz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

its	cities	buried	in	the	bowels	of	the	earth	.
它是	城市	埋葬	在	这	肠道	的	这	地球	.

它的城市埋藏在地底深处。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['feɪvərɪt] [naɪt] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [-]

“	You	were	my	father's	favorite	knight	—	and	his	[	27	]
“	你	是	我的	父亲的	最喜欢的	骑士	—	和	他的	[	-	]

“你是我父亲最喜欢的骑士——也是他的[27]

[tuː] ['dɔtɚz] [lʌvd] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [boʊld] , [ænd; ənd] [wuːd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪn] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ə'pɑːrt] ;

two	daughters	loved	you	;	you	were	bold	,	and	wooed	them	both	in	secret	,	and	apart	;
二	女儿们	喜爱	你	;	你	是	大胆的	,	和	追求	他们	两个都	在	秘密	,	和	除	;

两个女儿都爱你；你大胆地分别暗中追求她们俩；

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [wɑːtʃt] , [meɪd] [spiːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] !

but	one	that	watched	,	made	speed	to	tell	the	King	!
但	一	那	观看	,	制成	速度	到	告诉	这	国王	!

但有一个目睹这一切的人，立即去禀告国王！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [nɔːt] [bʌt; bət] [laɪf] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪts] [ˌekspi'eɪʃn]

And	it	was	so	grave	a	crime	that	naught	but	life	,	could	be	its	expiation
和	它	曾是	所以	严重	一个	犯罪	那	零	但	生活	,	可以	是	它是	赎罪

,

,

,

这是一起极其严重的罪行，唯有终身监禁才能赎罪。

[ænd; ənd] [jet] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [sed] [noʊ] [wɜːrd] ; [hæd; həd] ['oʊnli] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [maɪn] .

and	yet	,	you	had	said	no	word	;	had	only	looked	into	her	eyes	and	mine	.
和	然而	,	你	有	说	不	单词	;	有	仅有的	看起来	进入	她	眼睛	和	矿	.

然而，你却一言不发，只是凝视着她和我的眼睛。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [duːm] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [twæŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ,

“	The	day	of	doom	came	,	and	all	were	gathered	to	see	the	archer	twang	his	bow	,
“	这	天	的	厄运	来了	,	和	全部	是	聚集	到	看	这	射手	颤音	他的	弓	,

“末日来临，所有人都聚集在一起，观看弓箭手拉弓射箭。”

[ænd; ənd][mɑːrk] [haʊ] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['æroʊ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][jʊr; jər] [hɑːrt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [huː]

and	mark	how	surely	the	sharp	arrow	should	find	your	heart	;	but	they	who
和	标记	如何	一定	这	锋利的	箭	应该	寻找	你的	心	;	但	他们	WHO

[wɑːtʃt] ,

watched	,
观看	,

并留意那利箭如何必定射中你的心；但那些观看的人，

[sɔː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [saɪt] .

saw	a	stranger	sight	.
锯	一个	陌生人	视线	.

看到了奇怪的景象。

[bɪ'hoʊld] !

Behold	!
看哪	!

看!

[wʌn] ['æroʊ] [dɪd] [set] [friː] [θriː] [soʊlz] .

one	arrow	did	set	free	three	souls	.
一	箭	做过	放	自由的	三	灵魂	.

一支箭解救了三个灵魂。

“ [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['destəni] ['pɑːrtɪd] [ˌjuː 'es] [ə'sʌndər] ; [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['drɪri] , ['drɪri]

“	The	winds	of	destiny	parted	us	asunder	;	and	through	a	dreary	,	dreary
“	这	风	的	命运	分手了	我们	分离	;	和	通过	一个	凄凉	,	凄凉

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

length	of	time	,
长度	的	时间	,

“命运之风将我们分开；在漫长而凄凉的岁月里，

[hæv; həv][aɪ] ['wɔndəd] .

have	I	wandered	.
有	我	漫步	.

我是否曾徘徊不去?

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [lɪvd] , [ænd; ənd][daɪd] ,

A	myriad	times	have	I	been	born	,	and	lived	,	and	died	,
一个	无数	时代	有	我	到过	出生	,	和	居住地	,	和	死亡	,

我曾无数次出生、生活、死亡，

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [wʌns] [bɪ'held] [ðə; ði] [soʊl] [aɪ] [sɔːt] , [ʌn'tɪl] [ɪn]

and	never	in	this	infinite	migration	once	beheld	the	soul	I	sought	,	until	in
和	绝不	在	这	无限	迁移	一次	观看	这	灵魂	我	寻求	,	直到	在

['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts][lænd] ,

Egypt's	land	,
埃及的	土地	,

在这无尽的迁徙中，我从未见过我所追寻的灵魂，直到在埃及的土地上。

[ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ]['bɔndmeid,-,meidən] , [aɪ] [sɜːrv] [maɪ] ['sɪstər] [naʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] .

a	slave	,	a	bondmaid	,	I	serve	my	sister	now	the	Princess	Hatsu	.
一个	奴隶	,	一个	女奴	,	我	服务	我的	姐姐	现在	这	公主	发	.

我是一名奴隶，一名侍女，现在服侍我的姐姐，初公主。

[aɪ] [niːl] , [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] [naɪt] [huː] [ɪz] [kɔːld] ['ælrɪk] [naʊ] . ”

I	kneel	,	to	do	the	bidding	of	my	father's	knight	who	is	called	Alric	now	.	”
我	下跪	,	到	做	这	投标	的	我的	父亲的	骑士	WHO	是	称为	阿尔里克	现在	.	”

我跪下，遵从我父亲的骑士——如今名叫阿尔里克——的命令。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [swiːt] ['gwɛnɪθ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [ə'gen] .

“	It	is	well	,	sweet	Gweneth	,	we	are	met	again	.
“	它	是	出色地	,	甜的	格温妮丝	,	我们	是	遇见	再次	.

“亲爱的格温妮丝，我们又见面了，真是太好了。”

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðaʊ] [dʌst] [noʊ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['hɑːtsuː][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['prɪnses] ?

Now	**tell**	**me**	**all**	**thou**	**dost**	**know**	**concerning**	**the**	**life**	**of**	**Hatsu**	**the**	**Egyptian**	**Princess**	**?**
现在	告诉	我	全部	你	朋友	知道	有关	这	生活	的	发	这	埃及人	公主	?

〃

〃

〃

现在请告诉我你所知道的关于埃及公主哈图斯生平的一切?

“ [əˈlæs] , [bɪˈlʌvɪd] , [ðaʊ] [kænst] [geɪn] [noʊ] ['siːkrət] ['nɑːlɪdʒ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː]

“	**Alas**	**,**	**beloved**	**,**	**thou**	**canst**	**gain**	**no**	**secret**	**knowledge**	**concerning**	**the**	**Princess**	**Hatsu**
〃	唉	,	心爱	,	你	罐	获得	不	秘密	知识	有关	这	公主	发

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

from	**me**	**,**
从	我	,

“唉，亲爱的，你无法从我这里得到任何关于初姬公主的秘密信息。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [huːm] ['mɪriəm] , [ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['meɪd(ə)n] ,

for	**the**	**God**	**to**	**whom**	**Miriam**	**,**	**the**	**Israelitish**	**maiden**	**,**
为了	这	上帝	到	谁	米里亚姆	,	这	以色列	少女	,

献给以色列少女米利暗的神，

[preɪz] [ɪz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

prays	**is**	**mightier**	**than**	**all**	**the**	**gods**	**of**	**Egypt**	**.**
祈祷	是	更强大的	比	全部	这	神	的	埃及	.

祈祷的力量胜过埃及所有的神明。

[ɔːl] [θɔːt] , [bɪˈlʌvɪd] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd][aɪ] , ['gwɛnɪθ] , [-]

All	**thought**	**,**	**beloved**	**,**	**is**	**of**	**the**	**soul**	**,**	**and**	**I**	**,**	**Gweneth**	**,**	**[**	**28**	**]**
全部	想法	,	心爱	,	是	的	这	灵魂	,	和	我	,	格温妮丝	,	[	-	]

亲爱的，一切思想都源于灵魂，而我，格温妮丝[28]

[der] [nɑːt] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] ['hev(ə)n] - ['gɑːrdɪd]

dare	**not**	**approach**	**to**	**read**	**what**	**is**	**written**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**this**	**Heaven**	**-**	**guarded**
敢	不是	方法	到	读	什么	是	书面	在	这	头脑	的	这	天堂	-	守卫

[meɪd] , ['mɪriəm] .

maid	**,**	**Miriam**	**.**
女佣	,	米里亚姆	.

不敢靠近，窥探这位受上天守护的少女米利暗心中所写的内容。

〃 [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] - [lɪps] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt]

〃	**An**	**exclamation**	**of**	**irritation**	**escaped**	**from**	**Alric's**	**lips**	**;**	**and**	**in**	**that**	**moment**
〃	一个	感叹	的	刺激	逃脱	从	-	嘴唇	;	和	在	那	片刻

['mɪriəm] [stɜːrd] ,

Miriam	**stirred**	**,**
米里亚姆	搅拌	,

阿尔里克恼怒地低吼了一声；就在这时，米里亚姆动了动，

[æz; əz][wʌn] [dʌz] [huː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈweɪk] ;

as	**one**	**does**	**who**	**is**	**about**	**to**	**awake**	**;**
作为	一	做	WHO	是	关于	到	醒	;

就像即将醒来的人一样；

[bʌt; bət][hiː; hi]['heɪstɪli] [meɪd] [sʌm; səm] ['paːsiz] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

but	**he**	**hastily**	**made**	**some**	**passes**	**above**	**her**	**head**	**with**	**his**	**hand**	**,**
但	他	草草	制成	一些	通过	多于	她	头	和	他的	手	,

但他却匆匆地用手在她头顶上方摸索了几下。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz] [hɪpˈnɑːtɪk] ['paʊər] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [stɪl] .

and	**once**	**more**	**acknowledging**	**his**	**hypnotic**	**power**	**,**	**she**	**grew**	**still**	**.**
和	一次	更多的	承认	他的	催眠的	力量	,	她	生长	仍然	.

她再次意识到他的催眠能力，顿时安静了下来。

“ [kʌm] , [swiːt] ['gwɛnɪθ] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] , “ [taɪm] [flaɪz] [ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ]
“ Come , sweet Gweneth , ” he said gently , “ time flies and thou must follow
“ 来 , 甜的 格温妮丝 , ” 他 说 轻轻地 , “ 时间 苍蝇 和 你 必须 跟随
['hɑːtsuː][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] .
Hatsu on her way .
发 在 她 方式 .

“来吧，甜美的格温妮丝，”他温柔地说，“时光飞逝，你必须跟随哈图踏上她的旅程。”

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðaʊ] [siːst] ?
Tell me what thou seest ?
告诉 我 什么 你 西斯特 ?

告诉我你看到了什么?

” ['mɪriəm] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ɑːrm] , ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [ə'bʌv]
” Miriam raised her head , and lifted her arm , placing her hand above
” 米里亚姆 提高 她 头 , 和 抬起 她 手臂 , 放置 她 手 多于
[hɜːr; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

米利暗抬起头，举起手臂，用手捂住眼睛。

[æz; əz][wʌn] [dʌz] [huː] [pɪrz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
as one does who peers into the distance .
作为 一 做 WHO 同龄人 进入 这 距离 .

就像凝视远方的人一样。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [wendɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][roʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] ,
“ She is wending her way along a road , ” she said , “ a narrow road ,
“ 她 是 结束 她 方式 沿着 一个 路 , ” 她 说 , “ 一个 狭窄的 路 ,

“她正沿着一条路蜿蜒前行，”她说，“一条狭窄的路，

[wɔːld] [ɪn][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][læmps] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [gloʊbz] [ʌv; əv] [dʌl] [red] [glæs] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] ,
walled in and lighted by lamps , enclosed in globes of dull red glass , thus giving ,
有围墙的 在 和 照明 经过 灯 , 内 在 地球仪 的 乏味的红色的 玻璃 , 因此 给予 ,

四周被围墙环绕，灯火通明，灯罩是暗红色的玻璃球，因此，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['^ruːsəm] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['sepəlkəd]
if it were possible , a more grewsome effect to the creatures sepulchered
如果 它 是 可能的 , 一个 更多的 生长 影响 到 这 生物 已埋葬的
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

如果可能的话，对埋葬在那里的生物来说，这将产生更可怕的影响；

[bʌt; bət]['hɑːtsuː][hæz; həz][noʊ] [dred] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðiːz] [θɪŋz] [wen]
but Hatsu has no dread , she has been used to count these things when
但 发 有 不 恐惧 , 她 有 到过 用过的 到 数数 这些 事物 什么时候
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

但初并不害怕，她活着的时候就已经习惯了数算这些东西。

[æz; əz][hɜːr; hər] [frendz] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [ðem; ðəm] [ded] !
as her friends , so she does not fear them dead !
作为 她 朋友们 , 所以 她 做 不是 害怕 他们 死的 !

把他们当作朋友，所以即使他们死了她也不怕!

['niːðər] [dʌz] - [hɑːrt] ['tremb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ]
Neither does Hatsu's heart tremble , at the thought of meeting the great High
两者都不 做 - 心 颤抖 , 在 这 想法 的 会议 这 伟大的 高的
[priːst] ,
Priest ,
牧师 ,

想到要见到伟大的大祭司，初音的心也没有丝毫颤抖。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [noʊ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
although she knows that no woman has ever before beheld his face .
虽然 她 知道 那 不 女士 有 曾经 前 观看 他的 脸 .

尽管她知道，此前从未有任何女人见过他的脸。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['ministəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Although she knows that when he ministers to the people ,
虽然 她 知道 那 什么时候 他 部长们 到 这 人们 ,

虽然她知道当他为人们服务时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['sɪlkən] [veɪl] . ” [-]
it is always behind the Temple's silken veil . ” [29]
它 是 总是 在后面 这 寺庙的 丝 面纱 . ” [-]

它总是在圣殿的丝绸面纱后面。”[29]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] [ðæt] [ðaʊ] ['spiːkəθ] , [fer] ['spɪrɪt] , [soʊ] [liːd] [ɑːn] . ”
“ It is truth that thou speaketh , fair spirit , so lead on . ”
“ 它 是 真相 那 你 说话 , 公平的 精神 , 所以 带领 在 . ”

“你说的都是实话，美丽的精灵，请继续前进吧。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɔːzɪŋ] , ” [sed] ['mɪrɪəm] , “ [fɔːr; fər][ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] [ðə; ði]
“ She is pausing , ” said Miriam , “ for there has come to her ears the
“ 她 是 暂停 , ” 说 米里亚姆 , “ 为了 那里 有 来 到 她 耳朵 这
[saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
sound of voices .
声音 的 声音 .

“她停了下来，”米里亚姆说，“因为她听到了说话声。”

[ðeɪ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪn] [loʊ]
They the voices of a great company of priests , and they are repeating in low
他们 这 声音 的 一个 伟大的 公司 的 神父 , 和 他们 是 重复 在 低的
,
,
,

那是一大群祭司的声音，他们低声重复着：

['iːv(ə)n] [toʊnz] [ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
even tones the prayers for the dead .
甚至 音调 这 祈祷 为了 这 死的 .

甚至连为亡者祈祷的语气都如此。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['fɔːmiŋ] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
She has prostrated herself upon the earth , and the priests forming in two lines ,
她 有 俯卧 她自己 之上 这 地球 , 和 这 神父 成型 在 二 线条 ,
[wɔːk] [pæst][hɜːr; hər] ,
walk past her ,
走 过去的 她 ,

她俯伏在地，两排祭司从她身边走过。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['goʊldən] ['sensər] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

swinging	their	golden	censers	right	and	left	,	and	I	can	hear	the	voice	of
摇摆	他们的	金的	香炉	正确的	和	左边	,	和	我	能	听到	这	嗓音	的

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	Princess	,
这	公主	,

他们挥舞着金色的香炉，我听见了公主的声音。

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

joining	in	the	petition	,
加入	在	这	请愿	,

加入请愿活动，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] — [stɪl] [ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [laɪz]

for	the	soul	of	her	father	—	still	on	its	journey	to	the	kingdom	that	lies
为了	这	灵魂	的	她	父亲	—	仍然	在	它是	旅行	到	这	王国	那	谎言

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] .

beyond	the	tomb	.
超过	这	墓	.

为了她父亲的灵魂——仍在前往坟墓彼岸王国的旅程中。

[naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [grəuz] ['feɪntər] , [ðə; ði] ['saɪləns] [kʌmz] [ə'gen] ,

Now	the	sound	of	the	singing	grows	fainter	,	the	silence	comes	again	,
现在	这	声音	的	这	歌唱	生长	较暗	,	这	沉默	来	再次	,

歌声渐渐消失，一切再次归于沉寂。

[ænd; ənd]['hɑːtsuː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [goʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

and	Hatsu	rises	and	goes	on	her	way	.
和	发	上升	和	去	在	她	方式	.

然后，Hatsu起身继续她的旅程。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [brɔːd] [stoʊn] [steps] .

She	has	reached	a	flight	of	broad	stone	steps	.
她	有	达到	一个	航班	的	广阔	石头	步骤	.

她来到了一排宽阔的石阶前。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪri] [ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər] ['meni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn] .

She	is	weary	and	the	steps	are	many	,	but	she	presses	on	.
她	是	厌倦	和	这	步骤	是	许多	,	但	她	出版社	在	.

她虽然疲惫，路途遥远，但她依然坚持前行。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] .

She	has	reached	the	great	door	.
她	有	达到	这	伟大的	门	.

她已经到达了大门前。

[ʃiː; ʃi] ['tɪmɪdli] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [tɪps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] ['nɔɪzləsli] ['oʊpən] ,

She	timidly	touches	it	with	her	finger	tips	,	but	it	swings	noiselessly	open	,
她	胆怯地	触摸	它	和	她	手指	尖端	,	但	它	摇摆	无声	打开	,

她怯生生地用指尖碰了碰它，但它却无声地打开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entərz] [ænd; ənd][faindz][hɜːr'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] . ”

and	she	enters	and	finds	herself	within	the	temple	.	”
和	她	进入	和	发现	她自己	之内	这	寺庙	.	”

她走了进去，发现自己身处神庙之中。

“ [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] . ”

“	Tell	me	of	this	temple	.	”
”	告诉	我	的	这	寺庙	.	”

“请告诉我这座寺庙的情况。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , ['lɔːfti] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə]

“	It	is	a	great	hall	,	lofty	and	spacious	,	and	it	shines	from	floor	to
“	它	是	一个	伟大的	大厅	,	高远	和	宽敞	,	和	它	闪耀	从	地面	到

[doʊm] ,

dome	,
穹顶	,

“这是一个宏伟的大厅，高耸宽敞，从地板到穹顶都熠熠生辉。”

[wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

with	gold	and	silver	and	jewels	.
和	金子	和	银	和	珠宝	.

用黄金、白银和珠宝。

['pænlz] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['jeloʊ] ['æmbər] , [gɪv] [ə; eɪ] ['sætn] - [laɪk] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

Panels	of	delicate	yellow	amber	,	give	a	satin	-	like	touch	of	softness	to	the
面板	的	精美的	黄色的	琥珀色	,	给	一个	缎	-	喜欢	触碰	的	柔软	到	这

[koʊld] [stoʊn] .

cold	stone	.
寒冷的	石头	.

精致的黄色琥珀面板，为冰冷的石头增添了一丝缎子般的柔和感。

[ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ,

The	recesses	that	hold	the	cages	of	the	sacred	birds	and	beasts	,
这	凹陷处	那	抓住	这	笼子	的	这	神圣	鸟类	和	野兽	,

存放神圣鸟兽笼子的凹室，

[ɑːr; ər] [veɪld] [baɪ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] ['hevɪli] [im'brɔidəd] ['sɪlkən] [stʌfs] ,

are	veiled	by	curtains	of	heavily	embroidered	silken	stuffs	,
是	含蓄	经过	窗帘	的	重度	绣花	丝	东西	,

被绣工精美的丝绸帷幔遮盖着，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['splendər] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [-]

and	all	this	splendor	is	added	to	by	the	[	30	]
和	全部	这	辉煌	是	额外	到	经过	这	[	-	]

所有这些辉煌都因[30]而增添。

['brɪliənt] [laɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [set] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] .

brilliant	lights	that	are	set	into	the	walls	.
杰出的	灯	那	是	放	进入	这	墙壁	.

墙壁上镶嵌着璀璨的灯光。

[θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [saɪdz] ,

Through	the	centre	of	the	temple	,	and	at	intervals	along	its	sides	,
通过	这	中心	的	这	寺庙	,	和	在	间隔	沿着	它是	侧面	,

穿过寺庙中心，并沿其两侧间隔分布，

[ɑːr; ər] ['mæsɪv] [piləs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [roʊz] ['kʌlərd] [sænd] - [stoʊn] .

are	massive	pillars	of	yellow	and	rose	colored	sand	-	stone	.
是	大量的	柱子	的	黄色的	和	玫瑰	有色	沙	-	石头	.

是巨大的黄色和玫瑰色砂岩柱。

[bɪ'jɑːnd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːltər] , ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ,

Beyond	is	the	great	altar	,	brilliant	with	lights	,
超过	是	这	伟大的	坛	,	杰出的	和	灯	,

远处是巨大的祭坛，灯火辉煌。

['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['blɔsəmz] .

heavy	with	the	fragrance	of	burning	incense	and	of	the	sacred	blossoms	.
重的	和	这	香味	的	燃烧	香	和	的	这	神圣	花朵	.

空气中弥漫着焚香和圣花的芬芳。

“ [noʊ]['hju:mən] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] [saɪt] .

“	**No**	**human**	**thing**	**is**	**in**	**sight**	**.**
”	不	人类	事物	是	在	视线	.

“周围没有一个人影。”

[ðə; ði] [teɪm] [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	**tame**	**beasts**	**and**	**birds**	**are**	**wandering**	**about**	**the**	**temple**	**.**
这	驯服	野兽	和	鸟类	是	漫游	关于	这	寺庙	.

驯养的野兽和鸟类在寺庙周围闲逛。

[ðeɪ] [hæv; həv]['noʊtɪd][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['entrəns] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə] [sə'raʊnd]

They	**have**	**noted**	**the**	**Princess's**	**entrance**	**,**	**and**	**are**	**hastening**	**to**	**surround**
他们	有	著名的	这	公主的	入口	,	和	是	加速	到	环绕

[hɜ:r; hər] .

her	**.**
她	.

他们注意到公主进来了，正赶紧上前包围她。

“ [ðʌs] [ə'kʌmpənid] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:ltər] .

“	**Thus**	**accompanied**	**she**	**is**	**nearing**	**the**	**altar**	**.**
”	因此	伴随	她	是	临近	这	坛	.

“她就这样被陪伴着走向祭坛。”

“ [ðə; ði] ['hevi] ['sɪlkən] ['kɜ:tənz] [ɑ:r; ər] ['pɑ:rtɪŋ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

“	**The**	**heavy**	**silken**	**curtains**	**are**	**parting**	**,**	**and**	**from**	**between**	**them**	**there**
”	这	重的	丝	窗帘	是	离别	,	和	从	之间	他们	那里

[kʌmz] , [nɑ:t][ə; eɪ][mæn] !

comes	**,**	**not**	**a**	**man**	**!**
来	,	不是	一个	男人	!

“厚重的丝绸帷幔缓缓拉开，帷幔之间走出来的，却不是一个人！”

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɑ:d] !

but	**a**	**god**	**!**
但	一个	上帝	!

但是，神啊！

[ðə; ði] [sʌn] [gɑ:d] !

the	**Sun**	**God**	**!**
这	太阳	上帝	!

太阳神！

[ɪn] ['mænz] ['stætʃər] !

in	**man's**	**stature**	**!**
在	男人的	身材	!

以人的身材！

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'si:dɪŋ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [laɪð] [ænd; ənd] ['sɪnju:i] .

He	**is**	**exceeding**	**tall**	**and**	**lithe**	**and**	**sinewy**	**.**
他	是	超过	高的	和	轻盈	和	筋骨	.

他身材高大，体态矫健，肌肉线条流畅。

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv] ['mænhʊd] , ['ni:ðər] [jʌŋ] [nɔ:r][oʊld] .

He	**is**	**in**	**the**	**zenith**	**of**	**manhood**	**,**	**neither**	**young**	**nor**	**old**	**.**
他	是	在	这	天顶	的	男子气概	,	两者都不	年轻的	也不	老的	.

他正值壮年，既不年轻也不年老。

“ [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz][fɜ:rm][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] .

“	**His**	**flesh**	**is**	**firm**	**and**	**white**	**and**	**colorless**	**.**
”	他的	肉	是	公司	和	白色的	和	无色	.

“他的肉质紧实、洁白无色。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] ['diːpli] [bluː] ,
His **eyes** **are** **large** **and** **bright** **,** **and** **deeply** **blue** **,**
他的 眼睛 是 大的 和 明亮的 , 和 深 蓝色的 ,

他的眼睛又大又亮，呈深蓝色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ɪz][æz; əz] ['jeloʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,
and **his** **hair** **is** **as** **yellow** **as** **the** **sunbeam** **,**
和 他的 头发 是 作为 黄色的 作为 这 阳光 ,

他的头发像阳光一样金黄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪn] [weɪvz] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and **it** **falls** **in** **waves** **of** **glory** **about** **his** **shoulders** **.**
和 它 瀑布 在 波浪 的 荣耀 关于 他的 肩膀 .

荣耀如波浪般倾泻在他的肩上。

“ [hɪz; ɪz] [roʊb] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd][goʊld] ,
“ **His** **robe** **of** **blue** **and** **gold** **,**
“ 他的 长袍 的 蓝色的 和 金子 ,

“他身穿蓝金相间的长袍，

[ɪz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][æz; əz][ðə; ði] [duː] ['sprɪŋklz] [ðə; ði] [griːn] [swɔːrd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]
is **sprinkled** **with** **jewels** **as** **the** **dew** **sprinkles** **the** **green** **sward** **in** **the** **early**
是 撒上 和 珠宝 作为 这 露 糖屑 这 绿色的 草 在 这 早期的
['mɔːrnɪŋ] [taɪm] .
morning **time** **.**
早晨 时间 .

如同清晨露珠洒落在绿茵茵的草地上，宝石也点缀其间。

[hiː; hi] [spiːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['tendə] [noʊt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] . “
He **speaks** **,** **and** **his** **voice** **is** **like** **the** **tenderest** **note** **of** **music** **.** **“**
他 说话 , 和 他的 嗓音 是 喜欢 这 最嫩的 笔记 的 音乐 . ”

他开口说话，声音宛如最温柔的音符。

- ['hɑːtsuː] , - [hiː; hi] [sez] ; - ['hɑːtsuː] .
' **Hatsu** **,** **'** **he** **says** **;** **'** **Hatsu** **.**
- 发 , - 他 说道 ; - 发 .

“初，”他说； '哈苏。

- [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [flai][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['nes(ə)l]
' **And** **the** **birds** **at** **the** **sound** **of** **his** **voice** **fly** **to** **him** **,** **and** **nestle**
- 和 这 鸟类 在 这 声音 的 他的 嗓音 飞 到 他 , 和 雀巢
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
against **him** **,**
反对 他 ,

“鸟儿听到他的声音就飞到他身边，依偎着他。”

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ['nes(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌðər] . “
as **children** **nestle** **close** **to** **a** **mother** **.** **“**
作为 孩子们 雀巢 关闭 到 一个 母亲 . ”

孩子们依偎在母亲身边。

- ['hɑːtsuː] , - [hiː; hi] [sez] , - ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [-]
' **Hatsu** **,** **'** **he** **says** **,** **'** **daughter** **of** **Tothmes** **the** **[** **31** **]**
- 发 , - 他 说道 , - 女儿 的 - 这 [-]

“哈苏，”他说，“托特梅斯的女儿[31]

[fɜːrst] , [drɔː] [nɪr] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ,
First **,** **draw** **near** **without** **fear** **,** **and** **mount** **the** **steps** **of** **the** **altar** **,**
第一的 , 画 靠近 没有 害怕 , 和 山 这 步骤 的 这 坛 ,

首先，要毫无畏惧地走近祭坛，登上台阶。

[ænd; ənd] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪŋz] ,

and	pass	under	the	folds	of	the	divine	wings	,
和	经过	在下面	这	折叠	的	这	神圣的	翅膀	,

穿过神圣的羽翼，

['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] — [ðə; ði] ['hoʊli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] — [ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] [nɑːt] [kən'sʊmd] .

into	the	sanctuary	—	the	Holy	of	the	Holies	—	and	be	thou	not	consumed	.
进入	这	避难所	—	这	圣	的	这	圣徒	—	和	是	你	不是	消耗	.

进入圣所，就是至圣所，免得你被毁灭。

- [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] ['mɪriəm] [roʊz] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

'	With	a	cry	Miriam	rose	and	stretched	out	her	arms	.
-	和	一个	哭	米里亚姆	玫瑰	和	拉伸	出去	她	武器	.

“米里亚姆叫了一声，站起身来，伸出双臂。”

“ [gɑːd] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðəz] , ” [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

“	God	of	my	fathers	,	”	she	wailed	.
“	上帝	的	我的	父亲们	,	”	她	哀嚎	.

“我祖先的神啊！”她哭喊道。

“ [seɪv] [hɜːr; hər] !

“	Save	her	!
“	节省	她	!

“救救她！”

[seɪv] ['hɑːtsuː] !

save	Hatsu	!
节省	发	!

拯救初！

[let] [noʊ] ['vendʒəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['hiːðn] [gɑːd] [fɔːl] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [ðə; ði]

Let	no	vengeance	from	any	heathen	god	fall	upon	her	,	because	in	the
让	不	复仇	从	任何	异教徒	上帝	落下	之上	她	,	因为	在	这

['mædnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [griːf] ,

madness	of	her	grief	,
疯狂	的	她	悲伤	,

愿任何异教神明的复仇都不要降临在她身上，因为在她悲痛欲绝的疯狂之中，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sed] [dɪ'faɪənt] [wɜːrdz] !

she	has	said	defiant	words	!
她	有	说	桀骜不驯	字	!

她发表了挑衅性的言论！

[steɪ] [ðer; ðər] ['paʊər] , [oʊ] [gɑːd] ,

Stay	their	power	,	oh	God	,
停留	他们的	力量	,	哦	上帝	,

求主阻止他们的力量！

[tuː; tə] [tɜːrn] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [hoʊp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪ'faɪld] [biːst] [ɔːr] [bɜːrd] .

to	turn	Egypt's	hope	into	the	semblance	of	some	defiled	beast	or	bird	.
到	转动	埃及的	希望	进入	这	外表	的	一些	被玷污的	兽	或者	鸟	.

将埃及的希望变成某种被玷污的野兽或鸟类的模样。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [æsk] ['mɜːrsi] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [maɪ] [strɔːŋ] , [praʊd] ['prɪnses] !

“	She	will	not	ask	mercy	from	them	,	my	strong	,	proud	Princess	!
“	她	将要	不是	问	怜悯	从	他们	,	我的	强的	,	自豪的	公主	!

“我坚强、骄傲的公主，她不会向他们求饶的！”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [fɪr] [meɪ] [miːn] !

She	knows	not	what	fear	may	mean	!
她	知道	不是	什么	害怕	可能	意思是	!

她根本不知道恐惧意味着什么！

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər][kɑːm] , [hɜːr; hər][lɪps][ɑːr; ər]['pɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][smaɪl] ; [noʊ] [feɪt] [kæn; kən]

Her	eyes	are	calm	,	her	lips	are	parted	in	a	quiet	smile	;	no	fate	can
她	眼睛	是	冷静的	,	她	嘴唇	是	分手了	在	一个	安静的	微笑	;	不	命运	能

[dɑːnt] [hɜːr; hər] !

daunt	her	!
吓住	她	!

她的眼神平静，嘴唇微微张开，带着一丝淡淡的微笑；任何命运都无法吓倒她！

“ [æz; əz][aɪ] [spiːk] , [loʊ] ! ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [gɑːd] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ][foʊldz] !

“	As	I	speak	,	lo	!	following	the	Sun	God	,	she	has	passed	through	the	folds	!
“	作为	我	说话	,	洛	!	下列的	这	太阳	上帝	,	她	有	通过了	通过	这	折叠	!

“就在我说话的时候，看哪！她跟随太阳神，穿过了褶皱！”

[ʃiː; ʃɪ][stændz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] .

she	stands	on	the	other	side	of	the	curtain	.
她	站立	在	这	其他	边	的	这	窗帘	.

她站在帘子的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] , [pleɪn] [ruːm] .

It	is	a	bare	,	plain	room	.
它	是	一个	裸	,	清楚的	房间	.

这是一个简陋的房间。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənt] [ɪz][set][ə; eɪ] [ruːd] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] .

In	the	centre	of	the	apartment	is	set	a	rude	table	and	a	few	chairs	.
在	这	中心	的	这	公寓	是	放	一个	粗鲁的	桌子	和	一个	很少	椅子	.

公寓中央摆放着一张简陋的桌子和几把椅子。

[ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['goʊldən] [her] [spiːks] . “

The	man	with	the	golden	hair	speaks	.	“
这	男人	和	这	金的	头发	说话	.	”

金发男子开口说话了。

- ['prɪnses] , - [hiː; hi] [sez] , - [aɪ][hæv; həv] ['bɪdn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ðɪðər] ,

'	Princess	,	'	he	says	,	'	I	have	bidden	that	you	come	thither	,
-	公主	,	-	他	说道	,	-	我	有	拜登	那	你	来	那里	,

“公主，”他说，“我已吩咐您到那里来。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [spiːk] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] ,

that	I	may	speak	in	your	ear	,	concerning	that	,
那	我	可能	说话	在	你的	耳朵	,	有关	那	,

以便我能在你耳边谈论这件事，

[wɪtʃ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː][ə'loʊn] .

which	can	no	longer	be	cherished	by	me	alone	.
哪个	能	不	更长	是	珍爱	经过	我	独自的	.

它已不再能仅由我一人珍视。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['prɪnses] , - , [ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][əsaɪrəs] . “

I	am	,	Princess	,	Zelas	,	the	High	Priest	of	Osirus	.	“
我	是	,	公主	,	-	,	这	高的	牧师	的	奥西里斯	.	”

公主殿下，我是泽拉斯，奥西里斯的大祭司。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bɪ'hest] , [left] [tuː; tə] [gaɪd] , [-]

'	I	am	,	at	your	father's	behest	,	left	to	guide	,	[	32	]
-	我	是	,	在	你的	父亲的	要求	,	左边	到	指导	,	[	-	]

“我奉你父亲之命，留任指导[32]”

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [juː; jʊ] ,

and	to	guard	you	,
和	到	警卫	你	,

为了保护你，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn]

I	am	left	with	the	power	to	place	you	on	the	throne	of	Egypt	,	a	virgin
我	是	左边	和	这	力量	到	地方	你	在	这	王座	的	埃及	,	一个	处女

[kwiːn] . “

queen	.	“
女王	.	”

我有权拥立你为埃及女王，一位贞洁的女王。

- [fʊl] [wel] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] [kɪŋ] [nuː] ,

'	Full	well	our	late	King	knew	,
-	满的	出色地	我们的	晚的	国王	知道	,

“我们已故的国王非常清楚这一点，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ([hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [tʃaɪld])

that	his	people	could	not	be	ruled	over	by	his	eldest	son	(	his	sister's	child	)
那	他的	人们	可以	不是	是	裁决	超过	经过	他的	长子	儿子	(	他的	姐妹	孩子	)

[huː] [hæz; həz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [æz; əz]['jɑːndər] ['dʒɪbərɪŋ] [eɪp] ,

who	has	not	so	much	wisdom	as	yonder	gibbering	ape	,
WHO	有	不是	所以	很多	智慧	作为	远处	胡言乱语	猿	,

他的人民不能由他的长子（他姐姐的孩子）统治，因为这个长子连那边胡言乱语的猿猴的智慧都不如。

[ænd; ənd] [æʃəl] , - [ðə; ði] ['sɛkəndz] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi]

and	Ashel	,	Tothmes	the	Second's	mother	,	the	King	had	discovered	to	be
和	阿舍尔	,	-	这	秒	母亲	,	这	国王	有	发现	到	是

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [miːn] ['kʌnɪŋ] ,

a	creature	of	mean	cunning	,
一个	生物	的	意思是	狡猾	,

国王发现托特摩斯二世的母亲阿舍尔是个心机险恶之人。

[ænd; ənd] [loʊ] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][jʊr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] , [æn; ən]['ɑːrtf(ə)l]

and	low	covetuousness	,	and	he	saw	in	your	second	brother	,	an	artful
和	低的	-	,	和	他	锯	在	你的	第二	兄弟	,	一个	巧

[ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['plɑːtər] .

and	ambitious	plotter	.
和	雄心勃勃	绘图仪	.

他还表现出低下的贪婪，并且从你的二哥身上看到了一个狡猾而野心勃勃的阴谋家。

['lɪs(ə)n] , [oʊ] ['prɪnses] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'hɜːrs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ðə; ði][fɜːrst]

Listen	,	oh	Princess	,	while	I	rehearse	to	you	the	earth	story	of	Tothmes	the	first
听	,	哦	公主	,	尽管	我	排练	到	你	这	地球	故事	的	-	这	第一的

.

:
.

公主殿下，请听我为您讲述托特姆斯一世的地球故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪpləmæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]

He	was	a	born	King	,	a	statesman	,	and	a	diplomat	,	from	the	earliest
他	曾是	一个	出生	国王	,	一个	政治家	,	和	一个	外交官	,	从	这	最早

[deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

day	of	his	reign	,
天	的	他的	在位	,

他天生就是一位君王、一位政治家、一位外交家，从他登基之初便是如此。

['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [θɔːt] , [hɜːr; hər] ['paʊər] , [hɜːr; hər]

Egypt	was	his	constant	and	absorbing	thought	,	Her	power	,	Her
埃及	曾是	他的	持续的	和	吸收	想法	,	她	力量	,	她

['glɔːri] , [hɜːr; hər] [əd'vænsmənt] , [hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [θiːm] . “

glory	,	Her	advancement	,	his	waking	theme	.	“
荣耀	,	她	进步	,	他的	醒来	主题	.	”

埃及是他挥之不去的念头，她的力量、她的荣耀、她的进步，是他日夜思绪的主题。

- [hiː; hi] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ðə; ði]['ɑːrmi] , ['ædɪd] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pliːtɪd] ['skwɔdrənz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

'	He	revolutionized	the	army	,	added	ships	to	the	depleted	squadrons	on	the	sea	,
-	他	革命性的	这	军队	,	额外	船舶	到	这	耗尽	中队	在	这	海	,

他彻底改革了军队，为海上装备不足的舰队增添了舰艇。

[ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['bjuːtəˌfaɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['æmən] ,

enlarged	and	beautified	the	temple	of	Ammon	,
放大	和	美化	这	寺庙	的	阿蒙	,

扩建并美化了亚扪神庙，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['kiːˌɒps] — [ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

and	built	the	pyramid	of	Cheops	—	thus	enabling	the	Scientists	of	his	day	,
和	建造	这	金字塔	的	胡夫	—	因此	使能	这	科学家	的	他的	天	,

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

to	bring	to	a	completion	,
到	带来	到	一个	完成	,

并建造了胡夫金字塔——从而使当时的科学家们得以完成……

[mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [diːmd] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

much	that	had	never	before	been	deemed	possible	of	demonstration	,	in	electricity	,
很多	那	有	绝不	前	到过	被认为	可能的	的	示范	,	在	电	,

[ə'strɑːnəmi] , [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] . “

astronomy	,	and	mathematics	.	“
天文学	,	和	数学	.	“

在电学、天文学和数学领域，有很多以前从未被认为能够证明的事情。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [ðæt] ['iːdʒɪpt] , ['æftər] [ten] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [flʌŋ]

'	It	was	at	his	bidding	,	that	Egypt	,	after	ten	centuries	of	isolation	,	flung
-	它	曾是	在	他的	投标	,	那	埃及	,	后	十	几个世纪	的	隔离	,	扔

[waɪd] [hɜːr; hər] [geɪts] ,

wide	her	gates	,
宽的	她	大门	,

“正是在他的授意下，埃及在经历了十个世纪的封闭之后，敞开了国门。”

[ænd; ənd] ['welkəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrts][ʌv; əv] [treɪd] , [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] . “

and	welcomed	to	the	marts	of	trade	,	the	commerce	of	the	outer	world	.	“
和	欢迎	到	这	超市	的	贸易	,	这	商业	的	这	外	世界	.	“

并被迎入贸易市场，进入外部世界的商业领域。

- [hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ɔːl][ðer; ðər] ['veriəs] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd]

'	He	encouraged	his	people	to	export	all	their	various	manufactured	and
-	他	鼓励	他的	人们	到	出口	全部	他们的	各种各样的	制造	和

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] , [-]

agricultural	products	,	[	33	]
农业	产品	,	[	-	]

他鼓励人民出口各种制成品和农产品[33]

[ɜːrdʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

urging	upon	them	the	wisdom	of	learning	from	other	nations	,
敦促	之上	他们	这	智慧	的	学习	从	其他	国家	,

敦促他们学习其他国家的经验教训，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] [ænd; ənd][moʊst] [prə'gresɪv] [ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . “

all	that	was	best	and	most	progressive	in	the	arts	and	sciences	.	“
全部	那	曾是	最好的	和	最多	进步	在	这	艺术	和	科学	.	“

所有艺术和科学领域中最优秀、最进步的事物。

- [ðʌs] [ˌaɪ'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [smɔːl] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]
' **Thus** **it** **came** **to** **pass** **,** **that** **the** **King** **took** **small** **heed** **to** **his** **personal**
- 因此 它 来了 到 经过 , 那 这 国王 采取 小的 注意 到 他的 个人的
[sə'raʊndɪŋz] . “
surroundings **.** **“**
周围环境 . ”

“就这样，国王对自己的周围环境漠不关心了。”

- [fɔːrst] [tuː; tə] ['mæri] — [fɔːr; fər] [steɪt] ['riːz(ə)nz] — [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [rɪ'pʌlsɪv]
' **Forced** **to** **marry** **—** **for** **state** **reasons** **—** **his** **own** **sister** **,** **a** **woman** **of** **repulsive**
- 强制 到 结婚 — 为了 状态 原因 — 他的 自己的 姐姐 , 一个 女士 的 丑恶
[ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvəbl] ['kærəktər] ,
appearance **,** **and** **unlovable** **character** **,**
外貌 , 和 不讨人喜欢 特点 ,

“被迫出于国家利益娶了自己的妹妹，一个相貌丑陋、性格令人厌恶的女人。”

[ðə; ði] [də'mestɪk] [taɪz] [weid] ['laɪtli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . “
the **domestic** **ties** **weighed** **lightly** **upon** **him** **.** **“**
这 国内的 领带 称重 轻轻 之上 他 . ”

家事对他来说并不沉重。

- ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] , [hiː; hi] [felt] [noʊ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] . “
' **Being** **a** **scientist** **,** **he** **felt** **no** **surprise** **at** **the** **issue** **of** **this** **marriage** **.** **“**
- 存在 一个 科学家 , 他 毛毡 不 惊喜 在 这 问题 的 这 婚姻 . ”

“作为一名科学家，他对这桩婚姻并不感到惊讶。”

- [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [ʌv; əv] [nɪr] [kɪn] , [ɪz][nɑːt] [θɔːt] [waɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] ,
' **He** **knew** **that** **if** **the** **mating** **of** **near** **kin** **,** **is** **not** **thought** **wise** **for** **the** **horse** **,**
- 他 知道 那 如果 这 交配 的 靠近 亲属 , 是 不是 想法 明智的 为了 这 马 ,

他知道，如果近亲交配对马来说并不明智，

[ænd; ənd] [haʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pər'fɔːrs] [pruːv] [dɪ'zæstrəs] , [ɪn][ˌhjuːmən'kaɪnd] . “
and **hound** **,** **it** **must** **perforce** **prove** **disastrous** **,** **in** **humankind** **.** **“**
和 猎犬 , 它 必须 强制 证明 灾难性的 , 在 人类 . ”

而对于人类来说，这必然会造成灾难性的后果。

- [ðə; ði] ['ʌðər] [sʌn] — [ə; eɪ] - [tʃaɪld] — [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ə'kɔːrdns]
' **The** **other** **son** **—** **a** **concubine's** **child** **—** **was** **brought** **into** **the** **world** **in** **accordance**
- 这 其他 儿子 — 一个 - 孩子 — 曾是 带来 进入 这 世界 在 根据
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
with **the** **wishes** **of** **his** **ministers** **of** **state** **,**
和 这 愿望 的 他的 部长们 的 状态 ,

“另一个儿子——是妾所生——是遵照国务大臣的意愿而来到人世的。”

[huː] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪdiət] [prɪns] ['biːɪŋ] [soʊl] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
who **trembled** **at** **the** **thought** **of** **the** **idiot** **prince** **being** **sole** **heir** **to** **the** **kingdom**
WHO 颤抖 在 这 想法 的 这 笨蛋 王子 存在 唯一 继承人 到 这 王国
. “
: **“**
. ”

一想到那个愚蠢的王子竟然是王国的唯一继承人，他就不寒而栗。

- [ðʌs] ['mætərz] [stʊd] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][kæmp] , [ænd; ənd]
' **Thus** **matters** **stood** **,** **until** **one** **day** **when** **weary** **of** **the** **affairs** **of** **camp** **,** **and**
- 因此 事情 站立 , 直到 一 天 什么时候 厌倦 的 这 事务 的 营 , 和
[kɔːrt] ,
court **,**
法庭 ,

事情就这样一直持续到有一天，他厌倦了军营和朝廷的事务，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəlti] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ˌɪnkɑ:g'ni:toʊ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

the	King	disguised	his	royalty	,	and	wandered	incognito	through	the	city	of
这	国王	伪装	他的	皇室	,	和	漫步	隐姓埋名	通过	这	城市	的

[θi:bz] ,

Thebes	,
底比斯	,

国王乔装打扮，隐姓埋名地在底比斯城中游荡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [pleɪs] ,

and	he	came	at	last	to	the	quarter	of	the	market	place	,
和	他	来了	在	最后的	到	这	四分之一	的	这	市场	地方	,

他最后来到了集市广场附近。

[set] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdərz][ænd; ənd][ðer; ðər]['hju:mən] ['mɜ:rtʃəndaɪs] . “

set	aside	for	the	slave	traders	and	their	human	merchandise	.	“
放	旁边	为了	这	奴隶	交易员	和	他们的	人类	商品	.	“

预留给奴隶贩子及其贩卖的人口。

- [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ðæt] [stɜ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ]['pɪti] ! “

'	It	was	a	scene	that	stirred	the	great	heart	with	pity	!	“
-	它	曾是	一个	场景	那	搅拌	这	伟大的	心	和	遗憾	!	“

“那一幕真是令人心生怜悯！”

- [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [loʊ] ['bɪldɪŋ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [ænd; ənd]['æftər]

'	The	long	,	low	building	formed	a	square	of	considerable	size	,	and	after
-	这	长的	,	低的	建筑	形成	一个	正方形	的	大量	尺寸	,	和	后

['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [-]

mounting	a	pair	of	[	34	]
安装	一个	一对	的	[	-	]

“这座又长又低的建筑形成了一个相当大的正方形，并在安装了一对[34]

[steps] , [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:l] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][ʌv; əv] [wʊd] ,

steps	,	the	King	found	himself	in	a	hall	,	around	which	ran	a	platform	of	wood	,
步骤	,	这	国王	成立	他自己	在	一个	大厅	,	大约	哪个	跑	一个	平台	的	木头	,

国王拾级而上，发现自己置身于一座大厅之中，大厅周围环绕着一个木制平台。

[en'kʌmpəsɪŋ] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] . “

encompassing	every	side	of	the	apartment	.	“
包含	每一个	边	的	这	公寓	.	“

涵盖公寓的每一个角落。

- [ðɪs] ['plætfɔ:rm][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][penz] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ] ['wʊd(ə)n] ['reɪlɪŋz] ,

'	This	platform	was	divided	into	pens	,	shut	in	by	wooden	railings	,
-	这	平台	曾是	分割	进入	钢笔	,	关闭	在	经过	木制的	栏杆	,

“这个站台被隔成一个个小隔间，用木制栏杆围了起来。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [penz][wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][fɔ:r; fər] [seɪl] . “

and	in	these	pens	were	confined	human	beings	who	were	exposed	for	sale	.	“
和	在	这些	钢笔	是	受限	人类	生物	WHO	是	裸露	为了	销售	.	“

这些围栏里关押着被当作商品出售的人。

- [ðiːz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [laɪf][frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪst] ['ɪnfənsi] [tu:; tə][ɪn'fɜ:rm][eɪdʒ] . “

'	These	men	and	women	represented	life	from	earliest	infancy	to	infirm	age	.	“
-	这些	男人	和	女性	代表	生活	从	最早	婴儿期	到	虚弱	年龄	.	“

“这些人代表了从婴儿时期到老年各个阶段的生命历程。”

- [ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækɪst] ['ebəni] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪtɪst] ['snoʊdrɪft] . “

'	In	color	they	were	from	the	blackest	ebony	to	the	whitest	snowdrift	.	“
-	在	颜色	他们	是	从	这	最黑的	乌木	到	这	最白	雪堆	.	“

“它们的颜色从最黑的乌木色到最白的雪堆色不等。”

- ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər] ['mɜ:tʃənts] , [ænd; ənd] ['baɪərz] , ['laʊdlɪ] ['kɑ:mɛntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

'	Walking	about	were	merchants	,	and	buyers	,	loudly	commenting	upon	the
-	步行	关于	是	商人	,	和	买家	,	高声	评论	之上	这

['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] . “

occupants	of	the	cages	.	“
居住者	的	这	笼子	.	“

“商贩和买家四处走动，大声议论着笼子里的动物。”

- [ðə; ði] [blæk] [foʊk][fɔ:r; fər] [seɪl] , ['i:ðər] [stɛərd] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['baɪərz] , [ænd; ənd] ['selər] , [wɪð; wɪθ]

'	The	black	folk	for	sale	,	either	stared	out	upon	these	buyers	,	and	sellers	,	with
-	这	黑色的	民间	为了	销售	,	任何一个	凝视	出去	之上	这些	买家	,	和	卖家	,	和

[ə; eɪ]['stɑ:lɪd] [ɪn'dɪfrəns] ,

a	stolid	indifference	,
一个	沉稳	漠不关心	,

那些待售的黑人，要么面无表情地盯着买家和卖家，要么冷漠地看着他们。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] , [si:md] [ræpt] [ɪn]['toʊt(ə)l] [ə'blɪviən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] . “

or	with	closed	eyes	,	seemed	wrapt	in	total	oblivion	of	their	surroundings	.	“
或者	和	关闭	眼睛	,	似乎	包裹	在	全部的	遗忘	的	他们的	周围环境	.	“

或者闭上双眼，似乎完全沉浸在对周围环境的全然忘我之中。

- [ðə; ði] [waɪt] [men] , ['i:ðər] [peɪst] ['nɜ:rvəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'kloʊʒər] , [ɔ:r]

'	The	white	men	,	either	paced	nervously	up	and	down	their	limited	enclosure	,	or
-	这	白色的	男人	,	任何一个	踱步	紧张地	向上	和	向下	他们的	有限的	外壳	,	或者

[sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

sat	looking	out	,
卫星	寻找	出去	,

白人男子要么在他们狭小的围栏里焦躁地来回踱步，要么坐着向外张望。

[wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪz] , [ðæt] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [maɪnd] . “

with	inquiring	eyes	,	that	spoke	of	a	questioning	mind	.	“
和	查询	眼睛	,	那	辐	的	一个	提问	头脑	.	“

他眼神中流露出探究之情，这表明他内心充满疑问。

- [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn] [gru:ps] ,

'	The	white	women	huddled	together	in	groups	,
-	这	白色的	女性	蜷缩着	一起	在	团体	,

白人妇女三五成群地聚在一起，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] [in'twain] [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['saɪlənt] ['sædnəs] . “

with	their	arms	entwined	and	their	faces	full	of	silent	sadness	.	“
和	他们的	武器	交织	和	他们的	面孔	满的	的	沉默的	悲伤	.	“

他们双臂交缠，脸上满是无声的悲伤。

- [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [praɪst] [gru:p]

'	One	of	the	traders	approached	a	cage	within	which	the	most	highly	priced	group
-	一	的	这	交易员	接近	一个	笼	之内	哪个	这	最多	高度	定价	团体

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] . “

of	the	market	were	confined	.	“
的	这	市场	是	受限	.	“

“其中一名交易员走向一个笼子，笼子里关着市场上价格最高的一批货物。”

- [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔ:rtli] , ['ʌŋktʃuəs] [i'dʒɪpʃn] , [hu:z] [best] ['jɪrz] [wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd]

'	He	was	followed	by	a	portly	,	unctuous	Egyptian	,	whose	best	years	were	behind
-	他	曾是	随后	经过	一个	肥胖的	,	油润的	埃及人	,	谁	最好的	年	是	在后面

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑ:n] [-]

him	,	and	on	[	35	]
他	,	和	在	[	-	]

跟在他后面的是一位体态肥胖、油腔滑调的埃及人，他最好的时光已经过去了，而且[35]

[huːz] ['bestʃəl] [feɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['senʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] . “

whose	bestial	face	was	written	the	story	of	sensual	indulgence	.	“
谁	兽性	脸	曾是	书面	这	故事	的	感性的	放纵	.	”

他那兽性的面孔，诉说着感官放纵的故事。

- [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ,

'	The	merchant	unlocked	the	door	of	this	cage	,	and	entering	,
-	这	商人	已解锁	这	门	的	这	笼	,	和	进入	,

商人打开笼门，走了进去，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [gruːp] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [sleɪv]

selected	from	among	the	now	pale	and	trembling	group	the	particular	slave
已选	从	之中	这	现在	苍白	和	发抖	团体	这	特别的	奴隶

[ðæt] [ðə; ði][fæt] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] . “

that	the	fat	Egyptian	had	indicated	with	his	forefinger	.	“
那	这	胖的	埃及人	有	表明的	和	他的	食指	.	”

从这群脸色苍白、浑身颤抖的奴隶中，选中了那个肥胖的埃及人用食指指着的奴隶。

- ['rʌfli] ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə][stænd][ʌp] ;

'	Roughly	seizing	her	by	the	arm	,	the	merchant	forced	her	to	stand	up	;
-	大致	抓住	她	经过	这	手臂	,	这	商人	强制	她	到	站立	向上	;

商人粗暴地抓住她的胳膊，强迫她站起来；

[ðen] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ([wɪð; wɪθ][noʊ]['dʒent(ə)l][hænd]) [hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [aʊt]

then	pushing	her	before	him	(	with	no	gentle	hand	)	he	brought	her	out
然后	推动	她	前	他	(	和	不	温和的	手	)	他	带来	她	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] — [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kerfəli] [ˌɑːr 'iː] - [lɔkt] — [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər] “ [goʊ][tuː; tə]

of	the	cage	—	which	he	carefully	re	-	locked	—	and	bade	her	“	go	to
的	这	笼	—	哪个	他	小心	关于	-	已锁定	—	和	巴德	她	“	去	到

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] . ” “

the	purchaser	.	”	“
这	购买者	.	”	“

然后他粗暴地把她推到面前，把她从笼子里带出来——然后小心翼翼地把笼子重新锁上——并命令她“去见买家”。

- [ðə; ði][fæt] [iˈdʒɪpʃn] , ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [tuː; tə][ðə; ði]

'	The	fat	Egyptian	,	surveyed	the	girl	,	from	head	to	foot	,	to	the
-	这	胖的	埃及人	,	调查	这	女孩	,	从	头	到	脚	,	到	这

[ə'kʌmpənɪmənt] ,

accompaniment	,
伴奏	,

“那个肥胖的埃及人上下打量着那个女孩，伴随着……”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [mə'nɑːtənəs] ['tʃæntɪŋ] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'speʃl] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd]

of	the	merchant's	monotonous	chanting	,	of	her	especial	physical	charms	and
的	这	商人的	单调	吟唱	,	的	她	特别的	身体的	魅力	和

[æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

at	just	the	right	time	,
在	只是	这	正确的	时间	,

商人单调的叫卖声，她特殊的身体魅力，以及恰到好处的时机，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [nek] ,

in	his	oration	,	he	placed	one	of	his	hands	,	on	the	back	of	the	girl's	neck	,
在	他的	演讲	,	他	放置	一	的	他的	双手	,	在	这	后退	的	这	女孩们	脖子	,

在演说过程中，他将一只手放在了女孩的后颈上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [praɪd]

and	with	the	other	he	jerked	her	head	to	his	shoulder	,	and	pried
和	和	这	其他	他	猛地一抖	她	头	到	他的	肩膀	,	和	撬开

['oʊpən][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊθ] ,

open	the	beautiful	mouth	,
打开	这	美丽的	嘴	,

他用另一只手猛地将她的头拉向自己的肩膀，撬开了她那张美丽的嘴。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] , [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['waɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv]

calling	upon	the	purchaser	,	to	examine	the	whiteness	,	and	the	soundness	of
呼叫	之上	这	购买者	,	到	检查	这	白人	,	和	这	健全性	的

[hɜ:r; hər] [ti:θ] . “

her	teeth	.	“
她	牙齿	.	”

要求购买者检查牙齿的洁白度和健康状况。

- [hi:; hi][nekst] [pɪntʃt] [hɜ:r; hər] [nek] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][fɜ:rm]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

'	He	next	pinched	her	neck	,	and	her	arms	,	to	show	the	firm	quality	of
-	他	下一个	捏	她	脖子	,	和	她	武器	,	到	展示	这	公司	质量	的

[ðə; ði] [fleʃ] . “

the	flesh	.	“
这	肉	.	”

“接着，他捏了捏她的脖子和胳膊，以展示她肌肤的紧实质感。”

- [æz; əz][ðə; ði]['treɪdər] [dru:] [ə'saɪd][ðə; ði] [lu:s] ['toʊgə][ʌv; əv] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [smɔ:l]

'	As	the	trader	drew	aside	the	loose	toga	of	linen	,	and	displayed	the	small
-	作为	这	商	画	旁边	这	松动的	长袍	的	亚麻布	,	和	显示	这	小的

['bju:tɪf(ə)l] [brest] ,

beautiful	breast	,
美丽的	胸部	,

“当商人拉开宽松的亚麻长袍，露出小巧美丽的乳房时，

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ['hægəld] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

the	Egyptian	who	had	before	haggled	and	hesitated	,
这	埃及人	WHO	有	前	讨价还价	和	犹豫了一下	,

之前一直讨价还价、犹豫不决的埃及人，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]

began	to	draw	out	his	purse	and	the	girl	looking	up	and	seeing	the	other
开始	到	画	出去	他的	钱包	和	这	女孩	寻找	向上	和	看到	这	其他

[mæn] — [ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:z] [aɪz] [-]

man	—	a	man	in	whose	eyes	[	36	]
男人	—	一个	男人	在	谁	眼睛	[	-	]

他开始掏出钱包，女孩抬起头，看到了另一个男人——一个在他眼中[36]

[dwelt] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['helpləsnəs] — [sed] ['sɔ:ftli] [ðə; ði][wʌn][wɜ:rd] “ ['mɜ:rsi] . ” “

dwelt	compassion	for	her	helplessness	—	said	softly	the	one	word	“	Mercy	.	”	“
居住	同情	为了	她	无助	—	说	轻轻	这	一	单词	“	怜悯	.	”	“

他怜悯她的无助，轻声说道：“怜悯。”

- [ðen] [ə; eɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [bɔ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɛltɚɪŋ] ['prez(ə)ns] , [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

'	Then	a	courage	born	of	his	sheltering	presence	,	came	to	her	,
-	然后	一个	勇气	出生	的	他的	庇护所	在场	,	来了	到	她	,

“然后，在他庇护下，她获得了勇气。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][pɪn] [ðæt] [held] [hɜ:r; hər]['goʊldən] [her] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] [laɪk] [ə; eɪ]

and	she	removed	the	pin	that	held	her	golden	hair	and	it	fell	like	a
和	她	已移除	这	别针	那	握住	她	金的	头发	和	它	跌倒	喜欢	一个

['mænt(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,

mantle	of	light	,
地幔	的	光	,

她取下固定金发的发夹，金发像一道光芒披风般飘落下来。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] . “

all	about	her	.	“
全部	关于	她	.	”

关于她的一切。

- [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['mɑːnərk] , [ɪm'peld] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɔːrs] [spoʊk] : " -
' The disguised monarch , impelled , by some strange force spoke : " '
- 这 伪装 君主 , 被迫 , 经过 一些 奇怪的 力量 辐 : " -

"这位乔装打扮的君主，在某种神秘力量的驱使下，开口说道："

" [steɪ] [ðaɪ] [hænd]
" Stay thy hand
" 停留 你的 手

"住手"

[oʊ] ['baɪər] , " [hiː; hi] [sed] .
oh buyer , " he said .
哦 买方 , " 他 说 .

"哦，买家，"他说。

" [ðaɪ] ['bɑːrgən] , [ɪz][nɑːt] [siːld] .
" Thy bargain , is not sealed .
" 你的 便宜货 , 是 不是 密封 .

"你的交易尚未完成。"

[aɪ][bɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [sleɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ,
I bid for this slave a thousand more pieces of gold ,
我 出价 为了 这 奴隶 一个 千 更多的 件 的 金子 ,

我出价再加一千枚金币买下这个奴隶。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] , [frʌm; frəm] [huːz] [ɑːrmz][ʃiː; ʃi]
and I will pay as much more for the little lad , from whose arms she
和 我 将要 支付 作为 很多 更多的 为了 这 小的 小伙子 , 从 谁 武器 她
[wʌz; wəz] [ʌn'twaɪnd] . " "
was untwined . " "
曾是 解开 . " "

"我会为那个小男孩付出更高的代价，她就是从他的怀抱中挣脱出来的。"

- ['weðər] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪs'gaɪz] [nʌn] [kæn; kən] [tel] ;
' Whether or not , the Egyptian saw through the king's disguise none can tell ;
- 无论 或者 不是 , 这 埃及人 锯 通过 这 国王的 伪装 没有任何 能 告诉 ;

"埃及人是否识破了国王的伪装，无人知晓；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['meni] [prə'faʊnd] - , [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] , [tuː; tə] [jiːld] [ɔːl]
but with many profound saalams , he expressed his willingness , to yield all
但 和 许多 深刻的 - , 他 表达 他的 意愿 , 到 屈服 全部
[kleɪm] ,
claim ,
宣称 ,

但他以许多诚挚的问候表示，他愿意放弃所有诉求。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːlər] , [wɪð'druː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
and making another appointment with the dealer , withdrew , leaving the king
和 制作 其他 预约 和 这 经销商 , 退出 , 离开 这 国王
[ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] . " -
alone with the merchant . " '
独自的 和 这 商人 . " -

他与商人另约时间后便离开了，留下国王和商人单独相处。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪdnz] [pæst] ?
" Tell me , " said the King , " of this maiden's past ?
" 告诉 我 , " 说 这 国王 , " 的 这 少女的 过去的 ?

国王说："告诉我，这位少女的过去是怎样的？"

['ʃʊrli] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][fɔːr; fər] [kæp'tɪvəti] ! " " -
Surely so fair a woman was not born for captivity ! " " '
一定 所以 公平的 一个 女士 曾是 不是 出生 为了 囚禁 ! " " -

如此美貌的女子，怎能甘愿沦为囚徒！

“ [noʊ][maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [sleɪv] ['mɜːrtʃənt] ,
“ No my lord , ” answered the slave merchant ,
“ 不 我的 主 , ” 回答 这 奴隶 商人 ,

“不，大人，”奴隶贩子回答道。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [skɪn] [ɑːr; ər][bɔːrn] [sleɪvz] .
“ none of these of the white skin are born slaves .
“ 没有任何 的 这些 的 这 白色的 皮肤 是 出生 奴隶 .

“这些白皮肤的人没有一个是生来就是奴隶的。”

['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [wel] - [ɑːrmd] [kruːz] [θred] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['siːz] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [rɪ'moʊt]
Our vessels with well - armed crews thread the distant seas and visit remote
我们的 船只 和 出色地 - 武装 船员 线 这 遥远 海域 和 访问 偏僻的
[lændz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['dʒɛmz] .
lands in search of human gems .
土地 在 搜索 的 人类 宝石 .

我们装备精良的船员驾驶着我们的船只，航行于遥远的海洋，造访偏远的土地，寻找人类瑰宝。

['aʊər; ɑːr][men] [siːk] [sʌm; səm] [sɪ'kwestərd] [spɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , [wer'ɪn] [ðeɪ] [meɪ] [haɪd][ðə; ði]
Our men seek some sequestered spot along the coast , wherein they may hide the
我们的 男人 寻找 一些 隔离 点 沿着 这 海岸 , 其中 他们 可能 隐藏 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

我们的人员正在沿海寻找一处僻静的地方，以便藏匿船只。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'vaɪd] [-]
then they divide [37]
然后 他们 划分 [-]

然后他们分裂[37]

[ðəm'selvz] , ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][lænd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə'baʊt]
themselves , into companies , and steal to the main land , and watch about
他们自己 , 进入 公司 , 和 偷 到 这 主要的 土地 , 和 手表 关于
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
the villages ,
这 村庄 ,

他们自己加入公司，偷窃到大陆，并在村庄附近监视。

[ænd; ənd] [taʊnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ɔːr][tuː; tə][duː]
and towns until the husbands and fathers go off to the chase , or to do
和 城镇 直到 这 丈夫们 和 父亲们 去 离开 到 这 追赶 , 或者 到 做
['bæt(ə)l] ;
battle ;
战斗 ;

直到丈夫和父亲们外出狩猎或上战场，城镇才会恢复正常；

[ðen] [ðeɪ] ['entər] [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['setlmənts] ,
then they enter the unprotected settlements ,
然后 他们 进入 这 未受保护 定居点 ,

然后他们进入毫无防备的居民区，

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [siːm] ['seɪləb(ə)l] ,
and securing such among the women and the children as seem salable ,
和 确保 这样的 之中 这 女性 和 这 孩子们 作为 似乎 可售的 ,
[meɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
make off with them .
制作 离开 和 他们 .

并从妇女儿童中挑选出看起来可以出售的人，将他们掳走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [treɪd] , [maɪ][lɔːrd] , [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] . ” - ” [-]

It	is	a	pleasant	trade	,	my	lord	,	and	profitable	.	”	'	”	[	38	]
它	是	一个	令人愉快的	贸易	,	我的	主	,	和	有利可图	.	”	-	”	[	-	]

“这是一笔令人愉快的交易，大人，而且有利可图。”[38]

['tʃæptər] [viː] . “

CHAPTER	V	.	“
章	V	.	”

第五章

- [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] [slept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [brest] [ænd; ənd][ðə; ði]

'	That	night	the	white	slave	slept	upon	the	King	of	Egypt's	breast	and	the
-	那	夜晚	这	白色的	奴隶	睡着了	之上	这	国王	的	埃及的	胸部	和	这

[bɔɪ] ([hɜːr; hər] ['brʌðər]) [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒər] ,

boy	(	her	brother	)	the	king	in	his	pleasure	,
男生	(	她	兄弟	)	这	国王	在	他的	乐趣	,

“那天晚上，白奴睡在埃及国王的胸膛上，国王则在一旁看着她的弟弟（男孩）睡觉，国王很开心。”

[meɪd] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌevər'mɔːr] . -

made	such	provision	for	that	he	was	safe	and	happy	evermore	.	'
制成	这样的	条款	为了	那	他	曾是	安全的	和	快乐的	越来越	.	-

为他做了周全的安排，使他从此平安幸福。

” [æz; əz] ['mɪriəm] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] , ['ælrɪk] [bent] [kloʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd]

”	As	Miriam	repeated	these	last	words	,	Alric	bent	close	,	and	his	eyes	seemed
”	作为	米里亚姆	重复	这些	最后的	字	,	阿尔里克	弯曲	关闭	,	和	他的	眼睛	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['straɪvɪŋ] ,

to	be	striving	,
到	是	努力	,

“当米里亚姆重复着最后这些话时，阿尔里克俯下身来，他的眼神似乎在努力辨认着什么。”

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

to	find	in	her	expression	some	thing	that	her	words	did	not	reveal	to	him
到	寻找	在	她	表达	一些	事物	那	她	字	做过	不是	揭示	到	他

.

:
.

从她的表情中发现一些她言语中没有透露的东西。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɔːŋ] , [ðɪs] [læst] [lʌv] [ʌv; əv] - [ðə; ði][fɜːrst] , ” [went] [ɑːn] ['mɪriəm] ,

“	It	was	a	spring	song	,	this	last	love	of	Tothmes	the	first	,	”	went	on	Miriam	,
“	它	曾是	一个	春天	歌曲	,	这	最后的	爱	的	-	这	第一的	,	”	去	在	米里亚姆	,

“这是一首春之歌，这是托特梅斯最初的最后一段恋情，”米里亚姆继续说道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blɑːsəm] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [træn'splæntɪŋ] ,

“	for	the	blossom	he	had	gathered	,	could	not	bear	the	transplanting	,
“	为了	这	开花	他	有	聚集	,	可以	不是	熊	这	移植	,

“因为他采摘的花朵，无法承受移植，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

even	though	the	garden	was	the	home	of	a	king	,
甚至	尽管	这	花园	曾是	这	家	的	一个	国王	,

即使这座花园是国王的住所，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wen] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔːrn] , - ,

and	so	it	came	to	pass	that	when	her	child	was	born	,	Grunheld	,
和	所以	它	来了	到	经过	那	什么时候	她	孩子	曾是	出生	,	-	,

于是，当她的孩子格伦赫尔德出生时，事情就是这样发生的。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv] ['fiːvər] , [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [peɪn] ,

in	a	delirium	of	fever	,	that	followed	the	hours	of	pain	,
在	一个	谵妄	的	发烧	,	那	随后	这	小时	的	疼痛	,

在经历了数小时的疼痛之后，她陷入了高烧谵妄之中。

[tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] ,
talked in the language of a strange people , and one ,
谈话 在 这 语言 的 一个 奇怪的 人们 , 和 一 ,

他们用一种陌生民族的语言交谈，其中一个，

[huː] [stʊd] [nɪr] — [ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , [ə; eɪ][mæn] [vɜːrst] [ɪn] ['meni] [tʌŋz]
who stood near — the great physician of the realm , a man versed in many tongues
WHO 站立 靠近 — 这 伟大的 医生 的 这 领域 , 一个 男人 精通 在 许多 舌头
[toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] ,
told the King ,
讲述 这 国王 ,

站在国王附近的那位——全国最伟大的医生，一位精通多种语言的人——告诉国王：

— [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] [hoʊm] , ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] , [ʌv; əv]
— that she spoke of an island home , over a great waste of waters , of
— 那 她 辐 的 一个 岛 家 , 超过 一个 伟大的 浪费 的 水 , 的
[briːz] [swept] ,
breeze swept ,
微风 扫荡 ,

——她谈到一座岛屿家园，坐落在茫茫大海之上，微风拂面，

[reɪn] [wɑːʃt] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] ['leɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [gɑːd] ,
rain washed hills , and then laying upon the altar , of some unknown God ,
雨 洗过 丘陵 , 和 然后 躺下 之上 这 坛 , 的 一些 未知 上帝 ,
['tʃæpləts] [ʌv; əv] [prer] ,
chaplets of prayer ,
串珠 的 祷告 ,

雨水冲刷着山丘，然后将祈祷的念珠放在某个不知名神的祭坛上。

— [ðə; ði] ['kɪŋz] [lʌv] , [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪzrəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] . — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
— the King's love , passed out of Mizram , and was not . — That she should not
— 这 国王学院 爱 , 通过了 出去 的 米兹拉姆 , 和 曾是 不是 . — 那 她 应该 不是
,
,
,

——国王的爱，已从米兹拉姆消逝，不再存在。——她不应该，

[ɪn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]
in her journey of three thousand years , be forced to abide in the bodies of
在 她 旅行 的 三 千 年 , 是 强制 到 遵守 在 这 身体 的
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

在她三千年的旅程中，她被迫寄宿在鸟的躯壳里。

[biːst] , [ɔːr] ['reptaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd][hɜːr; hər] [fer] [fɔːrm] , [meɪd] ['redi] , [fɔːr; fər]['seɪkrɪd] [-]
beast , or reptile , the King , had her fair form , made ready , for sacred [39]
兽 , 或者 爬虫 , 这 国王 , 有 她 公平的 形式 , 制成 准备好 , 为了 神圣 [-]

野兽或爬行动物，国王，拥有她美丽的形态，准备好了，神圣的[39]

[ɪm'bɑːmənt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk] ['prəugrest] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔːz] [fɔːr; fər] [breθ]
embalmment , and while the work progressed , there was no pause for breath
防腐 , 和 尽管 这 工作 进展 , 那里 曾是 不 暂停 为了 气息
,
,
,

防腐处理过程中，工作人员没有丝毫喘息之机。

[soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [keɪm] [ðə; ði] [prerz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːp] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['broʊkən] .
so thick and fast came the prayers , that the long sleep might not be broken .
所以 厚的 和 快速地 来了 这 祈祷 , 那 这 长的 睡觉 可能 不是 是 破碎的 .

祈祷声此起彼伏，令人不禁祈求，愿这漫长的沉睡不被打破。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ræpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstli] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded]

“	And	when	the	body	was	wrapped	,	and	the	priestly	office	for	the	dead
“	和	什么时候	这	身体	曾是	包装	,	和	这	祭司	办公室	为了	这	死的

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

“当遗体被包裹好，祭司为死者所行的礼仪也完成后，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] , [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmfərt] ,

they	laid	the	young	stranger	,	in	a	rock	chamber	,	and	for	her	comfort	,
他们	铺设	这	年轻的	陌生人	,	在	一个	岩石	房间	,	和	为了	她	舒适	,

他们将这位年轻的陌生人安置在一个岩洞里，为了让她感到舒适，

[fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] ,

filled	the	room	with	all	things	needful	,
已填	这	房间	和	全部	事物	需要	,

房间里摆满了所有必需品，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [soʊlz] ['dʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][baɪ] [tʃæns] ([ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [tʃɑːrm])

for	a	soul's	journey	should	she	by	chance	(	in	spite	of	prayer	and	charm	)
为了	一个	灵魂的	旅行	应该	她	经过	机会	(	在	尽管如此	的	祷告	和	魅力	)

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

如果她侥幸（尽管祈祷和施咒）醒来，那么她的灵魂之旅将会如何?

“ [ðen] [ɔːl] [ðæt] ['hjuːmən] [lʌv] [kʊd; kəd][duː] , ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

“	Then	all	that	human	love	could	do	,	being	accomplished	,	the	King	turned	him	to
“	然后	全部	那	人类	爱	可以	做	,	存在	完成	,	这	国王	转向	他	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðərləs] [tʃaɪld] ,

his	motherless	child	,
他的	无母	孩子	,

“当人类的爱所能做到的一切，都已实现之后，国王将他转身献给了他失去母亲的孩子。”

['hɑːtsuː] .

Hatsu	.
发	.

发。

“ [naʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɜːrliɪst] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]

“	Now	from	her	earliest	childhood	,	the	Princess	Hatsu	was	beloved	by	the
“	现在	从	她	最早	童年	,	这	公主	发	曾是	心爱	经过	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“从孩提时代起，初夏公主就深受人民爱戴。”

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] ['aʊtwərd] [fɔːrm] , [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪliən] ['mʌðɚz] [reɪs] ;

for	in	her	outward	form	,	she	bore	no	trace	of	her	alien	mother's	race	;
为了	在	她	向外	形式	,	她	钻孔	不	痕迹	的	她	外星人	母亲的	种族	;

因为从外表上看，她丝毫没有显露出她异族母亲的种族特征；

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [klɪr] [træns'pærənt] ['ɑːlɪv] , [hɜːr; hər] [aɪz] [dɑːrk] , [ænd; ənd]

her	skin	was	Egypt's	clear	transparent	olive	,	her	eyes	dark	,	and
她	皮肤	曾是	埃及的	清除	透明的	橄榄	,	她	眼睛	黑暗的	,	和

['læŋgərəs] , [hɜːr; hər] [her] [lɔːŋ] ,

langourous	,	her	hair	long	,
懒散的	,	她	头发	长的	,

她的皮肤是埃及特有的清澈透明的橄榄色，她的眼睛深邃而慵懒，她的头发很长。

[smuːð] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [daɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌlər] .

smooth	**,**	**and**	**easily**	**dyed**	**to**	**the**	**royal**	**color**	**.**
光滑的	,	和	容易地	染色	到	这	皇家	颜色	.

质地光滑，易于染成皇家色。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]['hɑːtsuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [nɑːt] [praʊd] ,

“	**But**	**the**	**soul**	**of**	**Hatsu**	**,**	**was**	**the**	**soul**	**of**	**her**	**mother**	**,**	**not**	**proud**	**,**
“	但	这	灵魂	的	发	,	曾是	这	灵魂	的	她	母亲	,	不是	自豪的	,

[ænd; ənd] ['dɪstənt] ,

and	**distant**	**,**
和	遥远	,

“但是，Hatsu的灵魂，是她母亲的灵魂，并不骄傲，而是疏离的。”

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [laɪk] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] ['rɔɪəl] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [men] ,

was	**she**	**,**	**like**	**Egypt's**	**royal**	**women**	**,**	**but**	**gentle**	**,**	**and**	**kind**	**to**	**all**	**men**	**,**
曾是	她	,	喜欢	埃及的	皇家	女性	,	但	温和的	,	和	种类	到	全部	男人	,

['revərənt] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

reverent	**to**	**the**	**Gods**	**,**
虔诚的	到	这	神	,

她是否像埃及的王室女性一样，温柔善良，对所有男人都和蔼可亲，敬畏神明?

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] .

and	**obedient**	**to**	**those**	**in**	**authority**	**.**
和	听话	到	那些	在	权威	.

服从掌权者。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [seɪv] [baɪ][wʌn] ,

“	**So**	**it**	**was**	**not**	**strange**	**that**	**she**	**was**	**beloved**	**save**	**by**	**one**	**,**
“	所以	它	曾是	不是	奇怪的	那	她	曾是	心爱	节省	经过	一	,

所以，除了一个人之外，她受人喜爱也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæf] ['brʌðər] [ðə; ði]['ɪdiət] [prɪns] , [naʊ] ,

and	**that**	**one**	**the**	**mother**	**of**	**her**	**half**	**brother**	**the**	**Idiot**	**prince**	**,**	**now**	**,**
和	那	一	这	母亲	的	她	一半	兄弟	这	笨蛋	王子	,	现在	,

还有她同父异母的弟弟，那个白痴王子的母亲，现在.....

[kɪŋ] - [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

King	**Tothmes**	**the**	**Second**	**of**	**Egypt**	**.**
国王	-	这	第二	的	埃及	.

埃及国王图特摩斯二世。

“ [ðə; ði]['ɪdiət] [prɪns] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [dɪ'voʊtɪd] [sleɪv] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]

“	**The**	**Idiot**	**prince**	**was**	**her**	**devoted**	**slave**	**,**	**following**	**her**	**about**	**like**	**a**	**faithful**
“	这	笨蛋	王子	曾是	她	奉献	奴隶	,	下列的	她	关于	喜欢	一个	忠实

[dɔːg] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['ʃoʊɪŋ] [-]

dog	**,**	**and**	**only**	**showing**	**[**	**40**	**]**
狗	,	和	仅有的	显示	[	-	]

“白痴王子是她忠实的奴隶，像忠犬一样跟着她，而且只表现出[40]

['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

glimmerings	**of**	**intelligence**	**,**	**when**	**his**	**sister**	**addressed**	**him**	**.**
微光	的	智力	,	什么时候	他的	姐姐	已解决	他	.

当他妹妹和他说话时，他闪现出一丝智慧的光芒。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðər] , — [ðə; ði] - [sʌn] ,

“	**The**	**other**	**brother**	**,**	**—**	**the**	**concubine's**	**son**	**,**
“	这	其他	兄弟	,	—	这	-	儿子	,

“另一个兄弟，——妾室的儿子，

— ['ɑːnərd] [hɜːr; hər] [tuː] — [ænd; ənd] [ðoʊ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['kræfti] [baɪ] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [siːmd] —

—	honored	her	too	—	and	though	selfish	and	crafty	by	nature	he	seemed	—
—	荣幸	她	也	—	和	尽管	自私	和	狡猾	经过	自然	他	似乎	—

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] — [hɜːr; hər] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frend] .

and	seems	to	this	day	—	her	true	and	faithful	friend	.
和	似乎	到	这	天	—	她	真的	和	忠实	朋友	.

——他也尊重她——虽然他生性自私狡猾，但直到今天，他看起来仍然是她真诚忠实的朋友。

" [ðɪs] ['prɪnses] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðaɪ] [laɪf] ,

"	This	Princess	is	the	story	of	thy	life	,
"	这	公主	是	这	故事	的	你的	生活	,

"这位公主讲述的就是你的人生故事。"

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['aʊər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['hoʊli] ['ɔːrdər] .

until	this	hour	as	it	is	written	in	the	sacred	chronicle	of	our	most	holy	order	.
直到	这	小时	作为	它	是	书面	在	这	神圣	编年史	的	我们的	最多	圣	命令	.

直到此刻，正如我们最神圣的教团的神圣编年史中所记载的那样。

" [æz; əz] - [hæz; həz] [ðʌs] ['spoʊkən]['aʊər; ɑːr] ['prɪnses] [hæz; həz] [drɔːn] ['nɪrər] , [ænd; ənd] ['nɪrər]

"	As	Zelas	has	thus	spoken	our	Princess	has	drawn	nearer	,	and	nearer
"	作为	-	有	因此	说	我们的	公主	有	绘制	更近	,	和	更近

[tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

to	his	side	.
到	他的	边	.

"泽拉斯说完这番话后，我们的公主就越来越靠近他了。"

[hɪz; ɪz]['kwaɪət] [ˌʌn'muːvd] [vɔɪs] , [hæz; həz] ['fɔːlən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

His	quiet	unmoved	voice	,	has	fallen	like	a	benediction	of	peace	upon	her
他的	安静的	不动	嗓音	,	有	倒下	喜欢	一个	祝福	的	和平	之上	她

['trʌbld] [hɑːrt] .

troubled	heart	.
麻烦	心	.

他平静而沉稳的声音，如同祝福一般，抚慰了她饱受折磨的心灵。

[hoʊp] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [ə'nuː] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [brest] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['siːst] ,

Hope	is	springing	anew	within	her	breast	,	and	now	that	he	has	ceased	,
希望	是	弹簧	重新	之内	她	胸部	,	和	现在	那	他	有	停止	,

希望在她心中重新燃起，而现在他已经离世，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [niːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

they	are	looking	into	each	other's	eyes	,	she	kneels	at	his	feet	.
他们	是	寻找	进入	每个	其他的	眼睛	,	她	跪着	在	他的	脚	.

他们四目相对，她跪在他的脚边。

" ['hoʊli] ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	Holy	father	,	"	she	says	.
"	圣	父亲	,	"	她	说道	.

"我的天哪，"她说。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [ɪn] [ðɪs] [maɪ] ['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] [fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .

"	I	come	to	thee	,	in	this	my	hour	of	need	for	council	and	guidance	.
"	我	来	到	你	,	在	这	我的	小时	的	需要	为了	理事会	和	指导	.

"我来到你面前，在这个我需要建议和指导的时刻。"

['lɪs(ə)n] [maɪ][lɔːrd] !

Listen	my	lord	!
听	我的	主	!

请听，我的大人！

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][maɪ] [di'pɑːtɪŋ] ['fɑːðər] ,

Standing	beside	the	form	of	my	departing	father	,
常设	旁	这	形式	的	我的	离开	父亲	,

站在我即将离去的父亲身旁，

[aɪ] [tʊk] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə][əsaɪrəs][tuː; tə][wed] - [ðə; ði]['sekənd] , [tuː; tə][biː; bi]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts]

I	took	solemn	oath	to	Osirus	to	wed	Tothmes	the	Second	,	to	be	Egypt's
我	采取	庄严	誓言	到	奥西里斯	到	结婚	-	这	第二	,	到	是	埃及的

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

我向奥西里斯庄严宣誓，要嫁给托特梅斯二世，成为埃及的王后。

“ [maɪ][lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [əsaɪrəs] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	My	Lord	,	it	is	said	,	that	the	great	Osirus	,	has	given	to	you	,
“	我的	主	,	它	是	说	,	那	这	伟大的	奥西里斯	,	有	给定	到	你	,

“我的主啊，据说伟大的奥西里斯已经赐予了您，

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] [ʌv; əv] [men] .

the	power	to	read	the	innermost	thoughts	of	men	.
这	力量	到	读	这	最内层	想法	的	男人	.

能够看穿男人内心深处的想法。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] — [smɔːl] [niːd] ,

If	this	be	true	—	small	need	,
如果	这	是	真的	—	小的	需要	,

如果这是真的——小需求，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] ['niːlɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [wʊd] ['dʒɔɪfəli] [leɪ] [daʊn] [hɜːr; hər]

to	tell	you	that	the	girl	kneeling	at	your	feet	would	joyfully	lay	down	her
到	告诉	你	那	这	女孩	跪着	在	你的	脚	会	欣喜地	躺	向下	她

[jʌŋ] [laɪf] ,

young	life	,
年轻的	生活	,

告诉你，跪在你脚边的那个女孩会欣然献出她年轻的生命。

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'greɪdɪd] [θɪŋ] [ðæt] [wɔːks] [ɔːr] [krɔːlz] .

and	enter	the	body	of	the	most	degraded	thing	that	walks	or	crawls	.
和	进入	这	身体	的	这	最多	退化的	事物	那	散步	或者	爬行	.

进入最堕落的、能行走或爬行的生物的体内。

[aɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [ə'baɪd] [ɪn] ['eni] ['iːv(ə)l][fɔːrm] , [θruː] [-]

Aye	that	she	would	rather	abide	in	any	evil	form	,	through	[	41	]
是的	那	她	会	相当	遵守	在	任何	邪恶的	形式	,	通过	[	-	]

是的，她宁愿以任何邪恶的形式存在，通过[41]

['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !

every	hour	of	the	next	three	thousand	years	!
每一个	小时	的	这	下一个	三	千	年	!

接下来三千年的每一小时！

[ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] [wʌn] ['fliːtɪŋ] [deɪ] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kwinʃɪp] [ɪm'plaɪz] .

than	endure	one	fleeting	day	,	of	such	life	as	the	coming	Queenship	implies	.
比	忍受	一	转瞬即逝	天	,	的	这样的	生活	作为	这	未来	女王身份	暗示	.

与其忍受短暂的一天，不如体验即将到来的女王身份所意味着的那种生活。

“ [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [der] [skers] [briːð] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [soʊl] .

“	My	lord	,	I	will	speak	to	you	,	that	which	I	dare	scarce	breathe	to	my	own	soul	.
“	我的	主	,	我	将要	说话	到	你	,	那	哪个	我	敢	稀少	呼吸	到	我的	自己的	灵魂	.

“我的主人，我将对您说出我连自己内心都不敢轻易说出口的话。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] .

I	know	what	it	is	to	love	.
我	知道	什么	它	是	到	爱	.

我知道什么是爱。

[hiː; hi] , [huː] [ɪz] ['dɪrɚ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ɔːt] [els] [ɪn] [taɪm] ,

He	,	who	is	dearer	to	me	than	aught	else	in	time	,
他	,	WHO	是	更贵	到	我	比	零	别的	在	时间	,

他，在我心中比世间任何事物都更珍贵，

[ɔːr] ['endləs] [ɪ'tɜːrnəti] [hæθ] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ; [bʌt; bət] , [lʌv] [laɪk] [maɪn] ,

or	endless	eternity	hath	not	a	dream	,	that	this	is	so	;	but	,	love	like	mine	,
或者	无尽的	永恒	有	不是	一个	梦	,	那	这	是	所以	;	但	,	爱	喜欢	矿	,

或无尽的永恒不会梦见此事；但是，像我这样的爱，

[ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][æsks][noʊ] [mɔːr] , [ðæn; ðən][dʒʌst][tuː; tə] [lʌv] ['saɪləntli][ɑːn] ,

is	satisfied	with	the	giving	,	it	asks	no	more	,	than	just	to	love	silently	on	,
是	使满意	和	这	给予	,	它	问	不	更多的	,	比	只是	到	爱	默默	在	,

它满足于付出，别无所求，只求默默地爱下去。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['loʊnli] ['empti] [laɪf] [meɪd] ['freɪgrənt][baɪ]['pjʊrəti] , [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ]

to	live	a	lonely	empty	life	made	fragrant	by	purity	,	and	sanctified	by
到	居住	一个	孤独	空的	生活	制成	香	经过	纯度	,	和	圣化	经过

[prer] .

prayer	.
祷告	.

过着孤独空虚的生活，纯洁使之芬芳，祈祷使之神圣。

[let] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [maɪ] [lɔːrd] , [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪstərhʊd] .

Let	me	,	I	pray	thee	,	my	Lord	,	be	committed	to	some	sisterhood	.
让	我	,	我	祈祷	你	,	我的	主	,	是	坚定的	到	一些	姐妹情谊	.

主啊，我祈求您让我加入某个姐妹会。

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['maɪti] ['paʊər] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [duːm] [ðæt] ['kwinʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ]

With	thy	mighty	power	save	me	from	the	awful	doom	that	Queenship	with	my
和	你的	强大的	力量	节省	我	从	这	可怕	厄运	那	女王身份	和	我的

['brʌðər] - [miːnz] .

brother	Tothmes	means	.
兄弟	-	方法	.

请你以你强大的力量，救我脱离与我的兄弟托特梅斯共同成为女王所带来的可怕厄运。

" ['mɪriəm] ['stɑːps] , [ʃiː; ʃi] [liːnz] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [sweɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

"	Miriam	stops	,	she	leans	forward	,	and	sways	as	though	about	to	fall	.
"	米里亚姆	停止	,	她	倾斜	向前	,	和	摇摆	作为	尽管	关于	到	落下	.

“米里亚姆停了下来，她向前倾身，摇摇晃晃，好像要摔倒似的。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ['sloʊli] , “ [ə; eɪ] [mɪst] [hæz; həz] [ə'rɪzn] , [maɪ] [aɪz] ,

“	I	can	see	no	more	,	"	she	says	slowly	,	“	a	mist	has	arisen	,	my	eyes	,
“	我	能	看	不	更多的	,	"	她	说道	缓慢地	,	“	一个	薄雾	有	出现	,	我的	眼睛	,

“我什么都看不见了，”她缓缓说道，“我的眼前一片迷雾，

[kæn; kən][nɑːt] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] .

can	not	pierce	it	.
能	不是	刺穿	它	.

无法刺穿。

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [let] [ˌem 'iː] [rest] .

I	pray	thee	,	let	me	rest	.
我	祈祷	你	,	让	我	休息	.

求你让我休息吧。

" ['ælrɪk] , [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps] , [meɪd] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['paːsiz] , [bɪ'fɔːr]

"	Alric	,	white	to	the	lips	,	made	with	precision	,	a	series	of	passes	,	before
"	阿尔里克	,	白色的	到	这	嘴唇	,	制成	和	精确	,	一个	系列	的	通过	,	前

[ðə; ði] [fɪkst] ['glæsi] [aɪz] .

the	fixed	glassy	eyes	.
这	固定的	玻璃状	眼睛	.

“Alric，白皙的嘴唇，精心制作，经过一系列的涂抹，在凝视着玻璃般眼睛的目光前。”

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [brest] [hiːvd] , [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːni] [ɑːrmz] [stʊd] [aʊt] ,

His	strong	breast	heaved	,	the	muscles	of	his	brawny	arms	stood	out	,
他的	强的	胸部	喘息	,	这	肌肉	的	他的	强壮的	武器	站立	出去	,

他强壮的胸膛剧烈起伏，粗壮的双臂肌肉线条分明。

[ænd; ənd][drɑːps][ʌv; əv] [swet] ['biːdɪd] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

and	drops	of	sweat	beaded	his	brow	.
和	滴	的	汗	串珠	他的	眉头	.

他额头上渗出了汗珠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

With	a	deep	sigh	,	the	lips	of	the	girl	began	to	move	,	and	she	said	:
和	一个	深的	叹	,	这	嘴唇	的	这	女孩	开始	到	移动	,	和	她	说	:

女孩深深叹了口气，嘴唇翕动，说道：

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['kwɪvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːd] - [laɪk] [aɪz] ,

“	I	see	the	lips	of	the	high	priest	quiver	,	there	are	tears	in	his	God	-	like	eyes	,
“	我	看	这	嘴唇	的	这	高的	牧师	颤动	,	那里	是	眼泪	在	他的	上帝	-	喜欢	眼睛	,

“我看到大祭司的嘴唇在颤抖，他神圣的眼睛里噙满了泪水，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [tuː] ['tremblɪŋ] [hændz][ə'pɑːn] - [hed] . “

and	he	has	laid	two	trembling	hands	upon	Hatsu's	head	.	“
和	他	有	铺设	二	发抖	双手	之上	-	头	.	“

他将两只颤抖的手放在了初的头上。

- [maɪ] ['sɪstɚz] [tʃaɪld] , - [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] , - ['gæðər] [maɪ] [-]

'	My	sister's	child	,	'	he	is	saying	,	'	gather	my	[	42	]
-	我的	姐妹	孩子	,	-	他	是	说	,	-	收集	我的	[	-	]

“我姐姐的孩子，”他说，“收集我的[42]

[wɜːrdz][ænd; ənd]['gɑːrnər][ðem; ðəm] [diːp] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə'loʊn][aɪ][lɪv; laɪv] ,

words	and	garner	them	deep	in	your	heart	,	for	you	alone	I	live	,
字	和	加纳	他们	深的	在	你的	心	,	为了	你	独自的	我	居住	,

将这些话语深深铭记于心，我只为你而活。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ɪf] [niːd] [biː; bi] — [aɪ][daɪ] . - “

for	you	—	if	need	be	—	I	die	.	'	“
为了	你	—	如果	需要	是	—	我	死	.	-	“

为了你——如果需要的话——我愿意死。

- [tuː; tə][ðə; ði]['ɪdiət][juː; jʊ][mʌst; məst] [plaɪt] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [trɑːθ] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , - [ðə; ði]

'	To	the	Idiot	you	must	plight	a	solemn	troth	;	but	listen	,	Tothmes	the
-	到	这	笨蛋	你	必须	困境	一个	庄严	誓言	;	但	听	,	-	这

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

“你必须向白痴发誓；但是听着，托特姆斯二世，

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd] .

has	been	taken	from	his	mother's	side	.
有	到过	已采取	从	他的	母亲的	边	.

是从他母亲那边带过来的。

['nevər] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [spiːk] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [er] [ðɪs] ,

Never	will	she	speak	word	to	him	more	,	for	ere	this	,
绝不	将要	她	说话	单词	到	他	更多的	,	为了	埃雷	这	,

她再也不会跟他说话了，因为在此之前，

[baɪ][maɪ] [kə'mænd] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌn(ə)rɪ] , [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər]['hoʊli]

by	my	command	she	has	entered	one	of	the	nunneries	,	set	apart	for	holy
经过	我的	命令	她	有	进入	一	的	这	尼姑庵	,	放	除	为了	圣

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

奉我的命令，她已进入一座专门为圣女设立的修道院。

[hu:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][əsaɪrəs] , [ki:p] [ðə; ði][læmps] , [fɪld]

who	night	and	day	,	for	the	enduring	glory	of	Osirus	,	keep	the	lamps	,	filled
WHO	夜晚	和	天	,	为了	这	持久	荣耀	的	奥西里斯	,	保持	这	灯	,	已填

[wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] [ɔɪl] ,

with	sacred	oil	,
和	神圣	油	,

他们日夜守护着灯盏，为了奥西里斯永恒的荣耀，灯盏里盛满了圣油。

[ænd; ənd] [tend] [ðə; ði]['temp(ə)l][fairz] .

and	tend	the	temple	fires	.
和	趋向	这	寺庙	火灾	.

并照看寺庙的火堆。

['prɪnses] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mærɪdʒ] [vaʊ] [tu:; tə] - ; [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [kept] ,

Princess	,	thou	shall	make	marriage	vow	to	Tothmes	;	but	he	shall	be	safe	kept	,
公主	,	你	将	制作	婚姻	发誓	到	-	;	但	他	将	是	安全的	保留	,

公主，你当与托特姆斯订婚；但他必将平安无事。

[baɪ][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [trʌst] [maɪ][laɪf] , [maɪ][ɔ:l] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['ɑ:nɚz] [self] !

by	one	to	whom	I	would	trust	my	life	,	my	all	,	a	man	who	is	honor's	self	!
经过	一	到	谁	我	会	相信	我的	生活	,	我的	全部	,	一个	男人	WHO	是	荣誉的	自己	!

我愿意将我的生命、我的一切托付给他，他本身就是荣誉的化身！

[hu:z] ['evri] [θɔ:t] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [æz; əz] [maɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Whose	every	thought	is	known	to	me	,	as	mine	to	him	,
谁	每一个	想法	是	已知	到	我	,	作为	矿	到	他	,

他的每个想法我都了如指掌，就像我的想法他也了如指掌一样。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ælrɪk] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑ:rdz] ,

in	the	hands	and	under	the	guidance	of	Alric	,	captain	of	the	King's	guards	,
在	这	双手	和	在下面	这	指导	的	阿尔里克	,	队长	的	这	国王学院	守卫	,

在国王卫队队长阿尔里克的掌控和指导下，

[aɪ] [pleɪs] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [kɪŋ] . -

I	place	the	so	-	called	King	.	'
我	地方	这	所以	-	称为	国王	.	-

我把所谓的国王放逐。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ˌes oʊ 'bi:] [broʊk] [frʌm; frəm] - [θroʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ,

"	A	great	sob	broke	from	Alric's	throat	,	and	he	made	a	movement	,
"	一个	伟大的	哭泣	打破	从	-	喉	,	和	他	制成	一个	移动	,

“阿尔里克喉咙里发出了一声巨大的抽泣，他动了动，

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [træns] ,

as	though	to	break	the	trance	,
作为	尽管	到	休息	这	发呆	,

仿佛要打破这种恍惚状态，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ]['ræpɪd][æz; əz][tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [lʊk]

but	the	action	was	so	rapid	as	to	almost	be	lost	sight	of	in	the	look
但	这	行动	曾是	所以	迅速的	作为	到	几乎	是	丢失的	视线	的	在	这	看

[ʌv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [wɪl] [ðæt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] . “

of	intense	resolve	the	look	of	indomitable	will	that	took	its	place	.	“
的	激烈的	解决	这	看	的	不屈不挠	将要	那	采取	它是	地方	.	“

但这一举动发生得太快，几乎被他坚定的决心和不屈不挠的意志所掩盖。

- [ɪf] , - [went] [ɑːn] ['mɪriəm] , - - [ðə; ði] ['sekənd] [daɪ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [θɜːrd] [ə'send]
' If , ' went on Miriam , ' Tothmes the Second die , and Tothmes the Third ascend
- 如果 , - 去 在 米里亚姆 , - - 这 第二 死 , 和 - 这 第三 上升
[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,

“如果,”米利暗继续说道，“托特摩斯二世去世，托特摩斯三世继位，

[ðaʊ] [ʃælt] [stɪl] , [biː; bi] [kwiːn] , [fɔːr; fər]['oʊvər] - [ðə; ði] [θɜːrd] ,
thou shalt still , be queen , for over Tothmes the Third ,
你 应 仍然 , 是 女王 , 为了 超过 - 这 第三 ,

你仍将是女王，凌驾于托特梅斯三世之上。

[dʌz] ['ælrɪk] [hoʊld][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ɪz]['plæstɪk][æz; əz] [miːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]
does Alric hold an influence that is plastic as meal , and as strong as
做 阿尔里克 抓住 一个 影响 那 是 塑料 作为 一顿饭 , 和 作为 强的 作为
[deθ] .
death .
死亡 .

Alric 的影响力是否像食物一样可塑，像死亡一样强大?

[aɪ] , ['hɑːtsuː] , [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [waɪl] ['ælrɪk] [laɪvz; lɪvz] [ðaʊ] [ʃælt] [reɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
Aye , Hatsu , while I live , and while Alric lives thou shalt reign in Egypt .
是的 , 发 , 尽管 我 居住 , 和 尽管 阿尔里克 生活 你 应 在位 在 埃及 .

是啊，哈苏，只要我活着，只要阿尔里克活着，你就会统治埃及。

[aɪ] , [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] ! - ” [-]
Aye , I swear it ! ' ” [43]
是的 , 我 发誓 它 ! - ” [-]

是的，我发誓！'”[43]

[æt; ət][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] ,
At the echo of his words , which are uttered in a voice loud and clear ,
在 这 回声 的 他的 字 , 哪个 是 说出 在 一个 嗓音 大声 和 清除 ,

他的声音洪亮清晰，回荡在众人耳边。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv]['breɪz(ə)n] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]
there comes a clash of brazen instruments of music , and the ear catches
那里 来 一个 冲突 的 厚颜无耻 仪器 的 音乐 , 和 这 耳朵 捕获物
[ðə; ði] [kraɪz] ,
the cries ,
这 哭泣 ,

一阵刺耳的乐器碰撞声传来，耳边传来喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪtər] ,
and the moans , and the twitter ,
和 这 呻吟 , 和 这 叽叽喳喳 ,

还有那些抱怨声，还有推特上的评论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] [bɪ'jɑːnd] .
and the coos of the sacred beasts and birds in the great temple beyond .
和 这 咕咕 的 这 神圣 野兽 和 鸟类 在 这 伟大的 寺庙 超过 .

还有远处宏伟神庙中神圣的野兽和鸟类的咕咕声。

[naʊ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːr] [kriːks] [ɑːn][ɪts]['hɪndʒɪz] !
Now the temple door creaks on its hinges !
现在 这 寺庙 门 吱嘎声 在 它是 铰链 !

现在寺庙的大门在铰链上吱吱作响!

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] , [ðə; ði] [sloʊ] ['mʌflɪd] [droʊnɪŋ] [noʊts] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] , [menz] ,

and	there	comes	,	the	slow	muffled	droning	notes	,	of	a	myriad	voices	,	men's	,
和	那里	来	,	这	慢的	闷音	无人机	笔记	,	的	一个	无数	声音	,	男士	,

[ænd; ənd] ['wɪmənz] ,

and	women's	,
和	女性的	,

于是，传来一阵缓慢而低沉的嗡嗡声，那是无数人的声音，有男人的，也有女人的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] .

and	the	voices	of	youths	and	maidens	.
和	这	声音	的	青年	和	少女们	.

还有青年和少女的声音。

['hɑːtsuː][hæz; həz] [ə'gen] ['rɪzn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] ,

Hatsu	has	again	risen	to	her	feet	,	her	eyes	are	bright	,
发	有	再次	升起	到	她	脚	,	她	眼睛	是	明亮的	,

初再次站了起来，她双眼明亮。

[ə; eɪ] [red] [roʊz] [gləuz] [ɪn] [iːtʃ] [tʃiːk] ,

a	red	rose	glows	in	each	cheek	,
一个	红色的	玫瑰	发光	在	每个	脸颊	,

双颊上各点缀着一朵红玫瑰，熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [hæz; həz] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] .

and	the	great	Zelas	has	bent	and	kissed	her	upon	her	brow	.
和	这	伟大的	-	有	弯曲	和	亲吻	她	之上	她	眉头	.

伟大的泽拉斯俯身亲吻了她的额头。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

He	is	calling	the	doves	that	have	been	fluttering	about	the	apartment	.
他	是	呼叫	这	鸽子	那	有	到过	飘动	关于	这	公寓	.

他在呼唤那些在公寓里飞来飞去的鸽子。

[ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ə'pɑːn] - ['ʃəuldəz] ;

They	come	at	his	bidding	,	and	he	places	them	upon	Hatsu's	shoulders	;
他们	来	在	他的	投标	,	和	他	地方	他们	之上	-	肩膀	;

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .

and	upon	her	outstretched	arms	.
和	之上	她	伸展	武器	.

他们听从他的吩咐，被带到哈苏的肩上；以及她伸出的双臂上。

['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hiːliətroʊp] ,

Into	her	hand	he	has	put	a	great	bunch	of	heliotrope	,
进入	她	手	他	有	放	一个	伟大的	束	的	鸡血石	,

他把一大束天芥菜放在她手里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['sprɪŋklz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪ'lɪksər][ʌv; əv]['kætnɪp]['oʊvər][ðə; ði][hem][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

and	now	he	sprinkles	a	strong	elixir	of	catnip	over	the	hem	of	the	Princess
和	现在	他	糖屑	一个	强的	灵药	的	猫薄荷	超过	这	她们	的	这	公主

- [gaʊn] ,

'	gown	,
-	袍	,

现在，他将浓稠的猫薄荷汁洒在公主的裙摆上。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['sændld] [fiːt] .

and	upon	her	sandalled	feet	.
和	之上	她	凉鞋	脚	.

她穿着凉鞋，脚踩在脚上。

“ [goʊ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ænd; ənd][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

“	Go	,	”	he	says	,	“	and	stand	before	the	people	.
“	去	,	”	他	说道	,	“	和	站立	前	这	人们	.

“去吧，”他说，“站在人民面前。”

" [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [hiː; hi] [θrʌsts] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] !

"	And	opening	the	curtains	a	little	way	,	he	thrusts	her	forth	!
"	和	开幕	这	窗帘	一个	小的	方式	,	他	推力	她	前进	!

"然后他拉开窗帘一条缝，把她推了出去！"

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sɪlkən][foʊldz][fɔːl] [bæk] , [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] !

and	as	the	silken	folds	fall	back	,	behind	her	,	the	people	hear	the	voice	!
和	作为	这	丝	折叠	落下	后退	,	在后面	她	,	这	人们	听到	这	嗓音	!

当丝绸般的裙摆向后滑落时，在她身后，人们听到了声音！

[ðæt] [meɪks] [ɔːl] [men] , [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [rɪtʃ] , [ɔːr] [pʊr] , ['sɪmp(ə)l] , [ɔːr] [waɪz] , ['tremb(ə)l] !

that	makes	all	men	,	high	or	low	,	rich	,	or	poor	,	simple	,	or	wise	,	tremble	!
那	制作	全部	男人	,	高的	或者	低的	,	富有的	,	或者	贫穷的	,	简单的	,	或者	明智的	,	颤抖	!

那令所有的人，无论地位高低、贫富贵贱、愚钝聪明，都战栗不已！

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][ɪn'vɪzəb(ə)l] [haɪ] [priːst] - , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [-]

the	voice	of	the	awful	invisible	High	Priest	Zelas	,	calling	to	them	:	[	44	]
这	嗓音	的	这	可怕	无形的	高的	牧师	-	,	呼叫	到	他们	:	[	-	]

可怕的隐形大祭司泽拉斯的声音向他们喊道：[44]

" [bɪ'hoʊld][jʊr; jər] [kwiːn] !

"	Behold	your	Queen	!
"	看哪	你的	女王	!

"看，你们的女王！"

['hɑːtsuː] , [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][əsaɪrəs] , [dɪr] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , ['hɑːtsuː] , [ðə; ði] [kwiːn] !

Hatsu	,	beloved	of	Osirus	,	dear	to	all	the	Gods	,	Hatsu	,	the	Queen	!
发	,	心爱	的	奥西里斯	,	亲爱的	到	全部	这	神	,	发	,	这	女王	!

哈苏，奥西里斯所钟爱的，众神所喜爱的，哈苏，女王！

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][stændz] , [soʊ] [jʌŋ] , [soʊ] [fer] , [soʊ] [dʌv] [en'sɜːkəld] !

"	And	there	she	stands	,	so	young	,	so	fair	,	so	dove	encircled	!
"	和	那里	她	站立	,	所以	年轻的	,	所以	公平的	,	所以	鸽子	包围	!

"她就站在那里，如此年轻，如此美丽，像鸽子一样被环绕！"

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ɑːr; ər] ['fɔːnɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][kæts] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['sændld] [fiːt] ,

and	all	about	her	are	fawning	the	sacred	cats	licking	her	sandalled	feet	,
和	全部	关于	她	是	谄媚	这	神圣	猫	舔舐	她	凉鞋	脚	,

她周围的人都在讨好她，神圣的猫咪舔着她穿着凉鞋的脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɑːrmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz]

and	the	hem	of	her	garment	,	and	the	people	are	crying	out	as
和	这	她们	的	她	服装	,	和	这	人们	是	哭泣	出去	作为

[wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] :

with	one	voice	:
和	一	嗓音	:

还有她衣襟的下摆，人们齐声喊叫：

" [ɔːl] [heɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdəs] , [kwiːn] ['hɑːtsuː] ! !

"	ALL	HAIL	TO	OUR	GODDESS	,	QUEEN	HATSU	!	!
"	全部	冰雹	到	我们的	女神	,	女王	发	!	!

"向我们的女神，Hatsu女王致敬！！

[ɔːl] [heɪl] ! !

ALL	HAIL	!	!
全部	冰雹	!	!

万岁！！

[eɪ'menˌɑː'men]

AMEN
阿门

阿门

[ænd; ənd][eɪˈmenˌɑːˈmen] ！ ！ ” [-]

AND	AMEN	！	！	”	[	45	]
和	阿门	！	！	”	[	-	]

阿门！ ！ ”[45]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æz; əz] ['mɪriəm] ['ʌtəd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] , ['ælrɪk] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [glæs] [dɪsk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

As	Miriam	uttered	the	last	words	,	Alric	replaced	the	glass	disk	that	he	had
作为	米里亚姆	说出	这	最后的	字	,	阿尔里克	替换	这	玻璃	磁盘	那	他	有

[bɪn] ['hoʊldɪŋ] ,

been	holding	,
到过	保持	,

米里亚姆说完最后一句话时，阿尔里克将他一直拿着的玻璃圆盘放回了原处。

[ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['toʊgə] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [reɪzd] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt]

in	the	bosom	of	his	toga	,	he	dropped	his	raised	hands	,	and	the	Israelite
在	这	怀	的	他的	长袍	,	他	掉落	他的	提高	双手	,	和	这	以色列人

[kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

closed	her	eyes	,
关闭	她	眼睛	,

他将举起的双手垂落到长袍胸前，以色列女子闭上了双眼。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slept] .

and	her	head	fell	upon	her	breast	and	she	slept	.
和	她	头	跌倒	之上	她	胸部	和	她	睡着了	.

她头埋在胸前，睡着了。

[ðen] ['ælrɪk] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

Then	Alric	folded	his	arms	and	looked	at	the	girl	.
然后	阿尔里克	折叠	他的	武器	和	看起来	在	这	女孩	.

然后阿尔里克抱起双臂，看着那个女孩。

“ [aɪ] [wʊd] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , [æz; əz][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] , [swiːt]

“	I	would	,	”	he	said	softly	,	as	to	himself	,	“	that	you	could	know	,	sweet
“	我	会	,	”	他	说	轻轻	,	作为	到	他自己	,	“	那	你	可以	知道	,	甜的

['mɪriəm] ,

Miriam	,
米里亚姆	,

“我愿意，”他轻声自语道，“让你知道，亲爱的米里亚姆。”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , ['kraɪɪŋ] - [ʃeɪm] , [ə'pɑːn] [ðɪs] ['paʊər] [aɪ] [wiːld] ;

that	there	is	a	something	within	me	,	crying	'	Shame	,	upon	this	power	I	wield	;
那	那里	是	一个	某物	之内	我	,	哭泣	-	耻辱	,	之上	这	力量	我	挥	;

我内心深处有个声音在呐喊：“我所拥有的这种力量，真是可耻！”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɪz] [greɪt] ,

'	but	the	necessity	is	great	,
-	但	这	必要性	是	伟大的	,

但这种必要性非常大。

[ænd; ənd] [feɪt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['miːdiəm] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [geɪn][maɪ][end] .

and	fate	has	made	you	the	medium	by	which	I	may	gain	my	end	.
和	命运	有	制成	你	这	中等的	经过	哪个	我	可能	获得	我的	结尾	.

命运让你成为我达成目的的媒介。

[aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] ['i:dʒɪpt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'pɑ:n] [hu:m] [aɪ] [maɪt] [ji:ld] ['pɜ:rfɪkt] [ɪ'lu:səri]
I have sought Egypt for a subject upon whom I might yield perfect illusory
我 有 寻求 埃及 为了 一个 主题 之上 谁 我 可能 屈服 完美的 虚幻
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

我曾寻找埃及作为题材，以便能对其施加完美的幻象印象。

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [kən'veid] [baɪ] [hɪp'nɑ:tɪk] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:]['mæstər][ʌv; əv]
an impression conveyed by hypnotic suggestion to make me master of
一个 印象 传递 经过 催眠的 建议 到 制作 我 掌握 的
[ðə; ði] ['ækʃnz] ,
the actions ,
这 行动 ,

通过催眠暗示给我留下的印象，使我能够控制自己的行为。

[ænd; ənd]['spoʊkən][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][nekst][lɪŋk][ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [tʃeɪn] [tu:; tə] [ðɪs]
and spoken words of another , who is the next link in the human chain to this
和 说 字 的 其他 , WHO 是 这 下一个 关联 在 这 人类 链 到 这
,
,
,

以及另一个人的言语，他是连接这两者的人际链条上的下一个环节。

[maɪ]['sʌbdʒekt] .
my subject .
我的 主题 .

我的主题。

“ [oʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ə'kʌlt] ['saɪəns] , [wɜ:r; wər] [les] ['fi:bli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][maɪ] [deɪ] !
“ Oh , that this occult science , were less feebly understood in my day !
“ 哦 , 那 这 神秘学 科学 , 是 较少的 虚弱地 理解 在 我的 天 !

“哦，但愿在我那个时代，人们对这门神秘学的理解能更透彻一些！”

[oʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [bɔ:rn]['ɪntu:] [ðæt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Oh , that I may be re - born into that to come in the world's history ,
哦 , 那 我 可能 是 关于 - 出生 进入 那 到 来 在 这 世界的 历史 ,

哦，但愿我能转世投胎到世界历史的下一个篇章中。

[wen] [ðɪs] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['tru:li][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [fə'nɑ:mɪnə] !
when this power shall be truly a subjective phenomena !
什么时候 这 力量 将 是 真的 一个 主观 现象 !

当这种力量真正成为一种主观现象时！

[ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][mæn] !
a servant of man !
一个 仆人 的 男人 !

人类的仆人！

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ɪts] [θri:] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leθərdʒi] , [sɑ:m'næmbjəlɪzəm] , [ænd; ənd] - ,
when it shall , in its three stages of lethargy , somnambulism , and catelepsy ,
什么时候 它 将 , 在 它是 三 阶段 的 昏睡 , 梦游症 , 和 - ,

当它经历嗜睡、梦游和僵直这三个阶段时，

[bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [-]
be used for the good of mankind in the arts of medicine and [46]
是 用过的 为了 这 好的 的 人类 在 这 艺术 的 药品 和 [-]

可用于造福人类的医学和[46]

['sɜ:rdʒəri] , [tu:; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [pri:st] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:] [bɪ'li:vz] [ɪn] [kjʊr] [θru:] [feɪθ] ,
surgery , to a time when the priest physician , who believes in cure through faith ,
外科手术 , 到 一个 时间 什么时候 这 牧师 医生 , WHO 相信 在 治愈 通过 信仰 ,

外科手术，回到了牧师医生相信信仰可以治愈疾病的时代，

[ðə; ði] [priːst] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː] [bɪˈliːvz] [ɪn] [kjʊr] [θruː] [ðə; ði][kæst] - [ɔːf] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [seɪnts] ,

the	priest	physician	who	believes	in	cure	through	the	cast	-	off	garments	of	saints	,
这	牧师	医生	WHO	相信	在	治愈	通过	这	投掷	-	离开	服装	的	圣徒	,

那位相信圣徒弃置衣物能治病的祭司医生

[ɔːr][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['fɪltər] [ænd; ənd] [prer] [wiːl] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swept] [əˈweɪ] ,

or	the	charms	of	philtre	and	prayer	wheel	,	shall	be	swept	away	,
或者	这	魅力	的	灵药	和	祷告	车轮	,	将	是	扫荡	离开	,

否则，迷药和转经筒的魔力将被彻底摧毁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæf] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːs] !

with	the	chaff	and	the	dross	!
和	这	糠	和	这	浮渣	!

连同糠秕和渣滓!

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [priːst] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

A	time	when	the	priest	physician	shall	be	the	scientist	,
一个	时间	什么时候	这	牧师	医生	将	是	这	科学家	,

一个祭司医生将成为科学家的时代。

[huː] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] ,

who	can	understand	the	harmony	of	the	unseen	,
WHO	能	理解	这	和谐	的	这	看不见	,

谁能领悟无形世界的和谐?

[ænd; ənd] [əˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] [laɪf] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [niːdz] .

and	apply	it	to	the	daily	and	hourly	life	conditions	,	and	needs	.
和	申请	它	到	这	日常的	和	每小时	生活	状况	,	和	需求	.

并将其应用于日常、每小时的生活状况和需求。

“ [haʊ] [fɑːr] , — [naʊ] ['hævɪŋ] [faʊnd] [maɪ] ['miːdiəm] — [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] ?

“	How	far	,	—	now	having	found	my	medium	—	shall	I	be	able	to	use	her	?
“	如何	远的	,	—	现在	拥有	成立	我的	中等的	—	将	我	是	有能力的	到	使用	她	?

“既然我已经找到了我的媒介，我能利用她做到什么程度呢？”

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] ['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [laɪf] .

“	I	must	take	this	woman	into	my	own	life	.
“	我	必须	拿	这	女士	进入	我的	自己的	生活	.

“我必须把这个女人带入我的生活。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,

If	she	were	any	other	than	the	property	of	the	Princess	,
如果	她	是	任何	其他	比	这	财产	的	这	公主	,

如果她不是公主的私有财产，

[maɪ][goʊld][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd] [baɪ] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][mʌst; məst][æsk][hɜːr; hər]

my	gold	and	influence	could	buy	her	,	as	it	is	I	must	ask	her
我的	金子	和	影响	可以	买	她	,	作为	它	是	我	必须	问	她

[frʌm; frəm]['hɑːtsuː] .

from	Hatsu	.
从	发	.

我的金银和影响力足以买到她，但我现在必须从初那里求她。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ,

Not	in	the	marriage	of	a	master	to	a	concubine	,
不是	在	这	婚姻	的	一个	掌握	到	一个	妾	,

并非主妾的婚姻，

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['seɪkrɪd] [iˈdʒɪpʃn] [raɪts] [ʌv; əv] [vaʊ] [ænd; ənd] [rɪŋ] .

but	through	all	the	sacred	Egyptian	rights	of	vow	and	ring	.
但	通过	全部	这	神圣	埃及人	权利	的	发誓	和	戒指	.

但要遵循所有神圣的埃及誓言和戒指仪式。

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wed] [juː; jʊ] , ['mɪriəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

Yes	,	I	shall	wed	you	,	Miriam	,	and	you	will	love	me	,
是的	,	我	将	结婚	你	,	米里亚姆	,	和	你	将要	爱	我	,

是的，我将娶你为妻，米利暗，你也会爱我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌn] .

and	in	the	fullness	of	time	you	will	bear	me	a	son	.
和	在	这	饱腹感	的	时间	你	将要	熊	我	一个	儿子	.

时机成熟时，你将为我生一个儿子。

[aɪ] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Aye	,	carry	it	under	your	heart	,	and	bring	it	forth	unconscious	of	your
是的	,	携带	它	在下面	你的	心	,	和	带来	它	前进	无意识	的	你的

['mʌðərhʊd] .

motherhood	.
母性	.

是的，把它放在心底，在不知不觉中把它生出来，成为你的母亲。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ['entrənsment] [θruː] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [seɪf] [hɪd][frʌm; frəm][ɔːl]

For	I	will	keep	you	in	entrancement	through	those	days	and	safe	hid	from	all
为了	我	将要	保持	你	在	入迷	通过	那些	天	和	安全的	隐藏	从	全部

[aɪz] [seɪv] - [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ,

eyes	save	Hatsu's	and	my	own	,
眼睛	节省	-	和	我的	自己的	,

因为在那段日子里，我会让你沉浸在迷醉之中，安全地躲藏起来，除了我和Hatsu的目光之外，所有人都看不到你。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ['hɑːtsuː][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

and	when	the	time	has	been	accomplished	Hatsu	shall	take	the	child	,
和	什么时候	这	时间	有	到过	完成	发	将	拿	这	孩子	,

时间到了，初音就会带走孩子。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] [er] !

and	holding	it	before	the	people	,	proclaim	it	her	son	and	heir	!
和	保持	它	前	这	人们	,	宣布	它	她	儿子	和	继承人	!

在众人面前举起它，宣布它是她的儿子和继承人！

“ [ðæt] - [ɪz] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [naʊ] [noʊ] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] .

“	That	Zelas	is	true	to	me	,	I	now	know	,	beyond	all	doubt	.
“	那	-	是	真的	到	我	,	我	现在	知道	,	超过	全部	怀疑	.

“我现在确信无疑，泽拉斯对我是真诚的。”

- , - ['ʌŋk(ə)l] !

Zelas	,	Hatsu's	uncle	!
-	,	-	叔叔	!

泽拉斯，哈茨的叔叔！

[ʌv; əv] [wʌt] [sæd] [kɔ'miŋgliŋ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [meɪd] !

Of	what	sad	comminglings	are	we	made	!
的	什么	伤心	混杂	是	我们	制成	!

我们是由多么悲惨的组合构成的！

[maɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [-]

my	soul	and	heart	are	crying	[	47	]
我的	灵魂	和	心	是	哭泣	[	-	]

我的灵魂和心灵在哭泣[47]

[aʊt] [ɪn] ['pɪti] , [ænd; ənd] [jet] [maɪ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] , [maɪ] ['skɑːlɜ-z] ['kwestʃənɪŋ] , [əːdʒz] [ˌem 'iː][ɑːn] — —

out	in	pity	,	and	yet	my	mortal	mind	,	my	scholar's	questioning	,	urges	me	on	—	—
出去	在	遗憾	,	和	然而	我的	凡人	头脑	,	我的	学者的	提问	,	敦促	我	在	—	—

我满怀怜悯，然而我凡人的心智，我学者的求知欲，却驱使我继续前行——

" [bʌt; bət] — [hiː; hi] ['pɔːzɪz] — [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [di'tekts] [ə; eɪ] ['fʊtstep] — [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi]

"	But	—	he	pauses	—	his	quick	ear	detects	a	footstep	—	and	looking	up	he
"	但	—	他	停顿	—	他的	快的	耳朵	检测	一个	脚步	—	和	寻找	向上	他

[siːz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prɪnses] .

sees	coming	slowly	toward	him	the	Princess	.
看到	未来	缓慢地	朝向	他	这	公主	.

"但是——"他停顿了一下——他灵敏的耳朵察觉到一阵脚步声——抬头一看，只见公主正缓缓向他走来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [laɪð] [jʌŋ] ['bɑːdi] [held] [ɪ'rekt] ,

She	walks	with	her	lithe	young	body	held	erect	,
她	散步	和	她	轻盈	年轻的	身体	握住	直立	,

她迈着轻盈的步伐，挺直着她年轻健美的身躯。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [pɔizɪŋ] [ðə; ði][ɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

as	though	the	generations	of	poising	the	urn	upon	the	shoulder	,
作为	尽管	这	几代人	的	平衡	这	瓮	之上	这	肩膀	,

仿佛世世代代都将骨灰瓮扛在肩上，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['wʊmənz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

had	made	a	graceful	carriage	of	the	body	,	an	Egyptian	woman's	distinguishing
有	制成	一个	优美	运输	的	这	身体	,	一个	埃及人	女性的	区别

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] .

characteristic	.
特征	.

她拥有优雅的身姿，这是埃及女性的显著特征。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɔːz] [stɪl] ['nɪrər] , ['ælrɪk] [niːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ə'weits] [hɜːr; hər]

As	she	draws	still	nearer	,	Alric	kneels	,	and	with	bowed	head	awaits	her
作为	她	平局	仍然	更近	,	阿尔里克	跪着	,	和	和	鞠躬	头	等待	她

[kə'mænd] , " [tuː; tə] [raɪz] . "

command	,	"	to	rise	.	"
命令	,	"	到	上升	.	"

随着她越来越近，阿尔里克跪了下来，低着头等待她的命令："起来。"

" ['feɪθf(ə)l] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [swiːt] [loʊ] [vɔɪs] " [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

"	Faithful	Friend	,	"	said	the	sweet	low	voice	"	rejoice	with	me	,	my	mission	has
"	忠实	朋友	,	"	说	这	甜的	低的	嗓音	"	麾	和	我	,	我的	使命	有

['prɔspəd] ,

prospered	,
繁荣昌盛	,

"忠实的朋友，"那甜美低沉的声音说道，"与我一同欢庆吧，我的使命已经成功了。"

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [tuː; tə] [miːt] ,

on	the	morrow	I	go	out	of	this	city	of	sorrow	,	to	meet	,
在	这	明天	我	去	出去	的	这	城市	的	悲哀	,	到	见面	,

第二天，我离开这座悲伤的城市，去与……相遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [griːt] [maɪ] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ; [maɪ] ['hʌzbənd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .

and	to	greet	my	sovereign	lord	,	the	King	;	my	husband	,	that	is	to	be	.
和	到	迎接	我的	主权	主	,	这	国王	;	我的	丈夫	,	那	是	到	是	.

并向我的君主，我的国王，我的未来丈夫致以问候。

" ['ælrɪk] [tʊk] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - [roʊb] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Alric	took	the	hem	of	the	Princess	'	robe	,	and	touched	it	to	his	lips	.
"	阿尔里克	采取	这	她们	的	这	公主	-	长袍	,	和	感动	它	到	他的	嘴唇	.

"阿尔里克抓住公主长袍的下摆，轻轻地放在嘴唇上。"

" [ɔːl] [heɪl] ['sɑːvrɪn] [kwiːn] !

"	All	hail	sovereign	Queen	!
"	全部	冰雹	主权	女王	!

"女王陛下万岁！"

" [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" he said softly .
" 他 说 轻轻 .

他轻声说道。

" ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [sʌn] [baɪ] [deɪ] , [hɜːr; hər] [muːn] [baɪ] [naɪt] .
" Egypt's sun by day , her moon by night .
" 埃及的 太阳 经过 天 , 她 月亮 经过 夜晚 .

“埃及白天是太阳，夜晚是月亮。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] , ['wɪstf(ə)l] ['wʊmənz] [lʌv] ,
" It was merciful , that he could not see the look of hungry , wistful woman's love ,
" 它 曾是 仁慈 , 那 他 可以 不是 看 这 看 的 饥饿的 , 怅惘 女性的 爱 ,

“幸好他看不到女人饥渴而渴望的爱慕之情。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bent] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] , [ðə; ði] [kwɪk] ['flʌtərɪŋ] [breθs] .
that she bent upon him , kneeling there ; but he could hear , the quick fluttering breaths .
那 她 弯曲 之上 他 , 跪着 那里 ; 但 他 可以 听到 , 这 快的 飘动 呼吸 .

她跪在他面前，俯身靠近他；但他能听到她急促的呼吸声。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [hændz] , [held] [taɪt] [əˈgenst] [hɜːr; hər] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] .
He could see the jewelled hands , held tight against her beating heart .
他 可以 看 这 珠宝 双手 , 握住 紧的 反对 她 殴打 心 .

他能看到那双镶满珠宝的手，紧紧地贴着她跳动的心脏。

“ [maɪ] [kwiːn] , " [hiː; hi] [sed] , “ [hɪr] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər]['seɪkrɪd] [ded] , [aɪ] [gɪv] [maɪ][laɪf] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
“ My queen , " he said , “ here among your sacred dead , I give my life , to your service .
“ 我的 女王 , " 他 说 , “ 这里 之中 你的 神圣 死的 , 我 给 我的 生活 , 到 你的 服务 .

“我的女王，”他说，“我愿在此，在您神圣的亡灵之中，献出我的生命，为您效力。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [-]
" He had risen and they were looking into each [48]
" 他 有 升起 和 他们 是 寻找 进入 每个 [-]

“他站了起来，他们互相看着[48]

['ʌðɚz] ['feɪsɪz] ; [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['mɪriəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
other's faces ; then , as if recalling Miriam for the first time ,
其他的 面孔 ; 然后 , 作为 如果 回忆 米里亚姆 为了 这 第一的 时间 ,

其他人的脸庞；然后，仿佛第一次想起米利暗似的，

[ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [sɔːt] [hɜːr; hər][meɪd] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [ɪn][wʌn] [glæns] ,
the princess with anxious eyes sought her maid , and seeming in one glance ,
这 公主 和 焦虑的 眼睛 寻求 她 女佣 , 和 似乎 在 一 瞥一眼 ,

公主眼神焦急地寻找着她的侍女，似乎只一眼，

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] ['ælrɪk] [hæd; həd] [dʌn] , [hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [ʃoʊd] ['æŋgri] [laɪt] .
to realize what Alric had done , her pale face flushed , and her gray eyes showed angry light .
到 意识到 什么 阿尔里克 有 完毕 , 她 苍白 脸 酡 , 和 她 灰色的 眼睛 显示 生气的 光 .

意识到阿尔里克做了什么，她苍白的脸涨得通红，灰色的眼睛里闪过一丝怒火。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ]['traɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ How dare you trifle , with that which is most precious to me !
“ 如何 敢 你 琐事 , 和 那 哪个 是 最多 宝贵的 到 我 !

“你竟敢轻视我最珍贵的东西！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [kwɪk] [ʌn'duː][ðə; ði] [spel] [ðæt] [baɪndz][hɜːr; hər] !
“ Quick undo the spell that binds her !
“ 快的 撤销 这 拼写 那 结合 她 !

快解除束缚她的咒语！

['mɪriəm] ! ['sɪstər] !
Miriam ! sister !
米里亚姆 ! 姐姐 !

米里亚姆！姐姐！

['hɑːtsuː] [kɔːlz] !
Hatsu calls !
发 呼叫 !

哈苏来电！

[ə'weɪk] !
Awake !
醒 !

醒！

” [bʌt; bət] ['mɪriəm] [slept] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'broʊkən] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
” But Miriam slept on , and something in the unbroken silence of the man
” 但 米里亚姆 睡着了 在 , 和 某物 在 这 未破 沉默 的 这 男人
[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
beside her ,
旁 她 ,

“但米利暗继续睡着了，在她身旁男人的沉默中，似乎有什么事发生了，

[meɪd] ['hɑːtsuː][tɜːrn] [ɪm'plɔːrɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
made Hatsu turn imploringly to him .
制成 发 转动 恳求地 到 他 .

让Hatsu恳求地转向他。

“ ['ʃʊrli] [maɪ][lɔːrd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Surely my lord , ” she said .
“ 一定 我的 主 , ” 她 说 .

“当然，大人，”她说。

“ [juː; jʊ] [huː] [noʊ] [haʊ] [dɪr] ['mɪriəm] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [kæn; kən][nɑːt][hɜːrt][ɔːr] [rɔːŋ] [ˌem 'iː] [θruː]
“ You who know how dear Miriam is to me , can not hurt or wrong me through
“ 你 WHO 知道 如何 亲爱的 米里亚姆 是 到 我 , 能 不是 伤害 或者 错误的 我 通过
[hɜːr; hər] !
her !
她 !

“你们知道米利暗对我有多么重要，就不能通过她伤害或冤枉我！”

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['wɑːntən][ækt][ʌv; əv] [jɔːrz] , ['evər] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
surely you know , that should this wanton act of yours , ever come to her ,
一定 你 知道 , 那 应该 这 放肆 行为 的 你的 , 曾经 来 到 她 ,

你当然知道，如果你的这种肆意妄为的行为发生在她身上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'pruːv] [juː; jʊ][moʊst] [sɪ'vɪrli] , ['mɪriəm] [wʊd]

with	the	added	knowledge	,	that	I	did	not	reprove	you	most	severely	,	Miriam	would
和	这	额外	知识	,	那	我	做过	不是	责备	你	最多	严重	,	米里亚姆	会

[tɜːrn][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

turn	from	me	,
转动	从	我	,

得知我没有严厉责备你，米利暗就会疏远我。

[ɪn][skɔːrn] [pri'fəːiŋ] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] , [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [soʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['θæŋkləs] [ə; eɪ]

in	scorn	preferring	torture	and	death	,	to	serving	so	false	and	thankless	a
在	轻蔑	偏好	酷刑	和	死亡	,	到	服务	所以	错误的	和	忘恩负义	一个

['mɪstrəs] . ”

mistress	.	”
情妇	.	”

他宁愿遭受酷刑和死亡，也不愿侍奉这样一个虚伪又忘恩负义的女主人。

“ [maɪ] ['prɪnses] ['lɪs(ə)n] !

“	My	Princess	listen	!
”	我的	公主	听	!

“我的公主，听我说！”

[noʊ]['aɪd(ə)l] ['ɪmpʌls] [hæz; həz][led][tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] ['slʌmbər] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd]['mɪriəm] ,

No	idle	impulse	has	led	to	this	unnatural	slumber	,	in	which	you	find	Miriam	,
不	闲置的	冲动	有	引领	到	这	不自然	睡眠	,	在	哪个	你	寻找	米里亚姆	,

并非一时冲动导致了这场非自然的沉睡，而你却在沉睡中发现了米利暗。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'djʊst] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][ðə; ði][wʌn] [tʃæns] ,

it	has	been	induced	,	that	I	might	gain	the	one	chance	,
它	有	到过	诱导	,	那	我	可能	获得	这	一	机会	,

这是人为诱因，为了让我获得那唯一的机会。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [pər'hæps][ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][laɪf] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə'loʊn] . ”

the	only	chance	perhaps	in	our	present	life	,	to	speak	with	you	alone	.	”
这	仅有的	机会	也许	在	我们的	展示	生活	,	到	说话	和	你	独自的	.	”

或许这是我们今生唯一能和你单独谈谈的机会了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][boʊld][maɪ][lɔːrd] ! ”

“	You	are	bold	my	lord	!	”
”	你	是	大胆的	我的	主	!	”

“大人，您胆子真大！”

“ [aɪ] [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][boʊld] , [æz; əz][tuː; tə][duː] [ɔːt] [bʌt; bət] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] ['lɔɪəlti] .

“	Aye	but	not	so	bold	,	as	to	do	aught	but	prove	to	you	my	loyalty	.
”	是的	但	不是	所以	大胆的	,	作为	到	做	零	但	证明	到	你	我的	忠诚	.

“是的，但我不会那么大胆，我只会做任何事来向你证明我的忠诚。”

- [tɪz] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['seldəm] , [oʊ] [-]

'	Tis	true	it	is	but	seldom	,	oh	[	49	]
-	的	真的	它	是	但	很少	,	哦	[	-	]

确实如此，但很少见，哦[49]

['greɪʃəs] [braɪd] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['fɔːrsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]

gracious	bride	of	Tothmes	the	Second	,	that	a	subject	forces	upon	the	ear	of
亲切	新娘	的	-	这	第二	,	那	一个	主题	力量	之上	这	耳朵	的

[hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [kwiːn] ,

his	sovereign	queen	,
他的	主权	女王	,

托特摩斯二世的贤良新娘，一个臣民强迫他的女王听见的话。

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [siːks] [ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ɪt'self] , [tuː; tə] ['fɜːrðər]

his	personal	confidence	and	seeks	the	aid	of	the	throne	itself	,	to	further
他的	个人的	信心	和	寻找	这	援助	的	这	王座	本身	,	到	更远

[hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [eɪmz] ,

his	selfish	aims	,
他的	自私	目标	,

他凭借个人自信，寻求王室的帮助，以实现其自私的目的。

[ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] !

and	ambitions	!
和	抱负	!

以及抱负！

[jet] [aɪ] ['ælrɪk] , ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌʌn'trɑːdn] [pæθ] , [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] ['ɪntrəst] ,

yet	I	Alric	,	venture	into	this	untrodden	path	,	and	ask	your	interest	,
然而	我	阿尔里克	,	风险投资	进入	这	未踏足的	小路	,	和	问	你的	兴趣	,

然而，我，阿尔里克，却要冒险踏上这条人迹罕至的道路，并询问你们的兴趣。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæp; hɑːp] ([sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɑːrt]) [jʊr; jər] ['sɪmpəθi] .

and	may	hap	(	since	you	have	a	gentle	heart	)	your	sympathy	.
和	可能	哈普	(	自从	你	有	一个	温和的	心	)	你的	同情	.

或许（因为你心地善良）你会同情我。

[noʊ] [ðen] ['fjuːtʃər] [kwiːn] ,

Know	then	future	queen	,
知道	然后	未来	女王	,

那时你就会知道未来的女王是谁了。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] ['sekənd] — [ænd; ənd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] —

that	at	the	court	of	Tothmes	the	Second	—	and	very	close	to	his	throne	—
那	在	这	法庭	的	-	这	第二	—	和	非常	关闭	到	他的	王座	—

[maɪ] [soʊl] [laɪvz; lɪvz] ,

my	soul	lives	,
我的	灵魂	生活	,

我的灵魂栖息在托特摩斯二世的宫廷里——离他的王座非常近的地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['wʊmən] [aɪ][hæv; həv]['evər] [lʌvd] , [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] .

for	it	is	there	,	the	only	woman	I	have	ever	loved	,	shall	abide	.
为了	它	是	那里	,	这	仅有的	女士	我	有	曾经	喜爱	,	将	遵守	.

因为那里，我唯一爱过的女人，将永远留在那里。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] , [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ,

“	She	is	by	birth	and	station	,	so	far	above	me	,	that	to	love	her	,
“	她	是	经过	出生	和	车站	,	所以	远的	多于	我	,	那	到	爱	她	,

“她出身和地位都远高于我，以至于爱上她，

[ɪz] [laɪk] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn] ['hev(ə)n] !

is	like	loving	a	star	in	heaven	!
是	喜欢	爱	一个	星星	在	天堂	!

就像爱上天上的星星一样！

[bʌt; bət][oʊ] [kwiːn] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]) [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz] [maɪn] [noʊz] [noʊ] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] ,

but	oh	queen	(	that	is	to	be	)	such	love	as	mine	knows	no	repining	,
但	哦	女王	(	那	是	到	是	)	这样的	爱	作为	矿	知道	不	重新装订	,

但是，未来的女王啊，像我这样的爱，是不会怨恨的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['mɔːrt(ə)l] [pə'zeʃn] !

because	the	object	of	its	worship	is	beyond	mortal	possession	!
因为	这	目的	的	它是	崇拜	是	超过	凡人	拥有	!

因为它所崇拜的对象是凡人无法拥有的！

[lʌv] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪn] , [faindz]['oʊnli][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['i:ɑ:nz][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [taɪm] ,
love such as mine , finds only joy in the thought that eons of what we call time ,
爱 这样的 作为 矿 , 发现 仅有的 喜悦 在 这 想法 那 亿万年 的 什么 我们 称呼 时间 ,

像我这样的爱，只有在想到我们称之为时间的漫长岁月之后，才能找到真正的快乐。

[meɪ] [stretʃ] [aʊt] ,
may stretch out ,
可能 拉紧 出去 ,

可能会伸展开来，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['ʌntə,ʌntu][maɪ'self] [ðɪs] ['ʌðər] [self][bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [weɪt] [aɪ][kæn; kən] [sɜ:rv] .
before I can take unto myself this other self but while I wait I can serve .
前 我 能 拿 到 我 这 其他 自己 但 尽管 我 等待 我 能 服务 .

在我能够完全接纳这个自我之前，但在等待期间我可以先服务他人。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听！

[ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] , [lɜ:rk] [ʌn'nʌmbərd] ['deindʒəz] , [fɔ:r; fər]
In and about the court of Tothmes the Second , lurk unnumbered dangers , for
在 和 关于 这 法庭 的 - 这 第二 , 潜伏 未编号 危险 , 为了
[maɪ] [lʌv] .
my love .
我的 爱 .

在托特梅斯二世的宫廷内外，潜藏着无数危险，我的爱人啊。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [kreɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['kwi:nz] [hændz] , [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] , [tu:; tə][stænd][hɜ:r; hər]['sentɪn(ə)l] ,
All that I crave at the queen's hands , is the power , to stand her sentinel ,
全部 那 我 渴望 在 这 女王的 双手 , 是 这 力量 , 到 站立 她 哨兵 ,

我唯一渴望从女王手中得到的，就是成为她的哨兵的权力。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] [naɪt] , [ænd; ənd] [deɪ] , [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] ,
to guard her night , and day , day , and night ,
到 警卫 她 夜晚 , 和 天 , 天 , 和 夜晚 ,

夜以继日地守护她，日日夜夜，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kən'tɪnju:z] .
so long as my time on the earth continues .
所以 长的 作为 我的 时间 在 这 地球 继续 .

只要我还在世上。

” [hi:; hi] ['si:st] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['ætɪtu:d] , [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][rɪ'plaɪ] .
” He ceased to speak , and stood in respectful attitude , awaiting her reply .
” 他 停止 到 说话 , 和 站立 在 尊重 态度 , 等待中 她 回复 .

他停止说话，恭敬地站着，等待她的回答。

“ [lʌv] , [ðæt] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] , [pjʊr] , [ænd; ənd] [tru:] , [ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] , [maɪ][lɔ:rd] ,
“ Love , that is faithful , pure , and true , is a gift from the Gods , my lord ,
” 爱 , 那 是 忠实 , 纯的 , 和 真的 , 是 一个 礼物 从 这 神 , 我的 主 ,

“忠贞、纯洁、真实的爱，是神赐予的礼物，我的主啊。”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [kɔ:lz] [fɔ:rθ] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] ([hu:] [ɛə] [ʃi:; ʃi] [-]
“ And the woman that calls forth this affection (who e'er she [50]
” 和 这 女士 那 呼叫 前进 这 感情 (WHO 曾经 她 [-]

“而唤起这种感情的女人（无论她是谁[50]

[biː; bi]) [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɜːrθ] [ɔːr] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [gɪv] ,

be	)	should	feel	that	nothing	earth	or	heaven	could	give	,
是	)	应该	感觉	那	没有什么	地球	或者	天堂	可以	给	,

应该感到天地间任何事物都无法给予，

[kʊd; kəd] [kraʊn] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ɑːnər] [ɔːr] [mɔːr] ['glɔːri] , [aɪ] ,

could	crown	her	with	more	honor	or	more	glory	,	aye	,
可以	王冠	她	和	更多的	荣誉	或者	更多的	荣耀	,	是的	,

是的，可以给她加冕更多的荣誉或荣耀。

[fɔːr; fər] [lʌv] [laɪk] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [els] ; [spiːk] [ɑːn][maɪ][lɔːrd] . ”

for	love	like	this	she	should	gladly	renounce	all	else	;	speak	on	my	lord	.	”
为了	爱	喜欢	这	她	应该	乐意	放弃	全部	别的	;	说话	在	我的	主	.	”

为了这样的爱情，她应该欣然放弃一切；请您说，我的大人。

“ [maɪ] ['prɪnses] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] , [θruː] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] , [aɪ] [meɪ] [sɜːrv] [maɪ]

“	My	princess	,	there	is	but	one	way	,	through	,	and	by	which	,	I	may	serve	my
“	我的	公主	,	那里	是	但	一	方式	,	通过	,	和	经过	哪个	,	我	可能	服务	我的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

“我的公主，只有一条路，通过这条路，我才能侍奉我的爱人。”

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [gɑːrd] [hɜːr; hər] ,

there	is	but	one	way	in	which	I	can	guard	her	,
那里	是	但	一	方式	在	哪个	我	能	警卫	她	,

我只有一种方法可以保护她，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [θruː] [ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	it	comes	through	a	gift	from	you	to	me	.
和	它	来	通过	一个	礼物	从	你	到	我	.

这是你送给我的礼物。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wed] ['jɑːndər] [greɪt] , [ænd; ənd] ['seɪntɪd] [kɪŋ] ,

On	the	day	in	which	you	wed	yonder	great	,	and	sainted	King	,
在	这	天	在	哪个	你	结婚	远处	伟大的	,	和	圣徒	国王	,

在你与那位伟大而神圣的国王结婚的那一天，

[gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [waɪf] [nɑːt][æz; əz] [sleɪv] , [bʌt; bət][æz; əz] [friː] ['wʊmən] ['mɪriəm] .

give	me	as	wife	not	as	slave	,	but	as	free	woman	Miriam	.
给	我	作为	妻子	不是	作为	奴隶	,	但	作为	自由的	女士	米里亚姆	.

赐我妻子，不是让我做奴隶，而是让我做自由女人，米利暗。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ðə; ði] ['prɪnses] , [ɔːl] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][pæst] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

”	With	a	cry	the	Princess	,	all	unmindful	of	past	,	and	future	,	with	no
”	和	一个	哭	这	公主	,	全部	漫不经心	的	过去的	,	和	未来	,	和	不

[θɔːt] [ʌv; əv] ['kwinʃɪp] ,

thought	of	Queenship	,
想法	的	女王身份	,

“公主尖叫一声，全然不顾过去和未来，也丝毫没有想到自己将成为女王，

[ɔːr][ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n] , [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

or	of	station	,	flung	her	arms	about	the	neck	of	the	man	,
或者	的	车站	,	扔	她	武器	关于	这	脖子	的	这	男人	,

或者，出于身份地位，她双臂环住那男人的脖子，

[ænd; ənd] ['nesəld] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɔːrm] [lɪps] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [braʊn] [θroʊt] .

and	nestled	close	to	him	so	that	her	warm	lips	touched	his	brown	throat	.
和	依偎	关闭	到	他	所以	那	她	温暖的	嘴唇	感动	他的	棕色的	喉	.

她依偎在他身边，温暖的嘴唇触碰到了他棕色的喉咙。

“ [nɑːt] [ðæt] !
“ Not that !
” 不是 那 !

“不是那样！”

” [ʃiː; ʃi] [moʊn] , “ [nɑːt] [ðæt] !
” she moaned , “ not that !
” 她 呻吟 , ” 不是 那 !

她呻吟道：“不是那样！”

[æsk][frʌm; frəm][ˌem ˈiː]['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] [haɪ] , [ɔːr] [loʊ] , [rɪtʃ] , [ɔːr] [pʊr] , [baʊnd] , [ɔːr] [friː] !
Ask from me any other woman high , or low , rich , or poor , bound , or free !
问 从 我 任何 其他 女士 高的 , 或者 低的 , 富有的 , 或者 贫穷的 , 边界 , 或者 自由的 !

你去问问我其他任何女人，无论地位高低、富有贫穷、受束缚还是自由！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [jɔːrz] [bʌt; bət][nɑːt] ['mɪriəm] !
and she is yours but not Miriam !
和 她 是 你的 但 不是 米里亚姆 !

她是你的，但不是米里亚姆！

“ [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lʌvd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [maɪ][soʊl] ,
“ I have loved her , and she has loved me , and she knows my soul ,
” 我 有 喜爱 她 , 和 她 有 喜爱 我 , 和 她 知道 我的 灵魂 ,

“我爱过她，她也爱过我，她了解我的灵魂，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːd] [maɪ][moʊst]['seɪkrɪd] [θɔːts] .
she has read my most sacred thoughts .
她 有 读 我的 最多 神圣 想法 .

她读懂了我最神圣的想法。

[ɪf] , ” ([ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs]) “ [ɪf] [aɪ] [θɔːt] ,
If , ” (she cried looking up into his face) “ if I thought ,
如果 , ” (她 哭 寻找 向上 进入 他的 脸) “ 如果 我 想法 ,

“（她抬头望着他的脸哭着说）“如果我想，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːls] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [lʌv]
that she had been false to me , if I thought , that she had dared to love
那 她 有 到过 错误的 到 我 , 如果 我 想法 , 那 她 有 敢于 到 爱
[juː; jʊ] !
you !
你 !

如果我认为她胆敢爱你，那她就是背叛了我！

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sliːps] ,
if I thought that you loved her , I would kill her as she sleeps ,
如果 我 想法 那 你 喜爱 她 , 我 会 杀 她 作为 她 睡觉 ,

如果我认为你爱她，我会在她睡着的时候杀了她。

[ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [wet] [bleɪd] , ['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
and then thrust the wet blade , into my own heart .
和 然后 推力 这 湿的 刀刃 , 进入 我的 自己的 心 .

然后，我将湿漉漉的刀刃刺入了自己的心脏。

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gɝːlz][ɑːrmz][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn]
” He took the girl's arms from about his neck , and laid her head upon
” 他 采取 这 女孩们 武器 从 关于 他的 脖子 , 和 铺设 她 头 之上
[hɪz; ɪz] [brest] .
his breast .
他的 胸部 .

他把女孩环在脖子上的双臂拿开，让她把头放在自己的胸膛上。

[hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [lɪps] —

He	drew	her	close	to	him	,	and	bent	down	and	kissed	her	lips	—
他	画	她	关闭	到	他	,	和	弯曲	向下	和	亲吻	她	嘴唇	—

[hiː; hi] [sed] [wɜːrdz] [-]

he	said	words	[	51	]
他	说	字	[	-	]

他把她拉近自己，弯下腰亲吻她的嘴唇——他说了些话[51]

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] ['oʊnli] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] ['dʒʌstifaiz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

to	her	that	only	complete	possession	justifies	,	and	she	answered	with	the
到	她	那	仅有的	完全的	拥有	证明其合理性	,	和	她	回答	和	这

['saɪləns] [ʌv; əv] [ək'septəns] ,

silence	of	acceptance	,
沉默	的	验收	,

在她看来，只有完全占有才能使之合理，而她以沉默的接受作为回应。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ʌn'spoʊkən] ['glædnəs] .

the	silence	of	unspoken	gladness	.
这	沉默	的	未说出口的	欢乐	.

沉默中流露出的喜悦。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] , [lɔkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] - [ɑːrmz] , [ðeɪ] ['nevər] [nuː] ,

How	long	they	stood	thus	,	locked	in	each	others	'	arms	,	they	never	knew	,
如何	长的	他们	站立	因此	,	已锁定	在	每个	其他的	-	武器	,	他们	绝不	知道	,

他们就这样紧紧相拥，站了多久，他们自己也无从知晓。

[fɔːr; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'trɪbjuːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd]

for	time	and	place	are	not	spiritual	attributes	,	and	they	had	been	lifted
为了	时间	和	地方	是	不是	精神	属性	,	和	他们	有	到过	抬起

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] .

above	the	finite	.
多于	这	有限	.

因为时间和地点并非精神属性，它们已被提升到有限之外。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪriəm] ['stɜːrɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːp] , [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

It	was	Miriam	stirring	in	her	sleep	,	that	came	to	be	the	Angel	with	the
它	曾是	米里亚姆	搅拌	在	她	睡觉	,	那	来了	到	是	这	天使	和	这

[sɔːrd] ,

Sword	,
剑	,

是米利暗在睡梦中翻了个身，她后来变成了持剑天使。

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['iːdn] !

to	drive	them	out	,	of	their	Eden	!
到	驾驶	他们	出去	,	的	他们的	伊甸园	!

把他们赶出他们的伊甸园!

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ræpt] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [hɑːrt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] [blʌʃiz] ,

and	the	woman	,	wrapped	her	naked	heart	,	in	a	mantle	of	crimson	blushes	,
和	这	女士	,	包装	她	裸	心	,	在	一个	地幔	的	赤红	脸红	,

而那女人，用绯红的泪水包裹着她赤裸的心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['ruːdli] [θrʌst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪt] [freɪl] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] ['mɪriəmz] [saɪd]

and	the	man	rudely	thrust	away	the	light	frail	form	,	and	fled	to	Miriam's	side
和	这	男人	粗鲁地	推力	离开	这	光	脆弱	形式	,	和	逃亡	到	米里亚姆的	边

,

,
,

那人粗暴地推开那纤弱的身影，逃到米利暗身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

初：埃及的故事(Hatsu A Story of Egypt)
第3/4页

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpaːsiz] [kept] [bæk] [stɪl] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] — [hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrnɪŋ]
and 和 **by** 经过 **a** 一个 **few** 很少 **passes** 通过 **kept** 保留 **back** 后退 **still** 仍然 **—** — **a** 一个 **little** 小的 **longer** 更长 **—** — **her** 她 **returning** 返回
['kɑːnʃəsnəs] .
consciousness 意识 **.** .

几次传球后，她仍然保持静止——又过了一会儿——她的意识才逐渐恢复。

['hɑːtsuː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
Hatsu 发 **was** 曾是 **the** 这 **first** 第一的 **to** 到 **speak** 说话 **.** .

Hatsu率先发言。

“ [maɪ][lɔːrd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [æsk][jʊr; jər][gɪft][æt; ət][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
“ “ **My** 我的 **lord** 主 **,** , **”** ” **she** 她 **said** 说 **quietly** 悄悄 **,** , **“** “ **ask** 问 **your** 你的 **gift** 礼物 **at** 在 **my** 我的 **hands** 双手 **,** , **and** 和 **she** 她 **shall** 将 **be** 是
[ðaɪn] . ” [-]
thine 你的 **.** . **”** ” **[** [**52** - **]**]

“我的主人，”她平静地说，“请您向我祈求您的礼物，她就会属于您。”[52]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER 章 **VII** 七 **.** .

第七章

['mɪriəm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][stɜːr] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
Miriam 米里亚姆 **had** 有 **begun** 开始 **to** 到 **stir** 搅拌 **,** , **she** 她 **raised** 提高 **her** 她 **head** 头 **,** , **opened** 打开 **her** 她 **eyes** 眼睛 **,** ,

米里亚姆开始动弹，她抬起头，睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] ['sliːpɪli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðen] , [ʃiː; ʃi]
and 和 **rubbed** 摩擦 **them** 他们 **sleepily** 昏昏欲睡地 **as** 作为 **a** 一个 **child** 孩子 **does** 做 **in** 在 **the** 这 **early** 早期的 **morning** 早晨 **;** ; **then** 然后 **,** , **she** 她
[lʊkt] [ʌp] ,
looked 看起来 **up** 向上 **,** ,

她睡眼惺忪地揉搓着眼睛，就像清晨的孩子那样；然后，她抬起头来，

[ænd; ənd] [sɔː] ['ælrɪk] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
and 和 **saw** 锯 **Alric** 阿尔里克 **standing** 常设 **beside** 旁 **her** 她 **.** .

她看到阿尔里克站在她旁边。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][lɔːrd] , - [aɪ] [vaʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə]['hɑːtsuː] ; - [bʌt; bət]
“ “ **You** 你 **were** 是 **saying** 说 **to** 到 **me** 我 **,** , **my** 我的 **lord** 主 **,** , **'** - **I** 我 **vow** 发誓 **to** 到 **be** 是 **loyal** 忠诚 **to** 到 **Hatsu** 发 **;** ; **'** - **but** 但
,
,
,

“您曾对我说，大人，‘我发誓效忠于哈图；’但是，

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['stændɪŋ] !
we 我们 **were** 是 **both** 两个都 **standing** 常设 **!** !

我们当时都是站着的！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [pər'plekst] , [ðen] ['trʌbld] ; " [dɪd][aɪ] [swuːn] , [maɪ][lɔːrd] ?
" she looked perplexed , then troubled ; " did I swoon , my lord ?
" 她 看起来 困惑 , 然后 麻烦 ; " 做过 我 昏厥 , 我的 主 ?

她一脸困惑，然后又显得很不安："大人，我昏过去了吗？"

" ['ælrɪk] [leɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
" Alric laid one of his hands ,
" 阿尔里克 铺设 一 的 他的 双手 ,

"阿尔里克将一只手放在……"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
with the freedom of a free man on the beautiful shoulder of the slave ,
和 这 自由 的 一个 自由的 男人 在 这 美丽的 肩膀 的 这 奴隶 ,

带着自由人的自由，骑在奴隶美丽的肩上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑːrm][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
with his other arm he drew her to him .
和 他的 其他 手臂 他 画 她 到 他 .

他用另一只胳膊把她拉到自己身边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] , [ʃiː; ʃi] [luːst] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['dedli] [peɪl]
With a mighty effort , she loosed herself from his hold , her face deadly pale
和 一个 强大的 努力 , 她 松开 她自己 从 他的 抓住 , 她 脸 致命 苍白
, [hɜːr; hər]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] .
, her nostrils distended .
, 她 鼻孔 膨胀 .

她费了九牛二虎之力才挣脱了他的束缚，脸色惨白，鼻孔鼓胀。

" [maɪ][lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] ,
" My lord , " she said slowly ,
" 我的 主 , " 她 说 缓慢地 ,

"我的大人，"她缓缓说道。

" [duː][nɑːt] [leɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ! "
" do not lay so much as the tip of your finger upon me ! "
" 做 不是 躺 所以 很多 作为 这 提示 的 你的 手指 之上 我 ! "

"你连一根手指头都别想碰我！"

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ; " [bʌt; bət][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər]
" As you will , " he said , shrugging his shoulders ; " but in answer to your
" 作为 你 将要 , " 他 说 , 耸肩 他的 肩膀 ; " 但 在 回答 到 你的
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

"随你便吧，"他耸了耸肩说；"但回答你的问题，

['mɪriəm] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [swuːn] , [bʌt; bət] [fel] [ə'sliːp] [hɪr] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Miriam , you did not swoon , but fell asleep here , alone with me !
米里亚姆 , 你 做过 不是 昏厥 , 但 跌倒 睡着了 这里 , 独自的 和 我 !

米里亚姆，你没有晕倒，而是和我单独在这里睡着了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] ,
it will not be the last time my pretty one , that this shall befall you ,
它 将要 不是 是 这 最后的 时间 我的 漂亮的 一 , 那 这 将 降临 你 ,

我的宝贝，这不会是你最后一次遭遇这样的事。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][æz; əz][waɪf] ,
for I am to receive you as wife ,
为了 我 是 到 收到 你 作为 妻子 ,

因为我将要迎娶你为妻，

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['prɪnses] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wedz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

from	our	princess	on	the	day	in	which	she	weds	her	brother	the	king	.
从	我们的	公主	在	这	天	在	哪个	她	结婚	她	兄弟	这	国王	.

来自我们的公主，在她嫁给哥哥国王的那天。

" ['mɪriəm] [sed] [noʊ] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stroʊv] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [soʊl] . [-]

"	Miriam	said	no	word	,	she	only	looked	at	him	as	though	she	strove	to	read	his	soul	.	[	53	]
"	米里亚姆	说	不	单词	,	她	仅有的	看起来	在	他	作为	尽管	她	努力	到	读	他的	灵魂	.	[	-	]

“米利暗一句话也没说，只是看着他，仿佛要看穿他的灵魂。[53]

“ [maɪ] [lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] , “ [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪl] ['nevər] [grænt] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,

“	My	lord	,	"	she	said	at	last	,	“	the	Princess	will	never	grant	this	request	,
“	我的	主	,	"	她	说	在	最后的	,	“	这	公主	将要	绝不	授予	这	要求	,

“大人，”她最后说道，“公主绝不会答应这个请求。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] , [nʌn] [ɪz] [soʊ] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['mɪriəm] ;

she	knows	full	well	that	in	all	this	land	,	none	is	so	faithful	as	her	Miriam	;
她	知道	满的	出色地	那	在	全部	这	土地	,	没有任何	是	所以	忠实	作为	她	米里亚姆	;

她非常清楚，在这片土地上，没有一个人比她的米利暗更忠诚；

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] ['siːst] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,

she	knows	that	I	have	almost	ceased	to	mourn	the	captivity	of	my	people	,
她	知道	那	我	有	几乎	停止	到	哀悼	这	囚禁	的	我的	人们	,

她知道我已经几乎不再为我的人民被俘而悲伤了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] .

because	she	is	so	dear	to	my	heart	.
因为	她	是	所以	亲爱的	到	我的	心	.

因为她是我心中非常重要的人。

[maɪ] [lɔːrd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [waɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

My	lord	,	I	shall	be	no	wife	to	you	,	I	am	a	slave	,
我的	主	,	我	将	是	不	妻子	到	你	,	我	是	一个	奴隶	,

大人，我不会做您的妻子，我只是您的奴隶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [neɪ] [tuː; tə] [wʌn] [soʊ] [haɪ] [ɪn] [ə'θɔːrəti] ,

and	it	ill	becomes	me	to	say	nay	to	one	so	high	in	authority	,
和	它	患病的	变成	我	到	说	不	到	一	所以	高的	在	权威	,

我实在不该对如此位高权重的人说“不”。

[bʌt; bət] [maɪ] [lɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [bɪ'kɔːz] [aɪ] — —

but	my	lord	it	can	not	be	because	I	—	—
但	我的	主	它	能	不是	是	因为	我	—	—

但是大人，这不可能是因为我——

" ['ælrɪk] [hæd; həd] [stept] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

"	Alric	had	stepped	close	to	her	.
"	阿尔里克	有	步	关闭	到	她	.

“阿尔里克走近了她。”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['waɪz, 'hwaɪz] , [ænd; ənd] ['wɛrˌfɔːrz] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːtɪli] ,

“	I	do	not	care	for	your	why's	,	and	wherefores	,	"	he	said	haughtily	,
“	我	做	不是	关心	为了	你的	为什么?	,	和	因此	,	"	他	说	傲慢地	,

“我不在乎你的为什么，也不在乎缘由，”他傲慢地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['lɔɪəl] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

“	it	is	because	you	are	so	loyal	,	to	the	Princess	,
“	它	是	因为	你	是	所以	忠诚	,	到	这	公主	,

“这是因为你对公主如此忠诚，”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] ,

it	is	because	I	am	bound	body	and	soul	to	her	service	,
它	是	因为	我	是	边界	身体	和	灵魂	到	她	服务	,

这是因为我身心都与她绑定在一起，为她效力。

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

that	you	must	come	to	me	.
那	你	必须	来	到	我	.

你必须来找我。

[ðʌs] ['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [kwiːn] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['enəmi] [maɪt] ,

Thus	only	can	the	queen	be	sure	to	keep	you	beside	her	,	enemies	might	,
因此	仅有的	能	这	女王	是	当然	到	保持	你	旁	她	,	敌人	可能	,

只有这样，女王才能确保你留在她身边，而敌人则可能……

['spɪrɪt] [ə'weɪ] [æn; ən] ['izriəˌlaitiʃ] ['bɑːndˌwʊmən] ; [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [friː]

spirit	away	an	Israelitish	bondwoman	;	but	who	is	there	that	would	touch	the	free
精神	离开	一个	以色列	保释女	;	但	WHO	是	那里	那	会	触碰	这	自由的

[waɪf] [ʌv; əv] ['ælrɪk] ,

wife	of	Alric	,
妻子	的	阿尔里克	,

掳走一个以色列女奴；但谁又会去碰阿尔里克的自由妻子呢?

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] .

the	beloved	and	adopted	son	of	Zelas	,	the	great	high	priest	.
这	心爱	和	已采用	儿子	的	-	,	这	伟大的	高的	牧师	.

大祭司泽拉斯的爱子和养子。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [deθ] , [ðæt] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv]['aʊərz] ,

So	there	is	nothing	but	your	death	,	that	can	prevent	this	union	of	ours	,
所以	那里	是	没有什么	但	你的	死亡	,	那	能	防止	这	联盟	的	我们的	,

所以，除了你的死，没有什么能阻止我们的结合。

[ænd; ənd][aɪ] ['skersli] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [greɪt] ,

and	I	scarcely	think	your	aversion	to	me	,	can	be	so	great	,
和	我	几乎	思考	你的	厌恶	到	我	,	能	是	所以	伟大的	,

我很难想象你对我的厌恶会如此之深。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [roʊd][tuː; tə] [bɔːk] [maɪ] [wɪʃɪz] .

as	for	you	to	take	that	road	to	balk	my	wishes	.
作为	为了	你	到	拿	那	路	到	犹豫	我的	愿望	.

至于你，竟然用这种方式来阻挠我的愿望。

" [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [kə'mænd] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] , " [gɜːrl] ,

"	A	ring	of	command	sounded	in	his	voice	as	he	added	,	"	Girl	,
"	一个	戒指	的	命令	听起来	在	他的	嗓音	作为	他	额外	,	"	女孩	,

他语气中带着命令的意味，补充道："女孩，

[aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [huː] , [wen] [ðeɪ] [wuː] [ə; eɪ] [meɪd] , [wɪn][hɜːr; hər] !

I	come	of	a	race	who	,	when	they	woo	a	maid	,	win	her	!
我	来	的	一个	种族	WHO	,	什么时候	他们	哇	一个	女佣	,	赢	她	!

我来自一个向姑娘求爱并最终赢得她芳心的种族!

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hens] , [wɪð; wɪθ] [rɪŋ] [bel] [ænd; ənd] - ,

a	few	days	hence	,	with	ring	bell	and	pomgranate	,
一个	很少	天	因此	,	和	戒指	钟	和	-	,

几天后，带着铃铛和石榴，

[wɪl] [aɪ] [wed] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['sɪti] [haʊs] ,

will	I	wed	you	and	in	my	city	house	,
将要	我	结婚	你	和	在	我的	城市	房子	,

我愿意娶你，在我的城里的房子里吗?

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [ɛ'steɪts] [ə'mɪd][ðə; ði] [leɪk] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wɪl] [reɪn] [ə; eɪ] [friː] ['wʊmən] ,

and	on	my	estates	amid	the	lake	country	you	will	reign	a	free	woman	,
和	在	我的	庄园	之中	这	湖	国家	你	将要	在位	一个	自由的	女士	,

在我位于湖区的庄园里，你将作为自由女性统治一切。

[wen] [jʊr; jər] ['duːtiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [pər'mɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æbsəns] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] [ə'pɑːn]

when	your	duties	upon	the	Princess	permit	of	your	absence	from	service	upon
什么时候	你的	职责	之上	这	公主	允许	的	你的	缺席	从	服务	之上

[hɜːr; hər] ['haɪnəs] . ” [-]

Her	Highness	.	”	[	54	]
她	高度	.	”	[	-	]

当你履行公主的职责允许你暂时离开为公主殿下服务时。”[54]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv] , ” ['ænsər] ['mɪriəm] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ]

“	I	am	a	slave	,	”	answered	Miriam	,	“	and	it	ill	becomes	me	to	say
“	我	是	一个	奴隶	,	”	回答	米里亚姆	,	“	和	它	患病的	变成	我	到	说

[ɔːt] ,

aught	,
零	,

“我是个奴隶，”米利暗回答说，“我不配说任何话。”

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ðæt] [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk]

to	the	man	,	that	has	power	to	take	me	out	of	bondage	,	and	make
到	这	男人	,	那	有	力量	到	拿	我	出去	的	束缚	,	和	制作

[ˌem 'iː] [friː] .

me	free	.
我	自由的	.

献给那位有能力将我从奴役中解救出来，使我获得自由的人。

[aɪ][duː][nɑːt] [læk] [ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][lɔːrd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ,

I	do	not	lack	in	gratitude	to	you	my	lord	,	and	for	the	Princess	,
我	做	不是	缺少	在	感激	到	你	我的	主	,	和	为了	这	公主	,

我对大人以及公主殿下都充满感激之情。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] , ['oʊnli][aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] — — ”

I	would	gladly	lay	down	my	life	,	only	I	fancied	I	—	—	”
我	会	乐意	躺	向下	我的	生活	,	仅有的	我	幻想	我	—	—	”

我甘愿献出生命，只是我以为——”

“ [ə'gen] [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [pɔːz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ælrɪk] ; “ ['telɪŋ] [wʌnz] [θɔːts] , [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [waɪz]

“	Again	I	bid	you	pause	,	”	interrupted	Alric	;	“	telling	one's	thoughts	,	is	not	often	wise
“	再次	我	出价	你	暂停	,	”	中断	阿尔里克	;	“	讲述	一个人的	想法	,	是	不是	经常	明智的

.

:
.

“我再次劝你停下来，”阿尔里克打断道；“说出自己的想法，通常并不明智。”

[ək'sept] [ðaʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz] [prə'vaɪd] , ['mɪriəm] ; [nɑːt] ['trʌblɪŋ] [mʌtʃ] .

Accept	thou	that	which	the	Gods	provide	,	Miriam	;	not	troubling	much	.
接受	你	那	哪个	这	神	提供	,	米里亚姆	;	不是	令人不安的	很多	.

米利暗，接受神明的安排吧，不要太过烦恼。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪn] !

You	are	to	be	mine	!
你	是	到	是	矿	!

你注定是我的！

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [biː; bi]['kɑːntent] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['kʌmfərt] [let][ˌem 'iː]

and	knowing	this	,	be	content	;	but	,	for	your	enduring	comfort	let	me
和	会心	这	,	是	内容	;	但	,	为了	你的	持久	舒适	让	我

[rɪ'piːt] ,

repeat	,
重复	,

明白这一点，你便知足；但为了让你长久安心，请允许我再说一遍：

[ðæt] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊərz]['oʊnli] [si'ments] [jʊr; jər] ['nɪrnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ]

that	this	marriage	of	ours	only	cements	your	nearness	to	the	woman	that	you
那	这	婚姻	的	我们的	仅有的	水泥	你的	接近	到	这	女士	那	你

[ə'dɔːr] ,

adore	,
崇拜	,

我们的婚姻只会加深你与你所爱之人的亲密关系。

— [ænd; ənd] [huː] [ə'dɔːz] [juː; jʊ] — [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

—	and	who	adores	you	—	I	am	to	be	the	constant	companion	of	the	King
—	和	WHO	喜爱	你	—	我	是	到	是	这	持续的	伴侣	的	这	国王

; [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] . ”

;	you	of	the	Queen	.	”
;	你	的	这	女王	.	”

——而我，将成为国王的忠实伴侣；你，将成为王后的忠实伴侣。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] !

“	The	King	!
“	这	国王	!

“国王！

” [ə'gen] ['mɪriəmz] [aɪz] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] “ [ðen] ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [ðɪs] ['dredf(ə)l]

”	again	Miriam's	eyes	searched	his	face	“	then	after	all	,	it	is	to	be	,	this	dreadful
”	再次	米里亚姆的	眼睛	搜索	他的	脸	“	然后	后	全部	,	它	是	到	是	,	这	可怕

['wedɪŋ] !

wedding	!
婚礼	!

“米里亚姆的目光再次扫过他的脸，“那么，最终，这可怕的婚礼还是要发生了！”

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meit] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] !

that	shall	mate	beauty	to	the	beast	!
那	将	伴侣	美丽	到	这	兽	!

那将是美女与野兽的完美结合！

” [fɔːr; fər] ['ænsər] ['ælrɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ,

”	For	answer	Alric	pointed	to	the	Princess	,
”	为了	回答	阿尔里克	尖	到	这	公主	,

“阿尔里克指着公主问道：”

[huː] [naʊ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]

who	now	appeared	at	the	turning	of	the	road	close	at	hand	,	and	smiling
WHO	现在	出现	在	这	转弯	的	这	路	关闭	在	手	,	和	微笑

['heɪsnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

hastened	toward	them	.
加快	朝向	他们	.

这时，他出现在附近的路口，面带微笑地朝他们走来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][dɑːrk] [aɪz] [ʌv; əv]['hɑːtsuː] ,

There	were	tears	glittering	in	the	soft	dark	eyes	of	Hatsu	,
那里	是	眼泪	闪闪发光	在	这	柔软的	黑暗的	眼睛	的	发	,

初的柔和黑眸中闪烁着泪光。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] ['mɪriəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [braʊ] .

as	she	drew	Miriam	to	her	breast	and	kissed	her	brow	.
作为	她	画	米里亚姆	到	她	胸部	和	亲吻	她	眉头	.

她将米里亚姆拉到胸前，亲吻了她的额头。

“ [maɪ] ['sɪstər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðoʊz] [ðæt] [ruːl] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

“	My	sister	,	”	she	said	,	“	those	that	rule	the	destinies	of	Egypt	,
”	我的	姐姐	,	”	她	说	,	“	那些	那	规则	这	命运	的	埃及	,

“我的姐妹，”她说，“那些主宰埃及命运的人，

[hæv; həv]['teɪkən] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪriəm] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪ'ðaʊt]

have	taken	knowledge	of	Miriam	the	Israelite	,	and	knowing	that	she	is	without
有	已采取	知识	的	米里亚姆	这	以色列人	,	和	会心	那	她	是	没有

[spɑːt][ɔːr] ['blemɪʃ] ,

spot	or	blemish	,
点	或者	缺陷	,

他们已经了解了以色列女子米利暗的品行，知道她毫无瑕疵，

[pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] ['waɪtɪst] ['flaʊər] , ['gaɪlləs] [æz; əz][ðə; ði] [-]

pure	as	the	whitest	flower	,	guileless	as	the	[	55	]
纯的	作为	这	最白	花	,	朴实	作为	这	[	-	]

纯洁如最洁白的花朵，天真无邪如[55]

['nuːbɔːrn] [tʃaɪld] , [ðeɪ] [bɪd] ['mɪriəm] [lɪv; laɪv][ɪn] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

newborn	child	,	they	bid	Miriam	live	in	unquestioning	submission	,
新生	孩子	,	他们	出价	米里亚姆	居住	在	不加质疑	提交	,

他们要求米里亚姆对新生儿无条件服从，

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]['hɑːtsuː] , [ænd; ənd] ['ælrɪk] ;

the	life	that	is	pointed	out	to	her	by	Hatsu	,	and	Alric	;
这	生活	那	是	尖	出去	到	她	经过	发	,	和	阿尔里克	;

哈茨和阿尔里克向她指出的生活；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [steɪt] [wer] [lʌv] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] [miːn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

and	in	some	future	state	where	love	and	ambition	mean	the	highest	,
和	在	一些	未来	状态	在哪里	爱	和	志向	意思是	这	最高	,

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ,

and	the	best	,
和	这	最好的	,

在未来的某个国度里，爱与抱负意味着最高尚、最美好的事物，

[ðen] [meɪ] ['hɑːtsuː][ænd; ənd] ['ælrɪk] ['oʊpən] [waɪd] [ðer; ðər] [soʊlz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['bɜːrd(ə)n]

then	may	Hatsu	and	Alric	open	wide	their	souls	and	lay	the	secret	burden
然后	可能	发	和	阿尔里克	打开	宽的	他们的	灵魂	和	躺	这	秘密	负担

[ʌv; əv] ['moʊtɪv] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [æt; ət] ['mɪriəmz] [fiːt] ,

of	motive	and	purpose	at	Miriam's	feet	,
的	动机	和	目的	在	米里亚姆的	脚	,

那么，愿哈茨和阿尔里克敞开心扉，将动机和目的的秘密重担卸在米莉亚姆的脚下。

[ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm]

and	may	she	find	it	in	her	heart	to	forgive	them	,	and	love	them
和	可能	她	寻找	它	在	她	心	到	原谅	他们	,	和	爱	他们

[stɪl] .

still	.
仍然	.

愿她能宽恕他们，并继续爱他们。

“ [aɪ][goʊ] [dɪr] ['mɪriəm] , [frʌm; frəm] [hens] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][tuː; tə][wed][maɪ]
“ I go dear Miriam , from hence , on the morrow , to meet and to wed my
“ 我 去 亲爱的 米里亚姆 , 从 因此 , 在 这 明天 , 到 见面 和 到 结婚 我的
[lɔːrd] ;
lord ;
主 ;

“亲爱的米利暗，我明天就要离开这里，去与我的主人相会并成婚；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊər] ['biːɪŋ] [leɪt] [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and now the hour being late let us hasten back to the palace ,
和 现在 这 小时 存在 晚的 让 我们 趋 后退 到 这 宫殿 ,

现在时日已晚，我们还是赶紧返回宫殿吧。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] . ” [-]
that we may be ready for our journey . ” [56]
那 我们 可能 是 准备好 为了 我们的 旅行 . ” [-]

这样我们就可以做好启程的准备了。”[56]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

“ [sʌm; səm] [fɔːrs] , [ðæt] [ɪz] [rɪ'zɪstlɪs] , [dʌθ; dəθ] [kə'mænd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] , [teɪk] [pen]
“ Some force , that is resistless , doth command me to on this night , take pen
“ 一些 力量 , 那 是 无力抵抗 , 确实 命令 我 到 在 这 夜晚 , 拿 笔
[ænd; ənd][pə'paɪrəs][peɪdʒ] ,
and papyrus page ,
和 纸莎草 页 ,

“今夜，某种不可抗拒的力量命令我拿起笔和莎草纸，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [ðæt] [fɪlz] [maɪ][maɪnd] .
and write upon it , much that fills my mind .
和 写 之上 它 , 很多 那 填充 我的 头脑 .

并将我脑海中的许多想法写下来。

[aɪ] [siːm] [ɪm'peld] [tuː; tə] [spiːk] [wɜːrdz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [huːm]
I seem impelled to speak words concerning the lives of those among whom
我 似乎 被迫 到 说话 字 有关 这 生活 的 那些 之中 谁
['destəni] [hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː] .
destiny has placed me .
命运 有 放置 我 .

我似乎不由自主地想要谈谈那些命运让我与之相遇的人们的生活。

[kiːn] [æz; əz][maɪ] ['meməri] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [taɪm] [wɪl] [dʌl] [ˌaɪ 'tiː] ,
Keen as my memory is to - day , time will dull it ,
敏锐的 作为 我的 记忆 是 到 - 天 , 时间 将要 乏味的 它 ,

虽然我今天的记忆力很好，但时间会让它变迟钝。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [maɪ][hoʊld][ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] ,
and thereby cause me to lose my hold upon some of the threads ,
和 从而 原因 我 到 失去 我的 抓住 之上 一些 的 这 线程 ,

从而导致我失去对某些线索的控制，

[ðæt] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] [ðæt]
that are useful to me , in solving the enigma of men , and the motives that
那 是 有用 到 我 , 在 解决 这 谜 的 男人 , 和 这 动机 那
['gʌvərn] [ðem; ðəm] .
govern them .
治理 他们 .

这些对我解开男人的谜团以及支配他们的动机很有帮助。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
“ I am possessed of a series of hieroglyphics ,
“ 我 是 拥有 的 一个 系列 的 象形文字 ,

我拥有一系列象形文字，

[huːz] ['miːnɪŋ] [ɪz] [noʊn] [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men] [ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ;
whose meaning is known but to a few wise men in the civilized world ;
谁 意义 是 已知 但 到 一个 很少 明智的 男人 在 这 文明 世界 ;

其含义只有文明世界中少数智者才知晓；

[soʊ][aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [spiːk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] , [ænd; ənd][fɜːrst][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'self] .
so I may safely speak upon this page , and first I choose to describe myself .
所以 我 可能 安全 说话 之上 这 页 , 和 第一的 我 选择 到 描述 我 .

所以，我可以放心地在这篇文章中发言，首先我想介绍一下我自己。

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] — [ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] — [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [pə'tɜːrnl] ['grænd,saɪr] ,
“ I was born — a posthumous child — in the house of my paternal grandsire ,
“ 我 曾是 出生 — 一个 死后 孩子 — 在 这 房子 的 我的 父系 祖父 ,

“我出生在我祖父（父亲的父亲）的家中，是个遗腹子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['sɪriːəz] ['priːsthʊd] ; [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]
he was one of the most learned of Syria's priesthood ; a man who had
他 曾是 一 的 这 最多 学习 的 叙利亚的 圣职 ; 一个 男人 WHO 有
[lɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
lived so much ,
居住地 所以 很多 ,

他是叙利亚神职人员中最有学识的人之一；他一生经历丰富，

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [siːmd]
and so long in an atmosphere of spiritual conditions , that he scarcely seemed
和 所以 长的 在 一个 气氛 的 精神 状况 , 那 他 几乎 似乎
[ʌv; əv] [ɜːrθ] .
of earth .
的 地球 .

他长期处于精神氛围中，以至于他几乎不像是尘世之人。

“ [hɪz; ɪz] [fuːd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [hɜːrb] , [ænd; ənd] [ruːts] , [hiː; hi][dræŋk] [nɔːt] [seɪv] ['wɔːtər] ,
“ His food consisted of a few herbs , and roots , he drank naught save water ,
“ 他的 食物 由……组成 的 一个 很少 草药 , 和 根 , 他 喝 零 节省 水 ,

“他的食物只有几种草药和根茎，除了水以外什么也不喝，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪt'self] .
which he bent down to receive with his lips from the spring itself .
哪个 他 弯曲 向下 到 收到 和 他的 嘴唇 从 这 春天 本身 .

他俯身用嘴唇接住了从泉水中流出的水。

“ [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ; [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌɪnə'fensɪv] [soʊl] ; [wʌn][ʌv; əv]
“ Of my father I know little ; my mother was a gentle inoffensive soul ; one of
“ 的 我的 父亲 我 知道 小的 ; 我的 母亲 曾是 一个 温和的 无害的 灵魂 ; 一 的
[ðoʊz] ['negətɪv] [-]
those negative [57]
那些 消极的 [-]

“我对父亲知之甚少；我的母亲是一个温柔善良的人；是那种消极的人[57]

[kriː'eɪʃənz] , [ðæt] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] ['betər] [nɔːr] [wɜːrs]
creations , that pass through a state of being , making it neither better nor worse
作品 , 那 经过 通过 一个 状态 的 存在 , 制作 它 两者都不 更好的 也不 更糟
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pres] .
for the impress .
为了 这 令人印象深刻 .

创造物经历某种存在状态，对印象而言既不更好也不更坏。

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,

“	I	was	born	in	the	spring	time	,
“	我	曾是	出生	在	这	春天	时间	,

我出生在春天，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] — [wen] ['twaɪlaɪt] [goʊz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [naɪt] .

and	at	the	evening	hour	—	when	twilight	goes	to	meet	the	night	.
和	在	这	晚上	小时	—	什么时候	暮	去	到	见面	这	夜晚	.

到了傍晚时分——当暮色渐浓，夜幕降临之时。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] !

“	A	strange	phenomenon	was	taking	place	!
“	一个	奇怪的	现象	曾是	采取	地方	!

“一种奇怪的现象正在发生！”

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd][ʌv; əv]['maɪldɪst][ænd; ənd] ['bɑːmiɪst] [klaɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['bɪtər] [koʊld] ,

Upon	our	land	of	mildest	and	balmiest	clime	had	come	a	bitter	cold	,
之上	我们的	土地	的	最温和	和	最温和的	气候	有	来	一个	苦的	寒冷的	,

一场凛冽的寒风降临在我们这片气候最温和、最宜人的土地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['froʊz(ə)n] [reɪn] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	a	white	frozen	rain	poured	from	the	sky	and	covered	the	ground	.
和	一个	白色的	冷冻	雨	倾倒	从	这	天空	和	涵盖	这	地面	.

白色的冰雨从天而降，覆盖了大地。

“ [skers] [hæd; həd][aɪ] ['ʌtəd] [maɪ][fɜːrst] [weɪl] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [hɜːrd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

“	Scarce	had	I	uttered	my	first	wail	,	than	the	midwife	heard	close	beside	me	,
“	稀少	有	我	说出	我的	第一的	哀号	,	比	这	助产士	听到	关闭	旁	我	,

“我刚发出第一声啼哭，助产士就在我身边听到了。”

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [bɜːrd] ,

the	warbling	of	an	unseen	bird	,
这	鸣唱	的	一个	看不见	鸟	,

一只看不见的鸟儿的鸣叫声，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ([waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪmbəs] [ʌv; əv]

and	all	about	me	(	while	it	continued	to	sing	)	there	was	a	nimbus	of
和	全部	关于	我	(	尽管	它	持续	到	唱歌	)	那里	曾是	一个	雨云	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

而我周围（在它继续歌唱的同时）笼罩着一层光晕，

[braɪt] [ænd; ənd][stɑːr] [laɪk] .

bright	and	star	like	.
明亮的	和	星星	喜欢	.

明亮如星。

“ [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ə'kɜːrəns] , [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər]

“	This	condition	,	or	occurrence	,	was	repeated	for	several	days	at	the	same	hour
“	这	状况	,	或者	发生	,	曾是	重复	为了	一些	天	在	这	相同的	小时

,

,
,

“这种情况或事件连续几天在同一时间重复发生，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ]['grænd͵saɪr] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

and	for	the	same	space	of	time	,	and	my	grandsire	who	was	present	,
和	为了	这	相同的	空间	的	时间	,	和	我的	祖父	WHO	曾是	展示	,

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

after	the	first	demonstration	,
后	这	第一的	示范	,

在同一时间段内，我的祖父当时也在场，在第一次演示之后，

['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] [tuː; tə] [maɪ] [wɪl] ,

prophesied	**that**	**I**	**should**	**be**	**able**	**to**	**control**	**to**	**my**	**will**	**,**
预言	那	我	应该	是	有能力的	到	控制	到	我的	将要	,

预言我应该能够随心所欲地控制一切，

[ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ['kɑːntækt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪnd] , ['gʌvənd]

the	**destinies**	**of**	**all**	**with**	**whom**	**I**	**came**	**in**	**contact**	**,**	**so**	**long**	**as**	**mind**	**,**	**governed**
这	命运	的	全部	和	谁	我	来了	在	接触	,	所以	长的	作为	头脑	,	受统治

[maɪ] [dɪ'sɪʒənz] ,

my	**decisions**	**,**
我的	决策	,

只要我的思想支配着我的决定，我所接触到的所有人的命运都将由我掌控。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['sentɪmənt] ;

and	**not**	**sentiment**	**;**
和	不是	情绪	;

而非情感；

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [maɪ] ['deɪndʒər] [wʊd] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [tuː] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] ['oʊvər]

he	**said**	**that**	**my**	**danger**	**would**	**lay**	**in**	**the**	**power**	**that**	**two**	**women**	**should**	**possess**	**over**
他	说	那	我的	危险	会	躺	在	这	力量	那	二	女性	应该	具有	超过

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

他说，我的危险在于两个女人对我拥有的权力。

“ [wen] [aɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

“ When	**I**	**had**	**arrived**	**at**	**an**	**age**	**to**	**permit**	**of**	**instruction**	**,**
“ 什么时候	我	有	到达的	在	一个	年龄	到	允许	的	操作说明	,

“当我到了可以接受教育的年龄时，

[maɪ] ['grændˌsaɪr] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'boʊd] ['meni] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði]

my	**grandsire**	**carried**	**me**	**away**	**from**	**the**	**city**	**and**	**we**	**abode**	**many**	**days**	**in**	**the**
我的	祖父	携带	我	离开	从	这	城市	和	我们	住所	许多	天	在	这

['dezərt] .

desert	**.**
沙漠	.

我的祖父带着我离开了城市，我们在沙漠里住了许多天。

“ [soʊ] [kiːn] [wʌz; wəz] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌlt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm]

“ So	**keen**	**was**	**my**	**sense**	**of**	**the**	**occult**	**,**	**that**	**it**	**took**	**but**	**little**	**space**	**of**	**time**
“ 所以	敏锐的	曾是	我的	感觉	的	这	神秘学	,	那	它	采取	但	小的	空间	的	时间

,

,
,

“我对神秘事物的感知如此敏锐，以至于没过多久，

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [græsp] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['kwestʃənd]

for	**me**	**to**	**grasp**	**,**	**all**	**that**	**he**	**had**	**to**	**teach**	**,**	**and**	**when**	**I**	**questioned**
为了	我	到	抓牢	,	全部	那	他	有	到	教	,	和	什么时候	我	被质问

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

why	**it**	**was**	**,**
为什么	它	曾是	,

对我来说，要理解他所要教的一切，当我问为什么时，

[ðæt] [-]

that	**[**	**58**	**]**
那	[	-	]

[wʌt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [tuː; tə][ə'kwaɪər] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][æz; əz] ['meni]
what had taken him seventy years to acquire , came to me in as many
什么 有 已采取 他 七十 年 到 获得 , 来了 到 我 在 作为 许多
[deɪz] ,
days ,
天 ,

他花了七十年才获得的东西，我只用了短短几天就得到了。

[hiː; hi] [meɪd] ['ænsər] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : “
he made answer in these words : “
他 制成 回答 在 这些 字 : ”

他用以下的话语回答道：“

- [noʊ] [oʊ] ['ælrɪk] — [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] — [ðæt] [ðaɪ] [fɔːrm] [ə'loʊn] [ɪz]['mɔːrt(ə)l] ,
' Know oh Alric — beloved of my soul — that thy form alone is mortal ,
- 知道 哦 阿尔里克 — 心爱 的 我的 灵魂 — 那 你的 形式 独自的 是 凡人 ,

“哦，我灵魂挚爱的阿尔里克，你要知道，只有你的肉身是会死的。”

[ɔːl] [ðaɪ] ['sensɪz] [ɑːr; ər] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .
all thy senses are quickened by the spirit .
全部 你的 感官 是 加速 经过 这 精神 .

圣灵使你的所有感官都变得敏锐。

[lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [ðiː] .
Love and hate , joy , and sorrow , shall not touch thee .
爱 和 恨 , 喜悦 , 和 悲哀 , 将 不是 触碰 你 .

爱与恨，欢乐与悲伤，都无法触及你。

[ɔːl] [ðɪs] , [dɪd][aɪ] [nuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðaɪ] [feɪs] ,
All this , did I knew before I saw thy face ,
全部 这 , 做过 我 知道 前 我 锯 你的 脸 ,

这一切，在我见到你的脸之前，我是否早已知道?

[waɪl] [stɪl] [ðaɪ] ['mʌðər] ['tʃerɪʃt] [ðiː] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] . -
while still thy mother cherished thee beneath her heart . '
尽管 仍然 你的 母亲 珍爱 你 下面 她 心 . -

而你的母亲依然将你珍藏在心底。

“ [ðen] [maɪ]['grænd͵saɪr][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
“ Then my grandsire told me he had been warned in a dream ,
“ 然后 我的 祖父 讲述 我 他 有 到过 警告 在 一个 梦 ,

“然后我的祖父告诉我，他在梦中得到了警告，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] ,
that he was soon to be called to lay aside the garment of the flesh ,
那 他 曾是 很快 到 是 称为 到 躺 旁边 这 服装 的 这 肉 ,

他很快就要被召唤去脱去肉体的外衣，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [laɪt] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]
for a robe of light — that he was to proceed to a higher circle of
为了 一个 长袍 的 光 — 那 他 曾是 到 继续 到 一个 更高 圆圈 的
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

为了获得一件光明的长袍——这意味着他将进入更高层次的修行境界。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and being , and , it had been given him to prophesy to me ,
和 存在 , 和 , 它 有 到过 给定 他 到 预言 到 我 ,

而且，并且，他被赋予了向我预言的使命，

[ðæt] - [ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [wʊd] ['ʃɔːrtli] [ə'raɪv] [ɪn] ['sirɪr] ,

that	Tothmes	the	First	the	great	King	of	Egypt	,	would	shortly	arrive	in	Syria	,
那	-	这	第一的	这	伟大的	国王	的	埃及	,	会	不久	到达	在	叙利亚	,

埃及伟大的国王图特摩斯一世即将抵达叙利亚。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['kɔrdz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] ['fɑːðərli] [ə'fekʃ(ə)n] ,

that	he	should	be	drawn	to	me	by	chords	of	love	,	and	fatherly	affection	,
那	他	应该	是	绘制	到	我	经过	和弦	的	爱	,	和	父爱	感情	,

愿他被爱的旋律和父爱的温暖所吸引。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ˌem 'iː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]['grændˌsaɪr] ,

that	he	should	ask	me	,	of	the	King	,	and	of	my	grandsire	,
那	他	应该	问	我	,	的	这	国王	,	和	的	我的	祖父	,

他应该向我，向国王，向我的祖父，提出这个问题。

['prɑːmɪsɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli]

promising	I	should	be	reared	as	his	own	son	,	and	even	taking	his	kingly
有前途	我	应该	是	饲养	作为	他的	自己的	儿子	,	和	甚至	采取	他的	王者

[oʊθ] ,

oath	,
誓言	,

他承诺会像对待亲生儿子一样抚养我，甚至还让我宣誓效忠国王。

[ðæt] [ə'pɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - [taɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

that	upon	my	arrival	at	manhood's	time	,	I	should	,
那	之上	我的	到达	在	-	时间	,	我	应该	,

当我成年之时，我应该，

['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] - ,

under	the	order	of	the	great	high	Priest	Zelas	,
在下面	这	命令	的	这	伟大的	高的	牧师	-	,

在大祭司泽拉斯的命令下，

[biː; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts]['ɑːrmi] .

be	invested	with	power	as	an	officer	in	the	King	of	Egypt's	army	.
是	投资	和	力量	作为	一个	官	在	这	国王	的	埃及的	军队	.

被授予权力，成为埃及国王军队中的一名军官。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] .

“	And	even	so	it	came	to	be	.
“	和	甚至	所以	它	来了	到	是	.

“即便如此，它还是发生了。”

[aɪ] ['ælrɪk] [lɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [haɪ]

I	Alric	lived	beside	the	good	King	,	and	sat	at	the	feet	of	Zelas	,	the	high
我	阿尔里克	居住地	旁	这	好的	国王	,	和	卫星	在	这	脚	的	-	,	这	高的

[priːst] ,

Priest	,
牧师	,

我阿尔里克住在贤君身边，坐在大祭司泽拉斯的脚下。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	learned	of	him	.
和	学习	的	他	.

并听说了他的事迹。

[hiː; hi] , — - — [tɔːt] [ˌem 'iː] ['priːstli] [lɔː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʌv]

He	,	—	Zelas	—	taught	me	priestly	law	,	and	I	in	return	taught	him	to	love
他	,	—	-	—	教授	我	祭司	法律	,	和	我	在	返回	教授	他	到	爱

[ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] . [-]

me	as	a	son	.	[	59	]
我	作为	一个	儿子	.	[	-	]

他——泽拉斯——教我祭司的律法，而我则教他像爱儿子一样爱我。[59]

“ [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] ,
“ The two princes ,
” 这 二 王子们 ,

“两位王子，

[ðə; ði] ['ɪdiət] ([huː] [ɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlər] ([huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ɪn]
the Idiot (who is King to - day) and the scholar (who shall be King in
这 笨蛋 (WHO 是 国王 到 - 天) 和 这 学者 (WHO 将 是 国王 在
[sʌm; səm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]) [aɪ][hoʊld][ɪn][maɪ] [θrɔːl] !
some to - morrow) I hold in my thrall !
一些 到 - 明天) 我 抓住 在 我的 奴隶 !

愚人（今日之王）和学者（明日之王）都被我牢牢掌控!

[ænd; ənd]['hɑːtsuː] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ?
and Hatsu what shall I say of the Princess ?
和 发 什么 将 我 说 的 这 公主 ?

至于公主，Hatsu，我该如何评价她呢?

[ɪz][ʃiː; ʃi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] [huːm] [maɪ]['grænd,saɪr] [spoʊk] ?
Is she one of the women , of whom my grandsire spoke ?
是 她 一 的 这 女性 , 的 谁 我的 祖父 辐 ?

她是我祖父提到的那些女人之一吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] ['mɪriəm] ?
and what of Miriam ?
和 什么 的 米里亚姆 ?

米利暗的情况又如何呢?

“ ['oʊnli] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [tel] .
“ Only time shall tell .
” 仅有的 时间 将 告诉 .

“时间会证明一切。”

” [end][ʌv; əv][pɑːrt][fɜːrst] . [-]
” End of Part First . [61]
” 结尾 的 部分 第一的 . [-]

“第一部分结束。[61]

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌeɪ'tiːn] [taɪmz] [hæz; həz][ðə; ði] [jɪr] [bɪn] [bɔːrn] , [groʊn] [oʊld] , [ænd; ənd][daɪd] , [sɪns] [ɪn][ðə; ði]
Eighteen times has the year been born , grown old , and died , since in the
十八 时代 有 这 年 到过 出生 , 生长 老的 , 和 死亡 , 自从 在 这
['vɔːltɪd] [sɑːr'kɑːfəgəs] ,
vaulted sarcophagus ,
拱形 石棺 ,

自拱形石棺中诞生以来，一年已经经历了十八次的诞生、衰老和死亡。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][əˈbaidɔs]['hɑːtsuː] , ['mɪriəm] , [ænd; ənd] ['ælrɪk] , [stʊd] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn]
in the city of Abydos Hatsu , Miriam , and Alric , stood and spoke with one
在 这 城市 的 阿拜多斯 发 , 米里亚姆 , 和 阿尔里克 , 站立 和 辐 和 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

在阿拜多斯城，哈图、米莉亚姆和阿尔里克站着，彼此交谈起来。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skroʊlz] [ðæt] ['krɔnɪkəld] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['i:dʒəpts, 'i:dʒɪpts]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] ,

In	the	great	scrolls	that	chronicled	the	history	of	Egypt's	national	life	,
在	这	伟大的	卷轴	那	编年史	这	历史	的	埃及的	国家的	生活	,

在记录埃及民族生活历史的巨卷中，

[wʌn][kæn; kən] [ri:d] [haʊ] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ə'baidɔs] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['retənu:] ,

one	can	read	how	after	leaving	the	city	of	Abydos	,	with	her	retinue	,
一	能	读	如何	后	离开	这	城市	的	阿拜多斯	,	和	她	随从	,

人们可以读到，她离开阿拜多斯城后，带着她的随从，

[ðə; ði] ['prɪnses] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] , [wer] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] , [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

the	princess	journeyed	to	the	royal	city	,	where	to	meet	her	,	reposing	in	a
这	公主	旅程	到	这	皇家	城市	,	在哪里	到	见面	她	,	休息	在	一个

['goʊldən] ['tʃæriət] ,

golden	chariot	,
金的	战车	,

公主前往王都，在那里，她正安坐在金色的马车上。

[keɪm] [kɪŋ] - [ðə; ði] ['sekənd] .

came	King	Tothmes	the	Second	.
来了	国王	-	这	第二	.

托特梅斯二世国王登基了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['tʃæriət] , [went] [ɑ:n] [fʊt] , [tu:; tə]

You	will	read	how	the	Princess	alighting	from	her	chariot	,	went	on	foot	,	to
你	将要	读	如何	这	公主	下车	从	她	战车	,	去	在	脚	,	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

你将读到公主如何从马车上下来，步行去见国王，

[ðen] , ['ni:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kɪst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [red] [lɪps] ,

then	,	kneeling	upon	the	earth	kissed	with	her	red	lips	,
然后	,	跪着	之上	这	地球	亲吻	和	她	红色的	嘴唇	,

然后，她跪在地上，用她红润的嘴唇亲吻着大地。

[hɪz; ɪz] ['sændld] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] .

his	sandalled	feet	and	the	hem	of	his	robe	.
他的	凉鞋	脚	和	这	她们	的	他的	长袍	.

他的凉鞋和长袍的下摆。

[ðæt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ðen] [ə'roʊz] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][wɑ:n] ,

That	,	when	she	then	arose	,	she	was	so	wan	,
那	,	什么时候	她	然后	出现	,	她	曾是	所以	万	,

当她起身时，面色苍白，

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'held] [hɜ:r; hər] [fɪrd] [lest] [deθ] [wʊd] [snætʃ] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

that	those	who	beheld	her	feared	lest	death	would	snatch	her	from	her
那	那些	WHO	观看	她	害怕	免得	死亡	会	抢夺	她	从	她

['braɪdˌgru:mz] [ɑ:rmz] !

bridegroom's	arms	!
新郎的	武器	!

凡是见过她的人，都害怕死神会从新郎的怀抱中夺走她！

[ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] , [haʊ] [ðə; ði] ['maɪti] ['sɑ:vrɪn] - [ðə; ði] ['sekənd] , ['rekəgnaiziŋ] [ɪn]['hɑ:tsu:] ,

You	will	read	,	how	the	mighty	sovereign	Tothmes	the	Second	,	recognizing	in	Hatsu	,
你	将要	读	,	如何	这	强大的	主权	-	这	第二	,	识别	在	发	,

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['æbsənt] ['sɪstər] ,

his	long	absent	sister	,
他的	长的	缺席的	姐姐	,

你将读到，强大的君主托特姆斯二世是如何在哈图身上认出他失散多年的妹妹的。

[klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['trʌmpits]

clapped	his	hands	,	and	laughed	for	joy	,	and	then	of	how	the	trumpets
鼓掌	他的	双手	,	和	笑了	为了	喜悦	,	和	然后	的	如何	这	小号

[piːld] !

pealed	!
剥皮	!

他拍着手，高兴地大笑起来，然后又为号角齐鸣而笑!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [ræŋ] [aʊt] ! [-]

and	the	bells	rang	out	!	[	62	]
和	这	铃铛	响铃	出去	!	[	-	]

钟声响起！[62]

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [dɔːnd] ,

You	will	read	that	the	wedding	day	dawned	,
你	将要	读	那	这	婚礼	天	黎明	,

你会读到，婚礼当天黎明到来，

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪmənt] [hweə'wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt]

and	that	great	was	the	splendor	of	the	raiment	wherewith	all	the	court
和	那	伟大的	曾是	这	辉煌	的	这	服饰	以及	全部	这	法庭

[wɜːr; wər] [dekt] ,

were	decked	,
是	甲板	,

宫廷里所有人的服饰都极其华丽。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

of	how	the	High	Priest	Zelas	stood	for	the	first	time	before	the	people	and
的	如何	这	高的	牧师	-	站立	为了	这	第一的	时间	前	这	人们	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['glɔːri] ,

because	of	the	exceeding	glory	,
因为	的	这	超过	荣耀	,

大祭司泽拉斯第一次站在众人面前，因为他无比荣耀，

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [haʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['strɪkən] [blaɪnd][ænd; ənd][sʌm; səm]

and	brightness	of	his	presence	how	some	were	stricken	blind	and	some
和	亮度	的	他的	在场	如何	一些	是	受打击的	瞎的	和	一些

[fel] [ded] .

fell	dead	.
跌倒	死的	.

他的荣光使一些人失明，一些人倒地身亡。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [haʊ] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fɪld] [ðə; ði][lænd] , [haʊ] [ɔːl] ['ɪndəstriz] ['flʌrɪʃt] .

You	will	read	how	peace	and	prosperity	filled	the	land	,	how	all	industries	flourished	.
你	将要	读	如何	和平	和	繁荣	已填	这	土地	,	如何	全部	行业	繁荣	.

你会看到这片土地上如何充满和平与繁荣，各行各业如何蓬勃发展。

[haʊ] [ðə; ði] ['seɪntɪd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ðə; ði] [kwiːn] , [lɪvd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] .

How	the	sainted	king	,	and	his	sister	,	the	queen	,	lived	in	perfect	happiness	.
如何	这	圣徒	国王	,	和	他的	姐姐	,	这	女王	,	居住地	在	完美的	幸福	.

圣洁的国王和他的妹妹，也就是王后，是如何过着完美幸福的生活的。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['sɑːroʊ] ['biːɪŋ] , [ðæt] [noʊ] [tʃaɪld] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Their	only	sorrow	being	,	that	no	child	came	to	them	.
他们的	仅有的	悲哀	存在	,	那	不	孩子	来了	到	他们	.

他们唯一的遗憾是，没有孩子来到他们身边。

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [læst] , ['æftər] ['meni] ['jɪrz] , [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['hoʊli]

And	how	at	last	,	after	many	years	,	the	prayers	of	the	faithful	and	holy
和	如何	在	最后的	,	后	许多	年	,	这	祈祷	的	这	忠实	和	圣

[wʌnz] , [wɜːr; wər] ['ænsər] .

ones	,	were	answered	.
一个	,	是	回答	.

最终，经过多年，信徒和圣徒的祈祷得到了回应。

[fɔːr; fər] [kwiːn] ['hɑːtsuː] [wɔːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [kɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pæləs] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

For	Queen	Hatsu	walked	upon	the	upper	court	of	her	palace	holding	out	to
为了	女王	发	步行	之上	这	上	法庭	的	她	宫殿	保持	出去	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːr; hər] ['aʊər] [oʊld] [sʌn] .

the	people	her	hour	old	son	.
这	人们	她	小时	老的	儿子	.

哈图王后走上宫殿的上院，向众人展示她刚出生一个小时的儿子。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['iːdʒɪpt] ['welkəmd] [ðɪs] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

You	will	read	of	the	joy	with	which	Egypt	welcomed	this	child	and	then	it	will
你	将要	读	的	这	喜悦	和	哪个	埃及	欢迎	这	孩子	和	然后	它	将要

[biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [gruː] [ænd; ənd] [θroʊv] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

be	seen	that	the	little	Prince	grew	and	throve	and	was	his	father's
是	已见	那	这	小的	王子	生长	和	茁壮成长	和	曾是	他的	父亲的

['kɑːnstənt] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] .

constant	playmate	and	companion	.
持续的	玩伴	和	伴侣	.

你会读到埃及人欣喜地迎接这个孩子，然后你会看到小王子茁壮成长，成为他父亲形影不离的玩伴和伙伴。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [haʊ] [ɔːl] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [neiʃəns][wʌz; wəz]

You	will	read	how	all	that	pertained	to	the	dealings	with	foreign	nations	was
你	将要	读	如何	全部	那	相关	到	这	交易	和	外国的	国家	曾是

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['ælrɪk] ,

entrusted	to	Alric	,
受托	到	阿尔里克	,

你将会读到，所有与外国交往有关的事情都委托给了阿尔里克。

- [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

Mizram's	great	general	.
-	伟大的	一般的	.

米兹拉姆的伟大将军。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peinz] ['ɪntuː][pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr]['riːdʒənz] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði]

And	how	in	the	campaigns	into	Punt	,	and	the	far	regions	beyond	,	the
和	如何	在	这	竞选活动	进入	平底船	,	和	这	远的	地区	超过	,	这

[kwiːn] , ['hɑːtsuː] ,

Queen	,	Hatsu	,
女王	,	发	,

以及在前往蓬特及其更远地区的战役中，女王、哈图，

[led] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

led	the	Army	,	fighting	like	a	man	in	the	field	,
引领	这	军队	,	斗争	喜欢	一个	男人	在	这	场地	,

他率领军队，像一名真正的战士一样在前线作战。

[ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['soʊldʒərz] .

and	sharing	the	brunt	of	war	with	her	soldiers	.
和	分享	这	冲击	的	战争	和	她	士兵	.

与她的士兵们一起承受战争的苦难。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] . [-]

Thus	was	it	,	until	the	time	of	which	we	now	shall	speak	.	[	63	]
因此	曾是	它	,	直到	这	时间	的	哪个	我们	现在	将	说话	.	[	-	]

事情就是这样，直到我们现在要谈到的时期。[63]

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['sɪti] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['ælrɪk] , ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒistiz] - ['fɔ:rsɪz] ,

The city residence of Alric , general in command of Their Majesties ' forces ,

这 城市 住宅 的 阿尔里克 , 一般的 在 命令 的 他们的 陛下 - 力量 ,

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn'kloʊʒər] .

was within the palace enclosure .

曾是 之内 这 宫殿 外壳 .

统领国王陛下军队的将军阿尔里克的城中住所位于宫殿围墙内。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [tu:] ['stɔ:riz] [ɪn] [haɪt] , [ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] -

The house was two stories in height , the ground being used for the servants '

这 房子 曾是 二 故事 在 高度 , 这 地面 存在 用过的 为了 这 仆人 -

['kwɔ:rtərz] ,

quarters ,

四分之一 ,

房子有两层，底层是佣人房。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [stɔ:r] - [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:r] ,

offices , store - rooms , and the like , while the upper floor ,

办公室 , 店铺 - 房间 , 和 这 喜欢 , 尽管 这 上 地面 ,

办公室、储藏室等，而楼上，

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [kə'moʊdiəs] [ə'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [tɑ:p] [ru:f] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

was divided into commodious apartments and the flat top roof covered with

曾是 分割 进入 宽敞的 公寓 和 这 平坦的 顶部 屋顶 涵盖 和

['lɪnɪn] ['ɔ:nɪŋz] ,

linen awnings ,

亚麻布 遮阳篷 ,

被分隔成宽敞的公寓，平坦的屋顶上覆盖着亚麻布遮阳篷。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] [ru:f] ['gɑ:rdn] , [wer] [ðə; ði]['mæstər] , [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] ,

forming a luxurious roof garden , where the master , his family and friends ,

成型 一个 豪华 屋顶 花园 , 在哪里 这 掌握 , 他的 家庭 和 朋友们 ,

打造了一个豪华的屋顶花园，主人、他的家人和朋友可以在这里享受时光。

[wɜ:r; wər] [wɔ:nt] [tu:; tə] [spend] [ðer; ðər] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] ['æftər] ['sʌnset] , [fɔ:r; fər][ɪn]['i:dʒɪpt][ðə; ði] ['stɔrmz]

were wont to spend their waking hours after sunset , for in Egypt the storms

是 惯于 到 花费 他们的 醒来 小时 后 日落 , 为了 在 埃及 这 暴风雨

[ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'fri:kwənt] ,

are so infrequent ,

是 所以 不频繁 ,

他们习惯于在日落后度过清醒的时间，因为埃及的暴风雨很少发生。

[ðæt] ['oʊnli] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [daʊn] ['pɔ:rɪŋ] .

that only once or twice in a hundred years is there any down pouring .

那 仅有的 一次 或者 两次 在 一个 百 年 是 那里 任何 向下 浇注 .

一百年里大概只有一两次会下暴雨。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][bɜ:rnt] [brɪk] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]

The structure of the house , was of burnt brick , and built in the form of

这 结构 的 这 房子 , 曾是 的 烧焦的 砖 , 和 建造 在 这 形式 的

[ə; eɪ] ['kwɑ:dræŋgl] .

a quadrangle .

一个 四边形 .

房屋的结构是用烧砖砌成的，呈四边形。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔ:rt] , [leɪd][aʊt][ɪn][wɔ:ks] [ðæt][wɜ:r; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][bedz][ʌv; əv]

In	the	center	was	a	court	,	laid	out	in	walks	that	were	bright	with	beds	of
在	这	中心	曾是	一个	法庭	,	铺设	出去	在	散步	那	是	明亮的	和	床	的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

中心是一个庭院，庭院内铺设着步道，步道两旁点缀着鲜花，生机盎然。

[ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][plænts] , [ɔ:l] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ] , [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ]

and	foliage	plants	,	all	glistening	with	the	spray	,	thrown	upon	them	by
和	叶子	植物	,	全部	闪闪发光	和	这	喷	,	抛掷	之上	他们	经过

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['fauntinz] .

innumerable	fountains	.
无数	喷泉	.

还有绿叶植物，都被无数喷泉喷出的水花闪闪发光。

[ðer; ðər] [tu:] , [wɜ:r; wər][tæŋks] [fʊl] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlərd] , ['swɪftli] [dɑ:tɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [pu:lz]

There	too	,	were	tanks	full	of	brilliant	colored	,	swiftly	darting	fish	,	and	pools
那里	也	,	是	坦克	满的	的	杰出的	有色	,	迅速地	飞镖	鱼	,	和	游泳池

[wer] [ðə; ði]['loʊtəs] ['blɔsəmz] ,

where	the	Lotus	blossoms	,
在哪里	这	莲花	花朵	,

那里还有装满色彩鲜艳、游速极快的鱼的鱼缸，以及莲花盛开的水池。

(['flaʊər] [ænd; ənd] [li:f] ,) [gru:] [ænd; ənd] [θroʊv] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['swi:tnəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

(	flower	and	leaf	,	)	grew	and	throve	casting	a	penetrating	sweetness	upon	the
(	花	和	叶子	,	)	生长	和	茁壮成长	铸件	一个	渗透	甜味	之上	这

[er] .

air	.
空气	.

（花和叶）生长茂盛，散发出沁人心脾的甜香。

[ðə; ði] ['sterweɪ] ([æz; əz][ɪn][ɔ:l] [i'dʒɪpʃn] ['mænʃnz]) [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	stairway	(	as	in	all	Egyptian	mansions	)	was	upon	the	outer	side	of	the
这	楼梯	(	作为	在	全部	埃及人	豪宅	)	曾是	之上	这	外	边	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

楼梯（如同所有埃及宅邸一样）位于建筑物的外侧。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [wɜ:r; wər] [-]

the	floors	were	[	64	]
这	楼层	是	[	-	]

楼层是[64]

[ʌv; əv][sʌm; səm] [kəm'pɑ:zət] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['ɪntu:] [skwer] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blu:]

of	some	composite	material	and	formed	into	squares	of	red	and	blue
的	一些	合成的	材料	和	形成	进入	正方形	的	红色的	和	蓝色的

['tʃekər] [wɜ:rk] ,

checker	work	,
检查器	工作	,

由某种复合材料制成，并被加工成红蓝相间的方格图案。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][leɪd] [rʌgz] [ʌv; əv] [waɪt] [fɜ:r][ænd; ənd][lɑ:rdʒ][mæts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['kæməlz] [her] .

over	which	were	laid	rugs	of	white	fur	and	large	mats	of	colored	camel's	hair	.
超过	哪个	是	铺设	地毯	的	白色的	毛皮	和	大的	垫子	的	有色	骆驼的	头发	.

上面铺着白色毛皮地毯和彩色骆驼毛大垫子。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [tʃerz] , [ænd; ənd] [dɪ'væn] , [ænd; ənd] [teiblz] [ʌv; əv]

About	the	rooms	were	scattered	chairs	,	and	divans	,	and	tables	of
关于	这	房间	是	疏散	椅子	,	和	沙发	,	和	表格	的

[ɪk'skwɪzɪt] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

exquisite	workmanship	,
精美的	做工	,

房间里散落着做工精美的椅子、沙发和桌子。

[ðə; ði] [wʊdz] ['wʌndərfəli] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

the	woods	wonderfully	polished	and	inlaid	with	gold	and	precious	stones	.
这	树林	太棒了	抛光	和	镶嵌	和	金子	和	宝贵的	石头	.

木头经过精美打磨，并镶嵌着黄金和宝石。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪz] [wɜːr; wər] ['kʊʃnd] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstərd] [ɪn] [rɪtʃ] ['sɪlkən]

And	the	chairs	and	lounges	were	cushioned	and	upholstered	in	rich	silken
和	这	椅子	和	休息室	是	缓冲	和	软垫	在	富有的	丝

[stʌfs] .

stuffs	.
东西	.

椅子和躺椅都铺有柔软的软垫，并采用高档丝绸面料装饰。

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sænd(ə)l] [wʊd] [saɪd] - [bɔːrd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ɪts]

In	the	dining	hall	stood	a	huge	sandal	wood	side	-	board	not	at	all	unlike	in	its
在	这	用餐	大厅	站立	一个	巨大的	凉鞋	木头	边	-	木板	不是	在	全部	与此不同	在	它是

['fæʃəniŋ] ,

fashioning	,
时尚	,

餐厅里摆放着一个巨大的檀香木餐具柜，其造型与它非常相似。

[ðoʊz] [juːst] [ɪn] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] - [bɔːrd] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] ['goʊldən]

those	used	in	houses	a	century	ago	and	on	this	side	-	board	were	ranged	golden
那些	用过的	在	房屋	一个	世纪	前	和	在	这	边	-	木板	是	范围	金的

['flægən] ['hoʊldɪŋ] [tʃɔɪs] [waɪnz] [ænd; ənd] ['kɔːdjəlz] ,

flagons	holding	choice	wines	and	cordials	,
酒壶	保持	选择	葡萄酒	和	甜酒	,

这些酒瓶和一百年前人们在房屋中使用的酒瓶一样，摆放在这个餐具柜上，里面陈列着盛放上等葡萄酒和甜酒的金色酒瓶。

['goʊldən] ['fɪlɪgriː] ['bæskəts] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['goʊldən] ['gɑːblət] , [ænd; ənd]

golden	filigree	baskets	,	filled	with	fruits	and	flowers	,	golden	goblets	,	and
金的	丝细工	篮子	,	已填	和	水果	和	花朵	,	金的	高脚杯	,	和

['lʌvɪŋ] [kʌps] ,

loving	cups	,
爱	杯子	,

装满水果和鲜花的金丝编织篮、金杯和充满爱意的杯子，

['goʊldən] ['juːəz] ([ɔːr] ['fɪŋgər] [boʊlz]) [ænd; ənd] ['delɪkət] ['pɑːtəri] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː] , [wɜːr; wər]

golden	ewers	(	or	finger	bowls	)	and	delicate	pottery	;	and	there	too	,	were
金的	水罐	(	或者	手指	碗	)	和	精美的	陶器	;	和	那里	也	,	是

[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [naɪvz] ,

to	be	found	knives	,
到	是	成立	刀具	,

金质水罐（或指碗）和精美的陶器；那里还能找到刀具，

[ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd] [spuːnz] .

and	forks	,	and	spoons	.
和	叉子	,	和	勺子	.

还有叉子和勺子。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [teiblz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['deɪnti] ['lɪnɪn] [klɔːðz] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst]
In this room were many little round tables covered with dainty linen cloths of purest
在 这 房间 是 许多 小的 圆形的 表格 涵盖 和 纤巧 亚麻布 布料 的 最纯净的
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

房间里摆放着许多小圆桌，桌上铺着洁白精致的亚麻桌布。

['bjuːtɪfli] [im'brɔidəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['roʊziz] , ['fɜːnz] , [fruːts]
beautifully embroidered about their edges in representation of roses , ferns , fruits
非常漂亮 绣花 关于 他们的 边缘 在 表示 的 玫瑰 , 蕨类植物 , 水果
, [ɔːr] ['beriz] .
, or berries .
, 或者 浆果 .

边缘绣有精美的图案，代表玫瑰、蕨类植物、水果或浆果。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['trəufɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['dʒent(ə)lmən]
The walls were hung with trophies of the chase (for the Egyptian gentlemen
这 墙壁 是 悬挂 和 奖杯 的 这 追赶 (为了 这 埃及人 先生们
[wɜːr; wər] [greɪt] ['hʌntərz] — [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] [tuː]) [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
were great hunters — and fishermen too) and in this dining room in the city
是 伟大的 猎人 — 和 渔民 也) 和 在 这 用餐 房间 在 这 城市
[haʊs] [ʌv; əv] ['ælrɪk] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['fɪgjərz]
house of Alric some famous artist had painted on the ceiling allegorical figures
房子 的 阿尔里克 一些 著名的 艺术家 有 绘 在 这 天花板 寓言式的 数据
[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['pleʒər] ,
representing Pleasure ,
代表 乐趣 ,

墙上挂满了狩猎的战利品（因为埃及绅士都是优秀的猎人，也是出色的渔夫），在阿尔里克城里宅邸的这间餐厅里，一位著名的艺术家在天花板上绘制了代表快乐的寓言人物。

['plenti] , [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] ; [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [-]
Plenty , and Hospitality ; in this room as in all [65]
很多 , 和 热情好客 ; 在 这 房间 作为 在 全部 [-]

丰盛和热情好客；在这个房间里，如同在所有房间里一样[65]

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] [stoʊv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
the others there was a charcoal stove because during the year there are
这 其他的 那里 曾是 一个 木炭 火炉 因为 期间 这 年 那里 是
['tʃɪli] [deɪz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
chilly days in Egypt .
寒冷 天 在 埃及 .

其他房间都配备了木炭炉，因为埃及一年中总有寒冷的日子。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪbreri] [wer] [ɑːn] [ʃelf] ['æftər] [ʃelf] ,
Then there was the Library where on shelf after shelf ,
然后 那里 曾是 这 图书馆 在哪里 在 架子 后 架子 ,

然后是图书馆，书架上摆满了书。

[leɪ] [ðə; ði][pə'paɪrəs][ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] [skroʊlz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
lay the papyrus and parchment scrolls holding a wealth of literature
躺 这 纸莎草 和 羊皮纸 卷轴 保持 一个 财富 的 文学
[ðə; ði] ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the science , history ,
这 科学 , 历史 ,

铺放着莎草纸和羊皮纸卷轴，其中蕴含着丰富的文献，包括科学、历史等方面的知识。

['poʊətri][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] .
poetry and fiction of many centuries .
诗 和 小说 的 许多 几个世纪 .

几个世纪以来的诗歌和小说。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [kɔːrt] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæθ] .

Beyond	the	Library	after	passing	through	a	stone	court	one	came	to	the	bath	.
超过	这	图书馆	后	通过	通过	一个	石头	法庭	一	来了	到	这	洗澡	.

穿过图书馆，经过一个石砌庭院，就到了浴场。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] ['sɪlɪŋd] [ə'pɑːrtmənt] [swiːt] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [ɪn]

This	was	a	high	ceilinged	apartment	sweet	and	cool	and	fragrant	and	in
这	曾是	一个	高的	天花板	公寓	甜的	和	凉爽的	和	香	和	在

[ɪts] ['sentər] [wʌz; wəz] [set] [ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ʌv; əv] ['evər] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

its	centre	was	set	a	deep	pool	of	ever	running	water	.
它是	中心	曾是	放	一个	深的	水池	的	曾经	跑步	水	.

这是一间高挑的公寓，凉爽宜人，香气扑鼻，公寓中央有一个深水池，池水潺潺流淌。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] ['klɔzɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

All	along	the	walls	of	this	room	were	closets	in	which	every	article	necessary	for
全部	沿着	这	墙壁	的	这	房间	是	壁橱	在	哪个	每一个	文章	必要的	为了

[ðə; ði] [bæθ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

the	bath	was	to	be	found	.
这	洗澡	曾是	到	是	成立	.

房间四周的墙壁上都设有壁橱，里面存放着沐浴所需的一切物品。

['brʌʃɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [rʌf] , [ænd; ənd] [smuːð] , ['tauəlz] , - , [ɔɪlz] , ['paudəz] ,

Brushes	soft	and	hard	,	rough	,	and	smooth	,	towels	,	ungents	,	oils	,	powders	,
画笔	柔软的	和	难的	,	粗糙的	,	和	光滑的	,	毛巾	,	-	,	油	,	粉末	,

软毛刷和硬毛刷、粗糙的刷子和光滑的刷子、毛巾、清洁剂、精油、粉末、

['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] [bægz] [ʌv; əv] [brænz] [ænd; ənd] ['spaɪsɪz] .

perfumes	and	bags	of	brans	and	spices	.
香水	和	包	的	麸皮	和	香料	.

香水、麸皮和香料包。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [æz; əz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [helθ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	not	simply	a	luxury	as	in	Egypt	the	preservation	of	health	made	it
这	曾是	不是	简单地	一个	奢华	作为	在	埃及	这	保存	的	健康	制成	它

['nesəseri] [tuː; tə] [beɪð] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [taɪmz] ['deɪli] .

necessary	to	bathe	at	least	five	times	daily	.
必要的	到	洗澡	在	至少	五	时代	日常的	.

这不仅仅是一种奢侈享受，因为在埃及，为了保持健康，人们每天至少要洗五次澡。

['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪbreri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

Seated	at	a	table	in	his	Library	was	the	General	in	Chief	of	the	Egyptian
坐着	在	一个	桌子	在	他的	图书馆	曾是	这	一般的	在	首席	的	这	埃及人

['ɑːrmi] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

army	and	about	him	were	gathered	his	staff	.
军队	和	关于	他	是	聚集	他的	职员	.

埃及军队总司令坐在图书馆的一张桌子旁，他的参谋人员聚集在他周围。

[taɪm] [hæd; həd] [delt] ['kaɪndli] [wɪð; wɪθ] ['ælrɪk] ; [hɪz; ɪz] [klɪr] [skɪn] [ʃoʊd] [noʊ] ['rɪŋklɪŋ] , [hɪz; ɪz]

Time	had	dealt	kindly	with	Alric	;	his	clear	skin	showed	no	wrinkling	,	his
时间	有	已处理	亲切地	和	阿尔里克	;	他的	清除	皮肤	显示	不	皱纹	,	他的

[maʊθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɜːrm] ,

mouth	was	still	firm	,
嘴	曾是	仍然	公司	,

岁月待阿尔里克很温柔；他光滑的皮肤上没有一丝皱纹，嘴唇依然紧实。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [red] ,

his	lips	red	,
他的	嘴唇	红色的	,

他的嘴唇是红色的，

[hɪz; ɪz] [her] ([wɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz]) [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['lʌstrəs]

his	hair	(	worn	in	the	fashion	of	his	youthful	days	)	was	thick	and	lustrous
他的	头发	(	磨损	在	这	时尚	的	他的	青春	天	)	曾是	厚的	和	光泽的

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][frɔːst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

although	it	showed	the	touch	of	frost	here	and	there	,
虽然	它	显示	这	触碰	的	霜	这里	和	那里	,

他的头发（留着年轻时的发型）浓密而有光泽，只是偶尔会泛起些许霜花。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][fɜːrm] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][noʊ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	there	was	in	the	stern	firm	face	of	the	general	no	reminder	of	the
但	那里	曾是	在	这	船尾	公司	脸	的	这	一般的	不	提醒	的	这

['meri] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .

merry	captain	of	the	guards	.
欢乐	队长	的	这	守卫	.

但将军严肃坚定的脸上丝毫看不出当年那位快乐的卫队长的影子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [-]

“	Have	you	heard	my	lord	,	”	said	one	of	the	officers	[	66	]
“	有	你	听到	我的	主	,	”	说	一	的	这	警官	[	-	]

“大人，您听到了吗？”其中一名军官说道[66]

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , “ [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋz] [nuː] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

leaning	forward	,	“	that	our	King's	new	ships	are	exciting	the	admiration	of	all
倾斜	向前	,	“	那	我们的	国王学院	新的	船舶	是	激动人心	这	钦佩	的	全部

['fɔːrən] [neiʃəns] ? ”

foreign	nations	?	”
外国的	国家	?	”

他向前倾身问道：“我们国王的新船令所有外国都赞叹不已？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] ? ” [kraɪz] [ə'nʌðər] .

“	Why	should	they	not	?	”	cries	another	.
“	为什么	应该	他们	不是	?	”	哭泣	其他	.

“他们为什么不应该呢？”另一个人喊道。

“ [huː] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ʃɪps] [prə'peld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][bəuθ][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd]

“	Who	ever	before	had	ships	propelled	at	the	same	time	by	both	oars	and
“	WHO	曾经	前	有	船舶	推进	在	这	相同的	时间	经过	两个都	桨	和

[seɪlz] !

sails	!
帆	!

“以前谁能同时用桨和帆来驱动船只呢！”

[iːtʃ] [ʃɪp] [ri'kwaiərɪŋ] ['θɜːrti] ['rəʊəz] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['seɪləz] [tuː; tə][mæn][hɜːr; hər] ? ”

each	ship	requiring	thirty	rowers	and	seventy	sailors	to	man	her	?	”
每个	船	需要	三十	划船者	和	七十	水手们	到	男人	她	?	”

每艘船需要三十名划桨手和七十名水手来操作?

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , ” [æsks] [ə'nʌðər] ,

“	Is	it	true	,	”	asks	another	,
“	是	它	真的	,	”	问	其他	,

“这是真的吗？”另一个人问道。

“ [ðæt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə][pʌnt; pʊnt][tuː; tə] [prə'kjʊr] [spaɪs] [triːz]

“	that	an	expedition	is	soon	to	be	sent	out	to	Punt	to	procure	spice	trees
“	那	一个	远征	是	很快	到	是	发送	出去	到	平底船	到	采购	香料	树木

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] ? ”

for	our	Botanical	gardens	?	”
为了	我们的	植物	花园	?	”

“听说很快将派出一支探险队前往蓬特岛，为我们的植物园采购香料树？”

“ [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] , ” [ædz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] ,

“	Let	us	hope	,	”	adds	a	handsome	fellow	,
”	让	我们	希望	,	”	添加	一个	英俊的	同伴	,

“但愿如此，”一位英俊的男子补充道。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['ʌgli] [oʊld] [kwiːn] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [juː 'es] [ə'nʌðər]

“	that	the	ugly	old	Queen	will	not	make	this	an	opportunity	to	pay	us	another
”	那	这	丑陋的	老的	女王	将要	不是	制作	这	一个	机会	到	支付	我们	其他

['vɪzɪt] !

visit	!
访问	!

“希望那位丑陋的老女王不会借此机会再次光临我们！”

['nevər] [dɪd][aɪ][bɪ'hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən][mɑːn'strɑːsəti] ! ”

never	did	I	behold	such	a	human	monstrosity	!	”
绝不	做过	我	看哪	这样的	一个	人类	怪物	!	”

我从未见过如此骇人听闻的人间怪物!

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['leɪtər] [nuːz] [stɪl] , ” [sez] [ə'nʌðər] ,

“	But	I	have	later	news	still	,	”	says	another	,
”	但	我	有	之后	消息	仍然	,	”	说道	其他	,

“但我还有后续消息要宣布，”另一位说道。

['teɪkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk]

taking	as	he	speaks	his	cigarette	from	his	lips	and	watching	the	smoke
采取	作为	他	说话	他的	卷烟	从	他的	嘴唇	和	观看	这	抽烟

[kɜːrl] ['leɪzɪli] [ʌp] .

curl	lazily	up	.
卷曲	懒洋洋	向上	.

他一边说话一边从嘴里拿开香烟，看着烟雾懒洋洋地袅袅升起。

“ ['aʊər; ɑːr] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [steɪt] [hæz; həz][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] ,

“	Our	chancellor	of	state	has	by	the	King's	command	,
”	我们的	校长	的	状态	有	经过	这	国王学院	命令	,

“我们的国务大臣奉国王之命，

['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [strɔː] [ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪk] [ja:dz]

ordered	that	the	supply	of	straw	shall	no	longer	be	brought	to	the	brick	yards
订购	那	这	供应	的	稻草	将	不	更长	是	带来	到	这	砖	码

[ˌhɪr'æftər] ,

hereafter	,
此后	,

命令今后不得再向砖厂运送稻草。

[ðə; ði] ['izriəlaits] [mʌst; məst] ['gæðər] [ðer; ðər] [oʊn] [strɔː] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [stɪnt] [ɪz]['oʊvər] .

the	Israelites	must	gather	their	own	straw	when	the	day's	stint	is	over	.
这	以色列人	必须	收集	他们的	自己的	稻草	什么时候	这	天	限制	是	超过	.

以色列人一天的工作结束后，必须自己收集稻草。

” [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [feɪs] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [tɔːk] .

”	A	man	with	a	cynical	face	broke	in	upon	his	neighbor's	talk	.
”	一个	男人	和	一个	愤世嫉俗	脸	打破	在	之上	他的	邻居	讲话	.

一个面露愤世嫉俗的男子打断了邻居的谈话。

“ [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] [les] [taɪm] [fɔːr; fər] [rest] ,

“	This	is	done	,	”	he	said	,	“	to	give	these	strangers	less	time	for	rest	,
”	这	是	完毕	,	”	他	说	,	“	到	给	这些	陌生人	较少的	时间	为了	休息	,

“这样做是为了减少这些陌生人的休息时间，”他说。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['wiːkən] [ðer; ðər]['bɑːdɪli] [fɔːrs] . ”

and	if	possible	weaken	their	bodily	force	.	”
和	如果	可能的	削弱	他们的	身体上的	力量	.	”

如果可能的话，削弱他们的体力。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ， ” [sed] [ə'nʌðər] ，
“ It is true , ” said another ,
“ 它 是 真的 ， ” 说 其他 ，

“确实如此，”另一个人说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [briːd] [laɪk] [laɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs]
“ that they breed like lice and that the providing of grain and other produce
“ 那 他们 品种 喜欢 虱子 和 那 这 提供 的 粮食 和 其他 生产
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['izriəlaits] ， [-]
for the consumption of the Israelites , [67]
为了 这 消耗 的 这 以色列人 ， [-]

“他们像虱子一样繁殖，并且为以色列人提供粮食和其他农产品[67]

[diˈpliːts] [ðə; ði] ['grænəriːz] [ʌv; əv] [mɪzrəm] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [hæf] . ”
depletes the granaries of Mizram at least one half . ”
耗尽 这 粮仓 的 米兹拉姆 在 至少 一 一半 . ”

至少消耗了米兹拉姆一半的粮仓。”

“ [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['æpitaits] ， ” [sed] ['ælrɪk] ['smaɪlɪŋ] ，
“ As for their appetites , ” said Alric smiling ,
“ 作为 为了 他们的 食欲 ， ” 说 阿尔里克 微笑 ，

“至于他们的食欲，”阿尔里克笑着说，

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌgeɪn'seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] [biː; bi]
“ I will not gainsay that they are a hearty people , and why should they not be
“ 我 将要 不是 否定 那 他们 是 一个 爽朗 人们 ， 和 为什么 应该 他们 不是 是
['hʌŋgri] ?
hungry ?
饥饿的 ?

“我不会否认他们是意志坚强的人民，他们为什么不会挨饿呢？”

['ʃʊrli] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swiːt] , [bʌt; bət] [maɪ] [dɪr] - ,
Surely the bread of the laboring man should be sweet , but my dear Belthazur ,
一定 这 面包 的 这 劳动 男人 应该 是 甜的 ， 但 我的 亲爱的 - ，

劳动者的面包理应香甜，但我亲爱的贝尔塔泽尔，

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] ['tʃænsəlɚz] ['dɪktəm] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [prə'lɪfɪknəs] ，
I can not agree to the Lord Chancellor's dictum as regards prolificness ,
我 能 不是 同意 到 这 主 校长的 格言 作为 问候 多产 ，

我无法认同大法官关于多产性的观点。

[fɔːr; fər] [maɪ] [waɪf] ['mɪriəm] [ɪz] [æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] , [ænd; ənd] [noʊ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] ['aʊər; ɑːr] [bed]
for my wife Miriam is an Israelite , and no child has blessed our bed
为了 我的 妻子 米里亚姆 是 一个 以色列人 ， 和 不 孩子 有 蒙福 我们的 床
[loʊ] !
lo !
洛 !

因为我的妻子米利暗是以色列人，我们还没有孩子！

[ðiːz] ['meni] ['jɪrz] . ”
these many years . ”
这些 许多 年 . ”

这么多年了。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [maɪ] [lɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] ['blʌʃɪŋ] ['hɑːtli] ,
“ I did not know , my lord , ” said the young officer blushing hotly ,
“ 我 做过 不是 知道 ， 我的 主 ， ” 说 这 年轻的 官 脸红 热 ，

“我不知道，大人，”年轻的军官脸颊绯红，说道。

“ [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['mɪriəm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] .
“ that my Lady Miriam was an Israelite .
“ 那 我的 女士 米里亚姆 曾是 一个 以色列人 .

“我的夫人米利暗是以色列人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [noʊm] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] ,

I	am	from	a	distant	Nome	,	and	but	a	few	years	in	the	King's	service	,
我	是	从	一个	遥远	诺姆	,	和	但	一个	很少	年	在	这	国王学院	服务	,

我来自遥远的诺姆，只在国王手下效力过几年。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][beg][juː; jʊ] , ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] . ”

and	so	I	beg	you	,	pardon	me	.	”
和	所以	我	求	你	,	赦免	我	.	”

所以，请您原谅我。

“ [tʌt] , [tʌt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli][ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] ,

“	Tut	,	tut	,	”	said	the	General	,	smiling	kindly	upon	the	young	soldier	,
“	图坦卡蒙	,	教程	,	”	说	这	一般的	,	微笑	亲切地	之上	这	年轻的	士兵	,

“啧啧，”将军笑着对年轻的士兵说道。

“ [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɪriəm] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪzriəlaɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

“	the	Lady	Miriam	is	an	individual	Israelite	,	and	we	speak	of	the	people	,
“	这	女士	米里亚姆	是	一个	个人	以色列人	,	和	我们	说话	的	这	人们	,

“米利暗夫人是一位以色列人，而我们谈论的是人民，

[soʊ][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] . ”

so	I	pray	you	go	on	.	”
所以	我	祈祷	你	去	在	.	”

所以我祈祷你继续前进。

“ [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ə'nʌðər] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hʌmbli] ,

“	To	me	,	”	said	another	,	“	it	is	exasperating	to	see	how	humbly	,
“	到	我	,	”	说	其他	,	“	它	是	可气	到	看	如何	谦卑地	,

“对我来说，”另一个人说，“看到他们如此谦卑，真是令人恼火。”

[haʊ] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [ðiːz] ['fɔːrənərz] [teɪk] ['evri] [nuː] [ɪn'flɪkʃn] ; [ɪf] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['mɜːmɜd] ,

how	uncomplainingly	these	foreigners	take	every	new	infliction	;	if	they	even	murmured	,
如何	毫无怨言	这些	外国人	拿	每一个	新的	施加	;	如果	他们	甚至	低声说道	,

这些外国人是如何默默承受每一次新的苦难的；即使他们抱怨几句，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][gɔdz] !

there	might	be	something	interesting	in	it	,	but	by	the	gods	!
那里	可能	是	某物	有趣的	在	它	,	但	经过	这	神	!

里面或许有些有趣的东西，但我的天哪！

[ðeɪ] [seɪ] [noʊ][wɜːrd][ænd; ənd][baʊ; boʊ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn]['kwaɪət][hjuː'mɪləti] ['ʌndər] [iːtʃ]

they	say	no	word	and	bow	lower	and	lower	in	quiet	humility	under	each
他们	说	不	单词	和	弓	降低	和	降低	在	安静的	谦逊	在下面	每个

['bɜːrd(ə)n] . ”

burden	.	”
负担	.	”

他们一言不发，在每一份重担下都默默地低下头，谦卑地承受着一切。

“ [ænd; ənd] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] , “ [goʊ][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən]['evər] . ”

“	And	,	”	added	another	,	“	go	on	increasing	more	rapidly	than	ever	.	”
“	和	,	”	额外	其他	,	“	去	在	增加	更多的	快速	比	曾经	.	”

“而且，”另一位补充道，“增长速度比以往任何时候都快。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [wʌn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] ,

“	But	,	”	said	one	who	had	not	yet	spoken	,
“	但	,	”	说	一	WHO	有	不是	然而	说	,

“但是，”一个尚未开口的人说道，

“ [nʌn] [kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm] ['kaʊərd] [ɔːr] ['wiːklɪŋ] [huː] ['evər] [nuː] [-]

“	none	can	call	them	coward	or	weakling	who	ever	knew	[	68	]
“	没有任何	能	称呼	他们	懦夫	或者	弱者	WHO	曾经	知道	[	-	]

“凡是了解他们的人，都不能称他们为懦夫或弱者[68]

[æn; ən] ['ɪzrɪəlaɪt] [tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]

an	Israelite	to	forsake	his	faith	,	he	may	be	bound	and	forced	into	a
一个	以色列人	到	背叛	他的	信仰	,	他	可能	是	边界	和	强制	进入	一个

['bɑːdɪli] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

bodily	submission	,
身体上的	提交	,

以色列人若背弃信仰，可能会被捆绑并被迫屈服于奴役。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][soʊl] , [hiː; hi] [kiːps] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['stedfæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn][gɑːd]

but	his	soul	,	he	keeps	loyal	and	steadfast	to	the	service	of	his	one	God
但	他的	灵魂	,	他	保持	忠诚	和	坚定不移	到	这	服务	的	他的	一	上帝

, [dʒə'hoʊvə] . ”

,	Jehovah	.	”
,	耶和华	.	”

但他的灵魂却始终忠于他唯一的上帝耶和华。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l][mæn] ,

“	Yes	,	”	said	the	cynical	man	,
“	是的	,	”	说	这	愤世嫉俗	男人	,

“是的，”那个愤世嫉俗的男人说道。

“ [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [les] ['ɑːbstɪnət] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] ['daʊtləs] [θruː] [ðer; ðər]

“	had	they	been	less	obstinate	in	their	religious	beliefs	doubtless	through	their
“	有	他们	到过	较少的	顽固	在	他们的	宗教	信仰	毫无疑问	通过	他们的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

“如果他们的宗教信仰不那么固执，尤其是通过他们的女性，

['ɪzrɪəl] [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [sɪns] [hæv; həv] [geɪnd] ['friːdəm] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

Israel	could	long	since	have	gained	freedom	and	have	been	allowed	to	depart	,
以色列	可以	长的	自从	有	获得	自由	和	有	到过	允许	到	离开	,

以色列本可以早就获得自由并被允许离开，

[fɔːr; fər] [wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɔːr] [sʌtʃ] [pruːdz] ?

for	where	can	one	find	such	beautiful	women	or	such	prudes	?
为了	在哪里	能	一	寻找	这样的	美丽的	女性	或者	这样的	伪君子	?

哪里能找到如此美丽的女人，或者如此保守的女人呢?

['aɪsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [raɪts] [tɜːrn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][kæts] !

Isis	should	by	rights	turn	them	into	cats	!
伊西斯	应该	经过	权利	转动	他们	进入	猫	!

伊西斯理应把他们变成猫!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [æz; əz][ðer; ðər] [klɔːz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [meɪd] .

It	would	be	an	easy	matter	as	their	claws	are	already	made	.
它	会	是	一个	简单的	事情	作为	他们的	爪子	是	已经	制成	.

这很容易，因为他们的爪子已经造好了。

” [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['məːθful] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə]

”	A	general	laugh	followed	,	and	many	were	the	mirthful	questions	put	to
”	一个	一般的	笑	随后	,	和	许多	是	这	欢乐的	问题	放	到

[ðə; ði] ['ræðər] [kən'fjuːzd] ['ɑːfɪsər] .

the	rather	confused	officer	.
这	相当	使困惑	官	.

“随后大家哄堂大笑，许多人带着玩笑的语气向这位一脸茫然的警官提出了许多问题。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [truː] ,

“	What	you	say	respecting	the	loyalty	of	the	Israelites	for	their	religion	is	true	,
“	什么	你	说	尊重	这	忠诚	的	这	以色列人	为了	他们的	宗教	是	真的	,

“你所说的尊重以色列人对其宗教的忠诚是正确的，

" [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" said the General .
" 说 这 一般的 .

将军说道。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɪriəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑːtsuː] ,
" The Lady Miriam was a slave to the Princess Hatsu ,
" 这 女士 米里亚姆 曾是 一个 奴隶 到 这 公主 发 ,

"米里亚姆夫人是哈图公主的奴隶，

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [friː] [waɪf][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wedɪŋ] [deɪ] .
and by her presented to me as free wife upon the royal wedding day .
和 经过 她 呈现 到 我 作为 自由的 妻子 之上 这 皇家 婚礼 天 .

在皇家婚礼当天，她被介绍给我，成为我的自由妻子。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɪn] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] ,
She hath been in all things loyal and obedient , faithful and true ,
她 有 到过 在 全部 事物 忠诚 和 听话 , 忠实 和 真的 ,

她一直忠诚顺从，信实可靠。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riəd] [noʊ]['ɔːltər][ɪn][maɪ] [hoʊm] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][gɑːd] ,
but she has reared no altar in my home save to the one God ,
但 她 有 饲养 不 坛 在 我的 家 节省 到 这 一 上帝 ,

但她在我家除了献给唯一真神之外，没有设立任何其他祭坛。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːltər][ɪz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] . "
and that altar is within her heart . "
和 那 坛 是 之内 她 心 . "

而那座祭坛就在她心中。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mʌðər] [æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] ? " [æsks][wʌn] .
" Was the Queen's mother an Israelite ? " asks one .
" 曾是 这 女王大学 母亲 一个 以色列人 ? " 问 一 .

有人问道："女王的母亲是以色列人吗？"

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðæt]
" I have heard it so said , because of the young Prince's likeness to that
" 我 有 听到 它 所以 说 , 因为 的 这 年轻的 王子的 相似 到 那
[reɪs] . "
race . "
种族 . "

"我曾听人这样说过，是因为这位年轻的王子长得像那个种族的人。"

" [neɪ] , [neɪ] , " ['ænsər] ['ælrɪk] .
" Nay , nay , " answered Alric .
" 不 , 不 , " 回答 阿尔里克 .

"不，不，"阿尔里克回答道。

" [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,
" The Queen's mother came from far to the northward ,
" 这 女王大学 母亲 来了 从 远的 到 这 向北 ,

"女王的母亲来自遥远的北方，

[wer] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ([ðə; ði] [kɪŋ]) [ðer; ðər] [fel] [θruː] ['meni] [-]
where she told her husband (the King) there fell through many [69]
在哪里 她 讲述 她 丈夫 (这 国王) 那里 跌倒 通过 许多 [-]

她告诉她的丈夫（国王），许多人都摔倒了[69]

[muːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ][reɪn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪt] ,
moons of the year a rain , that was white ,
月亮 的 这 年 一个 雨 , 那 曾是 白色的 ,

一年中的月亮下着一场雨，那是白色的。

[ænd; ənd] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] ['pjʊrəti] ['oʊvər] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] . ”

and	lay	like	a	carpet	of	purity	over	the	brown	earth	. ”
和	躺	喜欢	一个	地毯	的	纯度	超过	这	棕色的	地球	. ”

它们像纯净的地毯一样铺在棕色的土地上。

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] , ” [sez] [ðə; ði] ['sɪnɪk(ə)l] [mæn] , “ [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['hɑːtsuː] [ə'pɪrd]

“	There	were	those	,	”	says	the	cynical	man	,	“	when	the	Queen	Hatsu	appeared
”	那里	是	那些	,	”	说道	这	愤世嫉俗	男人	,	”	什么时候	这	女王	发	出现

[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['bælkəni] ,

upon	her	balcony	,
之上	她	阳台	,

“确实有过那样的场面，”愤世嫉俗的男人说道，“比如哈图女王出现在她的阳台上的时候。”

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,

an	hour	after	the	birth	of	her	son	,	with	the	child	in	her	arms	,
一个	小时	后	这	出生	的	她	儿子	,	和	这	孩子	在	她	武器	,

儿子出生一小时后，她抱着孩子，

[ðæt] [dɪd] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['iːdʒɪpt] [æn; ən] [er] ,

that	did	question	the	truth	of	her	having	given	Egypt	an	heir	,
那	做过	问题	这	真相	的	她	拥有	给定	埃及	一个	继承人	,

这确实让人质疑她是否真的为埃及诞下了继承人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrən] [bɔːrn] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,

but	they	were	foreign	born	and	from	afar	,
但	他们	是	外国的	出生	和	从	远方	,

但他们都是外国出生的，来自遥远的地方。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [rɪ'zent] [wɪð; wɪθ] [skɔːrn] [ðə; ði] [pleɪnt] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [bed]

and	did	not	know	that	Egyptian	women	resent	with	scorn	the	plaint	of	child	-	bed
和	做过	不是	知道	那	埃及人	女性	怨恨	和	轻蔑	这	感叹	的	孩子	-	床

['wiːknəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dæliəns] ,

weakness	and	such	dalliance	,
弱点	和	这样的	调戏	,

他并不知道埃及妇女对抱怨产后虚弱和这种风流韵事嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [soʊ] [raɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pæŋ] [ɪz] [spent] , [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['haʊswaɪfli] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz]

and	so	rise	at	once	the	pang	is	spent	,	to	fulfill	their	housewifely	ministrations
和	所以	上升	在	一次	这	疼痛	是	花费	,	到	实现	他们的	家庭主妇	服事

. ”

:	”
.	”

于是，疼痛一消，她们便起身继续操持家务。

“ [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ” [kwoʊθ] [ə'nʌðər] , “ [wʌt] ['evər] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	And	,	by	the	way	,	”	quoth	another	,	“	what	ever	did	become	of	the	boy	,
”	和	,	经过	这	方式	,	”	引用	其他	,	”	什么	曾经	做过	变得	的	这	男生	,

“对了，”另一个人说道，“那男孩后来怎么样了？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ðə; ði] [fɜːrst] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]

the	child	that	the	King	Tothmes	the	first	bought	at	the	same	time	as	he	did
这	孩子	那	这	国王	-	这	第一的	买	在	这	相同的	时间	作为	他	做过

[kwiːn] - ['mʌðər] ? ”

Queen	Hatsu's	mother	?	”
女王	-	母亲	?	”

是托特摩斯一世国王在购买哈图斯王后母亲的同时买下的那个孩子吗?

“ [ðæt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] , ” [sed] ['ælrɪk] ['kwaɪətli] .

“	That	will	never	be	known	,	”	said	Alric	quietly	.
”	那	将要	绝不	是	已知	,	”	说	阿尔里克	悄悄	.

“那将永远不会有人知道了，”阿尔里克平静地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈberid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi] .

“	It	is	a	secret	that	the	King	buried	with	his	own	body	.
”	它	是	一个	秘密	那	这	国王	埋葬	和	他的	自己的	身体	.

“这是国王与他自己的遗体一同埋葬的秘密。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] ([aɪ] [ˈkænɑːt] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ɪts] [truːθ]) [ðæt] [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ,

There	is	a	tale	(	I	cannot	vouch	for	its	truth	)	that	once	upon	a	time	,
那里	是	一个	故事	(	我	不能	担保	为了	它是	真相	)	那	一次	之上	一个	时间	,

有一个故事（我无法保证其真实性），说很久很久以前，

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ˈkwestʃən] , [wʌn] ([huː] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [dɪˈmentɪd] ,

in	answer	to	this	same	question	,	one	(	who	was	doubtless	demented	,
在	回答	到	这	相同的	问题	,	一	(	WHO	曾是	毫无疑问	精神错乱	,

针对这个问题，一位（无疑患有精神疾病的）回答说：

[ɔːr] [ˈædld] [wɪð; wɪθ] [waɪn]) [dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪˈkeɪm] [ɪn] [taɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [haɪ] [priːst]

or	addled	with	wine	)	did	say	that	the	child	became	in	time	our	great	High	Priest
或者	糊涂的	和	葡萄酒	)	做过	说	那	这	孩子	成为	在	时间	我们的	伟大的	高的	牧师

- ,

Zelas	,
-	,

或者喝醉了酒）确实说过，这个孩子后来成为了我们伟大的大祭司泽拉斯，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dauts] [ðæt]

but	on	the	morrow	this	man	was	found	lying	dead	and	no	one	doubts	that
但	在	这	明天	这	男人	曾是	成立	说谎	死的	和	不	一	疑虑	那

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][əsaɪrəs] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] !

the	wrath	of	Osirus	overtook	him	!
这	愤怒	的	奥西里斯	超越	他	!

但第二天，人们发现这个人已经死了，毫无疑问，他遭到了奥西里斯的惩罚！

[bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes] [liːv] [ðiːz] [ʌnˈsɑːlvəbl] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈizriəlaits] .

but	let	us	leave	these	unsolvable	speculations	,	and	return	to	the	Israelites	.
但	让	我们	离开	这些	无法解决	猜测	,	和	返回	到	这	以色列人	.

但我们还是放下这些无法解答的推测，回到以色列人的话题上来吧。

[aɪ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈtenʃ(ə)n] . ”

I	doubt	the	wisdom	of	their	retention	.	”
我	怀疑	这	智慧	的	他们的	保留	.	”

我怀疑保留他们的决定是否明智。

“ [let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkwestʃən] [moʊst][ˈnoʊb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] .

“	Let	me	speak	to	your	question	most	noble	General	.
”	让	我	说话	到	你的	问题	最多	高贵	一般的	.

“请允许我回答您的问题，尊贵的将军。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [-]

”	It	was	a	new	voice	—	the	voice	of	the	youngest	[	70	]
”	它	曾是	一个	新的	嗓音	—	这	嗓音	的	这	最小的	[	-	]

“这是一个新的声音——最年轻一代的声音[70]

[sʌn] [ʌv; əv] - [ðə; ði][fɜːrst] , [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [kɪŋ] .

son	of	Tothmes	the	first	,	brother	to	the	reigning	King	.
儿子	的	-	这	第一的	,	兄弟	到	这	统治	国王	.

托特梅斯一世之子，现任国王之兄。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] [skɪld] [ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈizriəlaits] .

“	We	should	miss	the	skilled	labor	of	the	Israelites	.
”	我们	应该	错过	这	熟练	劳动	的	这	以色列人	.

“我们应该怀念以色列人的熟练劳动力。”

[ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɪn'dʌstriəl] [weɪz] [ðeɪ] [peɪ] ['æmpli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kiːp] . ” [-]

In	a	thousand	industrial	ways	they	pay	amply	for	their	keep	.	”	[	71	]
在	一个	千	工业的	方式	他们	支付	充足的	为了	他们的	保持	.	”	[	-	]

他们通过上千种工业方式为自己的生活支付了丰厚的报酬。”[71]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [hɜːrd] ,

Even	as	he	speaks	there	is	a	shuffling	of	feet	heard	,
甚至	作为	他	说话	那里	是	一个	洗牌	的	脚	听到	,

他说话的时候，还能听到脚步声。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [led][baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] —

and	into	the	room	led	by	a	beautiful	child	—	a	boy	of	eight	years	old	—
和	进入	这	房间	引领	经过	一个	美丽的	孩子	—	一个	男生	的	八	年	老的	—

[kʌmz] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [men]['prez(ə)nt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʃrɪŋk] ,

comes	a	something	that	makes	even	the	strong	men	present	involuntarily	shrink	,
来	一个	某物	那	制作	甚至	这	强的	男人	展示	不由自主	收缩	,

一个漂亮的孩子——一个八岁的男孩——领着他走进房间，走进来的东西，甚至让在场的壮汉都不由自主地感到畏缩。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [raɪz][ænd; ənd][baʊ; boʊ] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	all	rise	and	bow	low	before	it	.
作为	他们	全部	上升	和	弓	低的	前	它	.

他们都起身，向它深深鞠躬。

[ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [ɪz] [roʊbd] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd]['skɑːrlət] ,

The	creature	is	robed	in	white	and	scarlet	,
这	生物	是	身着长袍	在	白色的	和	猩红	,

这生物身穿白色和猩红色长袍，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] ,

and	on	his	brow	there	is	fitted	a	crown	of	gold	,	glittering	with	diamonds	,
和	在	他的	眉头	那里	是	适配	一个	王冠	的	金子	,	闪闪发光	和	钻石	,

[ænd; ənd] ['ruːbiz] ,

and	rubies	,
和	红宝石	,

他的额头上戴着一顶金冠，上面镶嵌着闪闪发光的钻石和红宝石。

['emərəldz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] .

emeralds	and	pearls	.
祖母绿	和	珍珠	.

祖母绿和珍珠。

[hɪz; ɪz] [prə'truːdiŋ] , ['wɑːndərɪŋ] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][blæŋk] [ster] , [hɪz; ɪz] [fʊl] , [waɪd] ['oʊpən] , ['druːlɪŋ]

His	protruding	,	wandering	eyes	have	a	blank	stare	,	his	full	,	wide	open	,	drooling
他的	突出	,	漫游	眼睛	有	一个	空白的	盯	,	他的	满的	,	宽的	打开	,	流口水

[lɪps][ɑːr; ər] ['mʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

lips	are	mumbling	something	,
嘴唇	是	喃喃自语	某物	,

他那双突出、游移不定的眼睛目光空洞，他那丰满、大张、流着口水的嘴唇似乎在喃喃自语。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][fɜːrm][græsp][ɑːn][ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [liːdz] [hɪm; ɪm] .

but	he	has	a	firm	grasp	on	the	child's	hand	,	and	the	child	leads	him	.
但	他	有	一个	公司	抓牢	在	这	孩子的	手	,	和	这	孩子	线索	他	.

但他紧紧地抓着孩子的手，孩子牵着他走。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ” [kraɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['trebl] [vɔɪs] .

“	It	is	the	King	,	”	cries	a	sweet	treble	voice	.
“	它	是	这	国王	,	”	哭泣	一个	甜的	高音	嗓音	.

“是国王！”一个甜美的童声喊道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['mɪriəm] ,

“	The	King	,	my	father	,	and	we	have	run	away	from	our	good	Miriam	,
”	这	国王	,	我的	父亲	,	和	我们	有	跑步	离开	从	我们的	好的	米里亚姆	,

“国王、我的父亲，还有我们，都逃离了我们善良的米利暗，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kleɪ] ['dɑːlz] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] , [maɪ] ['fɑːðər] ? ”

for	we	are	tired	of	our	clay	dolls	,	are	we	not	,	my	father	?	”
为了	我们	是	疲劳的	的	我们的	黏土	娃娃	,	是	我们	不是	,	我的	父亲	?	”

我们已经厌倦了这些泥塑，不是吗，父亲？

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] , [maɪ] ['fɑːðər] ; [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] , [maɪ] ['fɑːðər] ? ” ['mʌmblz] [ðə; ði]['ɪdiət] ,

“	Are	we	not	,	my	father	;	are	we	not	,	my	father	?	”	mumbles	the	idiot	,
”	是	我们	不是	,	我的	父亲	;	是	我们	不是	,	我的	父亲	?	”	咕哝	这	笨蛋	,

“我们难道不是吗，我的父亲？我们难道不是吗，我的父亲？”傻子喃喃自语道。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] ,

and	then	looking	into	the	child's	face	,
和	然后	寻找	进入	这	孩子的	脸	,

然后，他看着孩子的脸，

[hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mɑːdərət] ['læftər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

he	falls	into	a	fit	of	immoderate	laughter	and	in	the	midst	of	it	a
他	瀑布	进入	一个	合身	的	过分	笑声	和	在	这	中间	的	它	一个

['wʊmən] ['entərz] .

woman	enters	.
女士	进入	.

他突然放声大笑，就在这时，一个女人走了进来。

[ɔːl'ðoʊ] [lɔːŋ] [pæst] [juːθ] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [slaɪt] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] , ['tɪpɪkli] [i'dʒɪpʃn] [ɪn] ['fiːtʃər]

Although	long	past	youth	she	is	as	slight	as	a	girl	,	typically	Egyptian	in	feature
虽然	长的	过去的	青年	她	是	作为	轻微	作为	一个	女孩	,	通常	埃及人	在	特征

[ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] .

and	coloring	.
和	染色	.

虽然早已过了青春期，但她依然像女孩一样纤细，五官和肤色都很有埃及特色。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][klæd][ɪn]

She	has	about	her	something	individual	and	distinctive	and	she	is	clad	in
她	有	关于	她	某物	个人	和	独特的	和	她	是	覆膜	在

[ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [ðæt] [ɪz] ['mæskjəlɪn] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [meɪk] - [ʌp] . [-]

a	costume	that	is	masculine	in	most	of	its	make	-	up	.	[	72	]
一个	戏服	那	是	男性	在	最多	的	它是	制作	-	向上	.	[	-	]

她身上有一种独特而鲜明的气质，而且她穿着的服装在很多方面都带有男性特征。[72]

[hɜːr; hər] ['ʌpər] ['gɑːrmənt][ɪz][ə; eɪ] ['taɪtli] - ['fɪtɪŋ] [weɪst] ,

Her	upper	garment	is	a	tightly	-	fitting	waist	,
她	上	服装	是	一个	紧紧	-	配件	腰部	,

她上身穿着一件紧身的束腰衣，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [skɜːrt] [ðæt] ['riːtʃɪz] [dʒʌst][tuː; tə] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [braɪt]

with	a	full	skirt	that	reaches	just	to	below	the	knee	and	made	of	bright
和	一个	满的	裙子	那	到达	只是	到	以下	这	膝盖	和	制成	的	明亮的

['skɑːrlət] [stʌf] .

scarlet	stuff	.
猩红	东西	.

裙子蓬松，长度刚好到膝盖以下，由鲜艳的猩红色面料制成。

['oʊvər] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wɜrz] [ə; eɪ] ['kɔ:slit] [ʌv; əv] ['faɪnli] [rɔ:t] , ['fleksəb(ə)l][goʊld] [ðæt] [klɪŋz] [tu:; tə]

Over	this	she	wears	a	corslet	of	finely	wrought	,	flexible	gold	that	clings	to
超过	这	她	穿着	一个	紧身胸衣	的	精细地	锻	,	灵活的	金子	那	黏附	到

[hɜ:r; hər] [slaɪt] ,

her	slight	,
她	轻微	,

她外面罩着一件做工精良、富有弹性的金质紧身胸衣，紧贴着她纤细的身材。

['bju:tɪf(ə)l] ['fɪgjər] [laɪk] [ə; eɪ] [glʌv] .

beautiful	figure	like	a	glove	.
美丽的	数字	喜欢	一个	手套	.

身材完美，宛如手套。

[ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [sli:vz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [baɪ]['bændz][ʌv; əv]['daiəmənds][frʌm; frəm] ['fɔ:rɑ:m] [tu:; tə]

In	lieu	of	sleeves	she	is	literally	covered	by	bands	of	diamonds	from	forearm	to
在	代替	的	袖子	她	是	字面上地	涵盖	经过	乐队	的	钻石	从	前臂	到

[rɪst] .

wrist	.
手腕	.

她没有穿袖子，而是从前臂到手腕都覆盖着一圈圈的钻石。

[ə; eɪ] [brɔ:d] ['kɑ:lər] [ʌv; əv]['daiəmənds] [en'sɜ:kəlz] [hɜ:r; hər] [θroʊt] .

A	broad	collar	of	diamonds	encircles	her	throat	.
一个	广阔	衣领	的	钻石	包围	她	喉	.

她脖子上戴着一圈宽大的钻石项链。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ə; eɪ][kæp] , [soʊn] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

Upon	her	head	is	a	cap	,	sewn	thick	with	jewels	,
之上	她	头	是	一个	帽	,	缝制的	厚的	和	珠宝	,

她头上戴着一顶缀满宝石的帽子，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd][legz][ɑ:r; ər] [ɪn'keɪst] [ɪn]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] ['lɛgɪnz] [laɪk] [ðoʊz] [wɔ:rn]

and	her	feet	and	legs	are	encased	in	sandals	and	leggins	like	those	worn
和	她	脚	和	腿	是	包裹	在	凉鞋	和	紧身裤	喜欢	那些	磨损

[baɪ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rmi] .

by	the	officers	of	the	Egyptian	army	.
经过	这	警官	的	这	埃及人	军队	.

她的脚和腿都穿着凉鞋和绑腿，就像埃及军队军官穿的那种。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entərz] [ðə; ði] [men] [sə'lu:t] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðer; ðər] [su:'pɪriər] ['ɑ:fɪsər] .

As	she	enters	the	men	salute	her	as	their	superior	officer	.
作为	她	进入	这	男人	礼炮	她	作为	他们的	优越的	官	.

她进来时，男人们向她敬礼，视她为上级军官。

[ʃi:; ʃi][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [lɪfts] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [smɔ:l] [hændz][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dʒu:əld] [kæp][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]

She	in	return	lifts	one	of	her	small	hands	to	her	jeweled	cap	in	token	of
她	在	返回	电梯	一	的	她	小的	双手	到	她	珠宝	帽	在	令牌	的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

recognition	.
认出	.

她抬起一只小手，摸了摸自己镶满珠宝的帽子，以示认可。

[ðʌs] [ʃi:; ʃi] ['pa:siz] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] ,

Thus	she	passes	on	until	she	reaches	the	side	of	the	King	,	when	,
因此	她	通过	在	直到	她	到达	这	边	的	这	国王	,	什么时候	,

于是她继续前行，直到到达国王身边，这时，

['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd]['fɜ:rmli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

laying	her	hand	firmly	upon	his	shoulder	,
躺下	她	手	牢牢	之上	他的	肩膀	,

她将手牢牢地放在他的肩膀上，

[ʃiː; ʃi] [sez] [sʌm; səm]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [steɪ] [hɪz; ɪz] [mɜːrθ] , [ðæt] [træns'fɔːrm][hɪm; ɪm] ,

she	says	some	gentle	words	to	him	that	stay	his	mirth	,	that	transform	him	,
她	说道	一些	温和的	字	到	他	那	停留	他的	欢笑	,	那	转换	他	,

她对他说了一些温柔的话，止住了他的笑容，改变了他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɪərɪŋ] [grɪn] ['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [lɪps]['oʊvər][ðə; ði]

for	his	leering	grin	gives	place	to	a	solemn	closing	of	the	thick	lips	over	the
为了	他的	色眯眯的	咧嘴笑	给予	地方	到	一个	庄严	结束	的	这	厚的	嘴唇	超过	这

[greɪt] ['wʊlfɪʃ] [tiːθ] ,

great	wolfish	teeth	,
伟大的	狼	牙齿	,

因为他那猥亵的笑容被厚厚的嘴唇严肃地合上所取代，遮住了那两颗狼一样的牙齿。

[ænd; ənd] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [hiː; hi] [sez] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] : “ ['hɑːtsuː] , [ðə; ði]

and	,	seating	himself	in	a	chair	he	says	slowly	and	distinctly	:	“	Hatsu	,	the
和	,	座位	他自己	在	一个	椅子	他	说道	缓慢地	和	明显地	:	“	发	,	这

['gɑːdəs] [kwiːn] ,

Goddess	Queen	,
女神	女王	,

然后，他坐到椅子上，缓慢而清晰地说：“哈苏，女神女王，

[wɪl] [spiːk] [maɪ] [wɪʃɪz] ” ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊk] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer]

will	speak	my	wishes	”	;	but	his	eyes	look	longingly	at	the	boy	,	beside	his	chair
将要	说话	我的	愿望	”	;	但	他的	眼睛	看	渴望地	在	这	男生	,	旁	他的	椅子

,

,

,

我会说出我的愿望”；但他的目光却渴望地望着坐在椅子旁边的男孩，

[ðə; ði] ['sʌni] - ['herd] [bɔɪ] , [huːz] [hænd][ɪz] [stɪl] [klɑːspt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] ,

the	sunny	-	haired	boy	,	whose	hand	is	still	clasped	within	his	own	—	the	little	Prince	,
这	阳光明媚	-	头发	男生	,	谁	手	是	仍然	紧握	之内	他的	自己的	—	这	小的	王子	,

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

那个金发男孩，他的手仍然紧紧地握在他的手中——小王子，他的儿子，

[huː] ['nesəlz] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [gaʊn] .

who	nestles	his	golden	head	against	his	mother's	gown	.
WHO	雀巢	他的	金的	头	反对	他的	母亲的	袍	.

他将金色的脑袋依偎在母亲的睡袍上。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [sez] [kwiːn] ['hɑːtsuː] ['greɪvli] , “ [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] - [ðə; ði] ['sekənd] , [maɪ]

“	The	King	,	”	says	Queen	Hatsu	gravely	,	“	the	great	King	Tothmes	the	Second	,	my
“	这	国王	,	”	说道	女王	发	严重地	,	“	这	伟大的	国王	-	这	第二	,	我的

['seɪntli] ['hʌzbənd] , [-]

saintly	husband	,	[	73	]
圣洁的	丈夫	,	[	-	]

“国王，”哈图王后严肃地说，“伟大的托特梅斯二世国王，我圣洁的丈夫，[73]

[bɪdz][ˌem ˈiː] [spiːk] [lest][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][wɜːrdz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɪri] [hɪz; ɪz] [greɪt] [maɪnd] .

bids	me	speak	lest	the	effort	of	words	too	much	weary	his	great	mind	.
出价	我	说话	免得	这	努力	的	字	也	很多	厌倦	他的	伟大的	头脑	.

它劝我开口，以免言语之劳累令他伟大的心灵疲惫不堪。

“ [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] ([æz; əz] [ə'mʌŋ] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['bʊzəm] [frendz]) [wiː; wi]

“	He	wishes	that	among	ourselves	(	as	among	trusted	and	bosom	friends	)	we
“	他	愿望	那	之中	我们自己	(	作为	之中	可信	和	怀	朋友们	)	我们

[spiːk] ['fʊli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['izriəlaits] ,

speak	fully	concerning	the	Israelites	,
说话	完全	有关	这	以色列人	,

“他希望我们彼此之间（就像在值得信赖的知己好友之间一样）畅所欲言地谈论以色列人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [ə'kɑːmplɪʃt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [tuː; tə] ['praɪvət]

and	that	this	might	be	the	better	accomplished	he	has	called	to	private
和	那	这	可能	是	这	更好的	完成	他	有	称为	到	私人的

['ɔːdiəns] [ðə; ði] [tuː] ['lɜːrnɪd] [men] [huː] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['mɪdiən] [tuː; tə] [pliːd]

audience	the	two	learned	men	who	have	of	late	come	out	of	Midian	to	plead
观众	这	二	学习	男人	WHO	有	的	晚的	来	出去	的	米甸	到	恳求

['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [kɔːz] [wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt] .

Israel's	cause	with	Egypt	.
以色列的	原因	和	埃及	.

为了更好地实现这一目标，他召见了两位最近从米甸来为以色列向埃及求情的博学之士。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [hæz; həz] [strɔːŋ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊnz] [ə'fekʃ(ə)n] ,

One	of	these	men	has	strong	claim	to	the	throne's	affection	,
一	的	这些	男人	有	强的	宣称	到	这	王座的	感情	,

这些人当中，有一位极有可能赢得王室的宠爱。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [leɪt] [lə'mentɪd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [twɪn] ['sɪstər] , [huːm] [hiː; hi]

for	our	late	lamented	father	and	King	had	a	twin	sister	,	whom	he
为了	我们的	晚的	哀叹	父亲	和	国王	有	一个	双	姐姐	,	谁	他

['fɑːndli] [lʌvd] .

fondly	loved	.
深情地	喜爱	.

我们已故的父亲，国王，有一个孪生妹妹，他非常疼爱她。

[ðɪs] ['sɪstər] [dɪd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪlz] ['bʊzəm] [æn; ən] ['ɪnfənt] ,

This	sister	did	take	from	the	Nile's	bosom	an	infant	,
这	姐姐	做过	拿	从	这	尼罗河的	怀	一个	婴儿	,

这位姐妹确实从尼罗河的怀抱中带走了一个婴儿，

[ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [jəːnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

and	yearning	toward	it	as	a	mother	yearns	for	her	child	,
和	渴望	朝向	它	作为	一个	母亲	渴望	为了	她	孩子	,

就像母亲渴望自己的孩子一样渴望着它。

[ðə; ði] ['prɪnses] [meɪd] [ðə; ði][weɪf] [hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd] [riəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]

the	Princess	made	the	waif	her	own	and	reared	him	as	a	prince	of
这	公主	制成	这	孤儿	她	自己的	和	饲养	他	作为	一个	王子	的

[ðə; ði][lænd] ;

the	land	;
这	土地	;

公主收养了这个孤儿，并把他抚养成人，让他成为国家的王子；

[greɪt] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] ; [hɪz; ɪz] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['stʌdi] , [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði]

great	of	mind	was	this	adopted	son	;	his	play	was	study	,	his	friends	the
伟大的	的	头脑	曾是	这	已采用	儿子	;	他的	玩	曾是	学习	,	他的	朋友们	这

['seɪdʒɪz] ;

sages	;
智者	;

这位养子才智过人；他以学习为乐，以智者为友；

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [sloʊ] [tuː; tə]['æŋgər][ænd; ənd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

gentle	and	good	was	he	,	slow	to	anger	and	of	much	compassion	,
温和的	和	好的	曾是	他	,	慢的	到	愤怒	和	的	很多	同情	,

他性情温和善良，不易动怒，充满怜悯之心。

[bʌt; bət]['saɪlənt][wʌz; wəz][hiː; hi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

but	silent	was	he	because	of	a	faltering	in	his	speech	.
但	沉默的	曾是	他	因为	的	一个	摇摇欲坠	在	他的	演讲	.

但他因为说话结巴而保持沉默。

[soʊ] [gruː] [hiː; hi]['ɪntuː] ['ɜːrli] ['mænhʊd] , [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['vænɪʃt] .

So	grew	he	into	early	manhood	,	then	on	a	sudden	he	vanished	.
所以	生长	他	进入	早期的	男子气概	,	然后	在	一个	突然	他	消失了	.

他就这样长大成人，然后突然消失了。

['iːdʒɪpt] [nuː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

Egypt	knew	him	no	more	.
埃及	知道	他	不	更多的	.

埃及人再也不认识他了。

- [tɪz] [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] [sped] [hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

'	Tis	said	the	Princess	sped	his	going	and	being	an	Israelite	he	returned	to
-	的	说	这	公主	加速	他的	去	和	存在	一个	以色列人	他	返回	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

据说公主催促他快步离开，而他身为以色列人，便返回了自己的家乡。

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['erən; 'ærən]

Now	he	has	come	again	into	Egypt	and	with	him	is	his	brother	,	Aaron
现在	他	有	来	再次	进入	埃及	和	和	他	是	他的	兄弟	,	亚伦

,

,

,

现在他又回到了埃及，与他同来的还有他的兄弟亚伦。

[tuː; tə] [meɪk] [pliː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['luːsɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

to	make	plea	for	the	loosing	of	his	people	.
到	制作	恳求	为了	这	失败	的	他的	人们	.

为失去他的人民而求情。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] ['mætər] ['spiːdəli] ['setld] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts]

We	would	have	this	matter	speedily	settled	,	that	we	may	turn	our	thoughts
我们	会	有	这	事情	迅速地	定居	,	那	我们	可能	转动	我们的	想法

[ə'pɑːn] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ,

upon	more	important	matters	,
之上	更多的	重要的	事情	,

我们希望尽快解决此事，以便将精力集中在更重要的事情上。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [moʊst] ['greɪʃəs]

for	you	will	recall	that	we	have	sent	an	embassy	to	her	most	gracious
为了	你	将要	记起	那	我们	有	发送	一个	大使馆	到	她	最多	亲切

['haɪnəs] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [pʌnt; pʊnt] ,

highness	the	Queen	of	Punt	,
高度	这	女王	的	平底船	,

您应该记得，我们已经向蓬特女王陛下派遣了使节。

['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [-]

asking	her	to	[	74	]
问	她	到	[	-	]

让她[74]

[biː; bi] [ə'gen] ['aʊər; ɑːr] [gest] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['ðɪðər] [ɪn] [ɔːl] [pɑːmp] [ænd; ənd]

be	again	our	guest	,	and	we	must	bring	her	thither	in	all	pomp	and
是	再次	我们的	客人	,	和	我们	必须	带来	她	那里	在	全部	盛大场面	和

['ɑːnər] ,

honor	,
荣誉	,

她将再次成为我们的座上宾，我们必须以隆重的仪式和最高的礼遇迎接她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv]

and	it	ill	becomes	us	to	make	her	a	witness	to	the	wailings	of
和	它	患病的	变成	我们	到	制作	她	一个	证人	到	这	哀嚎	的

[ðə; ði] ['izriəlaits] .

the	Israelites	.
这	以色列人	.

让她亲眼目睹以色列人的哀嚎，实在有失我们的形象。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [let][hɜːr; hər] [aɪz] ['wɑːndər][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	She	has	never	let	her	eyes	wander	from	the	face	of	the	King	,	as	she
"	她	有	绝不	让	她	眼睛	漫步	从	这	脸	的	这	国王	,	作为	她

[hæz; həz]['spoʊkən] ,

has	spoken	,
有	说	,

“她说话的时候，目光从未离开过国王的脸庞。”

[nɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪft][ðem; ðəm] [wen] ['ælrɪk] [sez] : “ ['greɪʃəs] [kwiːn] [ænd; ənd] ['sɑːvrɪn] ['leɪdi] ,

nor	does	she	lift	them	when	Alric	says	:	“	Gracious	Queen	and	sovereign	lady	,
也不	做	她	举起	他们	什么时候	阿尔里克	说道	:	“	亲切	女王	和	主权	女士	,

当阿尔里克说：“仁慈的女王陛下和至高无上的女士，

[huː] [ɪz][ðer; ðər][ɪn]['iːdʒɪpt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪntɪd] ['sɑːvrɪn] ,

who	is	there	in	Egypt	that	shall	dispute	the	wisdom	of	our	sainted	sovereign	,
WHO	是	那里	在	埃及	那	将	争议	这	智慧	的	我们的	圣徒	主权	,

埃及境内谁敢质疑我们圣洁君主的智慧?

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	surely	we	all	know	that	people	everywhere	in	the	land	are	saying	that	the
和	一定	我们	全部	知道	那	人们	到处	在	这	土地	是	说	那	这

[mæn]['moʊzəs] ,

man	Moses	,
男人	摩西	,

我们当然都知道，全国各地的人们都在说摩西这个人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['erən; 'ærən] , [kʌm] [tuː; tə] [mɪzrəm] ['vestɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən]

and	his	brother	,	Aaron	,	come	to	Mizram	vested	with	more	than	human
和	他的	兄弟	,	亚伦	,	来	到	米兹拉姆	既得权益	和	更多的	比	人类

['paʊər] ,

power	,
力量	,

他的兄弟亚伦来到米兹拉姆时，拥有了超越常人的力量。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['iːdʒɪpt] ['sʌfər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] .

that	shall	make	Egypt	suffer	if	she	refuse	to	let	Israel	go	.
那	将	制作	埃及	遭受	如果	她	拒绝	到	让	以色列	去	.

如果埃及拒绝放以色列离开，埃及必将遭受惩罚。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌpts] ['ælrɪk] .

"	A	voice	interrupts	Alric	.
"	一个	嗓音	中断	阿尔里克	.

“一个声音打断了阿尔里克的话。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kɑːm] , [klɪr] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] .

It	is	the	calm	,	clear	voice	of	the	King's	brother	.
它	是	这	冷静的	,	清除	嗓音	的	这	国王学院	兄弟	.

这是国王弟弟平静、清晰的声音。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] ['hɔːtɪli] , “ [ɪz][ɔːl] ['paʊərf(ə)l] !

“	The	King	,	"	he	says	haughtily	,	“	is	all	powerful	!
“	这	国王	,	"	他	说道	傲慢地	,	“	是	全部	强大的	!

“国王，”他傲慢地说，“拥有至高无上的权力！”

[hɪz; ɪz] [wɪl] [prɪ'veɪlz] .

His	will	prevails	.
他的	将要	占上风	.

他的意志最终得以实现。

[hiː; hi] [ruːlz] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [deɪ] .

He	rules	Egypt's	night	as	well	as	Egypt's	day	.
他	规则	埃及的	夜晚	作为	出色地	作为	埃及的	天	.

他主宰着埃及的夜晚，也主宰着埃及的白昼。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [hɑːrm] [θruː] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] .

He	need	not	fear	harm	through	the	threats	of	Moses	and	Aaron	.
他	需要	不是	害怕	伤害	通过	这	威胁	的	摩西	和	亚伦	.

他不必担心摩西和亚伦的威胁会伤害他。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [fɪr] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [kɪŋ] [ænd; ənd]

Superstition	and	ignorant	fear	have	no	place	with	Egypt's	King	and
迷信	和	无知	害怕	有	不	地方	和	埃及的	国王	和

['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] ['kaʊnsələr] !

Egypt's	councillors	!
埃及的	议员们	!

埃及国王和埃及大臣们绝不容忍迷信和无知的恐惧!

[let] [juː 'es][bɪd] - [sʌn] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] !

Let	us	bid	Gethro's	son	go	back	to	his	sheep	!
让	我们	出价	-	儿子	去	后退	到	他的	羊	!

让我们祝愿格思罗的儿子回到他的羊群中去!

[let] [hɪm; ɪm] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['midiən] [hɪlz] [ə; eɪ] ['wiːkli] [reɪs] [ðæt] ['lisnz] ['tremblɪŋ] [tuː; tə][oʊld]

let	him	seek	among	the	Midian	hills	a	weakly	race	that	listens	trembling	to	old
让	他	寻找	之中	这	米甸	丘陵	一个	弱	种族	那	听着	发抖	到	老的

['hauswaivz] - ['prɔfisiz] !

housewives	'	prophecies	!
家庭主妇	-	预言	!

让他去米甸山中寻找一个软弱的民族，一个听老妇人预言时战战兢兢的民族!

[neɪ] , [neɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mæd][tuː; tə][rɪd] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [skɪld] ['wɜkmən] .

Nay	,	nay	,	we	should	be	mad	to	rid	ourselves	of	such	skilled	workmen	.
不	,	不	,	我们	应该	是	疯狂的	到	摆脱	我们自己	的	这样的	熟练	工人	.

不，不，我们简直疯了才会抛弃这些技术娴熟的工人。

[maɪ][lɔːrd] [kɪŋ] , [spiːk] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [wʌnz][ænd; ənd] [seɪ] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] .

My	lord	King	,	speak	thou	to	these	foolish	ones	and	say	Israel	shall	abide	.
我的	主	国王	,	说话	你	到	这些	愚蠢	一个	和	说	以色列	将	遵守	.

我的君王啊，请您对这些愚昧的人说，以色列必将存续。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːtsuː] [huː] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] ,

"	It	was	Hatsu	who	replied	:	"	It	is	well	,	"	she	said	slowly	,
"	它	曾是	发	WHO	回复	:	"	它	是	出色地	,	"	她	说	缓慢地	,

“是哈图回答说：‘我很好，’她缓缓说道。”

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [ə'mʌŋ] [juː 'es][soʊ] [kiːn] [-]

"	that	we	have	one	among	us	so	keen	[	75	]
"	那	我们	有	一	之中	我们	所以	敏锐的	[	-	]

“我们当中有一位如此热心[75]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] ,

for	the	welfare	and	interest	of	his	brother	the	King	and	for	the	little	Prince	,
为了	这	福利	和	兴趣	的	他的	兄弟	这	国王	和	为了	这	小的	王子	,

为了他哥哥国王的福祉和利益，也为了小王子，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən][ɑːr; ər]

the	King	that	is	to	be	,	and	while	all	the	words	that	thou	hast	spoken	are
这	国王	那	是	到	是	,	和	尽管	全部	这	字	那	你	哈斯特	说	是

[waɪz] ,

wise	,
明智的	,

未来的君王，以及你所说的每一句话都很有智慧，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [taɪm] , [seɪ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [wɪl] .

the	King	shall	,	in	his	own	good	time	,	say	HIS	royal	will	.
这	国王	将	,	在	他的	自己的	好的	时间	,	说	他的	皇家	将要	.

国王将在适当的时候颁布他的王室旨意。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [spoʊk] .

”	It	was	at	this	juncture	that	the	child	spoke	.
”	它	曾是	在	这	契机	那	这	孩子	辐	.

就在这时，孩子开口说话了。

“ [maɪ] ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	My	mother	,	”	he	said	,
“	我的	母亲	,	”	他	说	,

“我的母亲，”他说。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['izriəlaits] [duː] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['fæmɪʃt]

“	how	can	the	Israelites	do	good	work	for	Egypt	when	they	are	being	famished
“	如何	能	这	以色列人	做	好的	工作	为了	埃及	什么时候	他们	是	存在	饥饿

[ænd; ənd] ['biːtn] ?

and	beaten	?
和	被打败	?

“以色列人挨饿受辱，怎能为埃及做善事呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪr]

and	why	do	you	,	my	good	uncle	,	wish	to	bring	suffering	upon	our	dear
和	为什么	做	你	,	我的	好的	叔叔	,	希望	到	带来	痛苦	之上	我们的	亲爱的

['mɪriəm] ,

Miriam	,
米里亚姆	,

我亲爱的叔叔，你为何要让我们亲爱的米里亚姆遭受痛苦?

[fɔːr; fər] ['mɪriəm] [ɪz][æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] ?

for	Miriam	is	an	Israelite	?
为了	米里亚姆	是	一个	以色列人	?

米利暗是以色列人吗?

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['meni] [gɔdz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] !

She	does	not	worship	the	many	gods	of	Egypt	!
她	做	不是	崇拜	这	许多	神	的	埃及	!

她不崇拜埃及的众多神灵!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋz] ['oʊnli] [sʌn] ,

I	am	the	Prince	Royal	,	the	great	King's	only	son	,
我	是	这	王子	皇家	,	这	伟大的	国王学院	仅有的	儿子	,

我是王子，伟大国王的独子，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][goʊ] !

and	I	would	make	my	father	say	that	Israel	shall	go	!
和	我	会	制作	我的	父亲	说	那	以色列	将	去	!

我会让我的父亲说以色列必胜!

" [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðə; ði]['ɪdiət][hæd; həd] [liːnd] ['fɔːrwərd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer]

"	As	the	child	began	his	speech	the	idiot	had	leaned	forward	in	his	chair
"	作为	这	孩子	开始	他的	演讲	这	笨蛋	有	倾斜	向前	在	他的	椅子

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] ,

and	a	light	came	into	his	dull	eyes	,
和	一个	光	来了	进入	他的	乏味的	眼睛	,

“当孩子开始讲话时，那个白痴向前倾身，他黯淡的眼神中闪过一丝光亮。”

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] !

a	something	of	intelligence	,	as	he	replied	:	"	Let	Israel	go	!
一个	某物	的	智力	,	作为	他	回复	:	"	让	以色列	去	!

他颇具智慧，回答说：“放以色列走！”

[let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] !

Let	Israel	go	!
让	以色列	去	!

放以色列走！

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ?

"	But	what	had	come	to	the	Queen	?
"	但	什么	有	来	到	这	女王	?

“但是女王究竟怎么了？”

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər]['soʊldʒərli] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlfl] ['wʊmən] ?

Was	she	for	all	her	soldierly	bearing	a	wilful	woman	?
曾是	她	为了	全部	她	军人	轴承	一个	故意	女士	?

她虽然外表英姿飒爽，但内心却是个任性的女人吗?

['ʃʊrli] [noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] !

Surely	no	other	motive	could	have	so	changed	the	current	of	her	purpose	!
一定	不	其他	动机	可以	有	所以	已更改	这	当前的	的	她	目的	!

肯定没有其他动机能如此彻底地改变她的目标!

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hæpənɪŋ] [baɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]

surely	it	was	that	which	made	her	happening	by	chance	to	look	into	the
一定	它	曾是	那	哪个	制成	她	发生	经过	机会	到	看	进入	这

['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [aɪz] [tuː; tə] [seɪ] :

General's	eyes	to	say	:
将军的	眼睛	到	说	:

正是这件事，让她偶然间与将军对视，并说出了那句话：

“ [tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [hoʊld][ðaɪ] [piːs] !

“	Child	,	child	,	hold	thy	peace	!
“	孩子	,	孩子	,	抓住	你的	和平	!

“孩子，孩子，安静！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋz] [wɪl] [ðæt] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] , [bʌt; bət][goʊ][ɑːn][tuː; tə] ['bɪ.tə.ɹɚ]

It	is	the	great	King's	will	that	Israel	shall	not	go	,	but	go	on	to	bitterer
它	是	这	伟大的	国王学院	将要	那	以色列	将	不是	去	,	但	去	在	到	更苦涩

['bɑːndɪdʒ] ,

bondage	,
束缚	,

这是伟大君王的旨意，以色列人不会离开，反而会继续遭受更痛苦的奴役。

[tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'tens] ['sɜːrvɪtuːd] . "

to	a	more	intense	servitude	.	"
到	一个	更多的	激烈的	奴役	.	"

沦为更加严酷的奴役。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ] ['mʌðər] , ['lɪs(ə)n] !

“	But	,	my	mother	,	listen	!
“	但	,	我的	母亲	,	听	!

“但是，我的母亲，请听我说！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] [goʊ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] .

"	cried	the	child	,	"	he	said	go	,	and	not	go	on	.
"	哭	这	孩子	,	"	他	说	去	,	和	不是	去	在	.

“孩子哭着说，‘他说走，而不是继续走。’”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈmɪriəm] [ˈentərd] [ænd; ənd] [-]

"	It	was	then	Miriam	entered	and	[	76	]
"	它	曾是	然后	米里亚姆	进入	和	[	-	]

“这时米利暗进来了[76]

[ˈhɑːtsuː] [tɜːrnd] [ˈwɪrəli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈseɪɪŋ] : " [teɪk] [hɪm; ɪm] [hens] .

Hatsu	turned	wearily	to	her	saying	:	"	Take	him	hence	.
发	转向	疲劳	到	她	说	:	"	拿	他	因此	.

哈图疲惫地转向她，说道：“带他离开吧。”

[hɪz; ɪz] [ˈsiːsləs] [ˈpræt(ə)l] [diˈstɜːbz] [ðə; ði] [ˈmɑːˌnɑːrks] [greɪt] [θɔːt] .

His	ceaseless	prattle	disturbs	the	Monarch's	great	thought	.
他的	不停歇	喋喋不休	扰乱	这	君主的	伟大的	想法	.

他喋喋不休的唠叨打扰了君主的沉思。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈpaʊər] , [ˈmaɪtiːɝ] [ðæn; ðən] [mæn] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] , [ˈdʒent(ə)l]

"	It	was	some	power	,	mightier	than	man	,	that	made	the	silent	,	gentle
"	它	曾是	一些	力量	,	更强大的	比	男人	,	那	制成	这	沉默的	,	温和的

[ˈmɪriəm] [ˈænsər] : " [maɪ] [kwiːn] ,

Miriam	answer	:	"	My	Queen	,
米里亚姆	回答	:	"	我的	女王	,

“是某种比人类更强大的力量，让沉默温柔的米利暗回答道：‘我的女王，

[feɪl] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ˈbeɪbz] [kʌmz] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈwɪzdəm] ,

fail	not	to	remember	,	that	out	of	the	mouths	of	babes	comes	perfect	wisdom	,
失败	不是	到	记住	,	那	出去	的	这	嘴	的	宝贝们	来	完美的	智慧	,

[ˈgɑːdz] [oʊn] [truːθ] !

God's	own	truth	!
神的	自己的	真相	!

切莫忘记，孩童口中也能发出完美的智慧，那是上帝的真理！

[ðaɪ] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] !

Thy	son	is	a	prophet	!
你的	儿子	是	一个	先知	!

你的儿子是先知！

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pliː] [er]

Listen	to	his	plea	ere
听	到	他的	恳求	埃雷

听听他的请求

[ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

it	be	too	late	!
它	是	也	晚的	!

太迟了！

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [dʒəˈhoʊvə] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkɪndld] , [dʌz] [nɑːt] [kwentʃ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz]

for	the	wrath	of	Jehovah	,	when	it	is	kindled	,	does	not	quench	till	His	will	is
为了	这	愤怒	的	耶和华	,	什么时候	它	是	点燃	,	做	不是	淬火	直到	他的	将要	是

[dʌn] !

done	!
完毕	!

因为耶和华的怒气一旦燃起，必不熄灭，直到祂的旨意成就！

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] [er] [lɔːŋ] [ˈdɑːrkən] [ðɪs] [lænd] !

The	wrath	of	the	God	of	Israel	shall	ere	long	darken	this	land	!
这	愤怒	的	这	上帝	的	以色列	将	埃雷	长的	变暗	这	土地	!

以色列上帝的愤怒必将很快笼罩这片土地！

[hɑːrk] , [jiː; ji] ! [hæz; həz] [ɔːl] [jʊr; jər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] ['broʊkən] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ?

Hark	**,**	**ye**	**!**	**has**	**all**	**your**	**years**	**of**	**binding**	**broken**	**our**	**strength**	**?**
听着	,	是的	!	有	全部	你的	年	的	结合	破碎的	我们的	力量	?

听啊，你们！你们多年的束缚难道已经摧毁了我们的力量吗?

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wæks] [strɔːŋ] !

Our	**children**	**wax**	**strong**	**!**
我们的	孩子们	蜡	强的	!

我们的孩子很强壮!

['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] ['mʌltɪplaɪ] !

our	**cattle**	**multiply**	**!**
我们的	牛	乘	!

我们的牛群数量激增!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['wɪzdəm] [er]

Listen	**to**	**wisdom**	**ere**
听	到	智慧	埃雷

聆听智慧

[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

it	**be**	**too**	**late**	**!**
它	是	也	晚的	!

太迟了!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] !

listen	**to**	**the**	**great**	**King's**	**counsel**	**!**
听	到	这	伟大的	国王学院	法律顾问	!

听从伟大国王的忠告!

[ænd; ənd] [let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] !

and	**let**	**Israel**	**go**	**!**
和	让	以色列	去	!

放以色列走吧!

" [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['stɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] ,

"	**Then**	**in**	**the**	**profound**	**stillness**	**,**	**she**	**stretched**	**out**	**her**	**hand**	**to**	**the**	**child**	**,**	**who**	**,**
"	然后	在	这	深刻的	寂静	,	她	拉伸	出去	她	手	到	这	孩子	,	WHO	,

“然后，在寂静无声中，她向孩子伸出了手，孩子……”

[ˌdɪsɪn'tæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['efərt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ([huː] [wʌz; wəz] ['oʊnli]

disentangling	**his**	**other**	**hand**	**with**	**much**	**effort**	**from**	**his**	**father**	**(**	**who**	**was**	**only**
解开	他的	其他	手	和	很多	努力	从	他的	父亲	(	WHO	曾是	仅有的

[steɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn]) ,

stayed	**from**	**following**	**in**	**obedience**	**to**	**some**	**whispered**	**words**	**of**	**the**	**Queen**	**)**	**,**
入住	从	下列的	在	服从	到	一些	低声说道	字	的	这	女王	)	,

他费了好大劲才将另一只手从父亲手中挣脱出来（父亲之所以没有跟上，只是因为听从了女王低声说的几句话)。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːrtɪd] . [-]

the	**two**	**departed**	**.**	**[**	**77**	**]**
这	二	已离开	.	[	-	]

两人离开了。[77]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hɑːtsuː] [spoʊk] .

Then	**it**	**was**	**that**	**Hatsu**	**spoke**	**.**
然后	它	曾是	那	发	辐	.

然后，Hatsu开口说话了。

“ [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ Bring in the prophets of Israel , ” she said ,
“ 带来 在 这 先知 的 以色列 , ” 她 说 ,

“把以色列的先知们请来，”她说。

“ [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kri:] [ænd; ənd][soʊ] [weɪst] [noʊ] [mɔ:r] [taɪm] [ɪn]['aɪd(ə)l] ['hoʊpɪŋ] .
“ that they may hear the King's decree and so waste no more time in idle hoping .
“ 那 他们 可能 听到 这 国王学院 法令 和 所以 浪费 不 更多的 时间 在 闲置的 希望 .

“让他们听到国王的旨意，不再浪费时间空想。”

” [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [wɜ:r; wər] ['ʌʃəd] [tu:] [men] .
” And into the apartment were ushered two men .
” 和 进入 这 公寓 是 引导 二 男人 .

“然后，两名男子被领进了公寓。”

[bəuθ][wɜ:r; wər][fɑ:r][pæst] ['mɪd(ə)l] [laɪf] .
Both were far past middle life .
两个都 是 远的 过去的 中间 生活 .

两人都已过了中年。

[wʌn] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] , [wɪð; wɪθ] [pɪntʃt] [fitʃər] [ænd; ənd] [braɪt] , [greɪ] [aɪz] ;
One was small and thin , with pinched features and bright , gray eyes ;
一 曾是 小的 和 薄的 , 和 捏 特征 和 明亮的 , 灰色的 眼睛 ;

其中一个个子矮小瘦削，五官尖细，有一双明亮的灰色眼睛；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['grændli] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][gɑ:rb][ʌv; əv]
the other was tall and grandly formed , and both were in the garb of
这 其他 曾是 高的 和 宏伟 形成 , 和 两个都 是 在 这 外衣 的
['ʃepərdz] .
shepherds .
牧羊人 .

另一名男子身材高大魁梧，两人都穿着牧羊人的服装。

[ðeɪ] [stʊd] [tu:] [mju:t] ['fɪgjərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] ,
They stood two mute figures before the chair of Tothmes the Second ,
他们 站立 二 沉默的 数据 前 这 椅子 的 - 这 第二 ,

他们两个沉默不语的身影站在托特摩斯二世的宝座前。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə] [bend] [loʊ] [ðə; ði] [ni:] [bɪ'fɔ:r]
and although it was the custom of the age to bend low the knee before
和 虽然 它 曾是 这 风俗 的 这 年龄 到 弯曲 低的 这 膝盖 前
['sɑ:vrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,

尽管当时的习俗是向君主低下膝盖，

['ni:ðər] [mæn][dɪd] [ɔ:t] [seɪv] [tu:; tə] [weɪt] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
neither man did aught save to wait his bidding .
两者都不 男人 做过 零 节省 到 等待 他的 投标 .

两人什么也没做，只是等着他的命令。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] ['hɑ:tsu:] [hu:] [ə'drest] [ðem; ðəm] .
It was the Princess Hatsu who addressed them .
它 曾是 这 公主 发 WHO 已解决 他们 .

向他们讲话的是初公主。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['bɪdn] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] ['hɪðər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] ,
“ We have bidden you to come hither , ” she said , “ that you might ,
“ 我们 有 拜登 你 到 来 这里 , ” 她 说 , “ 那 你 可能 ,

“我们请你来这里，”她说，“是为了让你能够……”

[oʊ] [greɪt] ['poʊət][ænd; ənd] ['lɔːˌgɪvər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend]
oh great Poet and Lawgiver of Israel , speak with the freedom of a friend
哦 伟大的 诗人 和 立法者 的 以色列 , 说话 和 这 自由 的 一个 朋友
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

以色列伟大的诗人兼立法者啊，请以朋友般的自由与我们交谈。

[ʌv; əv] [ðæt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
of that , which has brought you back after many years into Egypt .
的 那 , 哪个 有 带来 你 后退 后 许多 年 进入 埃及 .

正是这件事，让你在多年后重返埃及。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['erən; 'ærən] [huː] [spoʊk] .
" It was Aaron who spoke .
" 它 曾是 亚伦 WHO 辐 .

说话的是亚伦。

[jet] [waɪl] [hɪz; ɪz] [swiːt] , [strɔːŋ] [vɔɪs] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] ,
Yet while his sweet , strong voice told the story ,
然而 尽管 他的 甜的 , 强的 嗓音 讲述 这 故事 ,

然而，当他用甜美而有力的声音讲述这个故事时，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['saɪlənt][lɪps][ʌv; əv]['moʊzəs] .
the eyes of all were fixed upon the silent lips of Moses .
这 眼睛 的 全部 是 固定的 之上 这 沉默的 嘴唇 的 摩西 .

所有人的目光都集中在摩西沉默的嘴唇上。

" [greɪt] [kwiːn] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
" Great Queen of Egypt ,
" 伟大的 女王 的 埃及 ,

"伟大的埃及女王，

" [bɪ'gæn]['erən; 'ærən] ([ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['ɪdiət][hiː; hi] [ə'drest] ['nevər]
" began Aaron (and all remembered that to the poor idiot he addressed never
" 开始 亚伦 (和 全部 记得 那 到 这 贫穷的 笨蛋 他 已解决 绝不
[-]
[78]
[-]

"亚伦开始说道（所有人都记得，他从未对那个可怜的白痴说过[78]）

[ə; eɪ][wɜːrd]) .
a word) .
一个 单词) .

(一个词)。

" [ðer; ðər][stændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
" There stands before you on this day , an instrument of the Almighty .
" 那里 站立 前 你 在 这 天 , 一个 乐器 的 这 全能者 .

"今天站在你们面前的，是全能者的工具。"

[wʌn] [huː] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl] ['paʊərf(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ɪn] [taɪm] ,
One who by the will of the All Powerful , shall in time ,
一 WHO 经过 这 将要 的 这 全部 强大的 , 将 在 时间 ,

一位凭借全能者的意志，终将到来的人

[rɪr] [aʊt] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['æʃɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] , ['broʊkən] - ['spɪrɪtɪd] [sleɪvz] , [ə; eɪ] [greɪt]
rear out of ruins and ashes , out of ignorant , broken - spirited slaves , a great
后部 出去 的 废墟 和 灰烬 , 出去 的 无知 , 破碎的 - 精神抖擞 奴隶 , 一个 伟大的
[ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ;
and enduring nation ;
和 持久 国家 ;

从废墟和灰烬中，从无知、意志消沉的奴隶中，崛起一个伟大而持久的民族；

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gloʊb] [wen] ['iːdʒɪpt][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]

a	**people**	**that**	**shall**	**live**	**with**	**the**	**riches**	**of**	**this**	**globe**	**when**	**Egypt**	**is**	**but**	**a**
一个	人们	那	将	居住	和	这	财富	的	这	地球	什么时候	埃及	是	但	一个

['feɪdɪd] ['meməri] .

faded	**memory**	**.**
褪色	记忆	.

当埃及成为遥远的记忆时，他们将享受地球上的财富。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔːri] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , ['moʊzəs][ɪz] ['prɑːmɪst] [noʊ]['pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] ,

Of	**this**	**glory**	**that**	**is**	**to**	**be**	**,**	**Moses**	**is**	**promised**	**no**	**portion**	**,**	**and**	**no**	**place**	**,**
的	这	荣耀	那	是	到	是	,	摩西	是	承诺	不	部分	,	和	不	地方	,

对于即将到来的荣耀，摩西没有得到任何份额，也没有得到任何地位。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['miːkɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [ðæt] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	**being**	**meekest**	**of**	**all**	**men**	**that**	**are**	**upon**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**,**
和	存在	最温顺的	的	全部	男人	那	是	之上	这	脸	的	这	地球	,

他是世上最谦和的人，

[hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hʌmbl] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

he	**is**	**satisfied**	**to**	**be**	**the**	**humblest**	**servant**	**of**	**his**	**Lord**	**.**
他	是	使满意	到	是	这	最谦逊的	仆人	的	他的	主	.

他甘愿做主人最谦卑的仆人。

[ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][noʊ]['glɔːri][bʌt; bət][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] .

There	**is**	**for**	**him**	**no**	**glory**	**but**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**.**
那里	是	为了	他	不	荣耀	但	这	荣耀	的	上帝	.

他别无荣耀，唯有神的荣耀归于他。

['moʊzəs][hæz; həz] [dwelt] ['ɔːlweɪz] , [ɪn]['spɪrɪt] , [ɪn]['iːdʒɪpt] .

Moses	**has**	**dwelt**	**always**	**,**	**in**	**spirit**	**,**	**in**	**Egypt**	**.**
摩西	有	居住	总是	,	在	精神	,	在	埃及	.

摩西的灵魂一直住在埃及。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ['siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

He	**has**	**never**	**day**	**or**	**night**	**ceased**	**to**	**think**	**upon**	**the**	**bondage**	**of**	**his**	**people**	**.**
他	有	绝不	天	或者	夜晚	停止	到	思考	之上	这	束缚	的	他的	人们	.

他日夜思念着他的人民所遭受的奴役。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [mɪzrəm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

And	**who**	**knows**	**the**	**purposes**	**of**	**Mizram**	**better**	**than**	**this**	**son**	**of**	**Israel**
和	WHO	知道	这	目的	的	米兹拉姆	更好的	比	这	儿子	的	以色列

[ðæt] [stændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

that	**stands**	**before**	**you**	**.**
那	站立	前	你	.

谁比站在你们面前的这位以色列之子更了解米兹兰的意图呢?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] [greɪt] ['dɔːtər] .

He	**is**	**the**	**adopted**	**son**	**of**	**Pharaoh's**	**great**	**daughter**	**.**
他	是	这	已采用	儿子	的	法老的	伟大的	女儿	.

他是法老大女儿的养子。

[aɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'dɑːptɪd] ['mʌðər]

Aye	**it**	**is**	**from**	**out**	**of**	**the**	**tenderness**	**of**	**his**	**heart**	**for**	**his**	**adopted**	**mother**
是的	它	是	从	出去	的	这	压痛	的	他的	心	为了	他的	已采用	母亲

,

,

,

是的，这是出于他对养母的深切爱意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] ['kɪnzmən] , [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]

and	his	adopted	kinsmen	,	that	he	has	pleaded	with	the	God	of
和	他的	已采用	亲属	,	那	他	有	恳求	和	这	上帝	的

['ɪzrɪəl] [tu:; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Israel	to	stay	His	hand	,
以色列	到	停留	他的	手	,

以及他收养的亲属，他曾恳求以色列的上帝不要出手干预。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wɔ:rn]['i:dʒɪpt][ʌv; əv][ðə; ði] [wəʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:l] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

that	he	might	warn	Egypt	of	the	woes	that	shall	before	long	befall	her	if	she
那	他	可能	警告	埃及	的	这	烦恼	那	将	前	长的	降临	她	如果	她

[stɪl] [hoʊldz] ['ɪzrɪəl] [ɪn] [θrɔ:l] .

still	holds	Israel	in	thrall	.
仍然	持有	以色列	在	奴隶	.

以便他能警告埃及，如果她继续奴役以色列，不久就会有灾祸降临到她身上。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi][æsks] , [oʊ] ['greɪʃəs] [kwi:n] , [ðæt] [ðaʊ] ['lu:s(ə)n][ðə; ði][kɔ:rdz] , [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði]

Therefore	he	asks	,	oh	gracious	Queen	,	that	thou	loosen	the	cords	,	and	open	the
所以	他	问	,	哦	亲切	女王	,	那	你	松开	这	绳索	,	和	打开	这

[geɪts] ,

gates	,
大门	,

因此，他恳求仁慈的女王陛下解开绳索，打开城门。

[ænd; ənd][bɪd] [ðaɪ] ['bɔndzmən] [dɪ'pɑ:rt] [ɪn] [pi:s] . ”

and	bid	thy	bondsmen	depart	in	peace	.	”
和	出价	你的	保释人	离开	在	和平	.	”

并嘱咐你的奴隶们平安离去。

“ [sper] [ðaɪ] [prer] .

“	Spare	thy	prayer	.
“	空闲的	你的	祷告	.

“省省你的祈祷吧。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] [ðæt] [spoʊk] .

”	It	was	the	King's	brother	that	spoke	.
”	它	曾是	这	国王学院	兄弟	那	辐	.

“说话的是国王的弟弟。”

“ [wi:; wi] [fɪr] [nɑ:t][ðaɪ][wʌn][gɑ:d] ,

“	We	fear	not	thy	one	God	,
“	我们	害怕	不是	你的	一	上帝	,

“我们不惧怕你的独一真神，

[soʊ][hɜ:rl][ðaɪ] [θrets] ['kwɪkli] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [læf] [ðem; ðəm][tu:; tə][skɔ:rn] . ” [-]

so	hurl	thy	threats	quickly	that	we	may	laugh	them	to	scorn	.	”	[	79	]
所以	投	你的	威胁	迅速地	那	我们	可能	笑	他们	到	轻蔑	.	”	[	-	]

所以，请你尽快发出你的威胁，以便我们嘲笑它们。”[79]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʊk] [ʌv; əv]['æŋgər][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [feɪs] ,

There	was	no	look	of	anger	in	the	gentle	face	,
那里	曾是	不	看	的	愤怒	在	这	温和的	脸	,

那张温和的脸上没有一丝怒意。

[ænd; ənd][noʊ] [toʊn] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] , [swi:t] [vɔɪs] [ðæt] [sed] :

and	no	tone	of	bitterness	in	the	strong	,	sweet	voice	that	said	:
和	不	语气	的	苦味	在	这	强的	,	甜的	嗓音	那	说	:

那洪亮而甜美的声音里没有一丝苦涩：

“ ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hæθ] [ðʌs] ['spoʊkən][tu:; tə]['moʊzəs] , [hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] : - [oʊ] [ðaʊ] ,

“	Our	God	hath	thus	spoken	to	Moses	,	His	Prophet	:	'	Oh	thou	,
“	我们的	上帝	有	因此	说	到	摩西	,	他的	先知	:	-	哦	你	,

“我们的上帝如此对他的先知摩西说：‘你啊，

[huː] [fiːd] [ðaɪ] ['flɑːks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] ,
who **feedest** **thy** **flocks** **beside** **the** **green** **pastures** **,** **and** **the** **still** **waters** **,**
WHO 饲料 你的 羊群 旁 这 绿色的 牧场 , 和 这 仍然 水 ,

祂使你的羊群在青草地和溪水旁牧放，

[ə'raɪz][ænd; ənd][get] [ðiː] [daʊn] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ['erən; 'ærən] , [ðaɪ] ['brʌðər]
arise **and** **get** **thee** **down** **into** **Egypt** **,** **and** **take** **with** **thee** **Aaron** **,** **thy** **brother**
出现 和 得到 你 向下 进入 埃及 , 和 拿 和 你 亚伦 , 你的 兄弟
,
,
,

起来，下到埃及去，带上你的哥哥亚伦一起去。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðaʊ] , ['ʌntə¦ʌntu][hɜːr; hər] ,
that **he** **may** **speak** **for** **thee** **,** **and** **say** **thou** **,** **unto** **her** **,**
那 他 可能 说话 为了 你 , 和 说 你 , 到 她 ,

好让他替你说话，让你对她说：

[huː] [hoʊldz][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wʊmənz] [hænd] : “
who **holds** **the** **hearts** **of** **her** **people** **in** **the** **hollow** **of** **her** **woman's** **hand** **:** **“**
WHO 持有 这 心 的 她 人们 在 这 空洞的 的 她 女性的 手 : ”
[hɪr] ,
Hear **,**
听到 ,

她将人民的心捧在手心里：“听着，

[oʊ]['iːdʒɪpt] , ['hɑːrkən]['ʌntə¦ʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
oh **Egypt** **,** **harken** **unto** **the** **voice** **of** **the** **God** **of** **Israel** **.**
哦 埃及 , 倾听 到 这 嗓音 的 这 上帝 的 以色列 .

埃及啊，听从以色列上帝的声音吧！

[loʊ] ! [bɪ'hoʊld] !
Lo **!** **behold** **!**
洛 ! 看哪 !

瞧！

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [mʌst; məst] [siːs] .
the **cry** **of** **Israel** **has** **reached** **the** **Mercy** **Seat** **and** **the** **wailing** **must** **cease** **.**
这 哭 的 以色列 有 达到 这 怜悯 座位 和 这 哀嚎 必须 停止 .

以色列的呼求已经传到了施恩座前，哀号必须停止。

” [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
” Thus saith the Lord .
” 因此 赛斯说 这 主 .

耶和华如此说。

“ [ɔːr][moʊst] ['ʃʊrli] ['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] . ” -
“ Or most surely Egypt shall learn the power of the Most High . ” '
“ 或者 最多 一定 埃及 将 学习 这 力量 的 这 最多 高的 . ” -

“或者埃及必将领悟至高者的力量。”

“ [hɑːrk] , [jiː; ji] , [oʊ] [kwiːn] , [æn; ən]['ɑːrmi][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɑːn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][hɜːr; hər]
“ Hark , ye , oh Queen , an army shall fall upon Egypt and devour her
” 听着 , 是的 , 哦 女王 , 一个 军队 将 落下 之上 埃及 和 吞食 她
['sʌbstəns] ;
substance **;**
物质 ;

“听着，女王啊，一支军队将攻打埃及，吞噬她的财富；

[ɪts] [ræŋks] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʌn'siːn] ; [ɪts] ['wɒrɪrz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] ['fæmɪn] , ['fiːvər] , ['pestɪləns]

its ranks shall be unseen ; its warriors shall be called famine , fever , pestilence

它是 排名 将 是 看不见 ; 它是 战士 将 是 称为 饥荒 , 发烧 , 瘟疫

[ænd; ənd] [deθ] .

and death .

和 死亡 .

它的队伍将无人知晓；它的战士将被称为饥荒、热病、瘟疫和死亡。

[teɪk] [ðaʊ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃælɪndʒ] , [oʊ] ['stʌbərn] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [tuː] ['stændɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

Take thou our challenge , oh stubborn of heart , for we two standing unarmed ,

拿 你 我们的 挑战 , 哦 固执的 的 心 , 为了 我们 二 常设 徒手 ,

接受我们的挑战吧，你这颗顽固的心啊，因为我们两人赤手空拳地站在一起。

[seɪv] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɛpɝdz] [stæfs] ,

save for our shepherd's staffs ,

节省 为了 我们的 牧羊人的 员工 ,

除了我们牧羊人的杖之外，

[ʃæl; ʃəl] [ə'loʊn] [ə'baɪd] [ʌn'hɑːrmd] [ɪn] [jʊr; jər] [mɪdst] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

shall alone abide unharmed in your midst when the will of our God shall be

将 独自的 遵守 毫发无损 在 你的 中间 什么时候 这 将要 的 我们的 上帝 将 是

[ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] .

accomplished to the uttermost .

完成 到 这 极致 .

当我们的神的旨意完全实现时，唯有祂能安然无恙地留在你们中间。

[aɪ] , [nɑːt] [wʌn] [her] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] [tʌtʃ] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd]

Aye , not one hair of our heads shall ye touch for we are the anointed

是的 , 不是 一 头发 的 我们的 头部 将 是的 触碰 为了 我们 是 这 受膏者

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

of Heaven .

的 天堂 .

你们休想碰我们的一根头发，因为我们是上天的受膏者。

['lɪs(ə)n] ,

Listen ,

听 ,

听，

[oʊ] [kwiːn] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] !

oh Queen , the princes of this world come to naught !

哦 女王 , 这 王子们 的 这 世界 来 到 零 !

哦，女王啊，世间的王子们终将归于虚无！

['kiŋdəmz] [fɔːl] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

Kingdoms fall and are forgotten , but the glory of the God of Israel

王国 落下 和 是 被遗忘的 , 但 这 荣耀 的 这 上帝 的 以色列

[rɪ'meɪnɪθ] [fər'evər] .

remaineth forever .

仍然 永远 .

王国覆灭，被人遗忘，但以色列神的荣耀永存。

[wʌns] , [jet] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [berz] [ðə; ði] [-]

Once , yet again , for the love he bears the [80]

一次 , 然而 再次 , 为了 这 爱 他 熊 这 [-]

再一次，为了他所怀有的爱[80]

[hoʊm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [kraɪ] , [dʌz] ['moʊzəs] [pliːd] :

home of his youth , for the land that heard his first cry , does Moses plead :

家 的 他的 青年 , 为了 这 土地 那 听到 他的 第一的 哭 , 做 摩西 恳求 :

摩西恳求回到他年少时的故乡，回到他第一次啼哭的土地：

[oʊ] [mɪzrəm] , [luːs] [ðaɪ] [veɪn] [preɪd] [ænd; ənd] [let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] . ”

Oh	**Mizram**	**,**	**loose**	**thy**	**vain**	**pride**	**and**	**let**	**Israel**	**go**	**.**	**”**
哦	米兹拉姆	,	松动的	你的	徒劳	自豪	和	让	以色列	去	.	”

米兹拉姆啊，放下你虚荣的骄傲，放以色列走吧。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðaɪ] [gɑːd] ?

“	**And**	**who**	**is**	**thy**	**God**	**?**
”	和	WHO	是	你的	上帝	?

“你的神是谁？”

” ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ælrɪk] [huː] [spoʊk] .)

”	**(**	**It**	**was**	**Alric**	**who**	**spoke**	**.**	**)**
”	(	它	曾是	阿尔里克	WHO	辐	.	)

（说话的是阿尔里克。）

“ [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [saɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

“	**Show**	**us**	**some**	**sign**	**by**	**which**	**we**	**may**	**be**	**convinced**	**of**	**his**	**power**	**.**
”	展示	我们	一些	符号	经过	哪个	我们	可能	是	确信	的	他的	力量	.

“请给我们一些迹象，让我们确信他的能力。”

” [ðen] [ðə; ði]['saɪlənt]['moʊzəs] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [laɪð] [rɑːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

”	**Then**	**the**	**silent**	**Moses**	**lifted**	**a**	**small**	**,**	**lithe**	**rod**	**,**	**which**	**he**	**held**	**in**	**one**	**of**	**his**
”	然后	这	沉默的	摩西	抬起	一个	小的	,	轻盈	杆	,	哪个	他	握住	在	一	的	他的

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

“然后，沉默的摩西举起一根细小而柔韧的杖，握在他一只手中。”

[ænd; ənd] , [loʊ] !

and	**,**	**lo**	**!**
和	,	洛	!

瞧！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɑːd][noʊ] [lɔːŋgər] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrpənt] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][mæn] !

it	**was**	**a**	**rod**	**no**	**longer**	**;**	**but**	**a**	**serpent**	**,**	**the**	**enemy**	**of**	**man**	**!**
它	曾是	一个	杆	不	更长	;	但	一个	蛇	,	这	敌人	的	男人	!

它不再是一根棍子，而是一条蛇，人类的敌人！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] [ænd; ənd] [speɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [tʌŋ] !

And	**it**	**gazed**	**with**	**hungry**	**eyes**	**and**	**spake**	**with**	**a**	**hissing**	**tongue**	**!**
和	它	凝视	和	饥饿的	眼睛	和	说	和	一个	嘶嘶声	舌头	!

它用饥渴的眼神凝视着，用嘶嘶作响的舌头发出声音！

[ðen] ['ælrɪk] [druː] [frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tuːnɪk][ə; eɪ]['sɪmələr][rɑːd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [tʃeɪndʒd]

Then	**Alric**	**drew**	**from**	**out**	**his**	**tunic**	**a**	**similar**	**rod**	**and**	**it**	**,**	**too**	**,**	**changed**
然后	阿尔里克	画	从	出去	他的	束腰外衣	一个	相似的	杆	和	它	,	也	,	已更改

['ɪntuː][ə; eɪ]['skɔːrpiən] ,

into	**a**	**scorpion**	**,**
进入	一个	蝎	,

然后，阿尔里克从他的束腰外衣里掏出一根类似的棍子，那根棍子也变成了一只蝎子。

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn]['moʊzəs][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd]

larger	**and**	**fiercer**	**than**	**that**	**,**	**which**	**the**	**man**	**Moses**	**had**	**created**	**,**	**and**
更大的	和	更凶猛	比	那	,	哪个	这	男人	摩西	有	创建	,	和

[ðiːz] [tuː] [ə'kɜːrsɪd] ['ɑːbdʒekts] ,

these	**two**	**accursed**	**objects**	**,**
这些	二	被诅咒的	对象	,

比摩西所造的那个更大更凶猛，还有这两个被诅咒的物体，

['vjuːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [fər'gɑːt][mæn] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ]

viewing	each	other	,	forgot	man	,	and	engaged	in	mortal	combat	the	one	with
观看	每个	其他	,	忘了	男人	,	和	已订婚的	在	凡人	战斗	这	一	和

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [loʊ] !

the	other	,	and	,	lo	!
这	其他	,	和	,	洛	!

他们彼此对视，忘记了人性，投入到殊死搏斗中，然后，瞧!

[ðə; ði]['sɜːrpənt][ʌv; əv]['moʊzəs] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['sɜːrpənt][ʌv; əv] ['ælrɪk] , [ænd; ənd][soʊ] ['duːɪŋ] , ['vænɪʃt]

the	serpent	of	Moses	swallowed	the	serpent	of	Alric	,	and	so	doing	,	vanished
这	蛇	的	摩西	吞咽	这	蛇	的	阿尔里克	,	和	所以	正在做	,	消失了

.

:

.

摩西的蛇吞噬了阿尔里克的蛇，然后就消失了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ['ælrɪk] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][wɑːnd] .

With	a	laugh	Alric	threw	down	his	wand	.
和	一个	笑	阿尔里克	扔	向下	他的	魔杖	.

阿尔里克大笑着扔掉了魔杖。

“ [ðaɪ] [skɪl] , [oʊ] [friː] ['ɪzriəlaɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [maɪn] .

“	Thy	skill	,	oh	free	Israelite	,	”	he	said	,	“	exceedeth	mine	.
“	你的	技能	,	哦	自由的	以色列人	,	”	他	说	,	“	超过	矿	.

“自由的以色列人啊，”他说，“你的技艺胜过我。”

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [maɪt] [tuː; tə]

What	say	you	of	this	power	as	a	test	of	the	God	of	Israel's	might	to
什么	说	你	的	这	力量	作为	一个	测试	的	这	上帝	的	以色列的	可能	到

[pər'fɔːrm][ə'pɑːn]['iːdʒɪpt] ,

perform	upon	Egypt	,
履行	之上	埃及	,

你认为这力量是以色列的上帝对埃及施展大能的试探吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

初：埃及的故事(Hatsu A Story of Egypt)
第4/4页

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['θretənz] ?
that which He threatens ?
那 哪个 他 威胁 ?

祂所威胁的是什么?

" [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [rɪ'plaɪd] , ['ræðər]
" The Prince had watched with keenest interest and he now replied , rather
" 这 王子 有 观看 和 最热衷 兴趣 和 他 现在 回复 , 相当
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪnses] :
than the Princess :
比 这 公主 :

王子饶有兴致地看着这一切，现在他代替公主回答道：

" [noʊ] [test] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['mædʒɪk] [wɪl] [muːv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]
" No test of foolish magic will move our King from his purpose , believe me
" 不 测试 的 愚蠢 魔法 将要 移动 我们的 国王 从 他的 目的 , 相信 我
.
:
:

“任何愚蠢的魔法都无法动摇我们国王的决心，请相信我。”

[aɪ] [spiːk] [bəuθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪntɪd] [kwiːn] , [wen] [aɪ] [seɪ] ['ɪzrɪəl]
I speak both the will of the King and his sainted Queen , when I say Israel
我 说话 两个都 这 将要 的 这 国王 和 他的 圣徒 女王 , 什么时候 我 说 以色列

我所说的“以色列”，既代表了国王和他圣洁的王后的意愿。

[wɪl] [-]
will [81]
将要 [-]

遗嘱[81]

[ə'baɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] , " [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [hʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]['bæf(ə)l] ,
abide in Egypt , " and as though hushed by a power that she could not baffle ,
遵守 在 埃及 , " 和 作为 尽管 静静地 经过 一个 力量 那 她 可以 不是 挡板 ,

“留在埃及，”仿佛被某种她无法战胜的力量噤声一般，

[waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['proʊtest] , ['hɑːtsuː] [held] [hɜːr; hər] [piːs] .
while her heart and soul were filled with protest , Hatsu held her peace .
尽管 她 心 和 灵魂 是 已填 和 反对 , 发 握住 她 和平 .

尽管内心充满抗议，但初还是保持了沉默。

[ðen] ['erən; 'ærən] [spoʊk] : " [bʌt; bət] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl]['oʊpən][hɜːr; hər] [geɪts]
Then Aaron spoke : " But Israel shall go and Egypt shall open her gates
然后 亚伦 辐 : " 但 以色列 将 去 和 埃及 将 打开 她 大门
[ænd; ənd][kraɪ] ,
and cry ,
和 哭 ,

亚伦说：“以色列人必去，埃及人必敞开城门，呼喊说：

- [dɪ'pɑːrt] , [dɪ'pɑːrt] , [er] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][biː; bi] [lɔːst] [fər'evər] .
' Depart , depart , ere the remnant of us be lost forever .
- 离开 , 离开 , 埃雷 这 剩 的 我们 是 丢失的 永远 .

“走吧，走吧，免得我们残存的人永远消失。”

- ['lɪs(ə)n] !
' Listen !
- 听 !

'听!

[ɪn][sʌm; səm] [nɪr] [æt; ət][hænd][deɪ] , ['neɪtʃər] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [noʊ] [lɔ:] ,
In some near at hand day , Nature shall break no law ,
在 一些 靠近 在 手 天 , 自然 将 休息 不 法律 ,

在不久的将来，大自然将不再违背任何规律。

[wen] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ðɪs] [fer] [lænd][ə; eɪ]['keɪɑ:s][ʌv; əv] ['mɪzəri] !
when she makes this fair land a chaos of misery !
什么时候 她 制作 这 公平的 土地 一个 混乱 的 苦难 !

她竟然把这片美丽的土地变成了一片苦难的废墟!

[jʊr; jər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [laɪk] ['ʌntə,ʌntu] [blʌd] ,
Your rivers and lakes shall be like unto blood ,
你的 河流 和 湖泊 将 是 喜欢 到 血 ,

你们的江河湖泊必如血一般，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][daɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl][tɜ:rn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
and the fish that is in them shall die and the people shall turn away with
和 这 鱼 那 是 在 他们 将 死 和 这 人们 将 转动 离开 和
['loʊðɪŋ] ,
loathing ,
厌恶 ,

其中的鱼将会死亡，人们将会厌恶地离去。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [θroʊt] [bi:; bi] [pɑ:rtʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɜ:rst] [bi:; bi][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .
though their throats be parched and their thirst be intolerable .
尽管 他们的 喉咙 是 干渴 和 他们的 口渴 是 无法容忍 .

尽管他们喉咙干渴难耐。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['wɔ:tərz] [bri:d] ['frɑ:gz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [teɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['boʊldnəs] ,
Then shall the waters breed frogs , and they shall be tame in their boldness ,
然后 将 这 水 品种 青蛙 , 和 他们 将 是 驯服 在 他们的 大胆 ,

那时，水中必生青蛙，它们将变得温顺无畏。

[ænd; ənd][goʊ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [kən'su:m] [ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˌðer'ɪn] ,
and go up into the houses , and consume all that there is therein ,
和 去 向上 进入 这 房屋 , 和 消耗 全部 那 那里 是 其中 ,

然后上到各家各户，吃光里面的一切。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] ['hæŋgɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæləs] [wɔ:lz] , [tu:; tə][ðə; ði] [doʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmbl]
from the fair hangings on the palace walls , to the dough in the humblest
从 这 公平的 绞刑 在 这 宫殿 墙壁 , 到 这 面团 在 这 最谦逊的
['dwelə[…

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [əˈpɑːn] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊər] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [waɪl] [ðeɪ]

and	these	shall	fall	upon	man	and	beast	and	devour	their	bodies	while	they
和	这些	将	落下	之上	男人	和	兽	和	吞食	他们的	身体	尽管	他们

[jet] [lɪv; laɪv] ,

yet	live	,
然而	居住	,

这些恶魔将袭击人类和牲畜，在他们还活着的时候吞噬他们的身体。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ˈwɪzdəm] [kʌmz] [nɑːt] [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [ˈiːdʒɪpt] ,

and	then	if	wisdom	comes	not	to	thee	,	oh	Egypt	,
和	然后	如果	智慧	来	不是	到	你	,	哦	埃及	,

如果智慧没有降临到你身上，哦，埃及啊，

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [swɔːmz] [ʌv; əv] [flaɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bʌz] [ænd; ənd] [stɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːsɪŋ] [ænd; ənd]

there	shall	rise	swarms	of	flies	that	shall	buzz	and	sting	without	ceasing	and
那里	将	上升	蜂群	的	苍蝇	那	将	嗡嗡声	和	蜇	没有	停止	和

[ə; eɪ] [ˈmɜːrrɪn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn] [ðaɪ] [biːsts] ,

a	murrain	shall	come	on	thy	beasts	,
一个	瘟疫	将	来	在	你的	野兽	,

将会有成群的苍蝇飞起，它们嗡嗡作响，叮咬不停；暴雨将会降临在你的牲畜身上。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæməlz] , [ðə; ði] [ˈɑːksn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

the	cattle	and	the	horses	and	the	camels	,	the	oxen	and	the	sheep	,
这	牛	和	这	马匹	和	这	骆驼	,	这	牛	和	这	羊	,

牛、马、骆驼、牛羊

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪl] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] , [ˈbreɪkɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [bleɪn] [əˈpɑːn] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] !

and	a	boil	shall	follow	,	breaking	forth	with	blains	upon	man	and	beast	!
和	一个	熬	将	跟随	,	打破	前进	和	布莱恩斯	之上	男人	和	兽	!

随后必将出现脓疮，人畜身上都会长出脓疱！

[ðen] [əˈpɑːn] [ˈiːdʒɪpt] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ,

Then	upon	Egypt	a	tempest	shall	fall	,
然后	之上	埃及	一个	暴风雨	将	落下	,

随后，埃及将遭受风暴袭击。

[huːz] [laɪk] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] — [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ʌv; əv] [heɪl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd]

whose	like	was	never	known	—	a	tempest	of	hail	that	shall	cut	like	a	sword
谁	喜欢	曾是	绝不	已知	—	一个	暴风雨	的	冰雹	那	将	切	喜欢	一个	剑

[ʌv; əv] [ˈfaɪər] [-]

of	fire	[	82	]
的	火	[	-	]

前所未见的冰雹风暴，将如火剑般切割[82]

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] — [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [haulz] , [ænd; ənd] [terz] , [ænd; ənd] [disˈtrɔiz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

that	shall	kill	—	of	wind	that	howls	,	and	tears	,	and	destroys	;	and	the
那	将	杀	—	的	风	那	嚎叫	,	和	眼泪	,	和	摧毁	;	和	这

[heɪl] [ʃæl; ʃəl] [smaɪt] [ðə; ði] [fiːld] ,

hail	shall	smite	the	field	,
冰雹	将	惩击	这	场地	,

那必将致人死亡的狂风，呼啸、撕裂、毁灭；冰雹必将击打田野，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [kənˈsuːm] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈevri] [griːn] [θɪŋ]

and	the	fire	from	heaven	shall	consume	the	cattle	,	and	every	green	thing
和	这	火	从	天堂	将	消耗	这	牛	,	和	每一个	绿色的	事物

[ʃæl; ʃəl] [daɪ] !

shall	die	!
将	死	!

天火将吞噬牲畜，一切绿色植物都将枯萎！

[ðə; ði] [triːz] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] !
The trees shall perish !
这 树木 将 沦 !

这些树木将会枯死!

[ðə; ði][flæks][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [luːm] !
The flax shall be useless for the loom !
这 亚麻 将 是 无用 为了 这 织布机 !

亚麻对织布机来说毫无用处!

[ðə; ði] ['bɑːrliː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [noʊ] [jiːld] !
The barley shall give no yield !
这 大麦 将 给 不 屈服 !

大麦将颗粒无收!

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði]['loʊkəsts] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [sɔːŋ] !
Then shall come the locusts , singing a mournful song !
然后 将 来 这 蝗虫 , 歌唱 一个 悲哀 歌曲 !

随后蝗虫将来，唱着哀歌!

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kʌvər] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi] [left] , [ænd; ənd] [ðen] , [biː; bi][jiː; ji] [wɔːrnd] ,
They shall cover all things that be left , and then , be ye warned ,
他们 将 覆盖 全部 事物 那 是 左边 , 和 然后 , 是 是的 警告 ,

他们将掩盖所有遗留之物，然后，你们务必记住:

[ɪf] [ðaʊ] [stɪl] [vɔːnt] [ðaɪ'self] ,
if thou still vaunt thyself ,
如果 你 仍然 夸 你自己 ,

如果你仍然自夸，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [wer'ɪn] [ɔːl][ðə; ði][fɜːrst][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
there shall come a midnight wherein all the first born of the land shall die !
那里 将 来 一个 午夜 其中 全部 这 第一的 出生 的 这 土地 将 死 !

午夜将至，这片土地上所有头生的孩子都将死去!

[ðə; ði][fɜːrst][bɔːrn][ʌv; əv] ['feroʊ] [ðæt] ['sɪθəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][bɔːrn][ʌv; əv]
The first born of Pharaoh that sitteth upon the throne and the first born of
这 第一的 出生 的 法老 那 西特斯 之上 这 王座 和 这 第一的 出生 的
[ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [relm] !
the lowliest in the realm !
这 最低级 在 这 领域 !

法老的长子，坐在王位上的法老；以及全国最卑微之人的长子!

[noʊ] [hɑːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sperd] !
No hearth shall be spared !
不 炉 将 是 幸存 !

所有炉灶都将被摧毁!

['lɪs(ə)n] , [oʊ] [kwiːn] !
Listen , oh Queen !
听 , 哦 女王 !

听着，哦，女王!

[gɪv] [hiːd] [tuː; tə][maɪ][wɜːrd] , [oʊ] ['kaʊnsələr] !
give heed to my word , oh councillors !
给 注意 到 我的 单词 , 哦 议员们 !

各位议员，请听从我的话!

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði][lɔːrd] [seθ] [ðæt] [wɪl] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [pər'fɔːrm] .
for what the Lord saith that will He surely perform .
为了 什么 这 主 赛斯说 那 将要 他 一定 履行 .

因为耶和华所说的，他必成就。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɛntlɪsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] ['ænsər] :
" It was with the same relentlessness that the Queen made answer :
" 它 曾是 和 这 相同的 不屈不挠 那 这 女王 制成 回答 :

女王以同样的毫不妥协的语气回答道：

" [goʊ] [bæk] , ['ʃepərd] ['prɔfits] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] !
" Go back , Shepherd Prophets , to your flocks and herds !
" 去 后退 , 牧羊人 先知 , 到 你的 羊群 和 畜群 !

"牧羊先知们，回到你们的羊群和牛群去吧！"

[jʊr; jər] ['θretnɪŋ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [hiːd] !
Your threatenings we do not heed !
你的 威胁 我们 做 不是 注意 !

你的威胁我们置之不理！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [aɪ][bɪd][juː; jʊ][dɪ'pɑːrt] ,
In the name of King Tothmes the Second of Egypt , I bid you depart ,
在 这 姓名 的 国王 - 这 第二 的 埃及 , 我 出价 你 离开 ,

奉埃及国王托特马斯二世之名，我命令你离开。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [piːs] .
and wish you peace .
和 希望 你 和平 .

祝你平安。

" [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] [felt] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [spoʊk] , [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][roʊb] ,
" The great Lawgiver felt , as the queen spoke , a hand upon his robe ,
" 这 伟大的 立法者 毛毡 , 作为 这 女王 辐 , 一个 手 之上 他的 长袍 ,

"当女王说话时，伟大的立法者感到一只手放在了他的长袍上，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪdiət] [kɪŋ] .
and looking down beheld it in the grasp of the fingers of the idiot King .
和 寻找 向下 观看 它 在 这 抓牢 的 这 手指 的 这 笨蛋 国王 .

低头一看，只见它被那个愚蠢的国王用手指紧紧攥在手里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['sɔːftli] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] , [ðiːz] [wɜːrdz] : " [let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] !
And he heard softly , but distinctly , these words : " Let Israel go !
和 他 听到 轻轻 , 但 明显地 , 这些 字 : " 让 以色列 去 !

他隐约但清晰地听到这些话："放以色列走！"

[let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] !
Let Israel go !
让 以色列 去 !

放以色列走！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [soʊl] [ə; eɪ] ['tendər] ['pɪti] .
" And it stirred in his grand soul a tender pity .
" 和 它 搅拌 在 他的 盛大 灵魂 一个 投标 遗憾 .

"这在他伟大的灵魂中激起了一丝温柔的怜悯。"

" ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] ,
" Israel shall go , " he said gently ,
" 以色列 将 去 , " 他 说 轻轻地 ,

"以色列必将离去，"他温和地说。

" [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɪl] ([wɪtʃ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [feɪn] [tuː; tə] [ˌmɪsɪn'tɜːrprət]) [ɪz] [rɪ'membər] [-]
" and thy will (which thy people feign to misinterpret) is remembered [83]
" 和 你的 将要 (哪个 你的 人们 假装 到 曲解) 是 记得 [-]

"你的旨意（你的人民假装误解）被铭记[83]

[ɪn] [lʌv] , [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .
in love , by the God of all the earth .
在 爱 , 经过 这 上帝 的 全部 这 地球 .

出于爱，出于全地之神。

['i:dʒɪpt][ʃæl; ʃəl] ['hɑ:rdn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɪn][ʃæl; ʃəl][fɔ:l][ə'pɑ:n]

Egypt	shall	harden	her	heart	,	and	the	sorrows	of	her	sin	shall	fall	upon
埃及	将	硬化	她	心	,	和	这	悲伤	的	她	罪	将	落下	之上

[hɜ:r; hər] ;

her	;
她	;

埃及必刚硬她的心，她罪恶的痛苦必临到她身上；

[bʌt; bət] [wen] ['ɪzrɪəl] [goʊz] [aʊt] [ðaɪ] [soʊl][ʃæl; ʃəl][goʊ] , [tu:] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ɪts] [pʊr] ['tenəmənt]

but	when	Israel	goes	out	thy	soul	shall	go	,	too	,	and	,	leaving	its	poor	tenement
但	什么时候	以色列	去	出去	你的	灵魂	将	去	,	也	,	和	,	离开	它是	贫穷的	廉租公寓

[ʌv; əv] [kleɪ] ,

of	clay	,
的	黏土	,

但当以色列人离开时，你的灵魂也必离开，离开你那简陋的尘土居所，

[wɪl] [ɪn'herɪt] [ə; eɪ] ['betər] ['kɪŋdəm] , [wer'ɪn] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ði:] [laɪt] . ” [-]

will	inherit	a	better	kingdom	,	wherein	our	God	shall	give	thee	light	.	”	[	84	]
将要	继承	一个	更好的	王国	,	其中	我们的	上帝	将	给	你	光	.	”	[	-	]

你必承受一个更美好的国度，在那里，我们的神必赐你光明。”[84]

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['haʊzɪz] — [ɔ:r]['ɑ:rbərz] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑ:rdn] ,

In	one	of	the	summer	houses	—	or	arbors	—	of	the	King's	garden	,
在	一	的	这	夏天	房屋	—	或者	凉亭	—	的	这	国王学院	花园	,

在国王花园的其中一座避暑小屋（或凉亭）里，

['mɪrɪəm] [sæt] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

Miriam	sat	that	day	as	the	sun	went	down	,
米里亚姆	卫星	那	天	作为	这	太阳	去	向下	,

那天，太阳落山时，米里亚姆就坐在那里。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] , [hɪz; ɪz][sʌn] ,

her	eyes	fixed	upon	the	forms	of	the	King	,	and	the	little	Prince	,	his	son	,
她	眼睛	固定的	之上	这	表格	的	这	国王	,	和	这	小的	王子	,	他的	儿子	,

她的目光紧紧地落在国王和他的小儿子——小王子身上。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪmɪk]['skwɑ:drən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] [tæŋks][ɔ:r] [pu:lz] .

who	were	busily	at	play	with	a	mimic	squadron	in	one	of	the	smaller	tanks	or	pools	.
WHO	是	忙碌地	在	玩	和	一个	模仿	中队	在	一	的	这	较小的	坦克	或者	游泳池	.

他们正忙着在其中一个较小的水箱或水池里与模拟中队玩耍。

[soʊ] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə] ['rɔɪəlti] [ʃi:; ʃi][ə'roʊz] .

So	intent	was	her	watching	that	she	was	startled	to	find	the	King's	brother	standing	beside	her	and	mindful	of	her	duty	to	royalty	she	arose	.
所以	意图	曾是	她	观看	那	她	曾是	惊慌	到	寻找	这	国王学院	兄弟	常设	旁	她	和	正念	的	她	责任	到	皇室	她	出现	.

她看得太专注了，以至于发现国王的弟弟站在她旁边时都吓了一跳，但她谨记自己对王室的职责，起身离开了。

“ [neɪ] , [neɪ] , [maɪ]['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [du:][nɑ:t][raɪz][tu:; tə][du:][ˌem 'i:] ['revərəns] !

“	Nay	,	nay	,	my	lady	,	”	said	the	prince	,	“	do	not	rise	to	do	me	reverence	!
“	不	,	不	,	我的	女士	,	”	说	这	王子	,	“	做	不是	上升	到	做	我	尊敬	!

“不，不，夫人，”王子说，“不必起身向我行礼！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [miːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bend] [tuː; tə] [ðiː] .

It	is	more	meet	that	I	should	bend	to	thee	.
它	是	更多的	见面	那	我	应该	弯曲	到	你	.

我更应该向你俯首称臣。

〞 ['mɪriəm] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .

〞	Miriam	paid	little	heed	to	these	words	.
〞	米里亚姆	有薪酬的	小的	注意	到	这些	字	.

米利暗对这些话并没有放在心上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['miːnɪŋləs] ['flætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

She	had	been	reared	amid	the	meaningless	flattery	of	the	court	,	but	she
她	有	到过	饲养	之中	这	无意义的	奉承	的	这	法庭	,	但	她

[ˌnevərðə'les] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] ,

nevertheless	resumed	her	seat	,
尽管如此	恢复	她	座位	,

她从小就生活在宫廷里毫无意义的奉承声中，但她仍然重返了自己的位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪns] [teɪk] [ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs] [bɪ'saɪd]

and	was	not	surprised	to	have	the	Prince	take	the	vacant	place	beside
和	曾是	不是	惊讶	到	有	这	王子	拿	这	空缺	地方	旁

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

王子坐到她身旁的空位上，她并不感到意外。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [maɪ]['leɪdi] , 〞 [hiː; hi] [sed] ,

“	It	is	to	be	regretted	,	my	lady	,	〞	he	said	,
“	它	是	到	是	后悔	,	我的	女士	,	〞	他	说	,

“这令人遗憾，夫人，”他说。

“ [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['lɪŋgər][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt]

“	that	you	did	not	linger	in	the	council	chamber	to	-	day	and	hear	the	great
“	那	你	做过	不是	萦绕	在	这	理事会	房间	到	-	天	和	听到	这	伟大的

['prɑːfɪt] [spiːk] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [duːm] !

prophet	speak	Egypt's	doom	!
先知	说话	埃及的	厄运	!

“你今天没有在议事厅里逗留，听伟大的先知预言埃及的末日！”

[jʊr; jər]['moʊzəs] ([θruː] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['erən; 'ærən][hɪz; ɪz] ['brʌðər]) [bɪdz][juː 'es] [prɪ'per] [fɔːr; fər]

Your	Moses	(	through	the	lips	of	Aaron	his	brother	)	bids	us	prepare	for
你的	摩西	(	通过	这	嘴唇	的	亚伦	他的	兄弟	)	出价	我们	准备	为了

['meni] [kə'læmitiz] ,

many	calamities	,
许多	灾难	,

你们的摩西（通过他的兄弟亚伦之口）告诫我们要为许多灾难做好准备，

[ænd; ənd][æt; ət] ['neɪtʃɚz] [dɔːr] [hiː; hi] [leiz] [ðem; ðəm][ɔːl] !

and	at	Nature's	door	he	lays	them	all	!
和	在	自然的	门	他	躺下	他们	全部	!

他把它们全都埋葬在了大自然的门口！

[wɪnd] , [reɪn] , [heɪl] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['ɪnsekt] [hɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][hoʊld] ['ɪzrɪəl] [stɪl] ,

wind	,	rain	,	hail	,	a	devouring	insect	horde	,	and	then	,	if	we	hold	Israel	still	,
风	,	雨	,	冰雹	,	一个	吞噬	昆虫	部落	,	和	然后	,	如果	我们	抓住	以色列	仍然	,

[ðə; ði][grɪm] [-]

the	grim	[	85	]
这	严峻	[	-	]

风、雨、冰雹、吞噬一切的昆虫群，然后，如果我们让以色列保持静止，可怕的[85]

['spektər] [kɔ:ld] [deθ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['gli:nɪŋ] [ʌv; əv] - [fɜ:rst][bɔ:rn] . ”
spectre **called** **Death** **will** **make** **a** **gleaning** **of** **Mizram's** **first** **born** **.** **”**
幽灵 称为 死亡 将要 制作 一个 拾穗 的 - 第一的 出生 . ”

名为死神的幽灵将夺走米兹拉姆的长子。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] , [maɪ][lɔ:rd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪriəm] ['kwaɪətli] .
“ **All** **this** **have** **I** **heard** **from** **the** **Queen** **,** **my** **lord** **,** **”** **replied** **Miriam** **quietly** **.**
” 全部 这 有 我 听到 从 这 女王 , 我的 主 , ” 回复 米里亚姆 悄悄 .

“这些都是我从王后那里听说的，大人，”米里亚姆平静地回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'fɔ:l] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [sed] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
“ **And** **it** **will** **surely** **befall** **,** **as** **he** **has** **said** **,** **and** **,** **when** **it** **is**
” 和 它 将要 一定 降临 , 作为 他 有 说 , 和 , 什么时候 它 是

[ə'kɑ:mplɪʃt] ,
accomplished **,**
完成 ,

“正如他所说，这件事一定会发生，而且，当这件事发生时，

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [goʊz] [aʊt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋ] .
and **Israel** **goes** **out** **,** **you** **will** **be** **the** **King** **.**
和 以色列 去 出去 , 你 将要 是 这 国王 .

以色列出国后，你将成为王。

” [ðə; ði] [prɪns] [dru:] ['nɪrər] [tu:; tə] ['mɪriəm] .
” **The** **Prince** **drew** **nearer** **to** **Miriam** **.**
” 这 王子 画 更近 到 米里亚姆 .

王子向米利暗走近。

“ [ænd; ənd] [wer] [wɪlt] [ðaʊ] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] [deɪ] ?
“ **And** **where** **wilt** **thou** **be** **in** **that** **day** **?**
” 和 在哪里 枯萎 你 是 在 那 天 ?

“到那日，你将在哪里呢？”

” [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] ,
” **he** **said** **slowly** **,**
” 他 说 缓慢地 ,

他缓缓说道：“

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:rz][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miŋgld] ['moʊtɪv] (
and **his** **eyes** **looked** **into** **hers** **with** **something** **that** **had** **a** **mingled** **motive** **(**
和 他的 眼睛 看起来 进入 她的 和 某物 那 有 一个 混合 动机 (

[fɔ:r; fər] ['mɪriəm] [wʌz; wəz] [tu:] [pjʊr] [ʌv; əv] [soʊl] [tu:; tə][ɪn'spaɪər]['oʊnli]['kɑ:rn(ə)l] [lʌv] ,
for **Miriam** **was** **too** **pure** **of** **soul** **to** **inspire** **only** **carnal** **love** **,**
为了 米里亚姆 曾是 也 纯的 的 灵魂 到 启发 仅有的 肉体 爱 ,

他的目光与她的目光交汇，眼神中夹杂着某种复杂的动机（因为米利暗的灵魂太过纯洁，不可能只激起肉欲之爱）。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['mɪriəm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [felt] [æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [loʊ] , [ði:z]
and **for** **Miriam** **the** **Prince** **had** **felt** **an** **absorbing** **passion** **lo** **,** **these**
和 为了 米里亚姆 这 王子 有 毛毡 一个 吸收 热情 洛 , 这些

['meni] [ˈjɪrz]) .
many **years** **)** **.**
许多 年) .

多年来，王子对米利暗一直怀有一种难以抑制的爱慕之情。

“ [neɪ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
“ **Nay** **,** **”** **she** **answered** **.**
” 不 , ” 她 回答 .

“不，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t][tu:; tə][ˌem 'i:] , [seɪv] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ði:] [wel] ,
“ **It** **matters** **not** **to** **me** **,** **save** **that** **I** **wish** **thee** **well** **,**
” 它 事情 不是 到 我 , 节省 那 我 希望 你 出色地 ,

“我并不在意，我只希望你一切都好。”

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðaɪ] [reɪn] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] , [tuː; tə] [ˈiːdʒɪpt] . ”

and	pray	that	thy	reign	may	be	one	of	peace	,	and	prosperity	,	to	Egypt	.	”
和	祈祷	那	你的	在位	可能	是	一	的	和平	,	和	繁荣	,	到	埃及	.	”

并祈求你的统治能给埃及带来和平与繁荣。

“ [ænd; ənd] [wer] [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] , [wen] - [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] ?

“	And	where	wilt	thou	be	,	when	Tothmes	is	dead	and	I	am	King	?
“	和	在哪里	枯萎	你	是	,	什么时候	-	是	死的	和	我	是	国王	?

“当托特梅斯死后，我成为国王，你将在哪里呢？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˈsaɪər] , ” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈænsər] , “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [æn; ən] [ˈɪzriəlaɪt] .

“	Sire	,	”	she	made	answer	,	“	I	am	an	Israelite	.
“	父系	,	”	她	制成	回答	,	“	我	是	一个	以色列人	.

“陛下，”她回答说，“我是以色列人。”

[wen] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [goʊ] [hens] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [left] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] . ”

When	my	people	go	hence	I	shall	not	be	left	in	Egypt	.	”
什么时候	我的	人们	去	因此	我	将	不是	是	左边	在	埃及	.	”

我的子民离开埃及的时候，我就不会留在埃及了。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	But	the	child	,	”	he	said	,
“	但	这	孩子	,	”	他	说	,

“但是孩子，”他说，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [θruː] [ðə; ði]

and	as	he	uttered	the	word	it	seemed	as	though	he	sought	through	the
和	作为	他	说出	这	单词	它	似乎	作为	尽管	他	寻求	通过	这

[wɜːrd] [tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] [ˈɪnmoʊst] [soʊl] .

word	to	read	her	inmost	soul	.
单词	到	读	她	最	灵魂	.

当他念出那个词时，仿佛要透过那个词看穿她的灵魂深处。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ?

“	The	child	,	can	you	bear	to	part	from	him	?
“	这	孩子	,	能	你	熊	到	部分	从	他	?

“你能忍心和孩子分开吗？”

” [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hænd] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [peɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd]

”	She	laid	her	hand	upon	her	heart	and	paled	as	though	his	words	had
”	她	铺设	她	手	之上	她	心	和	苍白	作为	尽管	他的	字	有

[ðə; ði] [hɜːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bloʊ] ;

the	hurt	of	a	blow	;
这	伤害	的	一个	吹	;

她把手放在胸口，脸色苍白，仿佛他的话语像重击一样刺痛了她；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [swiːt] , [ʌnˈtrʌbld] [aɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] , [tuː] ,

but	she	lifted	her	sweet	,	untroubled	eyes	to	his	face	and	said	:	“	I	,	too	,
但	她	抬起	她	甜的	,	平静无波	眼睛	到	他的	脸	和	说	:	“	我	,	也	,

但她抬起那双甜美无忧的眼睛望着他的脸，说道：“我也是，

[hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [dɪd] [ˈerən; ˈærən] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,

have	thought	of	this	parting	from	the	child	,	but	did	Aaron	not	tell	you	,
有	想法	的	这	离别	从	这	孩子	,	但	做过	亚伦	不是	告诉	你	,

我早就想过要和孩子分别，但是亚伦没告诉你吗？

[ðæt] [wen] [juː; jʊ][sɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] .

that	when	you	sit	upon	the	throne	,	the	little	Prince	shall	be	no	more	.
那	什么时候	你	坐	之上	这	王座	,	这	小的	王子	将	是	不	更多的	.

当你登上王位时，小王子将不复存在。

[neɪ] , ” [-]

Nay	,	”	[	86	]
不	,	”	[	-	]

不,”[86]

[ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

she	said	,	as	though	speaking	to	herself	,	“	I	will	not	leave	him	in	Egypt	,
她	说	,	作为	尽管	请讲	到	她自己	,	“	我	将要	不是	离开	他	在	埃及	,

她仿佛自言自语般说道：“我不会把他留在埃及。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [gɑːd] [teɪks] [hɪm; ɪm] .

I	will	not	leave	him	,	until	God	takes	him	.
我	将要	不是	离开	他	,	直到	上帝	需要	他	.

我不会离开他，直到上帝带走他。

” [ə; eɪ] ['mædnəs] [siːmd] [tuː; tə] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði] [prɪns] .

”	A	madness	seemed	to	sweep	over	the	Prince	.
”	一个	疯狂	似乎	到	扫	超过	这	王子	.

“王子似乎陷入了疯狂之中。”

[hiː; hi] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə] ['mɪriəmz] [saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] : “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [hens] , [laɪf]

He	drew	closer	to	Miriam's	side	and	whispered	:	“	You	shall	not	go	hence	,	life
他	画	更近	到	米里亚姆的	边	和	低声说道	:	“	你	将	不是	去	因此	,	生活

[ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

of	my	life	,
的	我的	生活	,

他靠近米利暗，低声说道：“你不能离开这里，我的生命之光。”

[soʊl] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] .

soul	of	my	soul	.
灵魂	的	我的	灵魂	.

我的灵魂深处。

[aɪ][hæv; həv] [preɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːvər] , [ðə; ði]

I	have	prayed	to	all	the	gods	that	the	famine	,	and	the	fever	,	the
我	有	祈祷	到	全部	这	神	那	这	饥荒	,	和	这	发烧	,	这

['pestɪləns] ,

pestilence	,
瘟疫	,

我向众神祈祷，愿饥荒、瘟疫、热病、

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrst] [meɪ] [kʌm] !

and	the	thirst	may	come	!
和	这	口渴	可能	来	!

口渴可能会来!

[ðæt] ['jɑːndər] ['dʒɪbərɪŋ] ['ɪdiət] , ['jɑːndər] ['fɑːðərləs] [tʃaɪld] , [meɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [goʊst] ; [ðæt] ['hɑːtsuː]

That	yonder	gibbering	idiot	,	yonder	fatherless	child	,	may	give	up	the	ghost	;	that	Hatsu
那	远处	胡言乱语	笨蛋	,	远处	无父	孩子	,	可能	给	向上	这	鬼	;	那	发

[meɪ] [fɔːl] [ded] ,

may	fall	dead	,
可能	落下	死的	,

那边那个胡言乱语的白痴，那边那个孤儿，或许会咽气；那哈苏或许会猝死。

[ænd; ənd][juː; jʊ][əˈloʊn][biː; bi] [sperd] .

and	you	alone	be	spared	.
和	你	独自的	是	幸存	.

只有你能够幸免。

[ðen] [meɪ] ['ɪzrɪəl] [goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] , [bɪ'lʌvɪd] , [rɪ'meɪn] , [maɪ] [kwiːn] , ['ʃerɪŋ] [maɪ] [θroʊn] .

Then may Israel go , if you , beloved , remain , my queen , sharing my throne .

然后 可能 以色列 去 , 如果 你 , 心爱 , 保持 , 我的 女王 , 分享 我的 王座 .

那么，以色列可以离开了，只要你，我亲爱的女王，留下来，与我共享王位。

[juː; jʊ] [huː] [sɪns] [maɪ] ['ɜːrliɪst] ['bɔɪhʊd] [hæv; həv] ['reɪnd] [su'priːm] [ɪn][maɪ] [soʊl] .

You who since my earliest boyhood have reigned supreme in my soul .

你 WHO 自从 我的 最早 童年 有 统治 最高 在 我的 灵魂 .

自幼年起，你就在我心中占据着至高无上的地位。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['tendər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [sleɪv] ,

I will be so tender to you , so much your slave ,

我 将要 是 所以 投标 到 你 , 所以 很多 你的 奴隶 ,

我会温柔地对待你，做你的奴隶。

[ðæt] [er] [aɪ][daɪ][juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

that ere I die you will love me ,

那 埃雷 我 死 你 将要 爱 我 ,

在我死之前，你依然爱我。

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [lʌv] [maɪ][haɪɪst; 'haɪəst][dɪ'zaɪər] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

and in your love my highest desire will be fulfilled .

和 在 你的 爱 我的 最高 欲望 将要 是 已完成 .

你的爱将实现我最大的愿望。

['lɪs(ə)n] , [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [truː] .

Listen , what I tell you is true .

听 , 什么 我 告诉 你 是 真的 .

听着，我说的都是真的。

['jɑːndər] [prɪns] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] [neɪm] !

Yonder Prince is but a Prince in name !

远处 王子 是 但 一个 王子 在 姓名 !

那边的王子只是个徒有其名的王子!

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [kleɪm] [ʌv; əv] ['erʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] !

He has no claim of heirship to the throne !

他 有 不 宣称 的 继承权 到 这 王座 !

他没有王位继承权!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['neɪmləs] [weɪf] , [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] [ˌʌn'noʊn] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [fɔːr; fər]

He is a nameless waif , his parentage unknown ; but for your sake , for

他 是 一个 无名 孤儿 , 他的 亲子关系 未知 ; 但 为了 你的 清酒 , 为了

[jʊr; jər] [lʌv] ,

your love ,

你的 爱 ,

他是个无名孤儿，身世不明；但为了你，为了你的爱，

[aɪ] [wʊd] [set][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

I would set him before the people , and call him King .

我 会 放 他 前 这 人们 , 和 称呼 他 国王 .

我要让他站在人民面前，称他为王。

[ænd; ənd][soʊ] , [swiːt] [wʌn] , [goʊ][nɑːt][aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] , [bʌt; bət][ə'baɪd][ɪn] [mɪzrəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

And so , sweet one , go not out with Israel , but abide in Mizram , for the

和 所以 , 甜的 一 , 去 不是 出去 和 以色列 , 但 遵守 在 米兹拉姆 , 为了 这

['tʃaɪldz] [seɪk] .

child's sake .

孩子的 清酒 .

所以，亲爱的，为了孩子的缘故，不要和以色列人一起出去，而要留在米斯兰。

" [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [spiːks] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

"	As	he	still	speaks	she	puts	her	hand	upon	her	heart	,
"	作为	他	仍然	说话	她	放置	她	手	之上	她	心	,

"他还在说话的时候，她把手放在胸口，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leiz] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə]

then	she	lays	her	head	back	against	the	wall	of	the	summer	house	,	and	to
然后	她	躺下	她	头	后退	反对	这	墙	的	这	夏天	房子	,	和	到

[hɪz; ɪz] ['hɔːrər] ,

his	horror	,
他的	恐怖	,

然后她将头靠在夏日小屋的墙上，令他惊恐的是，

[laɪf] [siːmz] [diˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] !

life	seems	departing	from	her	!
生活	似乎	离开	从	她	!

生命似乎正在离她远去!

[ʃiː; ʃi] [grəuz] ['gæstli] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] .

She	grows	ghastly	to	look	upon	.
她	生长	阴森	到	看	之上	.

她变得越来越丑陋可怕。

['terər] ['strɪkən] , ['kɑːnʃəns] [-]

Terror	stricken	,	conscience	[	87	]
恐怖	受打击的	,	良心	[	-	]

惊恐万分，良心[87]

['smɪtn] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪm'self]) [hiː; hi] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [fliːz] .

smitten	(	for	he	loves	her	better	than	himself	)	he	turns	and	flees	.
迷恋	(	为了	他	爱	她	更好的	比	他自己	)	他	转弯	和	逃跑	.

他被她迷住了（因为他爱她胜过爱自己），转身就跑。

['skersli] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [fiːt] [geɪnd] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] , [wen] ['ælrɪk] ['entərz] [ðə; ði]['ɑːrbər] .

Scarcely	have	his	feet	gained	a	safe	retreat	,	when	Alric	enters	the	arbor	.
几乎	有	他的	脚	获得	一个	安全的	撤退	,	什么时候	阿尔里克	进入	这	乔木	.

他的双脚刚找到安全的退路，阿尔里克就走进了凉亭。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [hiː; hi] ['mʌtərz] [æz; əz][hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv] ['mɪriəm] .

"	It	is	well	,	"	he	mutters	as	he	catches	sight	of	Miriam	.
"	它	是	出色地	,	"	他	低声嘟囔	作为	他	捕获物	视线	的	米里亚姆	.

"一切都好，"他瞥见米里亚姆时喃喃自语道。

" [aɪ] [keɪm] [nʌn] [tuː] [suːn] !

"	I	came	none	too	soon	!
"	我	来了	没有任何	也	很快	!

我来得正是时候!

[aɪ] [felt] [sʌm; səm] ['pɔɪzənəs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [tuː] [nɪr] [maɪ] [waɪt] [roʊz] .

I	felt	some	poisonous	thing	was	hovering	too	near	my	white	rose	.
我	毛毡	一些	有毒	事物	曾是	悬停	也	靠近	我的	白色的	玫瑰	.

我感觉有什么有毒的东西在我的白玫瑰附近徘徊。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] ['mɪstɪk] [saɪnz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]

"	He	came	to	her	side	and	made	mystic	signs	,	and	called	her	by	the
"	他	来了	到	她	边	和	制成	神秘	标志	,	和	称为	她	经过	这

[neɪm] [ʌv; əv] " ['gwɛnɪθ] .

name	of	"	Gweneth	.
姓名	的	"	格温妮丝	.

他来到她身边，做了几个神秘的手势，并叫她"格温妮丝"。

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	opened	her	eyes	.
"	她	打开	她	眼睛	.

她睁开了眼睛。

" [wʌt] [wʊdst] [ðaʊ] , ['mæstər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	What	wouldst	thou	,	master	,	"	she	said	.
"	什么	会	你	,	掌握	,	"	她	说	.

“主人，您想要什么？”她问道。

" [wer] [ɑːrt] [ðaʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	art	thou	?	"	he	asked	.
"	在哪里	艺术	你	?	"	他	问	.

“你在哪里？”他问道。

" [hɪr] [bɪ'saɪd] [ðiː] , ['mæstər] , [bʌt; bət][oʊ] , [soʊ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][rest] .

"	Here	beside	thee	,	master	,	but	oh	,	so	longing	for	rest	.
"	这里	旁	你	,	掌握	,	但	哦	,	所以	渴望	为了	休息	.

“主人，我就在你身边，可是，我多么渴望休息啊。”

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn] .

This	journey	through	the	flesh	has	been	a	bitter	one	.
这	旅行	通过	这	肉	有	到过	一个	苦的	一	.

这段肉身之旅充满了苦涩。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [iːn] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [lʌv]

I	have	come	e'en	close	to	my	beloved	,	and	yet	another	has	gained	his	love
我	有	来	e'en	关闭	到	我的	心爱	,	和	然而	其他	有	获得	他的	爱

.

:
.

我已与我心爱的人如此亲近，但他的爱却已属于另一个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [sɜːrv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːrd] .

It	is	hard	to	serve	without	reward	.
它	是	难的	到	服务	没有	报酬	.

没有回报，付出是艰难的。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [maɪ]['mæstər] , [let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɔːn] !

I	pray	you	,	my	master	,	let	me	begone	!
我	祈祷	你	,	我的	掌握	,	让	我	走开	!

主人，求您放我走吧！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendərnəs] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ə'genst] ['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði][mæn] ['ælrɪk] [nelt]

"	With	a	tenderness	drawn	from	him	,	against	judgment	,	the	man	Alric	knelt
"	和	一个	压痛	绘制	从	他	,	反对	判断	,	这	男人	阿尔里克	跪下

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

beside	her	,
旁	她	,

“阿尔里克不顾世俗的眼光，用一种温柔的眼神跪在她身边，

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [waɪt] [hænd] .

and	kissed	her	white	hand	.
和	亲吻	她	白色的	手	.

然后吻了吻她白皙的手。

" [swiːt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] .

"	Sweet	one	,	"	he	said	,	"	the	journey	is	nearly	over	.
"	甜的	一	,	"	他	说	,	"	这	旅行	是	几乎	超过	.

“亲爱的，”他说，“旅程即将结束。”

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tel] [ðiː] [wʌt] [ðaʊ] [ɑːrt] [biˈkʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Would	**that**	**I**	**might**	**tell**	**thee**	**what**	**thou**	**art**	**become**	**to**	**me**	**.**
会	那	我	可能	告诉	你	什么	你	艺术	变得	到	我	.

但愿我能告诉你，你对我来说意味着什么。

[aɪ] [der] [nɑːt] , [lest] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

I	**dare**	**not**	**,**	**lest**	**I**	**lose**	**my**	**power**	**over**	**the**	**thoughts**	**and**	**actions**	**of**	**the**	**many**	**,**
我	敢	不是	,	免得	我	失去	我的	力量	超过	这	想法	和	行动	的	这	许多	,

我不敢，唯恐失去对众人思想和行为的掌控力。

[θruː] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [kæn; kən][ɪm'pɑːrt] .

through	**the**	**knowledge**	**that**	**you**	**alone**	**can**	**impart**	**.**
通过	这	知识	那	你	独自的	能	传授	.

通过只有你能传授的知识。

[jes] , [swiːt] [soʊl] , [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [bʌt; bət] ['endɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Yes	**,**	**sweet**	**soul**	**,**	**thy**	**mission**	**is**	**all**	**but**	**ended**	**in**	**Egypt**	**,**
是的	,	甜的	灵魂	,	你的	使命	是	全部	但	结束	在	埃及	,

是的，亲爱的灵魂，你在埃及的使命几乎已经结束了。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [breɪv] ['sɪstər] [soʊl] .

as	**is**	**also**	**that**	**of**	**thy**	**brave**	**sister**	**soul**	**.**
作为	是	还	那	的	你的	勇敢的	姐姐	灵魂	.

你勇敢的姐妹灵魂也是如此。

[soʊ][goʊ] [fɔːrθ] [ə'gen] ['gwɛnɪθ] ,

So	**go**	**forth**	**again**	**Gweneth**	**,**
所以	去	前进	再次	格温妮丝	,

所以，格温妮丝，你继续前进吧。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɑːt][æz; əz] [tweɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] ['eni] ['iːənˌiːɑːn][ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [weɪt] ,

and	**come**	**not**	**as**	**twain**	**to**	**me**	**in**	**any**	**eon**	**of**	**rolling**	**time**	**,**	**but**	**wait**	**,**
和	来	不是	作为	马克·吐温	到	我	在	任何	永世	的	滚动	时间	,	但	等待	,

不要在漫长的岁月中以两人的形式来到我身边，而是等待吧。

[ʌnˈtɪl] [æz; əz] [wʌn] [soʊl] , [aɪ][kæn; kən] [miːt] [ænd; ənd] [kleɪm] [juː; jʊ] , [-]

until	**as**	**one**	**soul**	**,**	**I**	**can**	**meet**	**and**	**claim**	**you**	**,**	**[**	**88**	**]**
直到	作为	一	灵魂	,	我	能	见面	和	宣称	你	,	[	-	]

直到我与你合二为一，[88]

[fərˈevər] [ænd; ənd] [fərˈevər] .

forever	**and**	**forever**	**.**
永远	和	永远	.

永远永远。

[bʌt; bət] [spiːk] , [oʊ] ['gwɛnɪθ] , [huː] [went] [frʌm; frəm] [ðiː] ? ”

But	**speak**	**,**	**oh**	**Gweneth**	**,**	**who**	**went**	**from**	**thee**	**?**	**”**
但	说话	,	哦	格温妮丝	,	WHO	去	从	你	?	”

但格温妮丝啊，请问是谁离开了你?

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] .

“	**It**	**was**	**the**	**Prince**	**,**	**the**	**King's**	**brother**	**.**
“	它	曾是	这	王子	,	这	国王学院	兄弟	.

“那是王子，国王的弟弟。”

[lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [lʌvd] ['mɪriəm] , [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt] ; [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] ['wəːʃip] [hɜːr; hər]

Long	**has**	**he**	**loved**	**Miriam**	**,**	**the**	**Israelite**	**;**	**long**	**has**	**he**	**worshipped**	**her**
长的	有	他	喜爱	米里亚姆	,	这	以色列人	;	长的	有	他	崇拜	她

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] ;

from	**afar**	**;**
从	远方	;

他长久以来都深爱着以色列女子米利暗；他长久以来都远远地敬拜她；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][hiː; hi][dɪd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊps] ,

and	to	-	day	he	did	speak	to	her	of	his	hopes	,
和	到	-	天	他	做过	说话	到	她	的	他的	希望	,

今天他确实向她表达了自己的希望。

[wen] ['iːdʒɪpt][held] [aʊt] [ɪts] [kraʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

when	Egypt	held	out	its	crown	to	him	.	”
什么时候	埃及	握住	出去	它是	王冠	到	他	.	”

当埃及向他伸出王冠时。”

“ [ænd; ənd] , ” [sed] ['ælrɪk] ['sloʊli] , “ ['iːdʒɪpt] [wɪl] [suːn] [kɔːl][hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

“	And	,	”	said	Alric	slowly	,	“	Egypt	will	soon	call	him	King	.
“	和	,	”	说	阿尔里克	缓慢地	,	“	埃及	将要	很快	称呼	他	国王	.

“而且，”阿尔里克缓缓说道，“埃及很快就会称他为国王。”

[bʌt; bət] [heɪst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [dɪr] ['spɪrɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] [læst]

But	haste	to	speak	to	me	of	other	things	,	dear	spirit	,	for	it	is	thy	last
但	匆忙	到	说话	到	我	的	其他	事物	,	亲爱的	精神	,	为了	它	是	你的	最后的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

但亲爱的灵魂啊，请尽快与我谈些其他的事情，因为这是你最后的使命。

[rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ['stɔːri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

Reveal	to	me	the	close	at	hand	story	of	Egypt	.
揭示	到	我	这	关闭	在	手	故事	的	埃及	.

请向我讲述埃及的近况。

” [ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [waɪt] [lɪps]

”	A	sigh	escaped	the	white	lips
”	一个	叹	逃脱	这	白色的	嘴唇

一声叹息从白皙的嘴唇间逸出。

[er] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] : “ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['eksədəs][ʌv; əv] ['meni] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['izriəlaits] .

ere	she	said	softly	:	“	There	will	be	an	exodus	of	many	besides	the	Israelites	.
埃雷	她	说	轻轻	:	“	那里	将要	是	一个	出埃及记	的	许多	除了	这	以色列人	.

她轻声说道：“除了以色列人之外，还有许多人会出埃及。”

[ðə; ði]['ɪdiət] [kɪŋ] , [ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [prɪns] , - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , ['hɑːtsuː][ænd; ənd] ['mɪriəm]

The	idiot	King	,	the	fair	young	Prince	,	Zelas	the	High	Priest	,	Hatsu	and	Miriam
这	笨蛋	国王	,	这	公平的	年轻的	王子	,	-	这	高的	牧师	,	发	和	米里亚姆

[ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] ,

shall	go	on	,
将	去	在	,

愚蠢的国王、英俊的年轻王子、大祭司泽拉斯、哈茨和米里亚姆将继续前行。

[ænd; ənd] ['ælrɪk] [ə'loʊn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [loʊ] ,

and	Alric	alone	shall	be	left	to	abide	in	the	land	of	his	father	,	lo	,
和	阿尔里克	独自的	将	是	左边	到	遵守	在	这	土地	的	他的	父亲	,	洛	,

只剩下阿尔里克一人留在他父亲的土地上，瞧！

[ðiːz] ['meni] ['jɪrz] .

these	many	years	.
这些	许多	年	.

这么多年了。

- [ænd; ənd]['hɑːtsuː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv]['faɪər] ,

Zelas	and	Hatsu	shall	be	caught	up	in	a	chariot	of	fire	,
-	和	发	将	是	捕捉	向上	在	一个	战车	的	火	,

泽拉斯和哈茨将被卷入一场烈焰战车之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [tuː; tə]['rænsəm] ['ɪzrɪəl] ,

and	the	King	and	the	Prince	shall	die	,	to	ransom	Israel	,
和	这	国王	和	这	王子	将	死	,	到	赎金	以色列	,

国王和王子必将死去，为要赎回以色列。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['aʊər] [ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] [ʃæft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl][set] ['mɪriəm] [friː] .

and	in	that	same	hour	a	merciful	shaft	from	heaven	shall	set	Miriam	free	.
和	在	那	相同的	小时	一个	仁慈	轴	从	天堂	将	放	米里亚姆	自由的	.

就在那一刻，一道来自上天的仁慈之箭将解救米利暗。

" [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kraɪd] : " [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [gʊd] ['mæstər] , [let] [ˌem 'iː][goʊ]

"	She	stretched	out	her	arms	and	cried	:	"	I	pray	thee	,	good	master	,	let	me	go
"	她	拉伸	出去	她	武器	和	哭	:	"	我	祈祷	你	,	好的	掌握	,	让	我	去

!
!
!

她伸出双臂哭喊道："好心的主人，求求你放了我吧！"

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] .

for	I	am	weary	.
为了	我	是	厌倦	.

因为我感到疲惫。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ['ælrɪk] [ə'roʊz] .

"	With	a	sigh	Alric	arose	.
"	和	一个	叹	阿尔里克	出现	.

阿尔里克叹了口气，站了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] , [swiːt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] ,

"	It	will	be	as	thou	sayest	,	sweet	one	,	"	he	said	,	"	our	day	is	over	,
"	它	将要	是	作为	你	萨耶斯特	,	甜的	一	,	"	他	说	,	"	我们的	天	是	超过	,

"就如你所愿吧，亲爱的，"他说，"我们的日子结束了。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [naɪt] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [ə'blɪviən] [drɔːz] [nɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] .

and	another	night	of	short	oblivion	draws	near	,	for	the	many	.
和	其他	夜晚	的	短的	遗忘	平局	靠近	,	为了	这	许多	.

对于许多人来说，又一个短暂的遗忘之夜即将到来。

" [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['paːsiz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] , ['kɔːlɪŋ] : " [weɪk] , ['mɪriəm] , [ə'weɪk] !

"	Then	he	made	some	passes	above	her	,	calling	:	"	Wake	,	Miriam	,	awake	!
"	然后	他	制成	一些	通过	多于	她	,	呼叫	:	"	唤醒	,	米里亚姆	,	醒	!

然后他在她上方盘旋了几下，喊道："醒醒，米利暗，醒醒！"

" [ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [-]

"	The	color	came	[	89	]
"	这	颜色	来了	[	-	]

"颜色来了[89]

['stiːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['ælrɪk] [wɪð; wɪθ]

stealing	back	into	her	cheeks	and	lips	,	and	she	looked	up	to	Alric	with
偷窃	后退	进入	她	脸颊	和	嘴唇	,	和	她	看起来	向上	到	阿尔里克	和

[ə; eɪ] [pər'plekst] [smaɪl] .

a	perplexed	smile	.
一个	困惑	微笑	.

泪水再次涌上她的脸颊和嘴唇，她抬起头，带着困惑的微笑看向阿尔里克。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpi] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['driːmər] [ʌv; əv] [driːmz] !

"	I	am	such	a	sleepy	one	,	"	she	said	,	"	and	such	a	dreamer	of	dreams	!
"	我	是	这样的	一个	困	一	,	"	她	说	,	"	和	这样的	一个	梦想家	的	梦境	!

"我真是个嗜睡的人，"她说，"而且还是个爱做梦的人！"

['lɪs(ə)n] , [maɪ][lɔːrd] ,
Listen , my lord ,
听 , 我的 主 ,

大人，请听我说。

[æz; əz][aɪ][sæt][ˌem ˈiː] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] ,
as I sat me here watching the King and the little Prince at their play ,
作为 我 卫星 我 这里 观看 这 国王 和 这 小的 王子 在 他们的 玩 ,

我坐在这里，看着国王和小王子玩耍，

[aɪ] [fel] [əˈsliːp] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪʒ(ə)n] .
I fell asleep and had such a strange vision .
我 跌倒 睡着了 和 有 这样的 一个 奇怪的 想象 .

我睡着后，做了一个非常奇怪的梦。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːrbər] ,
I thought that the King's brother came to this arbor ,
我 想法 那 这 国王学院 兄弟 来了 到 这 乔木 ,

我原以为国王的兄弟来到了这个凉亭。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] ['lʌvər] .
and talked to me as would a lover .
和 谈话 到 我 作为 会 一个 情人 .

他像恋人一样和我说话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l] , ['aɪd(ə)l] [driːm] .
It was an idle , idle dream .
它 曾是 一个 闲置的 , 闲置的 梦 .

那只是一个无谓的梦。

〞 [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] ([æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [maɪt]) [druː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ælrɪk]
〞 And then she rose and (as a mother might) drew the head of Alric
〞 和 然后 她 玫瑰 和 (作为 一个 母亲 可能) 画 这 头 的 阿尔里克
[daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] . [-]
down to her breast and kissed him . [90]
向下 到 她 胸部 和 亲吻 他 . [-]

“然后她站起身来，（像母亲一样）把阿尔里克的头拉到胸前，亲吻了他。[90]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
And now the prophecy had been fulfilled .
和 现在 这 预言 有 到过 已完成 .

现在，预言已经应验了。

[ðə; ði] [wʌns] [fer] [lænd] [leɪ] [ə; eɪ] ['bærən] [weɪst] .
The once fair land lay a barren waste .
这 一次 公平的 土地 躺 一个 荒芜 浪费 .

曾经美丽的土地如今已变成一片荒芜的废土。

['iːdʒɪpt][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['θrɔːldəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪriəd] [gɔdz] , [wʌz; wəz] ['helpləs] , ['spiːtʃləs] ,
Egypt so long in thralldom to her myriad gods , was helpless , speechless ,
埃及 所以 长的 在 奴役 到 她 无数 神 , 曾是 无助 , 无言 ,
[ænd; ənd] ['preəlis] ,
and prayerless ,
和 无祷告者 ,

埃及长期以来一直受制于无数神灵，无助、无言、无力祈祷。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [dʒəˈhoʊvə] .
before the might of the ONE Jehovah .
前 这 可能 的 这 一 耶和华 .

在独一真神耶和华的大能面前。

[hoʊp] [wʌz; wəz] [ded] , [ˈkɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [fled] ,
Hope was dead , courage had fled ,
希望 曾是 死的 , 勇气 有 逃亡 ,

希望破灭，勇气消逝。

[ænd; ənd] [nɔːt] [siːmd] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ˈstʌbərn] [wɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɪl] [kraɪ]
and naught seemed left but a remnant of stubborn will in which to still cry
和 零 似乎 左边 但 一个 剩 的 固执的 将要 在 哪个 到 仍然 哭
[aʊt] :
out :
出去 :

似乎只剩下一丝顽强的意志，想要继续呐喊：

“ [ˈɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] .
“ Israel shall not go .
“ 以色列 将 不是 去 .

以色列必不去。

” [ðə; ði][ˈaʊər][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst] [kɜːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] .
” The hour had come in which the last curse was to fall .
” 这 小时 有 来 在 哪个 这 最后的 诅咒 曾是 到 落下 .

“最后的诅咒降临的时刻已经到来。”

[skers] [hæd; həd][ðə; ði][sʌn] [gɔːn] [daʊn] [wen] [ðə; ði][ˈɪdiət] [kɪŋ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [goʊst] ,
Scarce had the sun gone down when the idiot King gave up the ghost ,
稀少 有 这 太阳 已消失 向下 什么时候 这 笨蛋 国王 给予 向上 这 鬼 ,

太阳刚落山不久，那个愚蠢的国王就咽气了。

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [relm] [ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [kraɪ] : “ [oʊ] , [maɪ][fɜːrst][bɔːrn] ; [oʊ] ,
and through all the realm there arose a wailing cry : “ Oh , my first born ; oh ,
和 通过 全部 这 领域 那里 出现 一个 哀嚎 哭 : “ 哦 , 我的 第一的 出生 ; 哦 ,

整个王国都响起了哀号声：“哦，我的长子；哦，

[maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] ! ” [-]
my son , my son ! ” [91]
我的 儿子 , 我的 儿子 ! ” [-]

我的儿子，我的儿子！”[91]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪn][æn; ən] [ˈʌpər] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [leɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] .
In an upper room in the palace lay the little Prince .
在 一个 上 房间 在 这 宫殿 躺 这 小的 王子 .

小王子躺在宫殿楼上的一间房间里。

[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkeɪsmənt] [ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [ɪn] .
Through the open casement the moon looked in .
通过 这 打开 窗扇 这 月亮 看起来 在 .

月亮透过敞开的窗户向里望去。

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['mɪriəm] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [hɜːr; hər]['bɑːdi]

Kneeling	**beside**	**him**	**was**	**Miriam**	**,**	**her**	**face**	**buried**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**her**	**body**
跪着	旁	他	曾是	米里亚姆	,	她	脸	埋葬	在	她	双手	,	她	身体

['ʃeɪkən] [baɪ]['sɒbz] .

shaken	**by**	**sobs**	**.**
摇晃	经过	啜泣	.

米里亚姆跪在他身边，双手捂着脸，抽泣得浑身颤抖。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

The	**child**	**was**	**speaking**	**.**
这	孩子	曾是	请讲	.

孩子在说话。

“ [dɪr] ['mɪriəm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [duː][nɑːt][bɪd][ˌem 'iː] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrtʃt] [lænd] .

“	**Dear**	**Miriam**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**do**	**not**	**bid**	**me**	**linger**	**in**	**this**	**parched**	**land**	**.**
“	亲爱的	米里亚姆	,	”	他	说	,	“	做	不是	出价	我	萦绕	在	这	干渴	土地	.

“亲爱的米里亚姆，”他说，“不要让我在这片干旱的土地上久留。”

[aɪ] [feɪn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ['kʌntri] ; [wʌn][aɪ] [lʌv] [weɪts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər] .

I	**fain**	**would**	**go**	**to**	**the**	**better**	**country**	**;**	**one**	**I**	**love**	**waits**	**for**	**me**	**there**	**.**
我	欣然	会	去	到	这	更好的	国家	;	一	我	爱	等待	为了	我	那里	.

我渴望去往更好的国度；我爱的人在那里等着我。

['dɪdnt] [ðaʊ] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæt] [wen] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [greɪt] ['prɑːfɪt] [stʊd] [tuː; tə][wɔːrn]['iːdʒɪpt] ,

Didn't	**thou**	**not**	**tell**	**me**	**,**	**that**	**when**	**Israel's**	**great**	**prophet**	**stood**	**to**	**warn**	**Egypt**	**,**
没有	你	不是	告诉	我	,	那	什么时候	以色列的	伟大的	先知	站立	到	警告	埃及	,

你不是告诉我，当以色列伟大的先知站出来警告埃及的时候，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bles] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

that	**he**	**did**	**bless**	**my**	**father**	**,**	**the**	**King**	**,**
那	他	做过	保佑	我的	父亲	,	这	国王	,

他确实祝福了我的父亲，国王，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['hevəns] ?

and	**promise**	**to**	**him**	**a**	**place**	**in**	**the**	**heaven**	**of**	**heavens**	**?**
和	承诺	到	他	一个	地方	在	这	天堂	的	天	?

并应许给他天上的一个位置?

[dɪr] ['mɪriəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

Dear	**Miriam**	**,**	**the**	**King**	**has**	**gone**	**out**	**of**	**Egypt**	**.**
亲爱的	米里亚姆	,	这	国王	有	已消失	出去	的	埃及	.

亲爱的米利暗，国王已经离开埃及了。

[hɑːrk] !

Hark	**!**
听着	!

听!

[haʊ] [ðə; ði] ['herəldz] [kraɪ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [striːts] !

how	**the**	**heralds**	**cry**	**it**	**through**	**the**	**streets**	**!**
如何	这	使者	哭	它	通过	这	街道	!

传令官们在大街小巷高声宣告!

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] , - [ðeɪ] [seɪ] .

'	**The**	**King**	**is**	**dead**	**,**	**'**	**they**	**say**	**.**
-	这	国王	是	死的	,	-	他们	说	.

“国王驾崩了，”他们说。

- [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] .

'	**Long**	**live**	**the**	**King**	**.**
-	长的	居住	这	国王	.

国王万岁。

- [aɪ]['kænɑ:t] ['lɪŋgər] [hɪr] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

'	I	cannot	linger	here	,	I	must	go	to	him	.
-	我	不能	萦绕	这里	,	我	必须	去	到	他	.

我不能在这里逗留，我必须去找他。

[hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [hɪz; ɪz] [wei] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] ;

He	will	lose	his	way	;	he	could	not	find	the	golden	gates	;
他	将要	失去	他的	方式	;	他	可以	不是	寻找	这	金的	大门	;

他会迷失方向；他找不到金门；

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ; [aɪ][led][hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [li:d] [hɪm; ɪm]

he	does	not	know	the	angels	;	I	led	him	here	,	and	I	must	lead	him
他	做	不是	知道	这	天使	;	我	引领	他	这里	,	和	我	必须	带领	他

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他不认识天使；我把他带到这里，也必须把我带到那里。

[neɪ] , [swi:t] [nɜ:rs] , [du:][nɑ:t] [wi:p] !

Nay	,	sweet	nurse	,	do	not	weep	!
不	,	甜的	护士	,	做	不是	哭泣	!

不，亲爱的护士，不要哭!

[aɪ][feɪn] [wʊd] [goʊ] !

I	fain	would	go	!
我	欣然	会	去	!

我真想去!

[hɑ:rk] !

Hark	!
听着	!

听!

[hi:; hi] [kɔ:lz] [ˌem 'i:] .

he	calls	me	.
他	呼叫	我	.

他给我打电话。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæv; həv][bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] !

My	father	have	but	patience	for	a	little	while	!
我的	父亲	有	但	耐心	为了	一个	小的	尽管	!

我父亲只有一点耐心!

[aɪ] [kʌm] .

I	come	.
我	来	.

我来了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [fel] , ['pæntɪŋ] , [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piləuz] .

"	And	then	the	child	fell	,	panting	,	back	among	his	pillows	.
"	和	然后	这	孩子	跌倒	,	喘息	,	后退	之中	他的	枕头	.

“然后孩子气喘吁吁地倒回枕头里。”

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ni:z] ['mɪriəm] [stʊd] [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Rising	from	her	knees	Miriam	stood	for	one	moment	looking	down	upon	him	,
崛起	从	她	膝盖	米里亚姆	站立	为了	一	片刻	寻找	向下	之上	他	,

[ðen] , [ɔ:l] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

then	,	all	unnoticed	,
然后	,	全部	未被察觉	,

米里亚姆从跪姿站起身，低头看了他一会儿，然后，一切都悄无声息地发生了。

[ɪn][ðə; ði][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [griːf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [-]
in the wild confusion of grief that was sweeping [92]
在 这 荒野 困惑 的 悲伤 那 曾是 扫荡 [-]

在席卷而来的悲痛的混乱之中[92]

[laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] [θruː] ['evri] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
like a flood through every home in the city , she made her way out of the
喜欢 一个 洪水 通过 每一个 家 在 这 城市 , 她 制成 她 方式 出去 的 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

她像洪水般涌出城里的每一户人家，逃出了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɑːnd] ,
and the gates , to the plain beyond ,
和 这 大门 , 到 这 清楚的 超过 ,

以及通往平原的大门，

[wer] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] [dwelt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['moʊzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['erən; 'ærən] ,
where in a rude hut dwelt the prophet Moses and his brother , Aaron ,
在哪里 在 一个 粗鲁的 小屋 居住 这 先知 摩西 和 他的 兄弟 , 亚伦 ,

先知摩西和他的哥哥亚伦住在一间简陋的小屋里。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [gaɪd] ['ɪzrɪəl] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
waiting until the time should come for them to guide Israel out of Egypt .
等待 直到 这 时间 应该 来 为了 他们 到 指导 以色列 出去 的 埃及 .

等待时机成熟，带领以色列人出埃及。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [æd'mɪt(ə)ns] , ['mɪriəm] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['erən; 'ærən]
With no asking for admittance , Miriam entered the hut , and seeing Aaron
和 不 问 为了 准入 , 米里亚姆 进入 这 小屋 , 和 看到 亚伦
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

米利暗没有请求进入，就进了小屋，看到亚伦在里面。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
she hastened to throw herself at his feet .
她 加快 到 扔 她自己 在 他的 脚 .

她急忙扑到他脚下。

“ [oʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][beg][ʌv; əv] [ðiː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,
“ Oh , my lord , ” she cried , “ I come to beg of thee , in the name of Jehovah ,
“ 哦 , 我的 主 , ” 她 哭 , “ 我 来 到 求 的 你 , 在 这 姓名 的 耶和华 ,

“哦，我的主啊，”她哭着说，“我奉耶和华的名来求你，

[teɪk] [ɔːl]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] [sper] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - [sʌn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] !
take all Egypt , but spare the life of Hatsu's son , the little Prince !
拿 全部 埃及 , 但 空闲的 这 生活 的 - 儿子 , 这 小的 王子 !

夺取整个埃及，但饶恕哈图的儿子，小王子的性命！

[noʊ] ['dɪrɚ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][lɔːrd] ,
No dearer could he be to me , my lord ,
不 更贵 可以 他 是 到 我 , 我的 主 ,

大人，他对我来说再亲不过了。

[hæd; həd][aɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][naɪn] [lɔːŋ] [muːnz] ['ʌndər][maɪ] [hɑːrt] ,
had I carried him for nine long moons under my heart ,
有 我 携带 他 为了 九 长的 月亮 在下面 我的 心 ,

如果我曾将他珍藏在心底九个漫长的月夜，

[noʊ] ['dɪrɚ] [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðə; ði] [pæŋz] [ðæt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [gɪft] [tu:; tə] ['mʌðərhʊd] .

no	dearer	had	I	known	the	pangs	that	bring	the	joyous	gift	to	motherhood	.
不	更贵	有	我	已知	这	疼痛	那	带来	这	欢乐	礼物	到	母性	.

我从未如此深刻地体会过为人母的喜悦与痛苦。

[maɪ][lɔ:rd] , [teɪk] [ˌem 'i:] , [æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [aɪ] , [blɑ:t] [aʊt] [maɪ] [soʊl] [fɔ:r; fər]

My	lord	,	take	me	,	an	unworthy	daughter	of	Israel	,	aye	,	blot	out	my	soul	for
我的	主	,	拿	我	,	一个	不配	女儿	的	以色列	,	是的	,	印迹	出去	我的	灵魂	为了

[ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

all	eternity	,
全部	永恒	,

我的主啊，请带走我，我这不配的以色列女儿，是的，请永远抹去我的灵魂吧。

[bʌt; bət] [sper] [ðə; ði] [tʃaɪld] !

but	spare	the	child	!
但	空闲的	这	孩子	!

但请放过孩子!

" [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [boʊd] [hed] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [leɪd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hænd] .

"	Upon	her	bowed	head	the	prophet	laid	a	gentle	hand	.
"	之上	她	鞠躬	头	这	先知	铺设	一个	温和的	手	.

“先知轻轻地将手放在她低垂的头上。”

“ ['mɪriəm] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['eɪbrəm] , " [hi:; hi] [sed] , “ [noʊ] [mɔ:r] ['feɪθf(ə)l] [tʃaɪld] [hæθ] [gɑ:d][ʌv; əv]

“	Miriam	,	daughter	of	Abram	,	"	he	said	,	“	no	more	faithful	child	hath	God	of
"	米里亚姆	,	女儿	的	亚伯兰	,	"	他	说	,	"	不	更多的	忠实	孩子	有	上帝	的

['ɪzrɪəl] [ðæn; ðən] [ðaʊ] .

Israel	than	thou	.
以色列	比	你	.

“亚伯兰的女儿米利暗，”他说，“以色列的上帝没有比你更信实的儿女了。”

[ðaɪ] ['hju:mən][fɔ:rm][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,

Thy	human	form	has	been	used	,	as	a	shield	,
你的	人类	形式	有	到过	用过的	,	作为	一个	盾	,

你的人形曾被用作盾牌，

[baɪ] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] [ðaɪ] [pjʊr] [lʌv] ;

by	those	to	whom	thou	hast	given	thy	pure	love	;
经过	那些	到	谁	你	哈斯特	给定	你的	纯的	爱	;

藉由你曾给予纯洁之爱的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðaɪ] [waɪt] [soʊl] .

but	they	have	had	no	power	to	touch	thy	white	soul	.
但	他们	有	有	不	力量	到	触碰	你的	白色的	灵魂	.

但他们无力触及你纯洁的灵魂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:l] - [waɪz] - [ðæt] [ðaɪn] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [si:] , [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] ,

It	is	not	the	will	of	the	'	All	-	Wise	'	that	thine	eyes	should	see	,	on	this	earth	,
它	是	不是	这	将要	的	这	-	全部	-	明智的	-	那	你的	眼睛	应该	看	,	在	这	地球	,

全知者的意愿并非让你亲眼目睹这世间的一切。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ði:] .

that	which	has	been	hidden	from	thee	.
那	哪个	有	到过	隐	从	你	.

你所不知道的事物。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kʌmfətid] , [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [gɑ:d][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] ['mɜ:rsi] ,

But	be	comforted	,	for	thy	God	is	a	God	of	Mercy	,
但	是	安慰	,	为了	你的	上帝	是	一个	上帝	的	怜悯	,

但请放心，因为你的神是慈悲的神。

[ænd; ənd][soʊ][let][ðə; ði][tʃaɪld][goʊ][ɪn] [piːs] .
and so let the child go in peace .
和 所以 让 这 孩子 去 在 和平 .

就这样，让孩子安然离去吧。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [riəd] , [tuː; tə][seɪ] [ðaɪ] [prerz] , [ænd; ənd] [-]
The little one that thou hast reared , to say thy prayers , and [93]
这 小的 一 那 你 哈斯特 饲养 , 到 说 你的 祈祷 , 和 [-]

你所养育的那个孩子，要替你祷告，并且[93]

[kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] , [ʃæl; ʃəl] [siː] [noʊ]['iːv(ə)l] [deɪz] , [aɪ] ,
call upon the Blessed One of Israel , shall see no evil days , aye ,
称呼 之上 这 蒙福 一 的 以色列 , 将 看 不 邪恶的 天 , 是的 ,

呼求以色列的至福者，必不经历灾祸，是的。

[er] [ðaɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] [krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,
ere thy returning feet shall cross the threshold of the city gates the child shall die ,
埃雷 你的 返回 脚 将 叉 这 临界点 的 这 城市 大门 这 孩子 将 死 ,

在你返回的脚步踏过城门之前，孩子就会死去。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and thou shalt quickly follow him .
和 你 应 迅速地 跟随 他 .

你要赶紧跟随他。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] ['ægəni] , ['mɪriəm] [ə'roʊz] .
" With a moan of hopeless agony , Miriam arose .
" 和 一个 呻吟 的 绝望 痛苦 , 米里亚姆 出现 .

米利暗发出绝望的呻吟，站了起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
She said no word of parting .
她 说 不 单词 的 离别 .

她没有说一句离别的话。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bærən] ['muːnlɪt]
She turned and made her way back across the barren moonlit
她 转向 和 制成 她 方式 后退 穿过 这 荒芜 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

她转身，穿过荒凉的月光平原，往回走去。

[ə; eɪ] [klaʊd] [naʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [muːn] ,
A cloud now covered the moon ,
一个 云 现在 涵盖 这 月亮 ,

月亮被云层遮住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [loʊ] - [vɔɪst] [wɪnd] [ə'roʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] ;
and a strange low - voiced wind arose that was like unto a warning cry ;
和 一个 奇怪的 低的 - 配音 风 出现 那 曾是 喜欢 到 一个 警告 哭 ;
[bʌt; bət] ['mɪriəm] [hiːdid] [nɔːt] ;
but Miriam heeded naught ;
但 米里亚姆 听从了 零 ;

一阵低沉的风声吹来，像是警告的呼喊；但米利暗却置若罔闻。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɑːn] [rɪ'piːtɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [waɪt] [lɪps] : " [gɑːd][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['moʊzəs] !
she hurried on repeating through her white lips : " God is greater than Moses !
她 慌忙 在 重复 通过 她 白色的 嘴唇 : " 上帝 是 更大的 比 摩西 !

她急忙用她那苍白的嘴唇重复道："上帝比摩西更伟大！"

[gɑːd][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['erən; 'ærən] !

God	is	greater	than	Aaron	!
上帝	是	更大的	比	亚伦	!

上帝比亚伦伟大!

[gɑːd] [noʊts] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][frʌm; frəm][ɪts] [nest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [maɪ] [prer] !

God	notes	the	fall	of	the	bird	from	its	nest	,	and	He	will	hear	my	prayer	!
上帝	笔记	这	落下	的	这	鸟	从	它是	巢	,	和	他	将要	听到	我的	祷告	!

上帝会注意到鸟儿从巢中坠落，祂也会听到我的祷告!

[hiː; hi] [wɪl] [hɪr] !

He	will	hear	!
他	将要	听到	!

他会听到的!

[oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [sper] [ðə; ði][tʃaɪld] , [sper] [ðə; ði][tʃaɪld] !

Oh	,	my	Father	in	Heaven	,	spare	the	child	,	spare	the	child	!
哦	,	我的	父亲	在	天堂	,	空闲的	这	孩子	,	空闲的	这	孩子	!

天父啊，饶恕这个孩子，饶恕这个孩子!

" [ðer; ðər] [kʌmz] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ʌv; əv] [taɪm] ,

"	There	comes	to	some	,	in	every	age	of	time	,
"	那里	来	到	一些	,	在	每一个	年龄	的	时间	,

“每个时代都会出现一些人，

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] .

the	actual	power	of	reaching	the	source	of	light	.
这	实际的	力量	的	到达	这	来源	的	光	.

到达光源的实际能量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['græntɪd] .

It	is	to	the	mother	that	this	awful	privilege	is	oftenest	granted	.
它	是	到	这	母亲	那	这	可怕	特权	是	最常	的确	.

这种可怕的特权往往授予母亲。

[wen] [ɪn][hɜːr; hər] [suˈpriːm] ['ægəni] [ʌv; əv] [lʌv] [ʃiː; ʃi][spænz][ɔːl] [speɪs] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l]

When	in	her	supreme	agony	of	love	she	spans	all	space	and	reaches	the	eternal
什么时候	在	她	最高	痛苦	的	爱	她	跨度	全部	空间	和	到达	这	永恒

[tuː; tə][beg][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

to	beg	the	life	of	her	child	.
到	求	这	生活	的	她	孩子	.

在极度痛苦的爱恋中，她跨越所有空间，抵达永恒，乞求她孩子的生命。

['sʌd(ə)nli] ['mɪriəm] [stʊd] [stɪl] ,

Suddenly	Miriam	stood	still	,
突然	米里亚姆	站立	仍然	,

米里亚姆突然停住了脚步。

[hɜːr; hər][kraɪ] ['siːst] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] :

her	cry	ceased	and	in	a	quiet	voice	she	spake	to	the	great	silence	:
她	哭	停止	和	在	一个	安静的	嗓音	她	说	到	这	伟大的	沉默	:

她的哭声停止了，她用平静的声音对着寂静无声的四周说道:

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] ?

“	What	is	it	that	Thou	sayest	to	my	soul	?
"	什么	是	它	那	你	萨耶斯特	到	我的	灵魂	?

“你对我的灵魂说了什么？”

[aɪ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] , - [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] ; [fɪr] [nɑːt] ,

Aye	,	I	know	the	words	,	'	Be	strong	and	of	good	courage	;	fear	not	,
是的	,	我	知道	这	字	,	-	是	强的	和	的	好的	勇气	;	害怕	不是	,

是的，我知道这些话，“要刚强壮胆；不要害怕”，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [dʌθ; dəθ][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] ;
for **it** **is** **the** **Lord** **that** **doth** **go** **with** **thee** **;**
为了 它 是 这 主 那 确实 去 和 你 ;

因为耶和华与你同在；

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][feɪl] [ðiː] [ɔːr] [fər'seɪk] [ðiː] .
He **will** **not** **fail** **thee** **or** **forsake** **thee** **.**
他 将要 不是 失败 你 或者 背叛 你 .

他不会辜负你，也不会抛弃你。

- [jeɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swiːt] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz] !
' Yea , they are sweet and comforting words !
- 是的 , 他们 是 甜的 和 令人感到安慰 字 !

“是啊，这些话真暖心又令人安慰！”

[wʌt] [ɪz] [ðaɪ] [-]
What is Thy [94]
什么 是 你的 [-]

你的[94]是什么?

[neɪm] , [ðaʊ] [ðæt] [ɑːrt] [kloʊðd] [ɪn] [laɪt] ?
name , Thou that art clothed in light ?
姓名 , 你 那 艺术 穿着衣服 在 光 ?

尊名，身披光明者?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hændz] , [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
" Then she stretched forth her hands , a smile came to her lips .
" 然后 她 拉伸 前进 她 双手 , 一个 微笑 来了 到 她 嘴唇 .

“然后她伸出双手，嘴角露出一丝微笑。”

“ [ðaʊ] [ɑːrt][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ Thou art an angel of the Lord , " she cried .
" 你 艺术 一个 天使 的 这 主 , " 她 哭 .

“你是主的使者！”她喊道。

“ [aɪ] , ['spɪrɪt] , [aɪ] [wɪl] [liːn] [ə'pɑːn][ðaɪ] [brest] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [liːd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [geɪts]
“ Aye , spirit , I will lean upon thy breast and thou shalt lead me through the gates
" 是的 , 精神 , 我 将要 倾斜 之上 你的 胸部 和 你 应 带领 我 通过 这 大门
.
:
.

“是的，神灵，我将倚靠你的胸膛，你将引领我穿过城门。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['erən; 'ærən] ,
" And the prophet Aaron ,
" 和 这 先知 亚伦 ,

“先知亚伦，

['wɑtʃɪŋ] ['mɪriəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ]
watching Miriam from his doorway (for the moon had come out of hiding
观看 米里亚姆 从 他的 门口 (为了 这 月亮 有 来 出去 的 隐藏
[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [pleɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ]) ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
and again the parched plain was as bright as at midday) lifted up his
和 再次 这 干渴 清楚的 曾是 作为 明亮的 作为 在 正午) 抬起 向上 他的
[vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :
voice and said :
嗓音 和 说 :

他从门口望着米利暗（因为月亮已经升起，干涸的平原再次像正午一样明亮），便提高嗓门说道：

“ [kiːp] [ðaɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [oʊ] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [wʌn] ; [rest] [hɜːr; hər] [ˈwɪri] [hed] [əˈpɑːn] [ðaɪ]

“	Keep	Thy	strong	arm	about	her	,	oh	Merciful	One	;	rest	her	weary	head	upon	thy
”	保持	你的	强的	手臂	关于	她	,	哦	仁慈	一	;	休息	她	厌倦	头	之上	你的

[ˈlʌvɪŋ] ,

loving	,
爱	,

“仁慈的主啊，请用您强有力的臂膀环绕她；让她疲惫的头枕在您慈爱的臂膀上，

['tendər] [brest] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] , [tuː] , [ɪn] [ðaɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['soʊdʒɜːrn] ,

tender	breast	,	for	Thou	,	too	,	in	Thy	time	of	earthly	sojourn	,
投标	胸部	,	为了	你	,	也	,	在	你的	时间	的	尘世的	旅居	,

温柔的胸膛，因为你，在你尘世的旅程中，

[nuː] [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɑːrt] .

knew	the	yearning	of	the	Mother	heart	.
知道	这	渴望	的	这	母亲	心	.

体会到了母亲心中的渴望。

[oʊ] , [ðaʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] , [ðaʊ] , [tuː] , [wɜːrt] [wʌns] [laɪk] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] ['wʊmən] , [ænd; ənd]

Oh	,	thou	shining	one	,	thou	,	too	,	wert	once	like	her	,	a	sorrowing	woman	,	and
哦	,	你	灼灼	一	,	你	,	也	,	沃特	一次	喜欢	她	,	一个	悲伤	女士	,	和

[ðaɪ] [gɑːd] ,

thy	God	,
你的	上帝	,

哦，光辉灿烂的你，你也曾像她一样，是一位悲伤的女子，而你的神，

[ænd; ənd] ['mɪriəmz] [gɑːd] , [hæθ] [sent] [ðiː] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] . ” [-]

and	Miriam's	God	,	hath	sent	thee	to	lead	her	through	the	gate	.	”	[	95	]
和	米里亚姆的	上帝	,	有	发送	你	到	带领	她	通过	这	门	.	”	[	-	]

米利暗的上帝差遣你领她穿过城门。”[95]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [loʊ] ['mʌtərɪŋ] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] ['laʊdər] [toʊn] , [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] [mæd] [gʌsts] .

The	low	muttering	had	grown	to	louder	tone	,	the	wind	came	in	mad	gusts	.
这	低的	喃喃自语	有	生长	到	更大声	语气	,	这	风	来了	在	疯狂的	阵风	.

低声的嘟囔声渐渐变大，狂风呼啸而来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['vɪvɪd] ['rɪbənz] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] [greɪt] [riˈvəːbəreitiŋ] ['kræʃɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

There	were	vivid	ribbons	of	fire	,	and	great	reverberating	crashes	of	thunder	.
那里	是	生动	丝带	的	火	,	和	伟大的	回响	崩溃	的	雷	.

火光绚丽夺目，雷声隆隆作响。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bed] [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] [nelt] ['mɪriəm] ,

Beside	the	little	bed	on	which	lay	the	dead	child	knelt	Miriam	,
旁	这	小的	床	在	哪个	躺	这	死的	孩子	跪下	米里亚姆	,

米利暗跪在躺着死去孩子的婴儿床旁。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['ælrɪk] .

and	at	the	foot	of	the	couch	stood	the	Queen	and	Alric	.
和	在	这	脚	的	这	长椅	站立	这	女王	和	阿尔里克	.

女王和阿尔里克站在沙发脚下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['feɪsɪz] ([ðə; ði] ['mænz] [ɔːr] [ðə; ði]

It	would	have	been	hard	to	tell	which	of	the	two	faces	(	the	man's	or	the
它	会	有	到过	难的	到	告诉	哪个	的	这	二	面孔	(	这	男人的	或者	这

['wʊmənz]) [ʃoʊd] [ðə; ði] [les] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr] ['sɑːroʊ] .

woman's	)	showed	the	less	of	fear	or	sorrow	.
女性的	)	显示	这	较少的	的	害怕	或者	悲哀	.

很难判断这两张脸上（男人的脸上和女人的脸上）哪一张脸上表现出的恐惧或悲伤更少。

[ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] ['pestɪləns] ,
The ravages of pestilence ,
这 蹂躏 的 瘟疫 ,

瘟疫的肆虐，

['fæmɪn] [ænd; ənd]['fiːvər][hæd; həd][left][ðem; ðəm] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
famine and fever had left them unmoved and the present visitation of
饥荒 和 发烧 有 左边 他们 不动 和 这 展示 探视 的
[deθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] [ɪn]['kwaɪət][ænd; ənd]['saɪləns] .
death they were meeting in quiet and silence .
死亡 他们 是 会议 在 安静的 和 沉默 .

饥荒和瘟疫都没能撼动他们，如今死亡降临，他们也默默地接受了。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][noʊ] [terz] [tuː; tə] [ʃed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] ,
The great General had no tears to shed for the dead King ,
这 伟大的 一般的 有 不 眼泪 到 棚 为了 这 死的 国王 ,

这位伟大的将军没有为死去的国王流下一滴眼泪。

[ɔːr][ðə; ði] [ded] ['kɪŋz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['wɔːriər] [stʊd] [draɪ] [aɪd] ,
or the dead King's little son , and the woman warrior stood dry eyed ,
或者 这 死的 国王学院 小的 儿子 , 和 这 女士 战士 站立 干燥 眼睛 ,

或者是死去的国王的小儿子，而那位女战士却泪流满面。

[geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fæst] ['stɪfnɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
gazing upon the fast stiffening body of the child .
凝视 之上 这 快速地 刚度 身体 的 这 孩子 .

凝视着孩子迅速僵硬的身体。

[tuː; tə]['mɪriəm] [ðɪs] ['kɑːmnəs] [ment] [ə; eɪ][pent] [ʌp] ['ægəni] .
To Miriam this calmness meant a pent up agony .
到 米里亚姆 这 平静 意思是 一个 五角星 向上 痛苦 .

对米利暗来说，这种平静意味着内心深处的痛苦。

[soʊ] , [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['sɑːroʊ] , [ʃiː; ʃi] [stroʊv] [tuː; tə][fɔːrm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
So , forgetting her own sorrow , she strove to form words of comfort for the
所以 , 遗忘 她 自己的 悲哀 , 她 努力 到 形式 字 的 舒适 为了 这
[kwiːn] ;
Queen ;
女王 ;

于是，她忘却了自己的悲伤，努力想出安慰女王的话语；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [gruː] [diːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [er] [bɪ'keɪm] ,
and as she spoke the darkness grew deeper , and the very air became ,
和 作为 她 辐 这 黑暗 生长 更深 , 和 这 非常 空气 成为 ,

随着她说话，黑暗愈发浓重，就连空气也变得凝固了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʃʌt] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [nɑːt][ɪn] [breθs] , [bʌt; bət][ɪn][gɑːsps] ,
as it were shut out , so that not in breaths , but in gasps ,
作为 它 是 关闭 出去 , 所以 那 不是 在 呼吸 , 但 在 喘息 ,

仿佛被隔绝在外，以至于不是呼吸，而是喘息，

[dɪd][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [i'dʒɪpʃnz] [straɪv] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [lʌŋz] .
did the stifling Egyptians strive to fill their lungs .
做过 这 令人窒息 埃及人 努力 到 充满 他们的 肺 .

闷热的埃及人努力地呼吸着空气。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] , [ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [keɪm] ,
A silence fell , a great hush came ,
一个 沉默 跌倒 , 一个 伟大的 嘘 来了 ,

一片寂静，一片死寂。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [mɪdst] [ə; eɪ][mæn] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stɑːpt] [-]

and	in	its	midst	a	man	crawled	into	the	room	and	stopped	[	96	]
和	在	它是	中间	一个	男人	爬行	进入	这	房间	和	停止	[	-	]

这时，一个男人爬进了房间，停了下来[96]

[æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [fiːt] , [ðen] [hiː; hi] [gɑːspt] [aʊt] : " - , [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] , [bɪdz] [ðiː]

at	the	Queen's	feet	,	then	he	gasped	out	:	"	Zelas	,	the	great	High	Priest	,	bids	thee
在	这	女王大学	脚	,	然后	他	倒吸一口气	出去	:	"	-	,	这	伟大的	高的	牧师	,	出价	你

,

,

,

他跪倒在女王脚下，喘息着说道："大祭司泽拉斯命令你，

[oʊ] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðiː] , [maɪ] [lɔːrd] ['ælrɪk] , [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

oh	Queen	,	and	thee	,	my	Lord	Alric	,	to	hasten	to	him	.
哦	女王	,	和	你	,	我的	主	阿尔里克	,	到	趋	到	他	.

哦，女王陛下，还有我的爱人阿尔里克大人，快去见他。

[hiː; hi] [weɪts] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['grɑːtoʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [sfɪŋks] .

He	waits	,	in	the	secret	grotto	,	under	the	Sphinx	.
他	等待	,	在	这	秘密	石窟	,	在下面	这	狮身人面像	.

他静静地等待着，在狮身人面像下的秘密洞穴里。

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst][wɜːrd] , [hiː; hi] [fel] [ded] .

"	As	he	uttered	the	last	word	,	he	fell	dead	.
"	作为	他	说出	这	最后的	单词	,	他	跌倒	死的	.

"他说完最后一个字，就倒地身亡了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

It	was	at	this	instant	that	an	awful	flood	of	light	filled	the	room	.
它	曾是	在	这	立即的	那	一个	可怕	洪水	的	光	已填	这	房间	.

就在这一刻，一道可怕的强光充满了房间。

[ɪn] [ɪts] ['glɔːri] [wʌn] [sɔː] [ðæt] ['mɪriəm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stætɪk] [smaɪl] , [ə'roʊz][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	its	glory	one	saw	that	Miriam	,	with	an	ecstatic	smile	,	arose	for	an	instant	,
在	它是	荣耀	一	锯	那	米里亚姆	,	和	一个	欣喜若狂	微笑	,	出现	为了	一个	立即的	,

在它的荣光中，人们看到米利暗脸上带着欣喜若狂的笑容，瞬间起身。

[stretʃt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [fel] ['laɪfləs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns]

stretched	her	arms	upward	,	and	fell	lifeless	across	the	body	of	the	little	Prince
拉伸	她	武器	向上	,	和	跌倒	无生命	穿过	这	身体	的	这	小的	王子

.

:

.

她向上伸展双臂，无力地倒在小王子的身上。

[ðen] [ðə; ði][stɔːrm][bɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest][reɪn] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [hæd; həd] [bɪn]

Then	the	storm	burst	,	and	the	blessed	rain	fell	,	and	the	curse	had	been
然后	这	风暴	爆裂	,	和	这	蒙福	雨	跌倒	,	和	这	诅咒	有	到过

['lɪftɪd] . * * *

lifted	.	*	*	*
抬起	.	*	*	*

随后暴风雨骤然来临，甘霖降临，诅咒也随之解除。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['ɪzrɪəl] [went] [aʊt] [ʌv; əv]['ɪːdʒɪpt] ,

When	the	storm	was	over	,	Israel	went	out	of	Egypt	,
什么时候	这	风暴	曾是	超过	,	以色列	去	出去	的	埃及	,

风暴过后，以色列人离开了埃及。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [θɜːrd] ([ə; eɪ]['waɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]

and	Tothmes	the	Third	(	a	wiser	and	a	better	man	for	this	awful	visitation
和	-	这	第三	(	一个	更明智	和	一个	更好的	男人	为了	这	可怕	探视

) [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [spiːd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] ,

)	began	with	speed	to	renew	,
)	开始	和	速度	到	更新	,

托特梅斯三世（经历了这场可怕的变故后变得更加睿智和优秀）迅速着手重建，

[ˌriː'bɪld] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] ['iːdʒɪpt] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]

rebuild	,	and	re	-	create	Egypt	,	to	a	higher	place	among	the	nations	of	the
重建	,	和	关于	-	创造	埃及	,	到	一个	更高	地方	之中	这	国家	的	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

重建埃及，使其在世界各国中占据更高的地位。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] , [ðæt] [ɑːn] [ðæt] ['feɪtfl] [naɪt] ,

For	centuries	it	was	believed	,	by	the	most	learned	,	that	on	that	fateful	night	,
为了	几个世纪	它	曾是	相信	,	经过	这	最多	学习	,	那	在	那	命运的	夜晚	,

['hɑːtsuː] ,

Hatsu	,
发	,

几个世纪以来，最有学问的人都认为，在那个命运之夜，初

['ælrɪk] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][əsaɪrəs] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] ,

Alric	and	Zelas	were	carried	by	Osirus	,	into	his	own	kingdom	,
阿尔里克	和	-	是	携带	经过	奥西里斯	,	进入	他的	自己的	王国	,

阿尔里克和泽拉斯被奥西里斯带回了他的王国。

[fɔːr; fər][noʊ]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] ['evər] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [mɔːr] , ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] ; ['niːðər] [dɪd] ['eni] [siː]

for	no	mortal	eye	ever	beheld	them	more	,	living	or	dead	;	neither	did	any	see
为了	不	凡人	眼睛	曾经	观看	他们	更多的	,	活的	或者	死的	;	两者都不	做过	任何	看

[ðem; ðəm][dɪ'pɑːrt] . * * *

them	depart	.	*	*	*
他们	离开	.	*	*	*

因为再也没有凡人的眼睛见过他们，无论生死；也没有人见过他们离去。

[ɪn] ['sirɪr] [ðer; ðər] [dwelt] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

In	Syria	there	dwelt	,	for	many	years	,	a	wise	man	.
在	叙利亚	那里	居住	,	为了	许多	年	,	一个	明智的	男人	.

在叙利亚，曾有一位智者在那里生活了很多年。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [nʌn] [nuː] ['wɪðər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn] ['sɔːrsəri] ,

He	came	from	none	knew	whither	,	and	as	he	was	great	in	sorcery	,
他	来了	从	没有任何	知道	往哪里去	,	和	作为	他	曾是	伟大的	在	巫术	,

他来自一个无人知晓的地方，而且他精通巫术，

[nʌn] [derd] [prə'voʊk] [hɪz; ɪz] [ræθ] [baɪ] ['kwɛstʃənɪŋz] .

none	dared	provoke	his	wrath	by	questionings	.
没有任何	敢于	惹	他的	愤怒	经过	质询	.

没有人敢通过提问来激怒他。

[hiː; hi] [left] [nɔːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] ,

He	left	naught	upon	his	death	,
他	左边	零	之上	他的	死亡	,

他死后没有留下任何遗产。

[bʌt; bət][ə; eɪ][skroʊl][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] [soʊ][streɪndʒ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][faɪnd]
but **a** **scroll** **on** **which** **were** **written** **characters** **so** **strange** **that** **none** **could** **find**
但 一个 滚动 在 哪个 是 书面 人物 所以 奇怪的 那 没有任何 可以 寻找
[ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .
their **meaning** **.**
他们的 意义 .

但有一卷卷轴，上面写着一些非常奇怪的文字，没有人能理解它们的意思。

[soʊ][ðə; ði] ['bæfəld] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kwiːðd] [-]
So **the** **baffled** **scholars** **of** **each** **generation** **bequeathed** **[** **97** **]**
所以 这 困惑 学者们 的 每个 一代 遗赠 [-]

因此，每一代困惑的学者都留下了[97]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][skroʊl][wʌz; wəz] ['treʒərd] [θruː] [mʌtʃ] [taɪm] , [ʌn'tɪl]
it **to** **the** **next** **and** **thus** **the** **scroll** **was** **treasured** **through** **much** **time** **,** **until**
它 到 这 下一个 和 因此 这 滚动 曾是 珍藏 通过 很多 时间 , 直到
[æt; ət] [læst] ,
at **last** **,**
在 最后的 ,

它被传给了下一个人，就这样，这卷轴被珍藏了很久，直到最后……

[wʌn][wʌz; wəz][bɔːrn] , [huː] [sed] : " [aɪ][kæn; kən] [riːd] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ˌðer'ɪn] ,
one **was** **born** **,** **who** **said** **:** **"** **I** **can** **read** **what** **is** **written** **therein** **,**
一 曾是 出生 , WHO 说 : " 我 能 读 什么 是 书面 其中 ,

有一个人出生了，他说："我能读懂里面写的东西，

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [læft] [hɪm; ɪm][tuː; tə][skɔːrn] ,
" **and** **when** **he** **read** **the** **wise** **men** **of** **his** **day** **laughed** **him** **to** **scorn** **,**
" 和 什么时候 他 读 这 明智的 男人 的 他的 天 笑了 他 到 轻蔑 ,

当他读到这些话时，当时的智者们都嘲笑他。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .
and **cried** **out** **that** **he** **was** **mad** **.**
和 哭 出去 那 他 曾是 疯狂的 .

他大喊自己疯了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] ['treʒərɪŋ] [ðɪs] [skroʊl][fɔːr; fər]
" **To** **think** **,** **"** **they** **said** **,** **"** **that** **the** **world** **has** **been** **treasuring** **this** **scroll** **for**
" 到 思考 , " 他们 说 , " 那 这 世界 有 到过 珍视 这 滚动 为了
['sentʃəriz] ,
centuries **,**
几个世纪 ,

"想想看，"他们说，"这卷卷轴几个世纪以来一直被世人珍视着，

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [riː'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][æt; ət][best][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
only **to** **be** **rewarded** **with** **what** **is** **at** **best** **an** **unfinished** **and** **impossible**
仅有的 到 是 奖励 和 什么 是 在 最好的 一个 未完成 和 不可能的
[lʌv] [teɪl] .
love **tale** **.**
爱 故事 .

最终得到的，充其量不过是一个未完成且不可能实现的爱情故事。

" [hɪr] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] : [-]
" **Here** **is** **what** **the** **scholar** **found** **written** **upon** **the** **parchment** **:** **[** **98** **]**
" 这里 是 什么 这 学者 成立 书面 之上 这 羊皮纸 : [-]

"学者在羊皮纸上发现了以下文字：[98]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

“ [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] ,

“	The	shadows	of	life	are	gathering	thick	and	fast	,
“	这	阴影	的	生活	是	采集	厚的	和	快速地	,

“生活的阴影正迅速而浓重地聚集在一起，

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [kloʊz] , [ænd; ənd] [aɪ] [feɪn] [wʊd] [raɪt] ,

and	my	long	day	on	earth	is	drawing	to	its	close	,	and	I	fain	would	write	,
和	我的	长的	天	在	地球	是	绘画	到	它是	关闭	,	和	我	欣然	会	写	,

我漫长的一天即将结束，我很想写下：

[er] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

ere	it	be	too	late	,	that	which	the	world	should	know	from	me	,
埃雷	它	是	也	晚的	,	那	哪个	这	世界	应该	知道	从	我	,

趁现在还来得及，让世人知道我所应该知道的事。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] [ɪts] [rɪ'viːlɪŋ] .

when	the	time	is	ripe	for	its	revealing	.
什么时候	这	时间	是	成熟	为了	它是	揭示	.

时机成熟时，便可揭晓。

“ [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [kɜːrs] ,

“	On	the	night	of	the	fulfillment	of	the	last	curse	,
“	在	这	夜晚	的	这	履行	的	这	最后的	诅咒	,

“在最后一个诅咒应验的那晚，

[æz; əz] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [aɪ] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bed] [wer'ɑːn] [leɪ] [maɪ] [ded] [tʃaɪld] ,

as	the	Queen	and	I	stood	by	the	bed	whereon	lay	my	dead	child	,
作为	这	女王	和	我	站立	经过	这	床	其中	躺	我的	死的	孩子	,

我和女王站在我死去的孩子躺着的床边，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] ['mʌðər] , ['mɪriəm] , [stroʊv] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [kwiːn] ,

and	while	the	all	unconscious	mother	,	Miriam	,	strove	to	comfort	the	Queen	,
和	尽管	这	全部	无意识	母亲	,	米里亚姆	,	努力	到	舒适	这	女王	,

而昏迷不醒的母亲米利暗则竭力安慰王后。

['hɑːtsuː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə'pɑːn] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

Hatsu	and	I	were	summoned	to	attend	upon	Zelas	the	High	Priest	.
发	和	我	是	被召唤	到	出席	之上	-	这	高的	牧师	.

我和哈茨被召去侍奉大祭司泽拉斯。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['grɑːtoʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [sfɪŋks] ,

The	place	to	which	he	called	us	was	a	subterranean	grotto	,	under	the	great	Sphinx	,
这	地方	到	哪个	他	称为	我们	曾是	一个	地下	石窟	,	在下面	这	伟大的	狮身人面像	,

他召集我们去的地方是位于狮身人面像下方的一个地下洞穴。

[ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'triːt] [noʊn] [tuː; tə] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

a	secret	retreat	known	to	but	a	few	in	all	the	kingdom	,
一个	秘密	撤退	已知	到	但	一个	很少	在	全部	这	王国	,

一个只有王国中极少数人知道的秘密避难所，

[ænd; ənd] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

and	where	had	been	long	established	that	which	was	called	,	by	the	initiated	,
和	在哪里	有	到过	长的	已确立的	那	哪个	曾是	称为	,	经过	这	启动	,

而早已确立的，被内行人称为，

- [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [piːs] .

'	the	chamber	of	perfect	peace	.
-	这	房间	的	完美的	和平	.

“完美和平之室。”

- [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
' This place was so hidden away by a labyrinth of stairs and passages
- 这 地方 曾是 所以 隐 离开 经过 一个 迷宫 的 楼梯 和 段落
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“这个地方被迷宫般的楼梯和通道完全隐藏起来，以至于……”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ɪts] ['waɪndɪŋ] [weɪz] , [hiː; hi] [huː] ['entərd] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləsli] [lɔːst] .
without the key to its winding ways , he who entered would be hopelessly lost .
没有 这 钥匙 到 它是 绕线 方式 , 他 WHO 进入 会 是 绝望地 丢失的 .

如果没有通往其蜿蜒小径的钥匙，进入其中的人将会迷失方向。

[ðɪs] - ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [rest] - [wʌz; wəz] [hjuːn] [aʊt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] , [ænd; ənd] [held] [tuː] ['kreidlz] ,
This ' chamber of rest ' was hewn out of solid rock , and held two cradles ,
这 - 房间 的 休息 - 曾是 凿 出去 的 坚硬的 岩石 , 和 握住 二 摇篮 ,

这个“安息之室”是从坚硬的岩石中凿出来的，里面放置着两个摇篮。

[ɪn] [wɪtʃ] [θruː] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə; eɪ] ['tʃoʊzn] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
in which through many generations a chosen number of the greatest and the
在 哪个 通过 许多 几代人 一个 选定 数字 的 这 最 和 这
[best] [hæd; həd] [bɪn] [rɔkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [sliːp] .
best had been rocked to a final sleep .
最好的 有 到过 摇滚 到 一个 最终的 睡觉 .

经过许多代，一些最伟大、最优秀的人被送入了最后的安息之地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [naɪt] .
It was a mad night .
它 曾是 一个 疯狂的 夜晚 .

那真是个疯狂的夜晚。

['iːdʒɪpt][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [noʊn] [noʊ] [sʌtʃ] ['wɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
Egypt in all her history had known no such warring of the elements ,
埃及 在 全部 她 历史 有 已知 不 这样的 战争 的 这 元素 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [-]
but the Queen [99]
但 这 女王 [-]

埃及在其整个历史中从未经历过这样的自然之战，但女王[99]

[ænd; ənd][aɪ] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ɔːl] [els] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] - ,
and I , heedless of all else , but the bidding of Zelas ,
和 我 , 鲁莽 的 全部 别的 , 但 这 投标 的 - ,

而我，对其他一切都不闻不问，只听从泽拉斯的命令。

[meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pleɪg] - ['rɪdn] ['sɪti] .
made our way out of the palace , and through the plague - ridden city .
制成 我们的 方式 出去 的 这 宫殿 , 和 通过 这 瘟疫 - 骑 城市 .

我们离开了宫殿，穿过了瘟疫肆虐的城市。

[nʌn] [mɑːrkt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn] .
None marked us , as we hurried on .
没有任何 标记 我们 , 作为 我们 慌忙 在 .

我们匆匆赶路，没有人注意到我们。

[laɪk] [tuː] ['tʃɪldrən] , [hænd][ɪn][hænd] , [wiː; wi] [wɔːkt] , [ə; eɪ] ['spiːtʃləs] [per] , [bʌt; bət] [truː]
Like two children , hand in hand , we walked , a speechless pair , but true
喜欢 二 孩子们 , 手 在 手 , 我们 步行 , 一个 无言 一对 , 但 真的
[kəm'pænjənz] [ɪn] [əd'vɜːrsəti] ,
companions in adversity ,
同伴 在 逆境 ,

我们像两个孩子一样手牵着手，并肩前行，虽然不说话，却是逆境中真正的伙伴。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

until	we	came	at	length	,	to	the	appointed	place	.
直到	我们	来了	在	长度	,	到	这	任命	地方	.

直到我们最终到达了指定地点。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	it	was	that	the	Princess	spoke	to	me	.
然后	它	曾是	那	这	公主	辐	到	我	.

就在那时，公主跟我说话了。

- [ðə; ði][stɔːrm][ɪz][fæst] ['spendɪŋ] [ɪt'self] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] .

'	The	storm	is	fast	spending	itself	,	'	she	said	slowly	.
-	这	风暴	是	快速地	开支	本身	,	-	她	说	缓慢地	.

“风暴正在迅速消退，”她缓缓说道。

- [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [biː; bi] [bluː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] .

'	On	the	morrow	the	sky	will	be	blue	again	,	and	the	sun	will	shine	.
-	在	这	明天	这	天空	将要	是	蓝色的	再次	,	和	这	太阳	将要	闪耀	.

“明天天空又会湛蓝，阳光又会普照。”

['ɪzrɪəl] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [wɪl] [lɪft] [ʌp][hɜːr; hər] [boʊd] [hed] , [ænd; ənd] - , [maɪ]

Israel	will	depart	,	and	Egypt	will	lift	up	her	bowed	head	,	and	Tothmes	,	my
以色列	将要	离开	,	和	埃及	将要	举起	向上	她	鞠躬	头	,	和	-	,	我的

['brʌðər] , [wɪl] [reɪn] .

brother	,	will	reign	.
兄弟	,	将要	在位	.

以色列将离去，埃及将抬起她低垂的头颅，我的兄弟托特梅斯将统治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ðaʊ] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðæt] , [æz; əz][aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] ,

It	is	my	will	that	thou	,	follow	me	to	the	end	,	that	,	as	I	close	my	eyes	,
它	是	我的	将要	那	你	,	跟随	我	到	这	结尾	,	那	,	作为	我	关闭	我的	眼睛	,

我希望你跟随我走到最后，当我闭上双眼时，

[ɪn][ə; eɪ][læst] [sliːp] , [aɪ] [meɪ] [siː] [ðaɪ] [feɪs] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['wɔːriər] [feɪm] ,

in	a	last	sleep	,	I	may	see	thy	face	;	for	,	in	spite	of	warrior	fame	,
在	一个	最后的	睡觉	,	我	可能	看	你的	脸	;	为了	,	在	尽管如此	的	战士	名声	,

在最后的沉睡中，我或许还能见到你的容颜；因为，尽管你拥有战士的名声，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [aɪ] ['kæri] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] ,

in	spite	of	prowess	in	the	chase	,	I	carry	a	woman's	heart	,
在	尽管如此	的	能力	在	这	追赶	,	我	携带	一个	女性的	心	,

尽管我擅长追逐，但我却拥有一颗女人的心。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ə'loʊn][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['ɔːltər][ðer; ðər] !

and	thou	alone	have	had	an	altar	there	!
和	你	独自的	有	有	一个	坛	那里	!

只有你一个人在那里设立过祭坛!

[neɪ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [ðiː] [mɔːr] , [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [hæv; həv] [lɪvd] [maɪ] ['loʊnli] ['empti] [laɪf] ,

Nay	,	let	me	tell	thee	more	,	I	had	rather	have	lived	my	lonely	empty	life	,
不	,	让	我	告诉	你	更多的	,	我	有	相当	有	居住地	我的	孤独	空的	生活	,

不，让我再告诉你一些，我宁愿过我孤独空虚的生活。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz] [ðaɪn] ['ɑːnərd] [waɪf] ,

with	just	the	dream	of	what	it	could	have	been	,	as	thine	honored	wife	,
和	只是	这	梦	的	什么	它	可以	有	到过	,	作为	你的	荣幸	妻子	,

仅仅怀揣着对美好未来的憧憬，作为你尊贵的妻子，

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , ['eni] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['blesɪd; blest] . -

than	to	have	been	given	,	any	other	portion	,	however	blessed	.	'
比	到	有	到过	给定	,	任何	其他	部分	,	然而	蒙福	.	-

比起被赐予的任何其他份额，无论多么蒙福，都更值得。

“ [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [baɪ] [ðɪs] ['tendərnəs] .
“ My soul was stirred by this tenderness .
“ 我的 灵魂 曾是 搅拌 经过 这 压痛 .

“这份温柔深深打动了我。”

- [greɪt] [kwiːn] , - [aɪ] [meɪd] ['ænsər] , - [waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] ['entər] [hɪr] ?
' Great Queen , ' I made answer , ' why must we enter here ?
- 伟大的 女王 , - 我 制成 回答 , - 为什么 必须 我们 进入 这里 ?

“伟大的女王，”我回答道，“我们为什么要进入这里？”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [gluːm] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
the night is dark , and in its gloom , we will leave the city ;
这 夜晚 是 黑暗的 , 和 在 它是 愁云 , 我们 将要 离开 这 城市 ;

夜色漆黑，我们将在黑暗中离开这座城市；

[ðen] [ɪn] [sʌm; səm] [seɪf] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [neɪmz] [ˌʌn'noʊn] ,
then in some safe retreat , and under names unknown ,
然后 在 一些 安全的 撤退 , 和 在下面 姓名 未知 ,

然后，在某个安全的避难所，并以不知名的化名，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv]
we will begin a life of happiness that shall be but the foretaste of
我们 将要 开始 一个 生活 的 幸福 那 将 是 但 这 预尝 的
[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌɑːr 'iː] - [jʊ'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'greʃn] [frʌm; frəm] [wɜːrld] [tuː; tə] [wɜːrld] .
innumerable re - unitings in the progression from world to world .
无数 关于 - 联合 在 这 进展 从 世界 到 世界 .

我们将开始一段幸福的生活，但这仅仅是无数次从一个世界到另一个世界的重聚的预兆。

- [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] , - [neɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [nɑːt] [naʊ] , [nɑːt] [naʊ] , [-]
' She shook her head sadly , ' Nay , ' she said , ' not now , not now , [100]
- 她 摇晃 她 头 令人遗憾的是 , - 不 , - 她 说 , - 不是 现在 , 不是 现在 , [-]

她悲伤地摇了摇头，说道：“不，现在不行，现在不行。”[100]

[maɪ] [pleɪn] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [stuːp] [tuː; tə] [ðiː] ,
my plane is higher than thine , and I can not stoop to thee ,
我的 飞机 是 更高 比 你的 , 和 我 能 不是 哈腰 到 你 ,

我的飞机比你的高，我不能屈尊向你低头。

[mʌtʃ] [ænd; ənd] ['fɑːndli] [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ðiː] ; [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [miːt] [æz; əz] [soʊl] ['iːkwəlz] ,
much and fondly though I love thee ; when we can meet as soul equals ,
很多 和 深情地 尽管 我 爱 你 ; 什么时候 我们 能 见面 作为 灵魂 等于 ,

虽然我深爱着你，但当我们能够以灵魂平等的身份相遇时，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pɑːrt] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [soʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɪn] [sʌm; səm]
we shall not part , believe me , and so good - bye , and know in some
我们 将 不是 部分 , 相信 我 , 和 所以 好的 - 再见 , 和 知道 在 一些
[bɪ'jɑːnd] [ʌv; əv] [taɪm] ,
beyond of time ,
超过 的 时间 ,

我们不会分离，请相信我，所以再见了，愿我们在超越时间的某个地方再次相遇。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] , [naʊ] [kʌm] . -
we shall meet and understand , now come . '
我们 将 见面 和 理解 , 现在 来 . -

我们将会见面并相互了解，现在来吧。

“ ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] , [wiː; wi] [wendid] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Guided by the Princess , we wended our way to one of the claws of the
“ 引导 经过 这 公主 , 我们 温德 我们的 方式 到 一 的 这 爪子 的 这
[greɪt] [sfɪŋks] .
great sphinx .
伟大的 狮身人面像 .

在公主的指引下，我们一路来到了狮身人面像的其中一个爪子前。

[ðer; ðər] , [ʃi:; ʃi] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] ['mɪstɪk] [wɜ:rdz] .

There	,	she	knelt	down	,	and	said	some	mystic	words	.
那里	,	她	跪下	向下	,	和	说	一些	神秘	字	.

她跪了下来，念了一些神秘的咒语。

[ə; eɪ] [stoʊn] [slɪd] ['nɔɪzləsli] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd]

A	stone	slid	noiselessly	aside	,	and	we	entered	the	opening	and	found
一个	石头	滑行	无声	旁边	,	和	我们	进入	这	开幕	和	成立

[ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɔ:rɪdɔ:r] .

ourselves	in	a	long	corridor	.
我们自己	在	一个	长的	走廊	.

一块石头无声地滑开，我们走进了洞口，发现自己置身于一条长长的走廊中。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [swi:t] , [aɪ] , ['i:v(ə)n] ['freɪgrənt] , [æz; əz] [ðoʊ] ['pɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ]

The	air	was	pure	and	sweet	,	aye	,	even	fragrant	,	as	though	perfumed	with
这	空气	曾是	纯的	和	甜的	,	是的	,	甚至	香	,	作为	尽管	香	和

['groʊɪŋ] ['flaʊərz] ,

growing	flowers	,
生长	花朵	,

空气清新甜美，甚至芬芳扑鼻，仿佛弥漫着盛开的花朵的香气。

[laɪts] ['glɪməd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

lights	glimmered	along	the	walls	,
灯	闪烁	沿着	这	墙壁	,

灯光沿着墙壁闪烁，

[laɪts] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['paʊər] [ɪn] ['neɪtʃər] [noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] .

lights	created	by	a	subtle	power	in	nature	known	only	to	the	most	learned	.
灯	创建	经过	一个	微妙的	力量	在	自然	已知	仅有的	到	这	最多	学习	.

大自然中有一种微妙的力量，只有最博学的人才能感知到它所创造的光芒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [tredz] [ə; eɪ] ['fri:kwəntid] [wei] , [ðə; ði] [kwi:n] [led][ˌem 'i:] ,

With	the	ease	of	one	who	treads	a	frequented	way	,	the	Queen	led	me	,
和	这	舒适	的	一	WHO	踏板	一个	经常光顾	方式	,	这	女王	引领	我	,

女王像个熟悉老路的人一样轻松地领着我走去。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] , [ðæt] ['oʊpənd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][hɜ:r; hər]

until	we	came	to	a	door	,	that	opened	as	the	other	had	done	at	her
直到	我们	来了	到	一个	门	,	那	打开	作为	这	其他	有	完毕	在	她

['bɪdɪŋ] ,

bidding	,
投标	,

直到我们来到一扇门前，那扇门像之前在她吩咐下那样打开了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [hɔ:l] ,

and	we	stood	inside	a	brilliantly	lighted	hall	,
和	我们	站立	里面	一个	精彩	照明	大厅	,

我们站在一个灯火辉煌的大厅里，

[æt; ət] [hu:z] ['fɑ:rðər] [end] ([ænd; ənd] [bɪlt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

at	whose	farther	end	(	and	built	out	into	the	room	,
在	谁	更远	结尾	(	和	建造	出去	进入	这	房间	,

在房间的另一端（并向外延伸到房间内），

) [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪt] [tu:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtɪd] ['entrəns] [geɪt] .

)	was	that	which	seemed	to	be	a	white	tomb	,	with	a	grated	entrance	gate	.
)	曾是	那	哪个	似乎	到	是	一个	白色的	墓	,	和	一个	磨碎的	入口	门	.

）看起来像是一座白色的坟墓，入口处有一个栅栏门。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] , ['bɪdɪŋ] [ˌem 'iː][biː; bi] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [ə'weɪt]

No	**one**	**was**	**in**	**sight**	**,**	**and**	**the**	**Queen**	**,**	**bidding**	**me**	**be**	**seated**	**and**	**await**
不	一	曾是	在	视线	,	和	这	女王	,	投标	我	是	坐着	和	等待

[hɜːr; hər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] ,

her	**further**	**orders**	**,**
她	更远	订单	,

周围一个人也没有，女王让我坐下，等待她的进一步指示。

[tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃt] [dɔːr] - [weɪz] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

turned	**into**	**one**	**of**	**the**	**arched**	**door**	**-**	**ways**	**,**	**and**	**disappeared**	**.**
转向	进入	一	的	这	拱形	门	-	方式	,	和	消失	.

转身走进其中一个拱形门洞，消失了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][sæt] [ðʌs] [ɪn]['sɑːlətuːd] , [nʌn] [kæn; kən] [tel] ;

“	**How**	**long**	**I**	**sat**	**thus**	**in**	**solitude**	**,**	**none**	**can**	**tell**	**;**
“	如何	长的	我	卫星	因此	在	孤独	,	没有任何	能	告诉	;

“我这样独自坐了多久，无人知晓；

[æt; ət][læst] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['pɔːrtl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][maɪ]['mæstər]

at	**last**	**through**	**the**	**same**	**portal**	**she**	**came**	**back**	**,**	**and**	**with**	**her**	**my**	**master**
在	最后的	通过	这	相同的	门户网站	她	来了	后退	,	和	和	她	我的	掌握
-	;													

Zelas	**;**
-	;

最后她通过同一个传送门回来了，我的主人泽拉斯也和她一起回来了；

[bəuθ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] ; ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['glitəd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][laɪk]

both	**were**	**in**	**the**	**robes**	**of**	**their**	**office**	**;**	**jewels**	**glittered**	**upon**	**them**	**like**
两个都	是	在	这	长袍	的	他们的	办公室	;	珠宝	闪闪发光	之上	他们	喜欢

['hɔːr] [frɔːst] ,

hoar	**frost**	**,**
白霜	霜	,

两人都身着官服，珠宝在他们身上闪闪发光，如同霜花一般。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][set] ['feɪsɪz] , [ðæt] [spoʊk] [-]

and	**there**	**was**	**that**	**in**	**the**	**set**	**faces**	**,**	**that**	**spoke**	**[**	**101**	**]**
和	那里	曾是	那	在	这	放	面孔	,	那	辐	[	-	]

而那些固定的面孔中，也体现了这一点[101]

[ʌv; əv][ðə; ði][tuː; tə] [kʌm] .

of	**the**	**to**	**come**	**.**
的	这	到	来	.

即将到来的。

[ðə; ði] [kwiːn] , [sed] [noʊ][wɜːrd] ;

The	**Queen**	**,**	**said**	**no**	**word**	**;**
这	女王	,	说	不	单词	;

女王一言不发；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [dwelt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendərnəs] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .

but	**I**	**felt**	**that**	**her**	**eyes**	**dwelt**	**upon**	**me**	**with**	**a**	**tenderness**	**unspeakable**	**.**
但	我	毛毡	那	她	眼睛	居住	之上	我	和	一个	压痛	无法形容	.

但我感觉她的目光带着难以言喻的温柔注视着我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [maɪ]['mæstər] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði]['saɪləns] . “

It	**was**	**Zelas**	**my**	**master**	**that**	**broke**	**the**	**silence**	**.**	**“**
它	曾是	-	我的	掌握	那	打破	这	沉默	.	“

是我的主人泽拉斯打破了沉默。

- ['ælrɪk] , [bɪ'lʌvɪd] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] [kʌm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tweɪn] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːrt]

' Alric , beloved , ' he said , ' the hour is come , in which we twain must depart

- 阿尔里克 , 心爱 , - 他 说 , - 这 小时 是 来 , 在 哪个 我们 马克·吐温 必须 离开

.

:

.

“亲爱的阿尔里克，”他说，“我们俩必须分别的时刻到了。”

[kiːp] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [trɪst] , [ʌn'tɪl] [jɑːn] [klɑːk] [ʃæl; ʃəl] [toʊl] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['aʊər] .

Keep thou a silent tryst , until yon clock shall toll ten times the hour .

保持 你 一个 沉默的 幽会 , 直到 远 钟 将 收费 十 时代 这 小时 .

你们要保持沉默的幽会，直到那钟声敲响十次。

[ðen] [raɪz] , ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [geɪt] ,

Then rise , open the wicket gate ,

然后 上升 , 打开 这 便门 门 ,

然后起身，打开小门，

[ænd; ənd] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [tuː; tə] ['gæðər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrn] [aɪ] [hoʊld] ;

and enter without fear to gather that which thou shalt find into the urn I hold ;

和 进入 没有 害怕 到 收集 那 哪个 你 应 寻找 进入 这 瓮 我 抓住 ;

无所畏惧地进入，将你所找到的东西收集到我手中的瓮中；

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skroʊl] [ɪn] [ðaɪ] [hænd] , [lɜːrn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .

then , with this scroll in thy hand , learn the way to return again , to the world .

然后 , 和 这 滚动 在 你的 手 , 学习 这 方式 到 返回 再次 , 到 这 世界 .

然后，手握此卷轴，学习如何重返人间。

[deɪ] [ʃæl; ʃəl] [skers] [hæv; həv] [dɔːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪərd] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ]

Day shall scarce have dawned , and the tired nation will be wrapped in a

天 将 稀少 有 黎明 , 和 这 疲劳的 国家 将要 是 包装 在 一个

[diːp] [sliːp] ;

deep sleep ;

深的 睡觉 ;

天刚蒙蒙亮，疲惫的国民便已沉入沉睡；

[goʊ] [ðaʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

go thou up , and out of Egypt , and with thee ,

去 你 向上 , 和 出去 的 埃及 , 和 和 你 ,

你要上去，离开埃及，与你同在的，

[ber] [ðə; ði] [ɜːrn] [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - [skɜːrt] , ['skætər] [ðə; ði]

bear the urn and when thou art upon the edge of Mizram's skirt , scatter the

熊 这 瓮 和 什么时候 你 艺术 之上 这 边缘 的 - 裙子 , 分散 这

['æʃɪz] ,

ashes ,

灰烬 ,

捧着骨灰瓮，走到米兹拉姆的裙边时，将骨灰撒入土中。

[ðaʊ] [hæst] [baɪ] [ðiː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

thou hast by thee , to the four winds of heaven .

你 哈斯特 经过 你 , 到 这 四 风 的 天堂 .

你身边有，直到天上的四方。

['ælrɪk] , [bɪ'lʌvɪd] , [ə'duː] ; ['sʌmwer] , [soʊlz] [miːt] [ə'gen] , ['sʌmwer] . -

Alric , beloved , adieu ; somewhere , souls meet again , somewhere . '

阿尔里克 , 心爱 , 再见 ; 某处 , 灵魂 见面 再次 , 某处 . -

亲爱的阿尔里克，永别了；在某个地方，灵魂终将重逢。

“ [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [grænd] [feɪs] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [prer] ;

“ He lifted his grand face upward , and his lips moved as if in prayer ;

“ 他 抬起 他的 盛大 脸 向上 , 和 他的 嘴唇 已搬 作为 如果 在 祷告 ;

他抬起高大的脸庞，嘴唇翕动，仿佛在祈祷；

— [ðen] [ðə; ði] [tweɪn] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

— then the twain turned , and entered through the gate .

— 然后 这 马克·吐温 转向 , 和 进入 通过 这 门 .

——然后两人转身，穿过大门。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [bel] [toʊld] [ðə; ði] ['aʊərz] , [ʌn'tɪl] [fʊl] [ten] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ;

All was silent , and the unseen bell told the hours , until full ten had come and gone ;

全部 曾是 沉默的 , 和 这 看不见 钟 讲述 这 小时 , 直到 满的 十 有 来 和 已消失 ;

四周一片寂静，只有看不见的钟声报时，直到十点整过去了；

[ðen] [aɪ] [roʊz] , [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] [geɪt] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

then I rose , and betook me to the iron gate , opened it ,

然后 我 玫瑰 , 和 贝托克 我 到 这 铁 门 , 打开 它 ,

然后我起身，带我到铁门前，打开了它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ruːm] [ðæt] [held] [tuː] [waɪt] ['kreidlz] .

and found myself in a low room that held two white cradles .

和 成立 我 在 一个 低的 房间 那 握住 二 白色的 摇篮 .

我发现自己身处一间低矮的房间里，里面摆放着两个白色摇篮。

[ðə; ði] ['kreidlz] [wɜːr; wər] ['empti] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stoʊn] ['beɪs(ə)n] ['ʌndər] [iːtʃ] ,

The cradles were empty , but in the hollow stone basin under each ,

这 摇篮 是 空的 , 但 在 这 空洞的 石头 盆地 在下面 每个 ,

摇篮是空的，但在每个摇篮下面的空心石盆里，

[leɪ] [smɔːl] [hiːps] [ʌv; əv] [waɪt] ['æʃɪz] .

lay small heaps of white ashes .

躺 小的 堆积如山 的 白色的 灰烬 .

铺上一小堆白色灰烬。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['faɪər] , [noʊ] [meltid] [goʊld] , [noʊ] [dʌld] [dʒem] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

No trace of fire , no melted gold , no dulled gem was there ,

不 痕迹 的 火 , 不 融化 金子 , 不 迟钝 宝石 曾是 那里 ,

没有火的痕迹，没有熔化的黄金，也没有黯淡的宝石。

[noʊ] [saɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] , [-]

no sign by which to tell , [102]

不 符号 经过 哪个 到 告诉 , [-]

没有迹象表明[102]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kwiːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [haɪ] [priːst] .

which had been Queen and which High Priest .

哪个 有 到过 女王 和 哪个 高的 牧师 .

曾是女王，也是大祭司。

[aɪ] [stuːpt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] [dʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrn] , [tʊk] [maɪ] [skroʊl] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

I stooped and gathered the dust into the urn , took my scroll , and so departed ,

我 弯腰 和 聚集 这 灰尘 进入 这 瓮 , 采取 我的 滚动 , 和 所以 已离开 ,

我弯下腰，将尘埃收集到瓮里，拿起卷轴，然后离开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] ([æz; əz] - [hæd; həd] [beɪd] [ˌem 'iː])

and in the early dawn (as Zelas had bade me)

和 在 这 早期的 黎明 (作为 - 有 巴德 我)

黎明时分（正如泽拉斯嘱咐我的那样）

[aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
I **went** **out** **of** **Egypt** **.**
我 去 出去 的 埃及 .

我离开了埃及。

“ ['jɪrz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [sɪns] [ðen] , [soʊ] ['meni] ,
“ **Years** **have** **come** **and** **gone** **since** **then** **,** **so** **many** **,**
” 年 有 来 和 已消失 自从 然后 , 所以 许多 ,

“从那时到现在，岁月如梭，太多太多了，

[ðæt] [ðə; ði][pæst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
that **the** **past** **of** **which** **I** **write** **seems** **like** **a** **dream** **and** **in** **my** **heart** **,**
那 这 过去的 的 哪个 我 写 似乎 喜欢 一个 梦 和 在 我的 心 ,

我笔下的过去仿佛一场梦，在我心中，

[ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['mɪriəm]
there **has** **come** **to** **be** **a** **longing** **,** **to** **see** **once** **more** **,** **the** **faces** **of** **Miriam**
那里 有 来 到 是 一个 渴望 , 到 看 一次 更多的 , 这 面孔 的 米里亚姆
,
,
,

人们心中已燃起一股渴望，想要再次见到米利暗的面容。

[ænd; ənd]['hɑːtsuː] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] [ə'gen] ,
and **Hatsu** **,** **but** **most** **of** **all** **to** **hear** **again** **,**
和 发 , 但 最多 的 全部 到 听到 再次 ,

还有Hatsu，但最重要的是再次听到他的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] — ['mɪriəmz] [tʃaɪld][ænd; ənd][maɪn] .
the **voice** **of** **the** **little** **child** **—** **Miriam's** **child** **and** **mine** **.**
这 嗓音 的 这 小的 孩子 — 米里亚姆的 孩子 和 矿 .

那是小女孩的声音——米利暗的孩子，也是我的孩子。

” [-] [noʊt]
” **Transcriber's** **Note**
” 转录员的 笔记

转录者注

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd] ['veriənt] ['spelɪŋ] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['prɪntɪd] ,
Archaic **and** **variant** **spelling** **is** **preserved** **as** **printed** **,**
古风 和 变体 拼写 是 保存完好 作为 打印 ,

古体和变体拼写均按印刷形式保留。

[bʌt; bət][ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn] ['spelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
but **variations** **on** **spelling** **within** **the** **book** **have** **been** **made** **consistent** **.**
但 变体 在 拼写 之内 这 书 有 到过 制成 持续的 .

但书中拼写上的差异都已统一起来。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['prɪntɪd] , [ən'les] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]
The **author's** **punctuation** **is** **preserved** **as** **printed** **,** **unless** **there** **appeared** **to** **be**
这 作者的 标点 是 保存完好 作为 打印 , 除非 那里 出现 到 是
[ə; eɪ] ['defɪnət] ['erər] .
a **definite** **error** **.**
一个 定 错误 .

除非出现明显的错误，否则作者的标点符号将按印刷体保留。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns]
The **Table** **of** **Contents** **has** **been** **added** **by** **the** **transcriber** **for** **the** **convenience**
这 桌子 的 内容 有 到过 额外 经过 这 转录员 为了 这 方便
[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .
of **the** **reader** **.**
的 这 读者 .

目录由转录者添加，旨在方便读者阅读。

[peɪdʒ] - [riˈfəːz] [tuː; tə] “ - [ˈkɪŋdəm] .

Page	**21**	**refers**	**to**	**“**	**Troth's**	**kingdom**	**.**
页	-	指	到	“	-	王国	.

第 21 页提到“特罗斯的王国”。

” [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˈerər] [fɔːr; fər] “ [θɑːθs] [ˈkɪŋdəm] ,

”	**This**	**may**	**be**	**an**	**error**	**for**	**“**	**Thoth's**	**kingdom**	**,**
”	这	可能	是	一个	错误	为了	“	托特的	王国	,

“这可能是对“托特王国”的错误描述，

” [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .

”	**but**	**as**	**there**	**is**	**no**	**way**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**it**	**is**	**preserved**	**as**	**printed**	**.**
”	但	作为	那里	是	不	方式	到	是	当然	,	它	是	保存完好	作为	打印	.

但由于无法确定真伪，所以以印刷形式保存下来。

[peɪdʒ] - [hæz; həz][æn; ən][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][wɜːrd] [ˈfɑːloʊɪŋ] - [ðə; ði] - — “ . . . [ænd; ənd][ðer; ðər]

Page	**101**	**has**	**an**	**omitted**	**word**	**following**	**'**	**the**	**'**	**—**	**“**	**.**	**.**	**.**	**and**	**there**
页	-	有	一个	省略	单词	下列的	-	这	-	—	“	.	.	.	和	那里

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [set] [ˈfeɪsɪz] ,

was	**that**	**in**	**the**	**set**	**faces**	**,**
曾是	那	在	这	放	面孔	,

第 101 页“the”后面漏了一个词——“.....而且在固定的面孔中，

[ðæt] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][tuː; tə] [kʌm] .

that	**spoke**	**of**	**the**	**to**	**come**	**.**
那	辐	的	这	到	来	.

那预示着未来。

” [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wɜːrd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

”	**As**	**there**	**is**	**no**	**way**	**to**	**determine**	**what**	**the**	**missing**	**word**	**may**	**have**	**been**	**,**
”	作为	那里	是	不	方式	到	决定	什么	这	丢失的	单词	可能	有	到过	,

“由于无法确定缺失的单词是什么，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .

it	**is**	**preserved**	**as**	**printed**	**.**
它	是	保存完好	作为	打印	.

它以印刷版的形式保存下来。

[ˈerərz] [ɪn][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks][hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [ˈkɑːməz] [ɪn]

Errors	**in**	**quotation**	**marks**	**have**	**been**	**corrected**	**,**	**including**	**omitted**	**commas**	**in**
错误	在	引述	标记	有	到过	已更正	,	包括	省略	逗号	在

[spiːtʃ] .

speech	**.**
演讲	.

引号错误已更正，包括口语中遗漏的逗号。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈmendmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :

The	**following**	**amendments**	**have**	**been**	**made**	**:**
这	下列的	修正案	有	到过	制成	:

已作出以下修改：

[peɪdʒ][faɪv] — [oʊˈsaɪrɪs][əˈmendid][tuː; tə][əsaɪrəs] — “ [oʊ] , [əsaɪrəs] , [aɪ] [swer] [tuː; tə] [ðiː] , . . .

Page	**5**	**—**	**Osiris**	**amended**	**to**	**Osirus**	**—**	**“**	**O**	**,**	**Osirus**	**,**	**I**	**swear**	**to**	**Thee**	**,**	**.**	**.**	**.**
页	5	—	奥西里斯	修订版	到	奥西里斯	—	“	哦	,	奥西里斯	,	我	发誓	到	汝	,	.	.	.

第5页——奥西里斯改为奥西鲁斯——“哦，奥西鲁斯，我向你发誓，.....”

” [peɪdʒ][eɪt] — - [əˈmendid][tuː; tə] [ˈgrænəriːz] — . . . [ðə; ði] [ˈgrænəriːz] , [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [prəˈduːs]

”	**Page**	**8**	**—**	**graneries**	**amended**	**to**	**granaries**	**—**	**.**	**.**	**.**	**the**	**granaries**	**,**	**the**	**garden**	**produce**
”	页	8	—	-	修订版	到	粮仓	—	.	.	.	这	粮仓	,	这	花园	生产

, . . .

,	**:**	**:**	**:**

, . . .

“第 8 页——graneries 改为 granaries——.....粮仓、花园产品、.....

[peɪdʒ] - — ['sændəld] [ə'mendid] [tuː; tə] ['sændld] — . . .
Page 14 — sandaled amended to sandalled — . . .
页 - — 凉鞋 修订版 到 凉鞋 — . . .

第 14 页——sandaled 改为 sandalled——.....

[hɜːr; hər] ['sændld] [fiːt] ['glɪmər] [laɪk] [frɔːst] . . .
her sandalled feet glimmer like frost . . .
她 凉鞋 脚 微光 喜欢 霜 . . .

她穿着凉鞋的双脚闪闪发光，如同霜冻一般.....

[peɪdʒ] - — [ðer; ðər] [ə'mendid] [tuː; tə] [ðer; ðər] — “ . . . [oʊ] , ['mɪriəm] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]
Page 15 — There amended to there — “ . . . oh , Miriam , ” she cried , springing to
页 - — 那里 修订版 到 那里 — “ . . . 哦 , 米里亚姆 , ” 她 哭 , 弹簧 到
[hɜːr; hər] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ,

第15页——“那里”改为“那里”——“.....哦，米里亚姆，”她喊道，跳了起来，

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [gɔdz] ! . . .
“ there are no Gods ! . . .
“ 那里 是 不 神 ! . . .

“根本没有神！.....

” [peɪdʒ] - — - [ə'mendid] [tuː; tə] - — [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [æt; ət]
” Page 16 — Alrick's amended to Alric's — At a certain place by the way , at
” 页 - — - 修订版 到 - — 在 一个 肯定 地方 经过 这 方式 , 在
- ['bɪdɪŋ] , . . .
Alric's bidding , . . .
- 投标 , . . .

“第16页——Alrick's 改为 Alric's——顺便说一句，在某个地方，按照 Alric 的指示，.....”

[peɪdʒ] - — [sent] [ə'mendid] [tuː; tə] [sent] — . . . [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] ['foʊldɪd]
Page 17 — sents amended to sent — . . . and with closed eyes and folded
页 - — 发送 修订版 到 发送 — . . . 和 和 关闭 眼睛 和 折叠
[hændz] [sent] [prerz] . . .
hands sent prayers . . .
双手 发送 祈祷 . . .

第17页——“sents”改为“sent”——.....闭上双眼，双手合十，发出祈祷.....

[peɪdʒ] - — [trɔːθs] [ə'mendid] [tuː; tə] - — . . . [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [ək'sept] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
Page 21 — Troths amended to Troth's — . . . would far rather accept an invitation
页 - — 誓言 修订版 到 - — . . . 会 远的 相当 接受 一个 邀请
[tuː; tə] - ['kɪŋdəm] . . .
to Troth's kingdom . . .
到 - 王国 . . .

第21页——Troths 改为 Troth's——.....宁愿接受前往 Troth 王国的邀请.....

[peɪdʒ] - — ['ælˌrɪk] [ə'mendid] [tuː; tə] ['ælrɪk] — ['ælrɪk] [naʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] . . .
Page 24 — Alrick amended to Alric — Alric now raised his other hand . . .
页 - — 阿尔里克 修订版 到 阿尔里克 — 阿尔里克 现在 提高 他的 其他 手 . . .

第24页——Alrick更正为Alric——Alric现在举起了另一只手.....

[peɪdʒ] - — ['ɔːltər] [ə'mendid] [tuː; tə] ['ɔːltər] — . . . [ænd; ənd] [ðen] ['leɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] , . . .
Page 38 — alter amended to altar — . . . and then laying upon the altar , . . .
页 - — 改变 修订版 到 坛 — . . . 和 然后 躺下 之上 这 坛 , . . .

第38页——alter改为altar——.....然后放在祭坛上，.....

[peɪdʒ] - — [suːˈpɜːrfluəs] [ˈkɑːmə] [dɪˈliːtəd] [ˈfɑːloʊɪŋ] - [rɪˈkɔːlɪŋ] - — . . . [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [rɪˈkɔːlɪŋ]

Page	48	—	superfluous	comma	deleted	following	'	recalling	'	—	.	.	.	then	,	as	if	recalling
页	-	—	多余	逗号	已删除	下列的	-	回忆	-	—	.	.	.	然后	,	作为	如果	回忆

['mɪriəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , . . .

Miriam	for	the	first	time	,	.	.	.
米里亚姆	为了	这	第一的	时间	,	.	.	.

第48页——“回忆”之后的多余逗号已删除——.....然后，仿佛第一次回忆起米利暗，.....

[peɪdʒ] - — [bɑːnd] - [ˈwʊmən] [ə'mendid] [tuː; tə] [ˈbɑːndˌwʊmən] — . . . [ˈspɪrɪt] [əˈweɪ] [æn; ən] [ˈizriəˌlaitiʃ]

Page	53	—	bond	-	woman	amended	to	bondwoman	—	.	.	.	spirit	away	an	Israelitish
页	-	—	纽带	-	女士	修订版	到	保释女	—	.	.	.	精神	离开	一个	以色列

['bɑːndˌwʊmən] ; . . .

bondwoman	;	.	.	.
保释女	;	.	.	.

第53页——将“bond-woman”改为“bondwoman”——.....将一名以色列女奴掳走；.....

[peɪdʒ] - — [suːˈpɜːrfluəs] [ˈkɑːmə] [dɪˈliːtəd] [ˈfɑːloʊɪŋ] - [oʊld] - — . . . [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

Page	62	—	superfluous	comma	deleted	following	'	old	'	—	.	.	.	holding	out	to	the
页	-	—	多余	逗号	已删除	下列的	-	老的	-	—	.	.	.	保持	出去	到	这

['piːp(ə)l] [hɜːr; hər] ['aʊər] [oʊld] [sʌn] .

people	her	hour	old	son	.
人们	她	小时	老的	儿子	.

第 62 页——删除“old”后面的多余逗号——.....向人们展示她刚出生一小时的儿子。

[peɪdʒ] - — ['mædʒistiz] [ə'mendid] [tuː; tə] ['mædʒistiz] - — . . . ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Page	63	—	Majesties	amended	to	Majesties	'	—	.	.	.	general	in	command	of	Their
页	-	—	陛下	修订版	到	陛下	-	—	.	.	.	一般的	在	命令	的	他们的

['mædʒistiz] - ['fɔːrsɪz] , . . .

Majesties	'	forces	,	.	.	.
陛下	-	力量	,	.	.	.

第 63 页——“陛下”改为“陛下们”——.....统领陛下军队的将军，.....

[peɪdʒ] - — ['wɪmɪn] [ə'mendid] [tuː; tə] ['wʊmən] — [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər]['soʊldʒərli] ['berɪŋ]

Page	75	—	women	amended	to	woman	—	Was	she	for	all	her	soldierly	bearing
页	-	—	女性	修订版	到	女士	—	曾是	她	为了	全部	她	军人	轴承

[ə; eɪ] ['wɪlfl] ['wʊmən] ?

a	wilful	woman	?
一个	故意	女士	?

第 75 页——women 改为 woman——她虽然有着军人的风范，但她是一个任性的女人吗?

[peɪdʒ] - — ['feɪroʊ, 'fɛroʊ] [ə'mendid] [tuː; tə] ['feroʊ] — [ðə; ði][fɜːrst][bɔːrn][ʌv; əv] ['feroʊ] [ðæt] ['sɪθəθ]

Page	82	—	Pharoah	amended	to	Pharaoh	—	The	first	born	of	Pharaoh	that	sitteth
页	-	—	法老	修订版	到	法老	—	这	第一的	出生	的	法老	那	西特斯

[əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] . . .

upon	the	throne	.	.	.
之上	这	王座	.	.	.

第 82 页——法老（Pharoah）改为法老（Pharaoh）——法老的长子，坐在王位上.....

[peɪdʒ] - — ['kɑːmə] [ə'mendid] [tuː; tə] ['pɪriəd] — “ . . .

Page	96	—	comma	amended	to	period	—	“	.	.	.
页	-	—	逗号	修订版	到	时期	—	”	.	.	.

第 96 页——逗号已改为句号——“.....

[hiː; hi] [weɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['grɑːtoʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [sfɪŋks] .

He	waits	,	in	the	secret	grotto	,	under	the	Sphinx	.
他	等待	,	在	这	秘密	石窟	,	在下面	这	狮身人面像	.

他静静地等待着，在狮身人面像下的秘密洞穴里。

| | | |

听书破万卷
开口如有神